



UK & IRL
FR
ES
S
RU
PO
DE
FI
NL
DK
CZ
I

1-11
12-23
24-34
35-45
46-59
60-71
72-82
83-94
95-107
108-118
119-130
132-142

1. INTRODUCTION

The ESAB Air160/Air190 systems are powered respiratory systems for use with Eye-Tech and Albatross welding helmets to provide respiratory protection when welding.

The equipment consists of

- Air 160 or Air 190 Power Unit
- Battery and Charger
- Belt and Comfort Pad
- Eye-Tech™ or Albatross Welding Helmet
- Hose
- Filter / Prefilter

2. APPROVALS

Air 160:

When used with the Eye-Tech welding helmet or Albatross welding helmet the system complies with prEN146rev:1995. It provides class TH2PSL protection against dusts, particles and fumes and offers a nominal protection factor of 50.

Air 190:

When used with the Eye-Tech welding helmet or Albatross welding helmet the system complies with EN12941:1998. It provides class TH2PSL protection against dusts, particles and fumes and offers a nominal protection factor of 50.

CE type examination by FIOSH

Finish Institute of Occupational Health, Department of Physics notified by the Ministry of Social Affairs And Health and identified under 0403 grants.

3. RESPIRATORY POWERED SYSTEMS

Air 160:

Your powered respirator system comprises: Fresh Air Turbo unit c/w Battery, TH3PSL Filter and Pre-filter Battery Charger, Comfort Pad, Belt & Airflow Indicator.

Air 190:

Your powered respiratory system kit comprises: Fresh Air Turbo unit with low battery and blocked filter alarms unit c/w Battery, TH3PSL Filter and Pre-filter Battery charger, Comfort Pad, Belt.

See attached drawing for spare parts.

4. MARKING



See instructions for use

Ni-Mh Contains Nickel Metal Hydride



Plastic materials can be recycled



Must not be disposed of in general waste, but should be disposed of in accordance with local Regulations regarding waste material.



Expiry Date



CE Mark

5. APPLICATIONS, LIMITATIONS AND USAGE

Before using the system it is essential that you read these instructions and ensure that the correct equipment has been selected. Always be aware of the limitations of use of the equipment and that it is appropriate to the task.

This system is intended for the protection of the user from welding dust and fume as defined in the approvals section above. The system should not be used in conditions where concentrations of gaseous contaminants exceed the occupational exposure limit.

Some countries require the use of assigned rather than nominal protection factors. Information on assigned can be found in EN 529 "Respiratory protective devices. Recommendations for selection, use, care and maintenance. Guidance document" or in your local regulations.

The system is only recommended for use in the temperature range -5° to +55°C and in conditions where relative humidity does not exceed 90% (<90% RH).

Warning!

- If these instructions are not followed or the unit is used incorrectly the system may not offer protection to prEN146rev/EN12941.
- In a power off situation the headpiece offers no respiratory protection and rapid CO₂ build-up and oxygen depletion may also result. This is an abnormal situation.
- The fit of the headpiece should be checked before use. Refer to the specific instructions supplied with the headgear for fitting & maintenance instructions.
- At high work rates the pressure inside the headpiece may become negative at peak inhalation.
- The system should not be used in oxygen deficient or enriched atmospheres.
- The system should not be used in areas where there is an immediate danger to health or life (IDLH)
- The user must ensure that the nature of the hazard is identified and that the system offers an adequate level of protection.
- This unit should not be used where the nature of the hazard is unknown.
- This unit is NOT intrinsically safe and therefore should not be used in explosive atmospheres. Assembly, maintenance and fitting must be done in a clean air area.
- Be aware that the hose protrudes from the back of the headpiece and take care to avoid snagging.
- In high wind velocities the assumed protection levels may not be achieved.

6. PREPARATION FOR USE

All preparations and maintenance should be carried out in a clean environment.

Battery



The turbo unit is fitted with a NiMH (Nickel Metal Hydride) rechargeable battery pack that requires charging before use. Two battery options are available:

Part Number	Size	Typical Duration with Air160	Typical Duration with Air 190
0700 002 013	Small Battery ("4 Hr")	8 Hours	5 Hours
0700 002 014	Large Battery ("8 Hr")	16Hours	9 Hours

Note. Both Air units have a minimum design duration of 4 Hours (MMDD=4Hour). Exact duration will depend on a number of factors such as filter state, motor and battery condition etc. All rechargeable batteries deteriorate over time and should be replaced when they no longer last the required duration. The batteries have an expected life of approximately 500 charges when charged in accordance with these instructions.

Batteries are supplied in a discharged condition, and must initially be charged before use.

Batteries must be charged with the correct Charger. Charging with the wrong charger will damage both the battery and charger. Batteries may be charged on or off the unit.

Battery Charger



Charging Time	Charger Part No.	Description	Use in	Suitable for charging model of Battery	Maximum Charging Time
14 hours	0700 002 044	Small UK Charger	UK only	0700 002 013	16Hrs
14 hours	0700 002 020	Small Euro Charger	Europe	0700 002 013	16Hrs
14 hours	0700 002 045	Large UK Charger	UK only	0700 002 014	16Hrs
14 hours	0700 002 031	Large Euro Charger	Europe	0700 002 014	16Hrs
**	0701 416 203	Intelligent Charger	UK & Europe	All batteries	Indefinite*
**	0701 416 136	Multi-station (5) Charger	UK & Europe	All batteries	Indefinite*

** Charging time is determined by the amount of residual charge in the battery.

* Intelligent charger / multi-station charger (only) may be left on indefinitely as the charger will automatically switch to maintenance charge when it detects that the battery has been fully charged.

Important: Never charge a battery in an atmosphere which is, or could become, potentially explosive.

Instructions for standard chargers (0700 002 044/ 020/045/031)

Plug the correct model charger into an appropriate electricity supply.

Connect the battery charger to the charging socket of the battery pack, the charging light will illuminate if the charging circuit is satisfactory.

Batteries should be charged for a maximum of 16 hours. Overcharging of the battery will impair the battery capacity and may also damage the charger. Misuse in this manner will void any warranty.

Instructions for Intelligent charger (0701 416 203)

To change the electrical plug from European to UK/others and vice versa disconnect charger from electricity supply and push up switch marked "Open" in the direction of the arrow the plug should then pop out. Insert the replacement plug into the charger pushing firmly until it "clicks home"

Batteries must be charged indoors at an ambient temperature of between 10°C and 30°C. Do not cover charger.

Important: In excessive cold or warm environments the battery charger may suppress the charging current to standby level so the battery will not be charged.

To use: Plug the charger into the appropriate electricity supply (100 – 240V AC – 50-60 HZ). When charging the battery connected to a turbo unit the turbo unit must be turned off.

Plug the charging connector into the socket in the rear of the battery pack.

The RED charging light will flash for a few seconds indicating that the charger is checking the status of the battery pack. The RED light should then illuminate continuously indicating that the battery is being charged. (DO NOT PRESS THE YELLOW BUTTON (IF FITTED) – SEE DISCHARGING SECTION BELOW)

When the battery is fully charged the RED light will go out and the GREEN light will illuminate. At this point the battery will be in "maintenance charge" mode; this will maintain the battery's charge. The battery can be left permanently connected until required for use.

Note: A new battery, a battery stored unused for a very long period or a battery that has been run so that it is deeply discharged* may cause the charger to go into safe mode.

If when starting to charge such a battery the RED light continues flashing for more than 10 seconds the charger has detected one of the above or a faulty battery.

Allow the charge to continue as the charger will try to charge the battery to an acceptable pre-set level before commencing the full battery charge (the RED light will continuously illuminate - this may take several hours). If the charger will not charge the battery it may be faulty – contact your supplier for further help and assistance. It is possible that a battery in this state may require several charge attempts to fully charge the battery.

*It is not recommended to deeply discharge a battery by running the power unit until the battery is completely discharged since this may permanently damage it.

Discharging: For the intelligent battery (0701 416 203) fitted with a discharge function. This may be activated by holding down the YELLOW button until the RED light starts flashing indicating discharging. After discharging the charger will switch to normal charge and then to maintenance charge when ready. Dependent on battery and state of charge the discharge function may take over 24hrs. Due to this it is recommended that this is used approximately once every 3 months to maintain battery in optimum condition.

If the turbo unit is to be stored without use for more than 3 months the battery must be detached from the turbo unit before storage.

Main filter

WARNING This Turbo unit offers NO protection unless a Main filter is fitted.

Care should be taken when handling filters.

Do not touch the pleated paper filter medium.

Do not use filters with damaged paper filter medium.

Do not use filters after their expiry date.

Do not use filters with no or damaged filter seal.

If after changing the pre-filter, the airflow indicator or electronic warning device still indicates low flow, the main filter should be changed as detailed below.

Filters should be fitted as follows:

Remove the front cover by easing open the right hand side.

Fit the filter squarely into the turbo unit.

Place pre-filter over filter (if used).

Close the cover over the filter by pressing down on the centre of the cover until it snaps home, taking care that the cover does not touch the filter media when being closed.

Do not attempt to clean the filters, once fully loaded they must be replaced.

Filters available:

Part Number	Description	Usage
0700 002 018	TH2PSL Filter	Removal of fine dust/fume particles.
0700 002 024	TH3PSL Filter	Removal of fine dust/fume particles. (high efficiency)
0700 002 041	TH2PSL Nuisance odour Filter	Removal of fine dust/fume particles dust particles & Nuisance odours.

Pre-Filters

The pre-filter is available as an optional item, which sits in front of the main filter and removes coarse dust.

The nuisance odour pre-filter also removes nuisance odours.

Frequent changing of the pre-filter will maximise the life of the main filter.

The pre-filter should be changed regularly and immediately if the airflow indicator indicates low flow.

Pre-filters available:

Part Number	Description	Colour	Usage
0700 002 023	Standard Pre-filter (pk5)	White	Removal of course dust particles.
0700 002 040	Nuisance odour Pre-filter (pk10)	Black	Removal of course dust particles & Nuisance odours.

7. AIR FLOW TEST

Air 160:

The turbo unit is designed to exceed the requirements of prEN146rev:1995 in that it will provide a flow rate of at least 120 litres/min for at least 4 hours under all conditions when used with the Albatross welding shield or 140 l/min when used with the Eye-Tech auto-change welding shield, assuming a fully charged battery at start. Typical Airflow from the unit is 160 l/min but will vary with battery charge and filter condition.

Airflow should always be checked before use or when insufficient airflow is suspected.

The Turbo units airflow is checked with a filter (and pre-filter, if used) fitted, a charged battery pack and with the unit switched on.

Principle of operation

The Airflow indicator is designed to be situated in the centre of the filtered air stream and as the air stream passes over the indicator, it causes it to rise relative to the airflow. Indicated Airflow then can be read by means of a graduated scale situated on the body of the indicator.

Warnings and precautions

To ensure that your air flow indicator is maintained to give its optimum accuracy, the following precautions must be adopted: - When not in use, the indicator must be stored in conditions

- To prevent physical damage.
- +5°C to 35°C @R.H.<90%.
- Away from direct sunlight.
- The indicator must be kept clean and free from any contamination.
- No adjustments, alterations or additional markings must be made.

Method of use

Prior to use

Visually inspect the Airflow indicator for any damage, contamination or distortion.

Ensure that the battery pack fitted is in good condition and fully charged.

Ensure a filter is fitted. (And pre-filter if used)

Position Vertically the Turbo unit for testing. (See diagram I).

Unlock the outlet ring (See diagram I) and remove Air hose (if attached) ensure that the outlet ring is in the UNLOCKED position at all times during the air flow test.

Switch unit on and allow to run for a minimum of 10secs.

Locate Airflow indicator in the outlet ring with the letters of the graduated scale in the vertical and facing the front of the unit.

Observe the airflow indicated from the graduated scale (See diagram II, III or IV). Ensure that when reading the scale your eye is level with the top of the outlet ring.

NB It is possible that the airflow of the power unit when fitted with a fully charged battery pack and a new or serviceable filter/pre-filter will be such that when the airflow indicator is located in the outlet ring (See diagram I) it will be expelled.

This is not a fault condition but an indication of airflow above the designed limits of the indicator; it is an indication of sufficient airflow.

If you have both replaced the filter and fully charged the battery and line B is still not visible the unit and battery should be returned to the supplier.

AIRFLOW INDICATOR FITTING

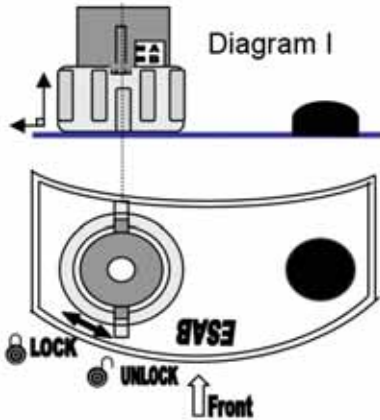


Diagram I

Line B fully visible
Unit has sufficient airflow

Line A fully visible, B not visible
Battery less than half charge (With a new filter fitted).
Filter blocked (With battery fully charged).

Line A not visible
Battery flat or blocked filter
To check for a discharged battery replace filter and retest
To check for blocked filter, charge battery and retest.

Diagram II

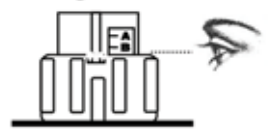
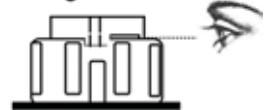


Diagram III



Diagram IV



Once the battery has been charged and the filter has been fitted the airflow should be checked before each use and when a change or suspected change in airflow conditions is detected.

Air 190:

The turbo unit is designed to exceed the requirements of EN 12941 in that it will provide a flow rate of at least 140 litres/min for at least 4 hours under all conditions, assuming a fully charged battery at start. (Minimum design duration = 4 hours). Typical airflow from the unit is 190 l/min.

The turbo unit will give an audible and visual alarm when either the clogging of the filter causes the airflow to drop to the minimum design flowrate or when the battery voltage drops to a level below which it could not safely power the turbo unit. When either of these conditions occurs a frequently repeating audible bleep is emitted and in addition the Yellow light on the top of the turbo unit flashes if the filter is clogged or the Red light flashes if the battery is low.

When either alarm condition occurs during use the wearer should leave the contaminated area immediately and replace the filter or recharge the battery accordingly.

When first turning the unit on, the audible alarm will sound (beep) to indicate the correct functioning of the alarm and electronic control system. If the audible alarm stops after a few seconds the airflow is sufficient to proceed with using the unit.

8. TURBO UNIT PREPARATION FOR USE

Ensure that the turbo unit, air supply hose and headgear are not damaged, and that the battery is securely located in the turbo unit.

Connecting Hose

Check hose before use for any tears and damage. Ensure the o-ring on the bayonet on each end of the hose is intact and in good condition. The hose may be protected in use by the fitting of a hose sleeve.

Eye-Tech: To attach the hose to the air channel, push the bayonet into the rear of the air channel and rotate clockwise through 45 Degrees.

Albatross: See instructions supplied with Albatross unit.

To attach the hose to the power unit rotate the outlet locking ring on the top of the turbo unit anticlockwise so that it is in the unlocked position (see diagram I). Push the bayonet into the outlet on the turbo unit. DO NOT twist the bayonet. Rotate the locking ring clockwise to lock the bayonet in position.

Turn on the turbo unit and put the belt round the waist joining the buckles at the front.

9. HEADPIECE FITTING

Refer to the separate instructions supplied with the headpiece for fitting instructions, adjustment and use of the welding visor. Ensure that the face seal is tucked well under the chin and that the face seal is giving a good fit.

10. SPARES FITTING

Fitting the velcro to the inside of the helmet.

Before fitting

Ensure that all surfaces are clean and free from contaminate.

Ensure that Velcro is flat and without creases or loops.

Fit Velcro pieces 1 & 2 (figure A).

Fit pieces 3, 4 & 5 in order (figure B).

Repeat for pieces 6, 7 & 8 (figure C). Note: Ensure that arm (9) does not overlap Velcro.

The Velcro pieces can be identified by the number located on a label on the Velcro. An arrow can also be found on the label to show which way up the Velcro should be affixed – the arrow should always be facing upwards.

Fitting the face seal

- A) Find the centre of the Velcro strip on the face seal and attach it to the Velcro under the centre of the lens cartridge.
- B) Working outwards mate the entire length of Velcro on the face seal to helmet.
- C) Push the face seal securing pad through the top slot in the section of the head harness where it attaches to the Helmet shell, as illustrated in figure D. Ensure that the D-ring is on the outside of the face seal.

Fitting the foam headseal

- A) Push the centre of the foam headseal into the shell to mate with the Velcro piece (1) above the lens.
- B) Working outwards from the centre mate the headseal with the outside strip of Velcro (pieces 3, 5, 6 & 8) on the helmet. Check that an overlap exists between the top of the face seal and the bottom of the headseal.

Fitting the support strap and air channel

- A) Push the air channel inlet through the slot in the air channel support strap and Rotate Bracket through 45 degrees as shown in Diagram E. Place the Bracket over the Ratchet Adjustment Knob on the Headband and tuck in each end of the Bracket as shown in Diagram E
- B) The air channel is mounted on the front of the head harness using the two quarter-turn bolts provided. Refer to figure F. Remove the sweatband: Pass the bolts through the keyholes in the front of the harness and then through the keyholes in the air channel near the air outlet. Use a screwdriver to turn the bolts one quarter turn. Refit the sweatband to the head harness.
- C) Removal of the air channel is a reverse of these operations

11. MAINTAINANCE

Routine maintenance is limited to cleaning of the equipment and replacement of filters and head/face seal.

12. CLEANING AND STORAGE

- Avoid inhaling any dust during cleaning
- Do not use abrasive cleaning agents or organic solvents to clean the power unit or hose. To clean all components wipe with damp cloth dipped in warm soapy water. Dry with a soft, clean cloth. Do not attempt to clean the filters, once fully loaded they must be replaced.
- Do not immerse the turbo unit in water or allow water to enter the unit via the air outlet or inlet.
- Refer to separate headpiece instructions for cleaning instructions.
- All equipment should be stored in a clean dry atmosphere (R.H. < 90%) within the temperature range -5°C to +55°C. It should be protected from direct sunlight and any material known to damage plastics, e.g. petrol and solvent vapours.
- Equipment should be transported in the original packaging. If stored correctly this equipment has a shelf life of 5 years.

Eye-Tech Spare Parts

1	Eye-Tech head Seal with Velcro Tape	0700 002 012
2	Eye-Tech Air Channel	0700 002 002
3	Eye-Tech Screws (2 pcs)	0700 002 028
4	Eye-Tech Face Seal	0700 002 019
5	Eye-Tech Flex Hose	0468 127 011
6	Eye-Tech Velcro-tape	0700 002 015
14	Air Channel Mounting Bracket	0700 002 029

Air 160 / Air 190 Spare Parts

7	Small Comfort Pad	0700 002 021
8	Air 160 Motor Unit	0700 002 042
8	Air 190 Motor Unit	0700 002 043
9	P2 Filter	0700 002 018
9	P2 Odour Filter	0700 002 041
9	P3 Filter	0700 002 024
10	Prefilter	0700 002 023
10	Odour Prefilter	0700 002 040
11	Battery Small NiMH	0700 002 013
12	UK Small Battery Charger	0700 002 044
12	European Small Battery Charger	0700 002 020
12	UK Large Battery Charger	0700 002 045
12	European Large Battery Charger	0700 002 031
12	Universal Intelligent Battery Charger	0701 416 203
12	Multi-station (5) Charger	0701 416 136
13	Waist Belt	0700 002 027
15	Battery Large NiMH	0700 002 014
16	Large Comfort Pad	0700 002 022
17	Flame Retardant Hose Sleeve.	0349 501 071
18	Airflow Indicator (Air 160 only)	0700 002 046

13. TROUBLE SHOOTING & FAULT FINDING GUIDE

This guide outlines general faults and actions.

Power units and their accessories have been designed specifically to be low maintenance.

Maintenance is generally restricted to filter changing and battery charging.

AIR160/190 Unit Systems

Symptom: - Power Unit will not switch ON (No airflow)

Possible reason	Possible cause	Action
Switch defective	Mechanical failure	Replace
Battery discharged	Defective Battery or Charger.	Test Battery or Battery Charger.
Battery not making	Damaged or dirty contacts on	Clean contacts or replace
Electrical contact	Battery or Power Unit	
Motor defective	Bearing failure	Replace Power unit
Motor Fan loose	Mechanical failure	Replace Power unit
Motor Fan jammed	Foreign object in Fan chamber	Remove object
Battery not connected	End user training required	Connect charged battery
Battery defective	Misuse or cells open circuit	Test Battery/ Replace

Symptom: - Insufficient (Low) Airflow/Visor misting

Possible reason	Possible cause	Action
Battery not making good contact	Damaged or dirty contacts on Battery or Power Unit	Clean contacts or Replace Battery
Battery defective	Misuse or cells open circuit	Test battery/Replace Battery
Battery discharged	Defective Battery or Charger	Test or Charge Battery
Motor defective	Bearing/Electrical failure	Replace Unit
Motor fan loose	Mechanical failure	Replace Unit
Filter/ Pre-filter blocked	Excess contaminate	Replace Filter/Pre-filter
Door air inlet holes blocked	Excess contaminate	Clear holes
Air outlet blocked	Foreign object in outlet	Remove object from outlet.
PCB electronics defective (AIR 190 Unit only)	Electro/Mechanical failure	Replace Unit
Air flow indicator damaged (AIR 160 Unit only)	Misuse or Damage	Replace Indicator

Symptom: - Unit will not switch OFF

Possible reason	Possible cause	Action
Defective switch	Mechanical failure	Replace Unit
Internal electrical short circuit or PCB failure	Mechanical or Electrical failure	Replace Unit

Symptom: - Unable to lock, Outlet locking Ring

Possible reason	Possible cause	Action
Locking ring cracked or split	Mechanical failure or Misuse	Replace Ring
Locking ring distorted.	Misuse or exposure to high temperature	Replace Ring
Bayonet on hose not positioned correctly in outlet	Improper use.	End user retraining.
Excessive contamination under locking ring.	Excessive contaminate in working area	Clean with warm soapy water

Symptom: - Door will not close/lock**Possible reason**

Door distorted or damaged.
 Body distorted
 Pre-filter incorrectly positioned.
 Filter incorrectly positioned
 Filter frame distorted.

Possible cause

Excess heat or misuse/abuse
 Excess heat or misuse/abuse
 Pre-filter trapped in door
 Excess heat, misuse/abuse

Action

Replace Unit
 Replace Unit
 Reposition pre-filter
 Reposition filter
 Replace filter

Symptom: - Power Unit noisy when Stopping, Starting or Running**Possible reason**

Motor bearing or
 Commutator wear
 Fan detached
 Foreign object in fan chamber.

Possible cause

Wear & Tear
 Ingress of contaminate
 Mechanical failure. Misuse.
 Wear & tear.
 Misuse

Action

Replace power unit
 Replace power unit
 Replace power unit
 Remove foreign object

Symptom: - Smell or taste of contaminate within welding helmet**Possible reason**

Face seal damaged
 Ill fitting face seal
 Hose not connected
 Hose holed
 Power unit not switched on
 No filter fitted
 Filter damaged
 High ambient concentration
 of contaminate

Possible cause

Wear & tear or
 Welding splatter holes or Torn
 Customer misuse or
 Insufficient customer training
 Broken bayonet pins.
 Weld splatter
 Insufficient customer training
 Insufficient customer training
 Compressed air cleaning
 Weld splatter
 No localised extraction

Action

Replace faceseal
 Re-train end user
 Replace hose assembly
 Replace hose assembly
 Switch power unit on
 Fit filter
 Replace filter
 Increase extraction and/or
 Reduce concentration of
 contaminate.

Air 190 Unit only**Symptom: - Low battery alarm (RED LED) Flashing/Continuously sounding****Possible reason**

Battery pack discharged
 Battery pack defective
 Low battery Calibration altered
 Defective Electronics.

Possible cause

Defective Battery Charger or
 Defective battery
 Misuse/abuse or Cells open circuit.
 Electro-mechanical failure or
 Misuse /abuse
 Electro-mechanical failure or
 Misuse /abuse

Action

Replace charger
 Re-charge battery
 Replace Battery
 Replace power unit
 Replace power unit

Symptom: - Low Flow alarm (AMBER LED) Flashing/Continuously sounding**Possible reason**

Filter blocked
 Pre-filter blocked
 Power units door air inlet holes
 block/obstructed

Possible cause

Filter not changed frequently and/or
 High concentrations of contamination.
 Pre-filter not changed frequently and/or
 High concentrations of contamination.
 1.Misuse/abuse
 2.High concentrations of contamination

Action

Replace filter
 Replace pre-filter
 1.Clear blockage/obstruction
 2.Improve extraction, reduce

Motor defective	Bearing/Electrical failure	Replace power unit
Motor /fan jammed	Mechanical failure	Replace power unit
Motor fan loose	Mechanical failure	Replace power unit
Low flow alarm calibration altered	Misuse/abuse or Electronics failure	Replace power unit
Defective Electronics	Misuse/abuse Electronics failure	Replace power unit
Air outlet blocked	Foreign object in outlet	Remove object.

Hose problems

Possible reason

Splits in hose
Holes in hose
Torn hose
Bayonet O-rings missing
Bayonet O-ring damaged
Bayonet Pins broken

Possible cause

Misuse/abuse. Solvent attack
Weld splatter. Solvent attack
Misuse/abuse
lost
Wear & tear or Misuse/abuse
Misuse/abuse

Action

Replace hose assembly
Replace hose assembly
Replace hose assembly
Replace o-rings
Replace o-rings
Replace hose assembly

Battery problems

Possible reason

Case split
Cells loose
Not locking in Power unit body
Stuck in Power unit body
Not charging
Loose socket
Intermittent contact
Reduced capacity

Possible cause

1. Misuse/abuse (Dropped)
2. Poor joint bond
Misuse/abuse or
Overheated during charging
Battery locking mechanism
missing/defective
Battery locking mechanism
defective
Internal electrical open
circuit or Defective cells
Misuse/ abuse
Damaged or dirty contacts
on battery or power unit
1. Excessive overcharging
2. Old age
3. Incorrect charger being used
(Undercharging)

Action

Replace battery
Replace battery
Replace battery
Replace battery
Replace battery
Clean contacts
1. Replace battery
2. Replace battery
3. Use correct charger

Battery charger problems

Possible reason

No LED illuminating
Damaged Phono plug
Damaged case or Pins
Damaged lead

Possible cause

1. Battery defective
2. Charger defective
3. No mains supply
Misuse /abuse
Misuse /abuse or
Excessive overheating
Misuse /abuse

Action

1. Replace Battery
2. Replace charger
3. Re-instate mains supply
Replace charger
Replace charger
Replace charger

1. INTRODUCTION

Les systèmes ESAB Air160/Air190 à fonctionnement électrique ou sur batterie sont des systèmes de respiration à ventilation assistée faits pour être utilisés avec les casques à soudeuse Eye-Tech et Albatross, dont le but est celui de fournir une protection respiratoire pendant la soudure.

L'équipement inclus

- L'unité d'Alimentation Air 160 ou Air 190
- Batterie et Chargeur
- Ceinture et coussinet de confort
- Casques à soudeuse Eye-Tech ou Albatross
- Tuyau
- Filtre / Pré filtre

2. CERTIFICATIONS

Air 160

Lorsqu'il est utilisé avec le casque à soudeuse Eye-Tech ou avec le casque à soudeuse Albatross le système est conforme à la norme standard prEN146rev:1995. Il fournit une qualité de protection de catégorie TH2PSL contre les poussières, les particules et les fumées, en offrant également un facteur nominal de protection 50.

Air 190

Lorsqu'il est utilisé avec les casques à soudeuse Eye-Tech ou Albatross, il est conforme à la norme standard EN12941:1998. Il fournit une qualité de protection de catégorie TH2PSL contre les poussières, les particules et les fumées, en offrant également un facteur nominal de protection 50.

Test CE mené par l'Institut Finnois de la Santé du Travail, Département de Physique, certifié par le Ministère des Affaires Sociales et de la Santé et identifié avec le code de garantie 0403.

3. SYSTÈME DE RESPIRATION À VENTILATION ASSISTÉE

Air 160

Votre système de respiration à ventilation assistée inclus: Moteur turbo Unité Fresh Air, c/w, Batterie, Pré filtre, filtre TH3PSL, Chargeur de Batterie, Coussinet de confort, Ceinture et Indicateur de Flux d'Air.

Air 190

Votre kit de système de respiration à ventilation assistée inclus: Moteur turbo Unité Fresh Air avec une batterie basse et une Unité d'Alarme de Blocage de Filtres, Batterie c/w, Filtre TH3PSL et Chargeur de Batterie, Pré filtre, Coussinet de confort, Ceinture.

Voir le dessin ci-joint pour les pièces de rechange disponibles.

4. ETIQUETAGE



Voir mode d'emploi

Ni-Mh

Contient du Nickel Métal Hydride



Les matériaux plastiques peuvent être recyclés



Le matériel ne doit pas être déposé avec les résidus habituels; il faut suivre les normes locales pour le recyclage du matériel.



Echéance



Etiquette CE

5. APPLICATION, LIMITES ET UTILISATION

Il est essentiel de lire attentivement le mode d'emploi et de vous assurer que l'équipement choisi est le plus approprié avant d'employer le matériel. Il faut toujours tenir compte des limites d'emploi du matériel et du fait qu'il doit être adapté à la tâche prévue.

Ce système a pour but la protection de l'utilisateur, afin de le préserver de la poussière de la soudure, ainsi que de la fumée, comme indiqué dans la section ci-dessus consacrée aux certifications. Le système ne doit pas être utilisé dans des conditions où les concentrations gazeuses contaminants dépassent les limites d'exposition établies par les normes de santé du travail.

Dans certains pays, il est nécessaire d'utiliser des facteurs de protection désignés et non pas nominaux. Vous pouvez trouver plus de renseignements sur la désignation des facteurs dans la EN 529 "Dispositifs de protection respiratoire Guide et Conseils pour leur sélection, leur entretien et leur utilisation" ou bien dans vos règlements locaux.

L'utilisation du système est uniquement recommandé pour la tranche de température comprise entre -5° et +55°C et dans des conditions où l'humidité relative ne dépasse pas les 90% (<90% RH).

Attention!

- Si ces instructions ne sont pas appliquées ou se suivent de manière incorrecte, il est possible que le système n'offre pas la protection jusqu'au niveau prEN146rev/EN12941.
- Au cours d'une panne d'électricité, la protection pour la tête n'offre pas de protection respiratoire et il peut se produire une augmentation rapide du CO₂, ainsi qu'une réduction de l'oxygène. Il s'agit là d'une situation anormale.
- La taille appropriée du casque doit être vérifiée avant utilisation. Voir mode d'emploi spécifique fourni avec le casque et de l'écran à souder pour les instructions d'ajustement et d'entretien.
- Lorsqu'il s'utilise pendant des moments de grande vitesse de travail, la pression à l'intérieur de la partie corrépondant à la tête peut devenir négative au moment maximum d'inhalation.
- Le système ne doit pas être utilisé dans des atmosphères à oxygène déficient ou enrichi.
- Le système ne devra pas être utilisé dans des zones présentant un danger pour la vie ou la santé (IDLH)
- L'utilisateur devra assurer que la nature du danger potentiel est identifiée et que le système offre un niveau adéquat de protection.
- Cette unité ne doit pas être utilisée lorsque la nature du danger potentiel est inconnue.
- Cette unité N'EST PAS d'une sécurité intrinsèque et, par conséquent, ne doit pas être utilisée dans des atmosphères explosives. Le montage, l'entretien et l'ajustement doivent se réaliser dans une atmosphère d'air propre.
- Tenez compte du fait que le tuyau dépasse la partie de la tête et faites attention à éviter des possibles chocs.
- En cas de vent à grande vitesse, le niveau de protection de base pourrait ne pas être atteint.

6. PRÉPARATION POUR UTILISATION

Tous les procédés de préparation et d'entretien devront s'effectuer dans un environnement propre.

Batterie



L'unité turbo est munie d'un pack de batterie rechargeable NiMH (Nickel Métal Hydride) qui doit être rechargé avant l'utilisation. Il existe deux options de batterie disponibles:

Numéro de Composant	Taille	Durée par défaut avec Air160	Durée par défaut avec Air 190
0700 002 013	Petite batterie ("4 Hr")	8Heures	5 Heures
0700 002 014	Grande batterie ("8 Hr")	16Heures	9 Heures

Note. Les deux unités d'air ont une durée minimum de quatre heures (DDMM=4Heures). La durée exacte dépendra d'un nombre de facteurs tels que l'état du filtre, les conditions dans lesquelles se trouvent le moteur et la batterie, etc. Toutes les batteries rechargeables se dégradent au fil du temps et doivent être remplacées lorsqu'elles ne

durent plus le temps nécessaire. Les batteries ont une vie estimée d'à peu près 500 charges lorsqu'elles sont rechargées dans les conditions expliquées dans ce mode d'emploi.

Les batteries sont fournies en mode déchargé et doivent donc être rechargées avant utilisation.

Les batteries doivent se recharger avec le chargeur correct. Le fait de les recharger avec le chargeur inadéquat endommagera les batteries et le chargeur. Les batteries peuvent se recharger à l'intérieur ou à l'extérieur de l'unité.

Chargeur de Batterie



Recharger Time	Chargeur No. Composant	Description	Utiliser en	Approprié pour charge Modèle de batterie	Maximum Temps de Charge
14 heures	0700 002 044	Petit Chargeur Royaume Uni	Seulement Royaume Uni	0700 002 013	16-hs
14 heures	0700 002 020	Petit Euro chargeur	Europe	0700 002 013	16-hs
14 heures	0700 002 045	Grand chargeur Royaume Uni	Royaume Uni seulement	0700 002 014	16-hs
14 heures	0700 002 031	Grand Euro chargeur	Europe	0700 002 014	16-hs
**	0701 416 203	Chargeur intelligent	Royaume Uni et Europe	Toutes les batteries	Indéfini*
**	0701 416 136	Multi station (5) Chargeur	Royaume Uni et Europe	Toutes les batteries	Indéfini*

** Le temps de recharge est déterminé par la charge résiduelle contenue dans la batterie.

* Le chargeur intelligent / multi station (seulement) peut rester allumé de façon indéfinie, étant donné que le chargeur se mettra sur mode d'entretien de manière automatique lorsqu'il détecte que la batterie est complètement rechargée.

Important: Il ne faut jamais charger une batterie dans une atmosphère qui est ou pourrait devenir potentiellement explosive.

Mode d'Emploi pour les chargeurs standard (0700 002 044/ 020/045/031)

Branchez le modèle de chargeur adéquat à une source d'électricité appropriée.

Connectez le chargeur de batterie à la prise correspondante du pack de batterie; vous verrez s'éclairer la lumière de charge si la connexion du circuit est satisfaisante.

Les batteries devront être rechargées pendant une durée maximum de 16 heures. La surcharge de la batterie empêchera son fonctionnement et peut également endommager le chargeur. La mauvaise utilisation dans ce sens annule toute garantie.

Mode d'emploi pour le chargeur intelligent (0701 416 203)

Changer la prise de courant (Europe / Royaume Uni / autres et le contraire), déconnecter le chargeur du courant électrique et pressez le bouton jusqu'à ce qu'il soit en position "ouverture" dans le sens de la flèche, la prise devrait s'extraire alors. Insérez la prise de remplacement dans le chargeur en appuyant fermement jusqu'à ce que vous entendiez un "click"

Les batteries doivent se recharger à l'intérieur à température ambiante d'entre 10°C et 30°C. Ne pas recouvrir le chargeur.

Important: Dans des environnements excessivement chauds ou excessivement froids le chargeur pourra se mettre directement en mode de veille et, par conséquent, la batterie ne se rechargera pas.

Pour l'utilisation: Branchez le chargeur sur la prise de courant appropriée (100 – 240V AC – 50-60 HZ). Pour recharger une batterie connectée à un moteur turbo celui-ci doit être éteint.

Branchez le connecteur du chargeur à la prise que vous trouverez à l'arrière du pack de batterie.

La lumière ROUGE de charge brillera pendant quelques secondes, indiquant ainsi que le chargeur est en train de vérifier le statut du pack de batterie. La lumière devrait alors s'éclairer en indiquant de manière continue que la batterie est en train de se recharger. (NE PAS APPUYER SUR LE BOUTON JAUNE (SI AJUSTÉ) –VOIR SECTION DE DÉCHARGE CI-DESSOUS)

Lorsque la batterie sera complètement rechargée, la lumière ROUGE s'éteindra, laissant place à la lumière VERTE. À ce moment-là, la batterie se trouvera en "mode de manutention de charge"; ceci conservera la charge de la batterie. La batterie peut rester connectée de manière permanente jusqu'au moment de l'utilisation.

Note: Les batteries neuves, ainsi que celles qui ont été stockées pendant longtemps sans être utilisées, ou celles qui ont fonctionné de manière à être complètement déchargées, peuvent activer le mode de sécurité du chargeur.

Si lorsque l'on commence à recharger la batterie la lumière rouge continue à briller pendant plus de 10 secondes, cela veut dire que le chargeur a détecté une batterie de l'un dans l'un de ces cas ou qu'il n'y a pas de batterie.

Laissez le chargeur en mode de charge, étant donné qu'il essaiera de charger la batterie jusqu'à atteindre un niveau de pré fonctionnement acceptable avant de commencer le processus complet de recharge de la batterie (la lumière rouge s'éclairera de façon continue; ce procédé peut durer plusieurs heures). Si le chargeur ne marche pas, la batterie peut être défectueuse – contactez votre fournisseur pour plus d'assistance. C'est possible qu'une batterie dans cet état ait besoin de plusieurs tentatives de recharge pour atteindre un niveau optimal de charge.

*Il n'est pas conseillé de décharger une batterie complètement en faisant marcher l'unité jusqu'à ce que la batterie soit complètement épuisée, car ceci pourrait endommager la batterie de façon permanente.

Décharge: Dans le cas de la batterie intelligente, (0701 416 203), munie d'une fonction de décharge. Celle-ci peut être activée en appuyant sur le bouton JAUNE jusqu'à ce que s'allume la lumière ROUGE, en indiquant l'état de décharge. Une fois le chargeur déchargé, le chargeur se mettra en mode de charge normal et ensuite en mode d'entretien lorsque la batterie sera prête. Selon la batterie et l'état de charge, la fonction de recharge pourra prendre 24hrs. C'est pour cela qu'il est conseillé de réaliser ce processus une fois tous les trois mois, afin de maintenir la batterie dans des conditions optimales.

Si le moteur turbo doit être stocké sans être utilisé pendant plus de trois mois, la batterie devra être détachée de l'unité turbo avant le stockage.

Filtre principal

ATTENTION Cette unité turbo N'OFFRE PAS de protection si elle n'est pas munie d'un filtre principal.

Il faut prêter une attention particulière à la manipulation du filtre.

Ne pas toucher le filtre en papier plissé.

Ne pas utiliser des filtres avec des filtres en papier plissé endommagés.

Ne pas utiliser des filtres périmés.

Ne pas utiliser des filtres sans fermeture hermétique ou dont la fermeture soit endommagée.

Si après avoir changé le pré filtre l'indicateur de flux ou le dispositif indicateur électronique continue à indiquer un flux faible, le filtre principal doit être remplacé comme indiqué ci-dessous.

Les filtres doivent être ajustés de la façon suivante:

Enlevez le couvercle frontal en relâchant la partie de droite.

Insérez de manière précise le filtre dans l'unité turbo.

Placez le pré filtre sur le filtre (s'il a été utilisé).

Fermez le couvercle sur le filtre en appuyant vers le bas sur le centre du couvercle jusqu'à ce qu'il soit en place, en prenant soin de ce que le couvercle ne touche pas le filtre en papier au moment de la fermeture.

N'essayez pas de nettoyer les filtres; une fois pleins ils doivent être remplacés.

Filtres disponibles:

Numéro Composant	Description	Utilisation
0700 002 018	TH2PSL Filtre	Nettoyage de poussière fine /particules de fumée
0700 002 024	TH3PSL Filtre	Élimination de poussière fine /particules de fumée. (haute efficacité)
0700 002 041	TH2PSL Puissance odeur Filtre	Élimination de poussière fine /particules de fumée et de poussière et d'odeurs désagréables.

Pré Filtres

Le pré filtre est disponible en tant que composant optionnel, dont la position est en face du filtre principal et élimine la poussière lourde. Le pré filtre Puissance Odeur élimine les odeurs désagréables.

Le fait de changer souvent le pré filtre allongera la vie du filtre principal.

Le pré filtre devra être changé régulièrement et ceci de manière immédiate si l'indicateur de flux d'air indique un bas flux.

Pré filtres disponibles:

Numéro Composant	Description	Couleur	Utilisation
0700 002 023	Pré filtre Standard (pk5)	Blanc	Élimination de particules lourdes de poussière.
0700 002 040	Pré filtre pour éliminer d'odeurs (pk10)	Noir	Élimination de particules de poussière lourde et d'odeurs désagréables.

7. TEST DE FLUX D'AIR**Air 160**

L'unité turbo est conçue pour dépasser les prestations de la prEN146rev:1995. Voilà pourquoi il s'agit de fournir un niveau de flux d'air d'au moins 120 litres/min pendant au moins 4 heures dans toutes les conditions possibles lorsqu'elle est utilisée en combinaison avec l'écran de soudure Albatross, ou bien de 140 l/min s'il est utilisé avec l'écran de soudure Eye-Tech auto changeable, prenant comme référence une batterie en état de pleine charge au départ. Le flux d'air de base est de 160 l/min mais ceci pourra varier selon la charge de la batterie et selon l'état du filtre.

Il faut toujours vérifier le flux d'air avant utilisation ou bien quand le flux d'air ne semble pas suffisant.

Le flux d'air de l'unité Turbo se teste avec un filtre (et un pré filtre, s'il a été utilisé précédemment) ajustés, un pack de batteries chargées, et l'unité étant allumée.

Principe de manipulation

L'indicateur du flux d'air a pour fonction d'être placé au centre du flux d'air filtré et, au fur et à mesure que le courant de l'air passe à travers l'indicateur, celui-ci monte en rapport avec le flux d'air.

Le flux d'air indiqué peut alors être lu en base à une échelle graduée inscrite sur le corps de l'indicateur.

Avertissements et précautions

Afin d'assurer que votre indicateur de flux d'air est entretenu pour atteindre une efficacité optimale, il est nécessaire d'adopter les précautions suivantes:

Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'indicateur doit être stocké dans des conditions appropriées pour éviter la dégradation physique.

Entre +5 et 35°C @R.H. <90%.

Loin de la lumière directe du soleil.

L'indicateur doit être conservé propre et sans contact avec des agents polluants.

Il ne faut pas faire d'ajustements, d'altérations, ni de marques supplémentaires.

Méthode d'utilisation

Avant l'utilisation

Inspecter visuellement le flux d'air pour détecter tout dommage, pollution ou déformation.

Assurez-vous que le pack de batterie utilisé se trouve en bon état et complètement rechargé.

Assurez-vous que le filtre (et le pré filtre s'il a été utilisé) sont ajustés.

Mettez l'unité Turbo en position verticale pour la tester. (voir diagramme I).

Ouvrez l'anneau de sortie (Voir diagramme I) et enlevez le tuyau de l'air (s'il est attaché), assurez-vous que

l'anneau de sortie est **EN POSITION D'OUVERTURE** à tout moment pendant le test de flux d'air.

Allumez l'unité et laissez-la fonctionner pendant un intervalle minimum de 10 secondes

Placez l'indicateur de flux d'air dans l'anneau de sortie avec les lettres des indications de niveau en sens vertical et face à la partie frontale de l'unité.

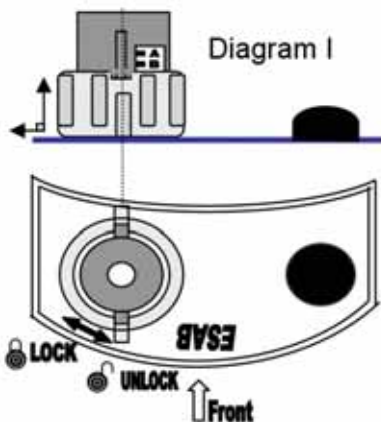
Observez le flux d'air indiqué par les lettres de graduation (Voir diagramme II, III ou IV). Assurez-vous de mettre votre oil au même niveau que la partie supérieure de l'anneau de sortie lorsque vous lirez les indications de niveau.

NB Il se peut que le flux d'air de l'unité de courant munie d'un pack de batterie en état de pleine charge, et d'un filtre/pré filtre neuf ou en bon état, soit tel que, lorsque l'indicateur de flux d'air est placé dans l'anneau de sortie (Voir diagramme I), il puisse être propulsé à l'extérieur.

Ceci n'est pas un indicateur de faille, mais une preuve que le flux d'air dépasse les limites prévues par l'indicateur; c'est une preuve de flux d'air suffisant.

Si vous avez remplacé et rechargé complètement la batterie et vous ne voyez pas encore la ligne B, l'unité et la batterie doivent être rendues au fournisseur.

AJUSTEMENT DE L'INDICATEUR DE FLUX D'AIR



Ligne B pleinement visible

L'Unité a un flux d'air suffisant

Ligne A pleinement visible, B pas visible

La batterie est à moins de la moitié de sa charge complète (avec un nouveau filtre). Filtre bloqué (Avec batterie pleinement chargée).

Ligne A non visible

Batterie à plat ou filtre bloqué

Pour vérifier si la batterie est déchargée remplacez le filtre et testez à nouveau.

Pour vérifier le blocage du filtre, rechargez la batterie et testez à nouveau.

Diagram II

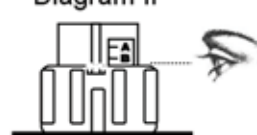


Diagram III

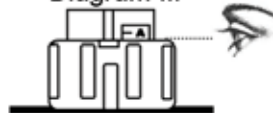
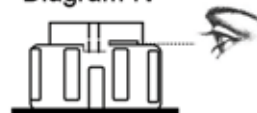


Diagram IV



Une fois la batterie rechargée et le filtre ajusté, le flux d'air devra être vérifié avant chaque utilisation et lorsque l'on détecte un changement réel ou potentiel des conditions du flux d'air.

Air 190:

L'Unité turbo est conçue pour dépasser les prestations de la EN 12941 dans la mesure où elle atteint une moyenne de flux d'air d'au moins 140 litres/min pendant au moins 4 heures dans toutes les conditions possibles, sur une base d'une batterie à pleine charge au démarrage. (Durée Minimum prévue = 4 heures). Le flux d'air de moyenne produit par l'unité est de 190 l/min.

L'unité turbo produira un signal d'alarme sonore et visuel lorsque l'obstruction du filtre fera chuter le flux d'air au minimum estimé, ou bien lorsque le voltage de la batterie tombera en dessous du niveau de voltage de sécurité prévu pour faire fonctionner l'unité turbo de manière sûre. Lorsque l'un de ces cas se produit, on entend un bip sonore répétitif et en plus la lumière jaune de la partie supérieure commence à briller si le filtre est obstrué, ou bien la lumière rouge brille si la batterie est faible.

Lorsque ces deux situations d'alarme se produisent pendant le fonctionnement, l'utilisateur doit abandonner la zone polluée de façon immédiate et le filtre doit être remplacé ou la batterie rechargée comme il convient. Lorsque l'unité est mise en fonctionnement pour la première fois, l'alarme sonore se mettra en marche, afin d'indiquer le fonctionnement correct de l'alarme et du système de contrôle électronique. Si l'alarme sonore s'arrête après quelques secondes, le flux d'air est suffisant pour procéder à l'emploi de l'unité.

8. PRÉPARATION DE L'UNITÉ TURBO POUR UTILISATION

Assurez-vous que l'unité turbo, le tuyau pour l'approvisionnement d'air et le casque et écran à souder ne soient pas endommagés, et que la batterie soit placée de manière sûre à l'intérieur de l'unité turbo.

Connecter le tuyau

Vérifier le tuyau avant utilisation pour constater qu'il n'y ait pas d'endommagements, ni de déchirures. Assurez l'ajustement de l'anneau d'oxygène sur la baïonnette sur chaque extrémité du tuyau seulement si celui-ci est intact et en bon état. Le tuyau doit être protégé pendant l'utilisation par un recouvrement.

Eye-Tech: Unissez le tuyau au canal d'air, introduisez la baïonnette dans la partie arrière du canal d'air et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre, mais 45 Degrés.

Albatross: Voir mode d'emploi fourni avec l'unité Albatros.

Pour unir le tuyau à l'unité de courant faites tourner l'anneau de fermeture de la sortie sur la partie supérieure de l'unité turbo dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, de façon à ce qu'il reste dans la position d'ouverture (voir diagramme I). Introduisez la baïonnette dans la sortie de l'unité turbo. **NE TORDEZ PAS** la baïonnette. Faites tourner l'anneau de fermeture dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer la baïonnette positionnée.

Allumez l'unité turbo et ajustez la ceinture autour de la taille en unissant les boucles sur le devant

9. AJUSTEMENT DE LA PIÈCE DE TÊTE

Remettez-vous au mode d'emploi fourni séparément avec la partie de tête pour consulter le mode d'ajustement et utilisation de l'oculaire à souder. Assurez-vous que le joint d'étanchéité est bien ajusté en dessous du menton et qu'il est hermétique.

10. FIXATION DES PIÈCES DE RECHANGE

Fixation du velcro à l'intérieur du casque.

Avant fixation

Assurez-vous de ce que toutes les surfaces soient propres et libres de pollution.

Assurez-vous de ce que le Velcro soit lisse et sans plis ou boucles.

Fixez les pièces de velcro 1 et 2 (figure A).

Fixez les pièces 3, 4 et 5 en suivant l'ordre (figure B).

vous de ce que le bras (9) ne monte pas sur le Velcro.

Les pièces de Velcro peuvent être identifiées par le numéro inscrit sur une étiquette placée sur le Velcro.

L'étiquette contient également une flèche afin de montrer

Dans quel sens de hauteur le Velcro doit être monté ; la flèche doit toujours regarder vers le haut.

Fixer le joint d'étanchéité

- A) Trouvez le centre de la bande Velcro sur le joint d'étanchéité et attachez-la au Velcro qui se trouve sous le centre de la capsule de vitre.
- B) En faisant un mouvement vers l'extérieur, emboîtez la longueur entière du Velcro du joint d'étanchéité dans le casque.
- C) En appuyant dessus, faites passer le coussinet de sécurité du joint d'étanchéité à travers la rainure supérieure dans la section du harnais pour la tête qui est reliée au corps du casque, comme indiqué dans la figure D. Assurez-vous de ce que la jointure se trouve à l'extérieur du joint d'étanchéité.

Fixer le caoutchouc isolant de la fermeture pour la tête

- A) Placez le caoutchouc isolant de la fermeture pour la tête à l'intérieur du corps du casque en le faisant coïncider avec la pièce de Velcro (1) dans la partie supérieure de la vitre.
- B) En faisant un mouvement vers l'extérieur faites coïncider la fermeture pour la tête avec la bande Velcro de l'extérieur (pièces 3, 5, 6 et 8), sur le casque. Vérifiez qu'il y a superposition de la partie supérieure du joint d'étanchéité et de la partie inférieure de la fermeture pour la tête.

Fixation de la bande de fixation et du canalisateur d'air

- A) Insérez l'entrée du canalisateur d'air dans la rainure de la bande de fixation du canalisateur d'air et faites tourner l'étrier en produisant une rotation de 45 degrés, comme décrit dans le diagramme E. Placez l'étrier sur le bouton d'ajustement sur la bande pour la tête et emboîter les extrêmes de l'étrier, comme décrit dans le diagramme E
- B) Le canalisateur d'air est monté sur la partie frontale du harnais pour la tête à l'aide des deux loquets de quart de tour prévus. Se référer à la figure F. Enlevez la bande anti-transpirante: Faites passer les loquets à travers les orifices correspondants dans la partie frontale du harnais et ensuite à travers des orifices du canalisateur près de la sortie d'air. Employez un tournevis pour faire tourner le loquet d'un quart de tour. Réajustez la bande anti-transpiration dans le harnais pour la tête.
- C) Pour retirer la canalisation d'air, répéter cette opération en sens inverse.

11. ENTRETIEN

L'entretien de routine est limité au nettoyage du matériel et au remplacement des filtres et des fermetures hermétiques pour la tête et le visage.

12. NETTOYAGE ET STOCKAGE

- Éviter l'inhalation de toute poussière pendant le nettoyage.
- Ne pas utiliser des produits de nettoyage abrasifs ou des dissolvants organiques pour le nettoyage de l'unité de courant ou le tuyau. Nettoyer tous les composants avec un linge humide avec de l'eau savonneuse chaude. Sécher avec un linge fin et propre. Ne pas essayer de nettoyer les filtres; une fois pleins ils doivent être remplacés.
- Ne pas plonger l'unité turbo dans l'eau et ne pas laisser l'eau pénétrer dans l'unité à travers la sortie ou l'entrée d'air.
- Se référer au mode d'emploi séparé pour les instructions de nettoyage.
- Tout le matériel doit être stocké dans une atmosphère sèche et propre (R.H. < 90%) dans la tranche de température comprise entre -5°C et +55°C. Il doit être protégé de la lumière directe du soleil et de tout matériel susceptible d'endommager le plastic, par exemple, les vapeurs d'essence et de dissolvants.
- Le matériel devra être transporté dans son emballage d'origine. S'il est stocké correctement, le matériel a une durée de vie de 5 ans.

Pièces de Rechange Eye-Tech

1	Jointure hermétique pour la tête avec Bande Velcro Eye-Tech	0700 002 012
2	Canal d'Air Eye-Tech	0700 002 002
3	Vis Eye-Tech (2 pcs)	0700 002 028
4	Joint d'étanchéité Eye-Tech	0700 002 019
5	Tuyau Eye-Tech	0468 127 011
6	Bande Velcro Eye-Tech	0700 002 015
14	Etrier de montage du canalisateur d'air	0700 002 029

Pièces de Rechange pour Air 160 / Air 190

7	Petit Coussinet de confort	0700 002 021
8	Unité à Moteur Air 160	0700 002 042
8	Unité à Moteur Air 190	0700 002 043
9	Filtre P2	0700 002 018
9	Filtre Odeur P2	0700 002 041
9	Filtre P3	0700 002 024
10	Pré filtre	0700 002 023
10	Pré filtre Odeur	0700 002 040
11	Petite Batterie NiMH	0700 002 013
12	Petit Chargeur Royaume Uni	0700 002 044
12	Petit chargeur de Batterie Européen	0700 002 020
12	Grand Chargeur Royaume Uni	0700 002 045
12	Grand Chargeur Européen	0700 002 031
12	Chargeur de Batterie Intelligent	0701 416 203
12	Multi station (5) Chargeur	0701 416 136
13	Ceinture	0700 002 027
15	Grande Batterie NiMH	0700 002 014
16	Grand Coussinet de confort	0700 002 022
17	Protection Ignifuge pour Tuyau.	0349 501 071
18	Indicateur de Flux d'Air (Air 160 seulement)	0700 002 046

13. GUIDE POUR LA DÉTECTION ET RÉOLUTION DE PANNES

Ce guide décrit les pannes habituelles et leurs solutions.

Les unités électriques et leurs accessoires ont été spécialement conçus pour un entretien facile.

De manière générale, l'entretien est strictement limité au changement du filtre et à la recharge des batteries.

Systèmes Unité AIR160/190**Symptôme: - L'unité de courant ne s'allume pas (Pas de flux d'air)**

Raison possible	Cause possible	Action
Panne Interrupteur	Faible mécanique	Remplacer
Batterie déchargée	Batterie ou Chargeur Défectueux.	Test de Batterie ou de Chargeur.
Batterie ne faisant pas de contact électrique	Connecteurs endommagés ou sales de la batterie ou de l'unité de courant	Nettoyer les connecteurs ou remplacer
Moteur défectueux	Faible de résistance	Remplacer Unité de courant
Perte du Ventilateur du Moteur	Faible mécanique	Remplacer Unité de courant
Blocage du Ventilateur	Objet Externe dans la chambre du Ventilateur	Enlever l'objet
Batterie non connectée	Formation de l'utilisateur final requise	Connecter la batterie rechargée
Batterie défectueuse	Mauvais usage ou circuit ouvert	Test de Batterie / Remplacer

Symptôme: - Flux d'air faible /Oculaire trouble**Raison possible**

Mauvais contact de la batterie

Batterie défectueuse

Batterie déchargée.

Moteur défectueux

Perte du Ventilateur du Moteur

Blocage du Filtre/ Pré filtre

Trous de Ventilation de la Porte Bloqués

Sortie d'Air Bloquée

PCB électronique défectueux

(Unité AIR 190 seulement)

Indicateur de Flux d'Air endommagé

(Unité AIR 160 seulement)

Cause possibleConnecteurs endommagés ou sales de la batterie ou de l'unité de courant
Mauvais usage ou circuit ouvert

Batterie ou Chargeur Défectueux

Faille électrique/de résistance.

Faille Mécanique

Excès polluant

Objet étranger obstruant la sortie

Faille électromécanique

Mauvaise utilisation ou endommagement

ActionNettoyer les connecteurs ou
Remplacer la Batterie
Tester la batterie/Remplacer la Batterie

Tester ou Recharger la Batterie

Remplacer l'Unité

Remplacer l'Unité

Remplacer Filtre/Pré filtre

Nettoyer les Trous

Enlever l'objet de la sortie.

Remplacer l'Unité

Remplacer Indicateur

Symptôme: - L'unité ne s'éteint pas**Raison possible**

Interrupteur Défectueux

Circuit électrique interne court ou du PCB

Cause possible

Faille Mécanique

Faille Mécanique ou électrique

Action

Remplacer l'Unité

Remplacer l'Unité

Symptôme: - Impossible de fermer l'anneau de Fermeture de la Sortie**Raison possible**

Anneau de fermeture cassé ou fragmenté

Anneau de fermeture déformé.

Baïonnette du tuyau mal placée

Pollution excessive en dessous de

l'anneau de fermeture

Cause possible

Faille mécanique ou mauvais usage

Mauvais usage ou exposition à haute température

Mauvais usage.

Trop de pollution dans la zone de travail

Action

Remplacer l'Anneau

Remplacer l'Anneau

Formation de l'usager final.

Laver à l'eau chaude et au savon

Symptôme: - Porte qui ne se ferme pas / ne ferme pas**Raison possible**

Portes déformées ou endommagées.

Corps déformé

Pré filtre mal placé.

Filtre mal placé

Bord du Filtre déformé.

Cause possible

Excès de chaleur ou mauvaise utilisation /abus

Excès de chaleur ou mauvais usage /abus

Pré filtre bloqué dans la porte

Replacer le filtre

Excès de chaleur, mauvais usage /abus

Action

Remplacer l'Unité

Remplacer l'Unité

Replacer le pré filtre

Remplacer filtre

Symptôme: - Unité à courant bruyante au moment du démarrage, de l'arrêt ou pendant le fonctionnement

Raison possible	Cause possible	Action
Résistance du	Moteur ou recouvrement du coussinet	Usure.
Pollution	Remplacer l'Unité à courant	
Ventilateur détaché	Faillle mécanique.	Mauvais usage
Usure		Remplacer l'Unité de Courant
Objet étranger dans la chambre du ventilateur	Mauvais usage	Enlever l'objet étranger

Symptôme: - Odeur ou goût de pollution dans le casque à soudure

Raison possible	Cause possible	Action
Joint d'étanchéité endommagé	Usure ou Trous de la projection à soudure Déchirés	Remplacer le joint d'étanchéité
Mauvais état du joint d'étanchéité	Mauvais usage de la part de l'utilisateur ou formation insuffisante	Nouvelle formation de l'usager final
Tube flexible non connecté	Tirettes de la baïonnette cassées du tube flexible	Remplacer le mécanisme d'assemblage
Tuyau perforé	Projection à soudure	Remplacer assemblage du tuyau
Unité de courant éteinte	Formation insuffisante de l'usager	Allumer l'Unité à courant
Pas d'ajustement du filtre	Formation insuffisante de l'usager	Ajuster le Fit filtre
Filtre endommagé	Nettoyage de l'air comprimé Projection à soudure.	Remplacer le filtre
Atmosphère à haute teneur d'agents polluants	Pas d'extraction localisée	Augmenter l'extraction et /ou Réduire la concentration d'agents polluants.

Unité Air 190 seulement

Symptôme: - Alarme de batterie faible (LUMIÈRE ROUGE) brille /sonne de manière continue

Raison possible	Cause possible	Action
Pack de batterie déchargé	Chargeur de batterie défectueux ou batterie défectueuse	Remplacer chargeur
Recharger la batterie		
Pack de batterie défectueux	Mauvais usage/abus ou circuit ouvert.	Remplacer la batterie
Batterie à bas calibre altérée	Faillle électromécanique ou	Remplacer Unité à Courant
Mauvais usage /abus		
Fonctionnement électronique défectueux.	Faillle électromécanique ou Mauvais usage /abus	Remplacer Unité de Courant

Symptôme: - Alarme de bas flux d'air (Lumière Indicateur d'ampère) Brille /Sonne de manière continue**Raison possible**

Filtre bloqué

Pré filtre bloqué

Orifices de ventilation de la porte de l'unité de courant bloqués/obstrués

Moteur défectueux

Moteur /ventilateur bloqué

Perte du Ventilateur du Moteur

Bas calibre d'alarme de flux altéré

Fonctionnement électronique défectueux

Sortie d'air bloquée

Cause possible

Filtre pas fréquemment changé et/ou Hautes concentrations de pollution.

Pré filtre pas changé fréquemment et/ou Haute concentration de pollution

1. Mauvais usage /abus

2. Haute concentration de pollution

Faille électrique/de résistance

Faille mécanique

Faille Mécanique

Mauvais usage /abus or

Faille électronique

Mauvais usage /abus

Faille électronique

Objet étranger dans la sortie

Action

Remplacer le filtre

Remplacer pré filtre

1. Enlevez le blocage /obstruction

2. Améliorer l'extraction, réduire la concentration.

Remplacer Unité de courant

Remplacer l'unité de courant

Remplacer unité de courant

Remplacer l'unité de courant

Remplacer l'unité de courant

Enlever l'objet.

Problèmes du Tuyau**Raison possible**

Cassure dans le tuyau

Perforations dans le tuyau

Déchirure du Tuyau

Manque de jointure pour baïonnette

Jointures de la Baïonnette endommagées

Tirettes de Baïonnettes cassées

Cause possible

Mauvais usage /abus. Attaque par dissolvant

Projection à soudure. Attaque par Dissolvant

Mauvais usage /abus

Perte

Usure ou Mauvais usage /abus

Mauvais usage /abus

Action

Remplacer assemblage du tuyau

Remplacer assemblage de tuyau

Remplacer l'ensemble du tuyau

Remplacer les jointures

Remplacer les jointures

Remplaces pièces du tuyau

Problèmes de batterie**Raison possible**

Carcasse cassée

Perte de composants

Pas de fermeture du corps de

l'unité de courant

Bloqué dans le corps de l'unité de courant

Pas de recharge

Perte de la Prise

Contact intermittent

Capacité réduite

Cause possible

1. Mauvais usage /abus (Chute)

2. Mauvaise fixation des jointures.

Mauvais usage /abus ou

Surchauffée pendant la recharge

Mécanisme de fermeture de batterie

manquant /défectueux

Mécanisme de fermeture de la

batterie défectueux

Circuit électrique interne ouvert

ou cellule Défectueux.

Mauvais usage /abus

Connecteurs de la batterie ou de l'unité

de courant endommagés ou sales

1. Surcharge excessive

2. Usure

3. Emploi du mauvais chargeur

(Sous charge)

Action

Remplacer la batterie

Remplacer la batterie

Remplacer la batterie

Remplacer la batterie

Remplacer la batterie

Remplacer la batterie

Nettoyer les connecteurs

1. Remplacer la batterie

2. Remplacer la batterie

3. Utiliser le chargeur

correspondant.

Problèmes du chargeur de batterie**Raison possible**

Pas d'éclairage de la lumière

Prise Audio endommagée

Carcasse endommagée

Câble endommagé

Cause possible

1. Batterie défectueuse,

2. Chargeur défectueux,

3. Pas de courant

Mauvais usage /abus

Mauvais usage /abus ou

Chaleur excessive

Mauvais usage /abus.

Action

1. Remplacer la Batterie

2. Remplacer le chargeur

3. Rétablir le courant principal

Remplacer chargeur

Remplacer chargeur

Remplacer le chargeur

1. INTRODUCCION

Los sistemas de protección ESAB Air160/Air190 pueden ser utilizados con cascos de soldadura Eye-Tech y Albatross para garantizar la protección respiratoria durante la soldadura

El equipo comprende:

- Unidad Air 160 o Air 190
- Batería y cargador
- Cinturón y Comfort Pad
- Cascos de soldadura Eye-Tech o Albatross.
- Tubo
- Filtro / Prefiltro

2. HOMOLOGACIONES

Air 160
 Cuando es utilizado junto a los cascos Eye-Tech o Albatross el sistema cumple con la norma prEN146rev:1995. La misma provee clase TH2PSL de protección contro polvo, partículas y humo de soldadura asi como ofrece un factor de protección nominal equivalente a 50.

Air 190
 Cuando es utilizado junto a los cascos Eye-Tech o Albatross el sistema cumple con la norma EN12941:1998. La misma provee clase TH2PSL de protección contro polvo, partículas y humo de soldadura asi como ofrece un factor de protección nominal equivalente a 50.

Exámen CE llevado a cabo por FIOSH Instituto Finlandés de Salud Laboral, Departamento de Física, notificado por el Ministro de Seguridad Social e indentificado bajo 0403 grants.

3. SISTEMAS DE PROTECCION RESPIRATORIA ALIMENTADOS

Air 160
 Comprende: Unidad Turbo "Fresh Air" con batería, Filtro TH3PSL y Pre-filtro, Cargador de batería, Comfort Pad, Cinturón & Indicador de flujo de aire.

Air 190
 Comprende: Unidad Turbo "Fresh Air" con alarma indicadora de batería descargada y bloqueo del filtro, Batería, Filtro TH3PSL y Pre-filtro, Cargador de batería, Comfort Pad, Cinturón.

Ver adjunto para ilustraciones de los componentes.

4. SIMBOLOS



Lea las instrucciones

Contiene Nickel Hydride

Ni-Mh

Material plástico reciclable



No debe ser posicionado junto a los residuos ordinarios, debe ser tratado de acuerdo a las normas locales en respecto los residuos.

Fecha de vencimiento



Simbolo CE



5. APLICACIONES, LIMITACIONES Y USO

Antes de utilizar el producto es importante que usted lea las instrucciones y se asegure que ha seleccionado el producto adecuado. Considere las limitaciones del mismo así como la compatibilidad con la tarea a desarrollar.

Este producto fue diseñado para proteger al usuario contra el polvo y el humo de soldadura en concordancia con las normas citadas líneas arriba. El mismo no debe ser utilizado cuando la concentración supera el límite de exposición laboral.

Algunos países requieren la utilización del factor asignado en vez del nominal. La información necesaria podrá encontrarla en la guía EN 529 "Aparatos para protección respiratoria. Recomendaciones para la selección, cuidado y mantenimiento" o consultando las normativa específica de cada país.

Se recomienda utilizar el producto en temperaturas situadas entre -5°C y $+55^{\circ}\text{C}$ y en condiciones en las cuales la humedad no exceda el 90% ($<90\% \text{RH}$).

Advertencia!

- En caso el usuario utilice incorrectamente la unidad, la misma no podrá ofrecer una protección acorde con la norma prEN146rev/EN12941.
 - Cuando el motor se encuentra apagado, la máscara no ofrece ninguna protección, por lo tanto se verificará un aumento del CO_2 y un agotamiento del oxígeno. La misma es una situación anormal.
 - Es necesario verificar la máscara antes de su utilización. Lea las instrucciones referidas al ajuste y mantenimiento de la misma.
 - En caso de esfuerzo elevado (inhalación elevada), la presión dentro de la máscara podrá ser negativa.
 - El sistema no debe ser utilizado en atmósferas enriquecidas o con oxígeno reducido.
 - El producto no debe utilizarse en ambientes donde exista una inmediata amenaza para la salud (IDLH)
 - El usuario deberá asegurarse de identificar correctamente la causa del riesgo y que el producto ofrezca la protección adecuada contra el mismo.
 - La unidad no deberá utilizarse donde la causa del riesgo es desconocida.
 - La unidad no es intrínsecamente segura, por lo tanto no puede ser utilizada en atmósferas explosivas.
- A ensamblaje, mantenimiento y ajuste deben hacerse en un ambiente limpio de contaminantes
- Tenga en cuenta que el tubo sobresale por detrás del usuario, por lo tanto tenga cuidado al momento de los desplazamientos
 - En condiciones de viento de alta velocidad, los niveles declarados de protección no serán alcanzados.

6. PREPARACION PARA EL USO

La preparación y mantenimiento deberá efectuarse en un lugar descontaminado.

Batería



La unidad comprende una batería en NiMH (Nickel Hydride) recargable que requiere una carga completa antes del uso.

Dos opciones de batería:

Código	Tamaño	Duración típica con Air160	Duración típica con Air 190
0700 002 013	Pequeña ("4 Hs")	8Horas	5 Horas
0700 002 014	Grande ("8 Hs")	16Horas	9 Horas

Nota. Ambas unidades cuentan con un mínimo de duración de 4 horas (MMDD=4Horas). La duración exacta dependerá de un disintos factores que incluyen el estado del filtro, condiciones del motor y la batería, etc. Las baterías recargables sufrirán un deterioro con el paso del tiempo y deberán ser sustituidas cuando no brinden la duración especificada. Las mismas tienen una vida útil de 500 recargas aproximadamente cuando son recargadas de acuerdo a las instrucciones.

Las baterías son suministradas descargadas, con lo cual deberán ser recargadas antes del primer uso.

Las baterías deberán cargarse a través del cargador adecuado. En caso contrario, tanto la batería como el cargador resultarán dañados. Las baterías pueden cargarse estando en o fuera de la unidad.



Cargador de la batería

Tiempo de Carga	Código	Descripción	Uso en	Adecuado para uso con baterías modelo	Tiempo de carga máximo
14 horas	0700 002 044	Pequeño cargador UK	Solo en UK	0700 002 013	16Hrs
14 horas	0700 002 020	Pequeño cargador Euro	Europa	0700 002 013	16Hrs
14 horas	0700 002 045	Cargador UK Grande	Solo en UK	0700 002 014	16Hrs
14 horas	0700 002 031	Cargador Euro Grande	Europa	0700 002 014	16Hrs
**	0701 416 203	Cargador inteligente	UK & Europa	Todas	Indefinido*
**	0701 416 136	Cargador Multi-estación	UK & Europa	Todas	Indefinido*

** Tiempo de carga depende del residuo restante de la carga precedente.

* Cargador inteligente / Cargador multi-estación (solamente) pueden ser dejados indefinidamente en carga porque el cargador automáticamente pasará a modalidad de carga de mantenimiento cuando la batería esté totalmente cargada.

Importante: No cargar la batería en una atmósfera que sea (o pueda resultar) explosiva.

Instrucciones pra cargadores standard (0700 002 044/ 020/045/031)

Enchufe el modelo correcto al cargador y luego a la corriente eléctrica
 Conecte el cargador de batería a zona de carga, la luz de carga se iluminará si el circuito de carga funciona.
 Las baterías deben recargarse por un máximo de 16 horas. Luego de dicho límite, se dañará la capacidad de almacenamiento de la batería así como el cargador. El uso incorrecto resultará en la pérdida de la garantía.

Instrucciones para el uso del cargador inteligente (0701 416 203)

Para cambiar el conector de corriente eléctrica desde Europeo hacia UK u otros o viceversa, desconecte el cargador de la corriente y presione el botón "Open" en la dirección que indica la flecha. Luego de ello, conecte el nuevo adaptador presionando firmemente hasta oír un "click".

Las baterías deben ser cargadas en un dentro de un ambiente a una temperatura de entre 10°C and 30°C. No cubra el cargador

Importante: En ambientes excesivamente fríos o calientes el cargador posiblemente pasará a modalidad "stand by", con lo cual la batería dejará de cargarse.

Uso: Conectar el cargador a la corriente eléctrica apropiada (100 – 240V AC – 50-60 HZ). Durante la carga de la batería, la unidad turbo debe estar apagada.

Conectar el cable del cargador al conector que se encuentra detrás de la batería.
 La luz ROJA, estará encendida (titilando) por algunos segundos indicando que el cargador está verificando el estado de la batería. Luego, la luz ROJA quedará permanentemente encendida indicando el proceso de carga. (NO PRESIONAR EL PULSANTE AMARILLO SI LA BATERIA ESTA CONECTADA A LA UNIDAD-LEA LA SECCION DE DESCARGA)

Cuando la batería se encuentre totalmente cargada, la luz ROJA se apagará y luego se encenderá una VERDE. A partir de allí, la batería permanecerá en "carga de mantenimiento". La batería puede ser dejada en dicho estado hasta el siguiente uso.

Nota: Una nueva batería, o una que no haya sido utilizada por un tiempo, e una totalmente descargada provocará que el cargador pase a "modalidad segura"

Si, en caso de recarga, la luz ROJA permaneciera titilando por más de 10 segundos, quiere decir que el cargador ha detectado una de las situaciones descritas en el párrafo anterior o bien que la batería es defectuosa. Permita que el cargador continúe su tarea tratando de cargar la batería hasta un aceptable nivel de pre-carga, para luego comenzar una carga completa (la luz ROJA se quedará encendida permanentemente – este proceso podrá durar varias horas). Si el cargador no comienza a cargar la batería, es porque la misma es defectuosa, por lo tanto usted deberá contactar a su distribuidor para obtener asistencia.

Es posible que la batería requiera varios intentos de carga para lograr una completa.

***No se recomienda** utilizar la batería hasta que la misma se encuentre totalmente descargada porque ello podrá dañarla definitivamente

Descarga: Para la batería inteligente (0701 416 203) con una función de descarga. Activarla pulsando el botón AMARILLO hasta que la luz ROJA titila indicando la descarga. Luego de la descarga, el cargador pasará a carga normal y luego a carga de mantenimiento cuando la batería esté totalmente cargada. Dependiendo de la batería y de la carga que la misma tenga almacenada, el proceso de descarga podrá extenderse por más de 24 horas, razón por la cual dicho proceso debe llevarse a cabo una vez cada 3 meses aproximadamente para mantener la batería en buen estado.

Si la unidad turbo no será utilizada por más de 3 meses, el usuario deberá separar la batería de la unidad antes del almacenamiento.

Filtro principal

Advertencia La unidad no brinda ninguna protección sin el filtro principal.

Tratar los filtros con cuidado.

No tocar el papel que se encuentra en el medio del filtro.

No utilizar filtros con el papel que se encuentra en el medio del filtro dañado.

No utilizar filtros vencidos.

No utilizar filtros sin sellado o con el mismo dañado.

Si luego de cambiar el pre-filtro, el indicador del flujo de aire o alarma indicadora señala un flujo reducido, deberá reemplazar el filtro principal siguiendo las instrucciones a continuación.

Los filtros deben ser colocados según las siguientes indicaciones

Remover la cobertura frontal abriéndola desde el lado derecho.

Colocar filtro correctamente dentro de la unidad.

Colocar el pre-filtro por encima del filtro (si es necesario).

Cerrar la tapa presionan en el centro de ella hasta oír un “click”, en modo que la misma no entre en contacto con el filtro.

No intente limpiar los filtros, una vez utilizados, los mismos deberán ser reemplazados.

Filtros disponibles:

Código	Descripción	Aplicación
0700 002 018	Filtro TH2PSL	Remueve pequeñas partículas de polvo/humo.
0700 002 024	Filtro TH3PSL	Remueve pequeñas partículas de polvo/humo (alta eficiencia)
0700 002 041	Filtro para olores TH2PSL	Remueve pequeñas partículas de polvo/humo & olores.

Pre-Filtros

El pre-filtro se encuentra disponible como una opción, para ser colocado por encima del filtro principal y así remover las partículas de polvo más grandes. El pre-filtro contra olores molestos remueve también los olores.

La utilización y cambio frecuente del pre-filtro maximiza la vida útil del filtro principal.

El pre-filtro debe sustituirse regularmente y cada vez que el indicador de flujo de aire indica un flujo reducido.

Pre-filtros disponibles:

Código	Descripción	Color	Aplicación
0700 002 023	Pre filtro Standard (pk5)	Blanco	Remueve de partículas de polvo.
0700 002 040	Pre filtro para los olores (pk10)	Negro	Remueve partículas de polvo y olores molestos.

7. TEST DE FLUJO DE AIRE

Air 160:

La unidad turbo fue diseñada para cumplir con los requisitos de la norma prEN146rev:1995 brindando un flujo equivalente al menos a 120 litros/min durante al menos 4 horas en cualquier condición. Cuando es utilizado con la máscara Albatross o 140 l/min cuando se utiliza junto al Eye-Tech, con la batería totalmente cargada. El flujo de aire de la unidad es de 160 l/min pero puede variar según las condiciones de la batería y filtro.

El flujo de aire debe verificarse en caso de un flujo insuficiente

El flujo de aire puede verificarse utilizando una unidad Turbo, filtro (y pre-filtro, si es necesario) colocados correctamente junto a una batería totalmente cargada y la unidad encendida.

Principio de la operación

El indicador de flujo de aire está colocado por donde transita el aire filtrado, en modo que el mismo pase por el indicador y el mismo pueda medirlo. El flujo puede ser interpretado según la escala situada en el indicador de flujo.

Advertencias y precauciones

Para asegurarse que el indicador mida correctamente, el usuario deberá adoptar las siguientes precauciones: Cuando no es utilizado, el indicador deberá ser guardado bajo las siguientes condiciones:

- Prevenir daños.
- +5°C a 35°C y R.H.<90%.
- Proteger lo de la luz solar.
- Conservar el indicador limpio de contaminación.
- No alterar la configuración o agregar medidas a la escala.

Método de uso

Antes del uso, inspeccionar visualmente el indicador de flujo de aire para constatar que no esté dañado o contaminado.

Asegurarse que la batería esté correctamente conectada y completamente cargada.

Asegurarse que el filtro esté correctamente colocado (asi como el pre-filtro si es necesario)

Unidad turbo posicionada verticalmente para ser testada (diagrama I).

Destrahe el anillo exterior (diagrama I) y remover el tubo del aire (si esta conectado) y asegurarse que el anillo esté destrabado en todo momento durante el test.

Encienda la unidad y dejela funcionar por un mínimo 10 segundos.

Colocar el indicador de flujo con las letras de la escala en vertical y mirando hacia el frente de la unidad.

Observe el flujo indicado en la escala (diagrama II, III o IV). Asegurese al momento de la lectura que su ojo esté alineado con el límite superior del anillo.

NB Es possible que el flujo de aire de la unidad cuando la misma utilice una batería completamente cargada y un filtro/pre-filtro nuevo sea talmente fuerte que expulse el indicador situado en el anillo (diagrama I).

Esto no significa que la unidad sea defectuosa, sino un flujo por encima de los límites del indicador; asi como una muestra que el flujo es suficiente.

Si ha reemplazado la batería y el filtro y la línea B no es visible todavía, la unidad y la batería deberán ser enviadas al distribuidor para un control.

AJUSTE DEL INDICADOR DE FLUJO DE AIRE

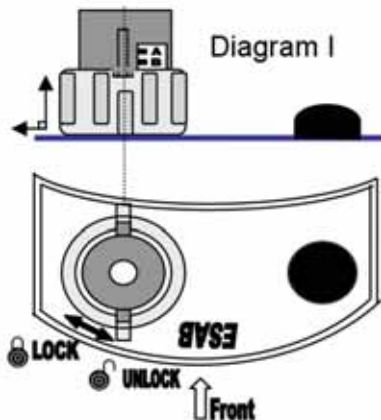


Diagram I

Línea B completamente visible
Unidad cuenta con suficiente flujo de aire

Línea A completamente visible, pero la B no.
Batería cargada a menos de la mitad (con un filtro nuevo).
Filtro bloqueado (con batería completamente cargada).

Línea A no visualizada
Batería descargada o filtro bloqueado.
Para verificar si la batería está descargada, sustituya el filtro y repita el test.
Para verificar si el filtro está bloqueado, sustituya la batería y repita el test.

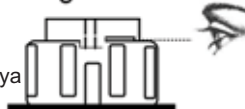
Diagram II



Diagram III



Diagram IV



Una vez cargada la batería y el filtro colocado, el flujo de aire debe verificarse antes de cada uso y cuando el usuario detecte o sospeche de un cambio en el flujo de aire.

Air 190

La unidad fue diseñada para cumplir con los requisitos de la norma EN 12941 para brindar un flujo mínimo de 140 litros/min por al menos 4 horas en cualquier condición, asumiendo que la batería se encuentra completamente cargada al comienzo de la operación. (Duración mínima = 4 horas). El flujo típico de la unidad es de 190 l/min.

La unidad cuenta con una alarma visual y acústica en caso que el filtro se encuentra bloqueado o la corriente eléctrica sufra un bajón de tensión. Cuando se verifique cualquiera de las mencionadas condiciones, la alarma emitirá un señal acústico junto al encendido de una luz Amarilla en la parte superior de la unidad si el filtro se encuentra bloqueado o Roja si la batería se encuentra cerca del límite de descarga.

En caso de verificarse dicha situación, el usuario deberá abandonar el área contaminada inmediatamente y sustituir el filtro o recargar la batería.

Cada vez que el usuario encienda la unidad, la alarma acústica sonará (beep) para indicar el correcto funcionamiento de la misma y del sistema control electrónico. Si la alarma se detuviera luego de pocos segundos, el flujo de aire es suficiente para comenzar la tarea.

8. PREPARACION PARA LA UTILIZACION DE LA UNIDAD TURBO TURBO

Asegurarse que la unidad, tubo del aire y capucha no estén dañados, y que la batería se encuentre colocada correctamente.

Como conectar el tubo

Inspeccionar el tubo antes de cada uso. Asegurarse que el anillo de conexión a ambos extremos del tubo se encuentren en buenas condiciones. El tubo debe protegerse con una funda durante el uso.

Eye-Tech: Para conectar el tubo al canal de aire, presione la bayoneta contra la parte posterior del canal de aire y luego ejecute una rotación de 45 grados.

Albatross: Lea las instrucciones suministradas con la unidad Albatross.

Para conectar el tubo a la unidad es necesario rotar el anillo de la válvula de escape en la parte superior de la unidad en dirección antihoraria en modo que la misma se destrabe (diagrama I). Presionar la bayoneta dentro la válvula de escape en la unidad. El usuario NO DEBE girar la bayoneta en ningún momento. Rotar el anillo de cerradura en dirección horaria para trabar la bayoneta en la posición descrita precedentemente.

Encienda la unidad y posicione el cinturón alrededor de la cintura abrochándolo por delante.

9. AJUSTE DE LA MASCARA

Lea las instrucciones entregadas junto a la máscara para obtener la información necesaria para ajustarla y utilizarla junto a la máscara de soldadura. Asegúrese que el sellado en la parte inferior de la máscara cubra el mentón y que el mismo sea cómodo y correctamente ajustado.

10. AJUSTE DE LAS PARTES

Como ajustar el Velcro en la parte interior del casco

Antes de ser ajustado

Asegúrese que las superficies estén limpias y libres de toda contaminación.

Asegúrese que el Velcro sea plano y no tenga ondulaciones de ningún tipo.

Ajuste las piezas de Velcro 1 & 2 (figura A).

Ajuste las piezas 3, 4 & 5 en orden (figura B).

Repita la operación con las piezas 6, 7 & 8 (figura C). Nota: Asegúrese que el brazo (9) no sobresalga al Velcro.

Las piezas de Velcro pueden identificarse mediante el número localizado en la etiqueta. También podrá encontrar una flecha indicando en que dirección deberá adherir la pieza, la flecha deberá permanecer siempre mirando hacia arriba.

Como colocar el sellado facial

A) Encontrar el centro de la banda de Velcro en el sellado facial y adherirlo bajo el centro del cartucho de los lentes.

B) Trabajando hacia afuera, adherir toda la banda de Velcro del sellado facial al casco.

C) Empujar el sellado facial a través de la apertura superior de la máscara como ilustrado en figura D.

Asegurarse que el anillo D permanezca por fuera del sellado facial

Como colocar la almohadilla de sellado

- A) Presionar la parte central del sellado facial dentro el casqueto junto al Velcro (1) por encima de la lente.
- B) Trabajando externamente, presionar en modo de hacer coincidir los dos velcros, controlando que no exista sobreposición.

Como colocar la banda de soporte y al canal de aire

- A) Presionar el canal de aire a través de el encastre dentro la banda de soporte del canal y rote el soporte 45 grados como en el diagrama E.
- B) El canal de aire se encuentra ajustado con dos tornillos que giran un cuarto y son entragados junto al kit. Figura F. Quitar la banda anti transpiración y colocar los tornillos en los agujeros enfrente de la apertura y luego en el canal de aire. Usar un destornillador para girar los tornillos de un cuarto. Finalmente colocar la banda anti transpiración nuevamente.
- C) Para quitar el canal de aire el usuario deberá ejecutar la operación al contrario.

11. MANTENIMIENTO

El mantenimiento de rutina se limita a limpiar el equipo y reemplazar los filtros y el sellado facial.

12. CUIDADO Y CONSERVACION

- Evite inhalar el polvo residuo durante la limpieza de la unidad
- Evite el uso de productos abrasivos o solventes organicos durante la limpieza de la unidad o el tubo. Para limpiar todos los componentes deberá utilizar un pañuelo con agua caliente y jabón. Secar con un pañuelo suave y limpio. No intente limpiar los filtros, una vez que los mismos sean utilizados deben ser reemplazados.
- Bajo ninguna circunstancia la parte interior de la unidad deberá entrar en contacto con el agua.
- Para la limpieza de la capucha, lea las instrucciones adjuntadas a la misma.
- Todo sistema de protección deberá conservarse en un ambiente lcon una humedad inferior al 90% (R.H. < 90%) y entre -5°C to +55°C de temperatura. Asimismo es necesario proteger la unidad del contacto con la luz solar y cualquier tipo de material que pueda dañar el plástico, por ejemplo: petróleo y solventes.
- El producto deberá ser transportado en su envase original. Si se respetan las condiciones de conservación, el producto tiene una vida útil de hasta 5 años.

Piezas de recambio Eye-Tech

1	Eye-Tech sellado de la cabeza con Velcro	0700 002 012
2	Eye-Tech Canal de Aire	0700 002 002
3	Eye-Tech tornillos (2 pcs)	0700 002 028
4	Eye-Tech sellado facial	0700 002 019
5	Eye-Tech Tubo flexible	0468 127 011
6	Eye-Tech Banda en Velcro	0700 002 015
14	Soporte de Montaje para el Canal de Aire	0700 002 029

Piezas de recambio Air 160 / Air 190

7	Comfort Pad pequeño	0700 002 021
8	Motor Air 160	0700 002 042
8	Motor Air 190	0700 002 043
9	Filtro P2	0700 002 018
9	Filtro para los olores P2	0700 002 041
9	Filtro P3	0700 002 024
10	Prefiltro	0700 002 023
10	Prefiltro para los olores	0700 002 040
11	Batería pequeña NiMH	0700 002 013
12	Cargador pequeño para batería UK	0700 002 044
12	Cargador pequeño para batería Euro	0700 002 020
12	Cargador grande para batería UK	0700 002 045
12	Cargador grande para batería Euro	0700 002 031
12	Cargador inteligente universal	0701 416 203
12	Cargador Multi-estación	0701 416 136
13	Cinturón	0700 002 027
15	Batería grande en NiMH	0700 002 014
16	Comfort Pad grande	0700 002 022
17	Funda flama-retardante para tubo	0349 501 071
18	Indicador de flujo de aire (Air 160 solamente)	0700 002 046

13. LOCALIZACION Y RESOLUCION DE PROBLEMAS & GUIA DEFECTOS

La siguiente guía ilustra los problemas más frecuentes y las acciones a seguir.
 La unidad y sus accesorios fueron especialmente diseñados para requerir un mantenimiento reducido.
 El mantenimiento está generalmente limitado a la sustitución de filtros y recarga de la batería.

AIR160/190

Síntoma: - La unidad no se enciende (sin flujo de aire)

Posible razón	Posible causa	Acción a seguir
Encendido defectuoso	Defecto mecánico	Reemplazar la unidad
Batería descargada	Batería o cargador defectuoso	Verificar batería o cargador
Batería sin contacto eléctrico	Contactos dañados o sucios en batería o unidad	Limpiar contactos o reemplazarlos
Motor defectuoso	Falla en el motor	Reemplazar unidad
Ventilador defectuoso	Defecto mecánico	Reemplazar unidad
Ventilador atascado	Objeto obstaculizando en la cámara de ventilación	Quitar objeto
Batería desconectada	Capacitación requerida	Conectar batería cargada
Batería defectuosa	Uso incorrecto o circuito abierto	Verificar o reemplazar batería

Síntoma: – Flujo de aire insuficiente (Reducido) /Visor enpañado

Posible razón	Posible causa	Acción a seguir
Batería no haciendo contacto	Contactos dañados o sucios en la batería o unidad	Limpiar contactos o cambiar batería
Batería defectuosa	Uso incorrecto o circuito abierto	Verificar o reemplazar batería
Batería descargada	Batería o cargador defectuosos	Verificar o recargar batería
Motor defectuoso	Atascamiento/Falla eléctrica	Reemplazar unidad
Ventilador defectuoso	Falla mecánica	Reemplazar unidad
Filtro/ Pre-filtro bloqueado	Exceso de contaminación	Reemplazar filtro/pre-filtro
Orificios de la tapa bloqueados	Exceso de contaminación	Limpiar orificios
Anillo de ventilación bloqueado	Objeto obstaculizando	Quitar objeto/obstáculo
PCB electrónico defectuoso (AIR 190 solamente)	Falla eletro/mecánica	Reemplazar unidad
Indicador de flujo de aire dañado (AIR 160 solamente)	Uso incorrecto o dañado	Reemplazar indicador

Síntoma: - No es posible apagar la unidad

Posible razón	Posible causa	Acción a seguir
Encendido defectuoso	Falla mecánica	Reemplazar unidad
Cortocircuito interno o falla PCB	Falla mecánica o eléctrica	Reemplazar unidad

Síntoma: - Imposible bloquear/desbloquear anillo

Posible razón	Posible causa	Acción a seguir
Anillo roto o dañado	Falla mecánica o uso incorrecto	Reemplazar anillo
Anillo deformado	Uso indebido o exposición a alta temperatura	Reemplazar anillo
Bayoneta del tubo posicionada incorrectamente en el anillo	Uso indebido	Capacitación del usuario
Excesiva contaminación bajo el anillo	Excesiva contaminación en el ambiente de trabajo	Limpiar con agua tibia enjabonada

Síntoma: - Tapa/puerta que no se cierra correctamente

Posible razón	Posible causa	Acción a seguir
Puerta deformada o dañada	Exceso de temperatura/abuso	Reemplazar la unidad
Cuerpo de la unidad deformado	Exceso de temperatura/abuso	Reemplazar la unidad
Prefiltro posicionado incorrectamente	Pre-filtro atrapado por la puerta	Colocar el prefiltro nuevamente
Filtro posicionado incorrectamente		Colocar el filtro correctamente
Marco del filtro deformado	Exceso de temperatura/abuso	Reemplazar el filtro

Síntoma: - Unidad ruidosa cuando se detiene, se enciende o durante el funcionamiento

Posible razón	Posible causa	Acción a seguir
Motor atascado o	Consumo	Reemplazar unidad
Conmutador dañado	Ingreso de contaminantes	Reemplazar unidad
Ventilador desprendido	Falla mecánica	
	Uso incorrecto / Consumo	Reemplazar unidad
Objeto en la cámara de ventilación	Uso incorrecto	Quitar objeto/obstáculo

Síntoma: - Olor o gusto a contaminante dentro del casco de soldadura

Posible razón	Posible causa	Acción a seguir
Sellado facial dañado	Consumo o Orificios salpicados o dañados con sustancia contaminante	Reemplazar sellado facial
Ajuste incorrecto del sellado facial	Uso incorrecto o capacitación insuficiente del usuario	Capacitación del usuario
Tubo desconectado	Clips de la bayoneta dañados	Reemplazar ensamblaje bayoneta
Tubo agujereado	Sapicadura de material de saldadura	Reemplazar ensamblaje del tubo
La unidad que no se enciende	Capacitación insuficiente del usuario	Encender unidad
Ningún filtro colocado	Capacitación insuficiente del usuario	Colocar filtro
Filtro dañado	Limpieza con aire comprimido Salpicaduras con material de saldadura	Reemplazar filtro
Alta concentración de contaminantes en el ambiente	Ausencia de extracción	Incrementar extracción/ Reducir concentración de contaminante

Air 190 solamente

Síntoma: - Alarma de batería descargada (Luz Roja) Titilante/Sonando Continuamente

Posible razón	Posible causa	Acción a seguir
Batería descargada	Batería o cargador defectuosos	Reemplazar cargador Recargar batería
Batería defectuosa	Uso incorrecto/abuso. Circuito abierto	Reemplazar batería
Configuración de la alarma alterada	Falla eletro-mecánica o Uso incorrecto/abuso	Reemplazar unidad
Componentes electrónicos defectuosos	Falla eletro-mecánica o Uso incorrecto/abuso	Reemplazar batería

Síntoma: - Alarma de flujo de aire (Luz Ambar) Titilante/Sonando continuamente

Posible razón	Posible causa	Acción a seguir
Filtro bloqueado	Filtro no sustituido frecuentemente y/o altos niveles de contaminación	Reemplazar el filtro
Pre-filtro bloqueado	Pre-filtro no sustituido frecuentemente y/o altos niveles de contaminación	Reemplazar el pre-filtro
Orificios en la puerta/tapa bloqueados u obstruidos	1. Uso incorrecto/abuso 2. Altos niveles de contaminación	1. Quitar obstrucción. 2. Mejorar extracción, reducir concentración de contaminantes.
Motor defectuoso	Falla eléctrica	Reemplazar unidad
Motor /ventilador atascado	Falla mecánica	Reemplazar unidad
Motor del ventilado sin potencia	Falla mecánica	Reemplazar unidad
Calibrado de la alarma alterado	Uso incorrecto/abuso o Falla de componente electrónico	Reemplazar unidad
Componentes electrónicos defectuosos	Uso incorrecto/abuso Falla de componente electrónico	Reemplazar unidad
Salida del aire obstruida	Objeto presente en la salida	Quitar objeto/obstrucción

Problemas con el tubo

Posible razón	Posible causa	Acción a seguir
Rajaduras en el tubo	Uso incorrecto/abuso. Contacto con solventes	Reemplazar ensamblaje del tubo
Orificios en el tubo	Salpicaduras de material de soldadura Contacto con solventes	Reemplazar ensamblaje del tubo
Tubo dañado	Uso incorrecto/abuso	Reemplazar ensamblaje del tubo
Anillos "O" de la Bayoneta faltantes	Perdidos	Reemplazar anillos "O"
Anillos "O" de la Bayoneta dañados	Consumo o Uso incorrecto/abuso	Reemplazar anillos "O"
Pins de la Bayoneta dañados	Uso incorrecto/abuso	Reemplazar ensamblaje del tubo

Problemas con la batería

Posible razón	Posible causa	Acción a seguir
Rajaduras presentes en la caja	1. Uso incorrecto/abuso (Caída) 2. Utilización incorrecta de las correas	Reemplazar batería
Pérdida de corriente en las celdas	Uso incorrecto/abuso o Calentamiento durante la carga	Reemplazar batería
Imposibilidad de encastrar con la unidad	Sistema de ensamblaje defectuoso o faltante	Reemplazar batería
Imposibilidad de separarla de la unidad	Sistema de ensamblaje defectuoso	Reemplazar batería
Imposibilidad de recarga	Circuito interno abierto o celdas defectuosas	Reemplazar batería
Toma de corriente dañada	Uso incorrecto/abuso	Reemplazar batería
Contacto intermitente	Contactos dañados o sucios en la batería o unidad	Limpier contactos
Capacidad reducida	1. Sobrecarga excesiva 2. Batería obsoleta 3. Utilización de cargador incorrecto (Recarga reducida)	1. Reemplazar batería 2. Reemplazar batería 3. Uso incorrecto del cargador.

Problemas con el cargador de la batería

Posible razón	Posible causa	Acción a seguir
No funcionan las luces de alarma	1. Batería defectuosa, 2. Cargador defectuoso, 3. Cable principal desconectado	1. Reemplazar la batería 2. Reemplazar cargador 3. Re-conectar cable
Conector defectuoso	Uso incorrecto/abuso	Reemplazar cargador
Caja o pins dañados	Uso incorrecto/abuso o Excesivo sobrecalentamiento	Reemplazar cargador
Luces dañadas	Uso incorrecto/abuso.	Reemplazar cargador

1. INTRODUKTION

ESAB Air160/Air190 är batteridrivna friskluftssystem som kan användas tillsammans med Eye-Tech och Albatross svetshjälm för att ge ett väl fungerande andningskydd vid svetsning.

Utrustningen består av:

- Air 160 eller Air 190 fläktenhet
- Batteri och laddare
- Bälte med vaddering.
- Eye-Tech eller Albatross svetshjälm
- Luftslang
- Filter samt förfilter

2. GODKÄNNANDEN

Air 160

I kombination med Eye-Tech svetshjälm eller Albatross svetshjälm så uppfyller systemet kraven enligt prEN146rev:1995. Systemet ger klass TH2PSL-skydd mot damm, partiklar och rök. Den nominella skyddsfaktorn är 50.

Air 190

I kombination med Eye-Tech svetshjälm eller Albatross svetshjälm så uppfyller systemet kraven enligt EN12941:1998. Systemet ger klass TH2PSL-skydd mot damm, partiklar och rök. Den nominella skyddsfaktorn är 50.

CE-godkänd av FIOSH

Finnish Institut av Occupational Vård-, Vård- avdelning av Physics som meddelas av Ministryen av Sociala Angelägenheter och och som identifieras under 0403 anslag.

3. BATTERIDRIVNA FRISKLUFTSSYSTEM

Air 160

Ditt friskluftssystem består utav: Motorenhet, TH3PSL Filter, förfilter, batteri, batteriladdare, komfortbälte och midjebälte samt en luftflödesmätare.

Air 190

Ditt friskluftssystem består utav: Motorenhet utrustad med larm som varnar när batteriet börjar bli dåligt samt när filtret är fullt, TH3PSL Filter, förfilter, batteri, batteriladdare, komfortbälte och midjebälte

För reservdelar, se bifogad reservdelslista/ritning.

4. MÄRKNING



Se instruktionsmanual

Ni-Mh

Innehåller Nickel Metall Hydrid



Plastkomponenter kan återvinnas



Skall inte behandlas som skräp utan skall kasseras enligt gällande lokala föreskrifter.



Bäst före datum



CE-märkning

5. APPLIKATION, BEGRÄNSNINGAR OCH ANVÄNDANDE

Det är viktigt att läsa igenom instruktionsmanualen noggrant innan utrustningen tas i bruk. Detta för att försäkra sig om att rätt utrustning har valts för den aktuella applikationen. Det är viktigt att, förstå de begränsningar som finns, och att försäkra sig om att utrustningen är anpassad till ändamålet.

Denna utrustning är avsedd som skydd från svetsrök enligt avsnittet (2) ovan. Systemet skall inte användas vid förhållanden då koncentrationen av föroreningar i gasform överstiger de gränsvärden som föreskrivs.

I vissa länder efterfrågas information om tillämpad skyddsfaktor snarare än den nominella. Denna information står att finna i EN 529 "Andningsskydd, rekommendationer för val av utrustning, användande och service" eller i lokala regelverk.

Utrustningen är endast avsedd för bruk då den omgivande temperaturen ligger mellan -5°C och $+55^{\circ}\text{C}$ och då den relativa luftfuktigheten inte överstiger 90%.

Varning!

- Om dessa instruktioner inte följs eller om utrustningen används på fel sätt så kan skydd enligt prEN146rev/EN12941 inte garanteras.
- Då enheten är avslagen ger den inget andningsskydd och under vissa omständigheter kan syrebrist eller för höga halter av CO₂ förekomma.
- Passform på hjälm samt ansiktstätning bör kontrolleras innan användande. Läs noggrant igenom instruktionsmanualen.
- Vid intensivt arbete och häftig inandning, kan trycket i hjälmen bli negativt.
- Utrustningen skall inte användas då brist på syre föreligger. Det samma gäller om syrehalten är förhöjd till det onormala.
- Utrustningen skall inte användas då det föreligger en omedelbar risk för hälsa eller liv. (IDLH)
- Användaren skall ta reda på de risker som föreligger och att utrustningen ger det skydd som krävs.
- Utrustningen skall inte användas då information om möjliga risker saknas.
- Utrustningen ger i sig inget skydd som tillåter användande när risk för explosion föreligger. Montering och service skall göras i en ren miljö.
- Försäkra dig om att luftslangen är ansluten till hjälmen och att den inte är vriden eller snodd.
- Vid arbete i stark vind är det möjligt att den verkliga skyddsfaktorn är lägre än förväntad.

6. FÖRBEREDELSE INNAN ANVÄNDNING

Alla förberedelser och service skall göras i en ren omgivning.

Batteri



Motorenheten kopplas samman med ett NiMH- uppladdningsbart batteri som måste laddas innan användning.

Två olika batterier kan erbjudas:

Artikelnummer	Storlek	Batteritid med Air 160	Batteritid med Air 190
0700 002 013	Litet batteri ("4 t")	8 timmar	5 timmar
0700 002 014	Stort batteri ("8 t")	16 timmar	9 timmar

Notera. De båda typerna av friskluftsenheter har ett minimikrav, enligt standarden, på en batteritid av 4 timmar (MMDD=4timmar). Exakt batteritid bestäms av en rad faktorer såsom filtrets kondition, motorns och batteriets kondition etc. Effekten hos ett uppladdningsbart batteri avtar alltid med tiden och bör bytas ut när effekten inte längre är tillräcklig. Batterierna till Air 160/190 har en förväntad livslängd motsvarande 500 laddningar under förutsättning att detta sker enligt anvisningarna.

Vid leverans är batterierna inte uppladdade, detta måste ske innan utrustningen används för första gången. Batterierna skall laddas med tillhörande laddare om detta inte sker, kan batteri samt laddare skadas. Batteriet kan laddas när det sitter i anslutning till fläkten likväl som när det är separerat.



Batteriladdaren

Laddnings-tid	Artikel-nummer	Beskrivning	Används	Lämplig att använda tillsammans	Maximal medladdningstid
14 timmar	0700 002 044	Liten GB laddare	Endast GB	0700 002 013	16 timmar
14 timmar	0700 002 020	Liten Euro laddare	Europa	0700 002 013	16 timmar
14 timmar	0700 002 045	Stor GB laddare	Endast GB	0700 002 014	16 timmar
14 timmar	0700 002 031	Stor Euro laddare	Europa	0700 002 014	16 timmar
**	0701 416 203	Intelligent laddare	GB & Europa	Alla batterier	*
**	0701 416 136	Flerstations laddare	GB & Europa	Alla batterier	*

** Uppladdningstiden beror på hur mycket effekt som finns kvar i batteriet.

* Den intelligenta laddaren / flerstationsladdaren slår av automatiskt när batteriet är fulladdat.

Viktigt: Använd aldrig laddaren i en miljö som är eller kan bli explosiv.

Användarinstruktion för standardladdare (0700 002 044/ 020/045/031)

Anslut laddaren till ett kontaktuttag.

Anslut laddaren till batteriet. En lampan på laddaren lyser om anslutningen är korrekt.

Batterierna bör inte laddas under mer än 16 timmar. Överladdning försämrar batteriets kapacitet och kan även skada laddaren. Följs inte dessa direktiv så gäller inte garantin.

Användarinstruktion för den intelligenta laddaren (0701 416 203)

För att ändra anslutning från europeisk till GB/eller annan, så skall laddaren kopplas bort från strömförsörjningen och knappen märkt med "Open" skall föras i riktning enligt pilen. Detta gör att kontakten lossnar och ger plats för en ny. Den nya kontakten trycks in och fastnar automatiskt när du hör ett "klick"

Batterierna skall laddas inomhus vid en temperatur mellan 10°C and 30°C. Täck ej över laddaren.

Viktigt: Om den omgivande temperaturen blir antingen för varm eller för kall så kommer laddaren slå över till "underhållsfunktionen" vilket innebär att batteriet inte laddas.

Användande: Anslut laddaren till ett kontaktuttag (100 – 240V AC – 50-60 HZ). Om batteriet laddas, anslutet till motorenheten så skall denna vara avslagen.

Anslut laddaren till batteriet.

Den röda lampan som indikerar laddning kommer att blinka under ett par sekunder medan laddaren kontrollerar kvaliteten på batteriet. Den röda lampan skall sedan lysa med fast sken vilket indikerar att batteriet laddas.

(TRYCK INTE PÅ DEN GULA KNAPPEN (OM LADDAREN ÄR UTRUSTAD MED EN SÄDAN) – Se INFORMATION OM URLADDNING NEDAN)

När batteriet är fulladdat kommer det röda skenet gå över till grönt. I detta läget kommer laddaren automatiskt gå över till serviceläge vilket kommer att bibehålla laddningen i batteriet. Batteriet kan lämnas anslutet under en lång tid utan att någon av komponenterna skadas.

Notera: Ett helt nytt batteri, ett batteri som förvarats utan att användas under en lång tid eller ett batteri som laddats ut helt och hållet kan innebära att laddaren går över till serviceläge direkt. Om den röda lampan blinkar i mer än 10 sekunder så har laddaren antingen upptäckt ett fel på batteriet eller någon av ovanstående tillstånd. Lämna laddaren igång då den kommer att försöka identifiera problemet och ladda upp batteriet till en acceptabel lägstanivå. Om detta lyckas kommer laddaren att slå över till maximal laddning (Kan ta flera timmar). Om den röda lampan inte ger ett fast sken så laddas inte batteriet och något fel har uppstått – kontakta din leverantör.

*Ett batteri skall aldrig tömmas helt. Om motorenheten används tills batteriet är helt tomt så kan batteriet skadas permanent.

Urladdning: Aktuellt endast för den intelligenta laddaren försedd med denna funktion (0701 416 203)
Denna funktion aktiveras genom ett tryck på den gula knappen till dess att den röda lampan börjar blinka, vilket indikerar att batteriet laddas ur. När batteriet är urladdat kommer laddaren slå över till laddning igen följt av service läge när laddningen är klar. Beroende på batteriets kondition så kan det ta upp till 24 timmar att ladda ur. Det rekommenderas därför att detta görs var tredje månad för att bibehålla batteriets kondition.

Om den kompletta utrustningen skall förvaras utan att användas i mer än tre månader så skall batteriet skiljas från motorenheten.

Huvudfilter

Varning Denna fläktenhet ger INGET skydd om inte ett huvudfilter är monterat.

Filter skall hanteras varsam.

Rör INTE filterpappret.

Använd INTE ett filter med skadat filterpapper.

Använd INTE ett filter vars "bäst före datum" är passerat.

Använd INTE ett filter som saknar eller har en skadad filtertätning.

Om enheten indikerar att luftflödet är otillräckligt trots att förfiltret har bytts så skall huvudfiltret bytas enligt nedanstående anvisning.

Filtret skall monteras enligt följande. :

Öppna fronten på höger sida.

Sätt i filterkassetten i fläktenheten.

Placera förfiltret ovanpå huvudfiltret.

Stäng fronten genom att trycka till det "klickar" fast. Försäkra dig om att inte filtret kommer i kläm när fronten stängs.

Försök aldrig att rengöra ett filter, när det är förorenat måste det bytas.

Tillgängliga filter:

Artikel-nummer	Beskrivning	Användningsområde
0700 002 018	TH2PSL Filter	Filtrering av små partiklar och rök.
0700 002 024	TH3PSL Filter	Filtrering av små partiklar och rök. (Högeffektivt)
0700 002 041	TH2PSL kolfilter	Filtrering av små partiklar och rök samt dålig lukt

Förfilter

Förfiltret erbjuds som ett alternativ och monteras framför huvudfiltret för att filtrera bort grövre partiklar. Det finns även möjlighet att få ett kol-förfilter som tar bort dålig lukt.

Om förfiltret byts regelbundet så förlängs livslängden hos huvudfiltret.

Förfiltret skall bytas regelbundet och omgäende om luftflödet sjunker.

Tillgängliga förfilter:

Artikel-nummer	Beskrivning	Färg	Användningsområde
0700 002 023	Standard förfilter (pk5)	Vit	Filtrering av grövre partiklar.
0700 002 040	Kol-förfilter (pk10)	Svart	Filtrering av grövre partiklar & dålig lukt.

7. Luftflödestest

Air 160

Fläktenheten är byggd för att överträffa kraven som ställs enligt pr EN146rev:1995 vilken säger att enheten skall ha ett luftflöde av minst 120 liter/min under minst 4 timmar under alla förhållanden när den används med en Albatrosshjälm eller minst 140 liter/min då den används tillsammans med en Eye-Tech hjälm. Detta under förutsättning att batteriet är fulladdat. Det faktiska flödet är 160 liter/min men kan variera beroende på batteriets kapacitet eller filtrets kondition.

Luftflödet skall alltid kontrolleras då man misstänker att luftflödet inte längre är tillräckligt.

Luftflödet från fläktenheten skall kontrolleras när huvudfilter samt förfilter (om ett sådan används) är monterat. Batteriet skall vara fulladdat och enheten påslagen.

Funktion

Luftflödesmätaren är utformad för att placeras mitt i utblåset. När luften passerar så lyfts indikatorn i förhållande till luftflödet. Det faktiska luftflödet kan då avläsas på den skala som återfinns på indikatorn.

Varning och försiktighet

För att indikatorn skall bibehålla sin funktion är det viktigt att följande rekommendation efterföljs: -

När luftflödesmätaren inte används skall den förvaras så att:

- Fysisk överkan förhindras.
- +5°C till 35°C vid relativ fuktighet <90%.
- Indikatorn inte utsätts för direkt solljus.
- Luftflödesmätaren skall hållas ren.
- Inga justeringar, förändringar eller ytterligare märkning får göras.

Användande

Innan användande

Granska flödesmätaren visuellt så att den inte är skadad eller smutsig.

Försäkra dig om att batteriet som används är i god kondition och fulladdat.

Försäkra dig om att ett huvudfilter samt ett förfilter (om detta används) är monterat.

Placera fläktenheten rakt upprätt före test (Se diagram I).

Ställ den gula låsringen i olåst läge (Se diagram I) och koppla bort luftslangen (om denna är ansluten).

Låsringen skall förbli i olåst läge under hela testet.

Sätt på fläktenheten och låt den gå i minst 10 sekunder.

Placera flödesmätaren, med skalan riktad framåt mot dig, i utblåset.

Observera luftflödet som indikeras av den graderade skalan (Se diagram II, III eller IV). Försäkra dig om att ögat är i höjd med överkanten av låsringen när avläsningen görs.

Notera att luftflödet, med ett fulladdat batteri och rena filter kan komma att vara så pass högt att flödesmätaren kastas ur position. Detta är inget fel, det visar att flödet är tillräckligt.

Om markeringen "B" inte är synlig trots att du har bytt filter och laddat batteriet fullt så skall enheten returneras.

PLACERING AV LUFTFLÖDESMÄTAREN

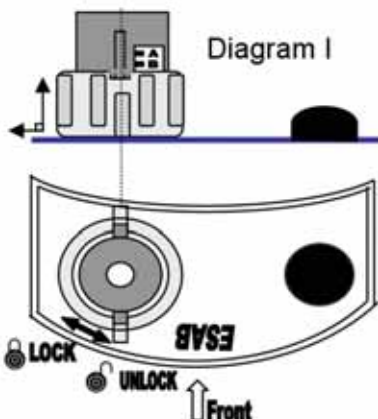


Diagram I

Markering B är fullt synlig
Enheter ger fullgott flöde

Markering A är fullt synlig men inte markering B
Batteriet är inte fulladdat (nytt filter förutsätts).
Filtret är fullt (batteriet fulladdat förutsätts).

Markering A är inte synlig
Batteriet är tomt eller filtret är helt fullt
Kontrollera om batteriet är tomt genom att ta bort filtret.
Kontrollera filtret genom att ladda batteriet fullt.

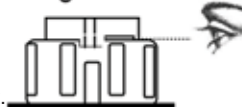
Diagram II



Diagram III



Diagram IV



När batteriet har laddats och filtret har monterats bör luftflödet kontrolleras före varje användningstillfälle. Detta gäller även så fort man misstänker att luftflödet har förändrats.

Air 190

Fläktenheten är byggd för att överträffa kraven som ställs enligt EN12941 vilken säger att enheten skall ha ett luftflöde av minst 140 liter/min under minst 4 timmar under alla förhållanden. Detta under förutsättning att batteriet är fulladdat. Det faktiska flödet är 190 liter/min men kan variera beroende på batteriets kapacitet eller filtrets kondition.

Fläktenheten avger ett visuellt likväl som ett ljudlarm när luftflödet sjunker så pass mycket att det understiger 140 liter/min eller då batteriets kapacitet inte längre räcker till för att driva enheten på ett säkert sätt.

När något av detta inträffar så avger enheten ett pipande ljud samtidigt som den gula lampan blinkar då filtret är fullt och den röda då batteriet behöver laddas.

Om larmet går igång när fläkten används skall brukaren genast lämna det förorenade området och byta filtret och/eller ladda batteriet.

När enheten slås på så skall larmet ljuda under ett par sekunder för att visa att larmfunktionen fungerar. När larmet tystnar efter ett par sekunder så är detta en indikation på att luftflödet är tillräckligt.

8. FÖRBEREDELSE INNAN ANVÄNDNING

Försäkra dig om att fläktenhet, luftslang och hjälm inte är skadat samt att batteriet är säkert fastsatt i fläktenheten.

Anslut luftslang

Kontrollera att slangen inte har några hål eller andra skador. Kontrollera att O-ringen i båda ändar är i god kondition. Slangen kan skyddas genom användandet av ett slangöverdrag.

Eye-Tech: För att montera luftslangen på luftkanalen så skall bajonettanslutningen på slangen tryckas fast i bakkant på luftkanalen och vridas medurs 45 grader.

Albatross: Se instruktionsmanualen som medföljer Albatross svetshjälm.

Försäkra dig sedan om att låsringen på friskluftsenhetsen står i olåst läge (se diagram I). Placera luftslangens bajonettanslutningen i hålet för utblåset och vrid låsringen medurs. **FÖRSÖK INTE** att vrida slangen.

Slå på fläktenheten och spänn fast bältet runt midjan och lås spännet på framsidan.

9. INSTÄLLNINGAR FÖR HJÄLM

Läs instruktionsmanualen för hjälmen noggrant. Försäkra dig om att ansiktstättningen sitter bekvämt och är placerad under hakan och bakom kinderna.

10. MONTERING AV RESERVDLAR**Montering av kardborrband i hjälmen.**

Försäkra dig om att alla ytor är rena från damm, olja och annan smuts.

Försäkra dig om att kardborrbanden är plana och raka.

Placera band 1 & 2 (figur A).

Placera band 3, 4 & 5 i ordning (figur B).

Placera band 6, 7 & 8 på samma sätt (figur C). Notera: Försäkra dig om att den "arm" som är märkt med "9" inte täcker kardborrbanden.

Kardborrebanden kan identifieras genom den siffra som är tryckt på baksidan. Pilen visar i vilken position som bandet skall fästas, pilen skall alltid vara riktad uppåt.

Montering av ansiktstättning

A) Identifiera mitten av kardborrebandet som sitter på ansiktstättningen och fäst denna punkt rakt under hjälmens svetsglas.

B) Före hela kardborrebandet genom att arbeta utifrån denna punkt.

C) För in ansiktstättningens två svarta plattor i den urfasning som finns på hjälmens huvudbindsle där det är fastsatt med hjälmen, enligt figur D. Efter montering skall du finna den D-formade ringen på utsidan av ansiktstättningen.

Montering av huvudtätning

- A) Placera och tryck fast huvudtätningens mittpunkt så att det fästs med kardborrbandet (1) ovanför svetsglaset.
- B) Se till att huvudtätningen även fästs mot kardborrband 3, 5, 6 & 8.
Försäkra dig om att överdelen av ansiktstättningen överlappar underdelen av huvudtätningen.

Montering av luftkanal och luftkanalshållaren

- A) Tryck in luftkanalens bakstycke i hållaren och rotera 45 grader enligt bild E. Placera hållarens hål över huvudbindslets justerrätt och tryck fast ändarna som beskrivet av bild E.
- B) Luftkanalen fästs i huvudbindslets framdel med hjälp av de två skruvar som medföljer, se bild F. Ta bort svettbandet, tryck in skruvarna genom huvudbindslets hål, framifrån och sedan genom hålen i luftkanalen som återfinns just vid luftkanalens utblås. Använd en skruvmejsel för att vrida skruvarna ett kvarts varv. Sätt därefter tillbaka svettbandet
- C) För att montera bort luftkanalen så skall denna instruktion göras i omvänd ordning.

11. UNDERHÅLL

Dagligt underhåll omfattar rengöring av delarna samt byte av filter samt eventuellt ansikts- och huvudtätning.

12. RENGÖRNING OCH FÖRVARING

- Undvik att inandas damm vid rengöring.
- Använd EJ rengöringsmedel innehållande slipmedel eller lösningsmedel. Använd en fuktad trasa, tvål och vatten vid rengöring av samtliga delar, torka därefter med en torr trasa. Försök aldrig att rengöra filtrena, dessa skall bytas när de är fulla
- Doppa aldrig fläktenheten i vatten.
- Läs instruktionsmanualen för hjälmen, för rengöring av den samma.
- All utrustning skall förvaras i en ren och torr omgivning, relativ luftfuktighet <90% och temperatur inom -5°C till +55°C. Förvaras i skydd från direkt solljus och aldrig i kontakt med ämnen som kan vara skadligt mot plast, såsom bensin och lösningsmedel.
- Utrustningen bör transporteras i sin originalförpackning. Vid korrekt förvaring har produkten en livslängd på 5 år.

Eye-Tech reservdelar

1	Eye-Tech Huvudtätning inklusive kardborrband	0700 002 012
2	Eye-Tech Luftkanal	0700 002 002
3	Eye-Tech Skruvar (2 st)	0700 002 028
4	Eye-Tech Ansiktstättning	0700 002 019
5	Eye-Tech Luftslang	0468 127 011
6	Eye-Tech Kardborrband	0700 002 015
14	Hållare för luftkanal	0700 002 029

Air 160 / Air 190 reservdelar

7	Litet komfortbälte	0700 002 021
8	Air 160 Fläktenhet	0700 002 042
8	Air 190 Fläktenhet	0700 002 043
9	P2 Filter	0700 002 018
9	P2 Kolfilter	0700 002 041
9	P3 Filter	0700 002 024
10	Förfilter	0700 002 023
10	Kol-förfilter	0700 002 040
11	Litet batteri NiMH	0700 002 013
12	Laddare för litet batteri, UK plugg	0700 002 044
12	Laddare för litet batteri, EU plugg	0700 002 020
12	Laddare för stort batteri, UK plugg	0700 002 045
12	Laddare för stort batteri, EU plugg	0700 002 031
12	Intelligent batteriladdare	0701 416 203
12	Flerstations laddare	0701 416 136
13	Midjebälte	0700 002 027
15	Stort batteri NiMH	0700 002 014
16	Stort Komfortbälte	0700 002 022
17	Flamtåligt slangöverdrag	0349 501 071

13. FELSÖKNINGSGUIDE

Denna guide beskriver möjliga generella fel och hur dessa åtgärdas. Fläktenheten och de olika delarna är konstruerade för minimalt behov av underhåll. Underhåll omfattar vanligtvis endast byte av filter och laddning av batteri.

AIR160/190 systemen

Symptom: - Fläktenheten startar inte (Inget luftflöde)

Möjlig orsak

Fel på på/av-knappen
Batteriet urladdat
Batteriet saknar elektrisk kontakt med enheten
Fel på motorn
Fläkten kan ha lossnat
Fläkten kan vara blockerad
Batteriet inte monterat
Fel på batteriet

Bakomliggande orsak

Mekaniskt fel
Fel på batteriet eller laddaren.
Smutsig eller förstörd kontakt på batteri eller enhet

Fel på lagren
Mekaniskt fel
Främmande objekt o fläktutrymmet
Utbildning saknas
Användarfel eller kortslutning

Åtgärd

Byt ut knappen
Testa batteriet eller laddaren.
Rengör eller byt ut kontakt

Byt ut fläktenheten
Byt ut fläktenheten
Rensa bort objektet
Anslut laddat batteri
Testa/byt ut batteri

Symptom: - Otillräckligt (långt) luftflöde / Svetshjälmen immar

Möjlig orsak

Batteriet saknar elektrisk kontakt med enheten
Fel på batteriet
Batteriet urladdat
Fel på motorn
Fläkten kan ha lossnat
Filter/ förfilter fulla
Hålen i dörren kan vara igentäppta
Utblåset kan vara tilltäppt
Fel på kretskortet
(Endast AIR 190)
Luftflödesmätaren skadad
(Endast AIR 160)

Bakomliggande orsak

Smutsig eller förstörd kontakt på batteri eller enhet
Användarfel eller kortslutning
Fel på batteriet eller laddaren.
Fel på lagren/elektriskt fel
Mekaniskt fel
Överflöd av partiklar
Överflöd av partiklar

Främmande objekt i utblåset
Elektriskt/mekaniskt fel

Användarfel eller skada

Åtgärd

Rengör eller byt ut kontakt

Testa/byt ut batteri
Testa batteriet eller laddaren.
Byt ut fläktenheten
Byt ut fläktenheten
Byt ut filtren
Rensa/rengör hålen

Rensa/rengör
Byt ut enhet

Byt ut luftflödesmätaren

Symptom: - Fläktenheten går inte att stänga av

Möjlig orsak

Fel på på/av-knappen
Kortslutning eller fel på kretskort.

Bakomliggande orsak

Mekaniskt fel
Elektriskt/mekaniskt fel

Åtgärd

Byt ut knappen
Byt ut enhet

Symptom: - låsringen går inte att sätta i låst läge

Möjlig orsak

Låsringen sprucken
Låsringen vanställd

Bajonettfästet på luftslangen är inte rätt positionerad
Smuts under låsringen

Bakomliggande orsak

Mekaniskt fel eller användarfel
Användarfel eller att enheten utsatts för höga temperaturer
Användarfel

Överflöd av smuts i omgivningen

Åtgärd

Byt ut låsringen
Byt ut låsringen

Utbildning

Rengör med tvål o varmt vatten

Symptom: - Dörren går inte att stänga**Möjlig orsak**

Dörren skadad.
Motorenheten skadad
Förfiltret felmonterat
Huvudfiltret felmonterat
Filterramen förstörd

Bakomliggande orsak

Utsatt för hög temperatur eller användarfel
Utsatt för hög temperatur eller användarfel
Förfiltret fastnat i dörren
Utsatt för hög temperatur eller användarfel

Åtgärd

Byt ut enhet
Byt ut enhet
Placera förfiltret korrekt
Placera filtret korrekt
Byt ut filtret

Symptom: - “Skrikande” ljud från fläktenheten**Möjlig orsak**

Slitet lager i motorn
Fläkten har lossnat
Främmande objekt i fläkten

Bakomliggande orsak

Slitage, smuts i fläkthuset
Mekaniskt fel, användarfel, slitage.
Användarfel

Åtgärd

Byt ut enheten
Byt ut enheten
Rensa/rengör

Symptom: - Smak eller lukt av förorening i hjälmen**Möjlig orsak**

Ansiktstätningen skadad
Felmonterad ansiktstätning
Luftslang ej ansluten
Hål i luftslangen
Fläktenheten inte påslagen
Avsaknad av filter
Filtret skadat
Mycket hög koncentration
av föroreningar i omgivningen

Bakomliggande orsak

Slitage, svetsloppor som bränt hål
Användarfel
Fel på bajonettanslutningen
Svetsloppor
Användarfel
Användarfel
Försök till rengöring med trycklyft
Inget rökutsug i lokalen

Åtgärd

Byt ut ansiktstätningen
Utbildning
Byt ut luftslangen
Byt ut luftslangen
Slå på fläktenheten
Montera in filter
Byt ut filtret
Skaffa rökutsug

Air 190 Endast**Symptom: - Larmet för urladdat batteri ljuder och blinkar konstant (Röd indikering)****Möjlig orsak**

Batteriet urladdat
Batteriet skadat
Felaktig kalibrering
Fel på elektroniken

Bakomliggande orsak

Skadat batteri eller laddare
Användarfel/kortslutning
Elektromekaniskt fel eller användarfel
Elektromekaniskt fel eller användarfel

Åtgärd

Byt ut laddaren/ladda batteriet
Byt ut batteriet
Byt ut enheten
Byt ut enheten

Symptom: - Larmet för lågt luftflöde ljuder eller blinkar konstant (Gul indikering)**Möjlig orsak**

Filtret fullt

Förfiltret fullt

Hålen i dörren är tilltäppa

Motorfel

Motor / fläkt blockerad

Fläkten sitter löst

Felaktig kalibrering

Fel på elektroniken

Utblåset blockerat

Bakomliggande orsak

Filtret byts inte tillräckligt ofta, förhöjd koncentration av partiklar i omgivningen

Filtret byts inte tillräckligt ofta, förhöjd koncentration av partiklar i omgivningen

1. Användarfel

2. Hög koncentration av partiklar

Lager eller elektriskt fel

Mekaniskt fel

Mekaniskt fel

Elektromekaniskt fel eller användarfel

Elektromekaniskt fel eller användarfel

Främmande objekt

Åtgärd

Byt ut filter

Byt ut förfiltret

1. Rens/Rengör

2. Installera rökutsug

Byt ut enheten

Byt ut enheten

Byt ut enheten

Byt ut enheten

Byt ut enheten

Rensa/Rengör

Slangproblem**Möjlig orsak**

Sprickor i slangen

Hål i slangen

Avsliten slang

O-ringen till bajonettfästet saknas

O-ringen till bajonettfästet skadad

Bajonettfästet skadat

Bakomliggande orsak

Användarfel

Svetsloppor

Användarfel

Försvunnen

Användarfel, slitage

Användarfel

Åtgärd

Byt ut slangen

Byt ut slangen

Byt ut slangen

Byt ut slangen

Byt ut slangen

Byt ut slangen

Batteriproblem**Möjlig orsak**

Höljet skadat

Cellerna sitter löst

Låser inte fast i sin position

Sitter fast i fläktenheten

Laddar inte

Anslutningen är lös

Problem med strömöverföring

Försämrad kapacitet

Bakomliggande orsak

1. Användarfel (tappat).

2. mekaniskt fel, dålig tätning.

Användarfel eller överhettning vid laddning

Låsfunktionen skadad eller saknad

Låsmekanismen skadad

Skadade celler

Användarfel

Skadade eller smutsiga kontakter

på batteri eller laddare

1. Överladdat batteri

2. Gamalt batteri.

3. Fel laddare använd (Ej tillräcklig laddning))

Åtgärd

Byt ut batteriet

Byt ut batteriet

Byt ut batteriet

Byt ut batteriet

Byt ut batteriet

Rengör kontakterna

1. Byt ut batteriet

2. Byt ut batteriet

3. Använd korrekt laddare

Problem med batteriladdaren**Möjlig orsak**

Lysdioden lyser inte

Skadad kontakt

Skadat hölje eller kontakter

Skadad ledare

Bakomliggande orsak

1. Batteriet skadat

2. Laddaren skadad

3. Ingen ström i kontaktuttaget

Användarfel

Användarfel / överhettning

Användarfel

Åtgärd

1. Byt ut batteriet

2. Byt ut batteriet

3. Försäkra dig om ström tillförsel

Byt ut laddaren

Byt ut laddaren

Byt ut laddaren

1. ВВЕДЕНИЕ

Системы ESAB Air160/Air190 представляют собой автоматические дыхательные устройства для использования совместно с защитными шлемами Eye-Tech и Albatross для защиты органов дыхания во время сварки.

Комплектность оборудования:

- Силовой блок Air 160 или Air 190
- Аккумуляторная батарея и зарядное устройство
- Ремень и мягкая подкладка.
- Защитный шлем сварщика Eye-Tech или Albatross
- Шланг
- Фильтр / фильтр предварительной очистки

2. СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ

Air 160

При использовании с защитным шлемом Eye-Tech или Albatross система соответствует pr EN146rev:1995 и обеспечивает защиту от пыли, частиц, испарений и дыма класса TH2PSL с номинальным коэффициентом защиты, равным 50.

Air 190

При использовании с защитным шлемом Eye-Tech или Albatross система соответствует EN12941:1998 и обеспечивает защиту от пыли, частиц, испарений и дыма класса TH2PSL с номинальным коэффициентом защиты, равным 50.

Системы прошли типовые испытания ЕЭС в отделе физических свойств FIOSH (Финский институт охраны труда), зарегистрированы министерством социального обеспечения и здравоохранения и удостоверены грантами 0403.

3. АВТОМАТИЧЕСКИЕ ДЫХАТЕЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ

Air 160

В комплект автоматической дыхательной системы входят: турбинный блок подачи свежего воздуха с аккумуляторной батареей, зарядное устройство фильтра и фильтра предварительной очистки TH3PSL, мягкая подкладка, ремень и указатель потока воздуха.

Air 190

В комплект автоматической дыхательной системы входят: турбоблок подачи свежего воздуха с блоком аварийной сигнализации при падении напряжения батареи и засорении фильтра в комплекте с аккумуляторной батареей, зарядное устройство фильтра и фильтра предварительной очистки TH3PSL, мягкая подкладка, ремень.

Запасные части приведены на прилагаемом чертеже.

4. ЗНАКИ



См. инструкции по эксплуатации

Ni-Mh

Содержит никель-металл-гидрид



Перерабатываемые пластмассовые детали



Обычная утилизация не допускается – подлежит утилизации в соответствии с местными нормативами для уничтожения отходов производства.



Дата истечения срока годности



Маркировка CE

5. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ, ОГРАНИЧЕНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед использованием системы необходимо изучить настоящие инструкции и правильно выбрать оборудование. Оборудование всегда должно использоваться с учетом ограничений и соответствовать области применения.

Система предназначена для защиты пользователя от сварочной пыли, испарений и дыма в соответствии с вышеприведенным разделом о соответствии стандартам. Запрещается использовать систему в том случае, когда концентрации газообразных примесей превышают допустимый предел воздействия на рабочем месте.

Законодательство некоторых стран требует применения установленных, а не номинальных коэффициентов защиты. Соответствующую информацию можно найти в стандарте EN 529 "Respiratory protective devices. Recommendations for selection, use, care and maintenance. Guidance document" ("Средства индивидуальной защиты органов дыхания. Рекомендации по выбору, эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию. Руководящий документ.") или в местных нормативных документах.

Рекомендуется использовать систему в диапазоне температур от -5°C до $+55^{\circ}\text{C}$ при относительной влажности не более 90% (ОВ <90%).

Предостережение!

- При несоблюдении настоящих инструкций или при неправильной эксплуатации системы она может не обеспечивать защиту в соответствии с prEN146rev/EN12941.
- При отключении питания шлем перестает защищать органы дыхания, в результате чего может произойти резкий рост концентрации CO_2 и кислородное обеднение. Это нештатная ситуация.
- Перед использованием необходимо проверить подгонку шлема. См. отдельные инструкции по подгонке и техническому обслуживанию шлема (поставляются вместе со шлемом).
- При интенсивной работе внутри шлема на пике вдоха может создаваться разрежение.
- Не допускается эксплуатация системы в атмосферах, обедненных или обогащенных кислородом.
- Запрещается эксплуатация системы на участках с непосредственной опасностью для здоровья или жизни (IDLH)
- Пользователь должен знать характер опасности и убедиться в том, что система обеспечивает необходимый уровень защиты.
- Запрещается использовать устройство в случае опасности неизвестного характера.
- Устройство НЕ искробезопасно, вследствие чего не допускается его эксплуатация во взрывоопасных атмосферах. Сборку, техническое обслуживание и подгонку необходимо выполнять на участке с чистым воздухом.
- Шланг должен выступать из задней части шлема наружу. Не допускайте его скручивания, повреждения, засорения и т. д.
- При сильном ветре установленный уровень защиты может не обеспечиваться.

6. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Все операции по подготовке и техническому обслуживанию должны выполняться в чистом помещении.

Аккумуляторная батарея



Турбинный блок подачи свежего воздуха оснащен заряжаемой NiMH (никель-металл-гидридной) аккумуляторной батареей. Перед эксплуатацией системы батарею необходимо зарядить. Поставляются батареи одного из двух типов

Код изделия	Размер	Тип. время работы с Air160	Тип. время работы с Air 190
0700 002 013	Малая батарея ("4 Ч")	8 часов	5 часов
0700 002 014	Большая батарея ("8 Ч")	16 часов	9 часов

Примечание. Минимальная расчетная продолжительность работы для обоих воздушных блоков составляет 4 часа (МРПР=4часа). Фактическая продолжительность зависит от ряда факторов, например, от состояния фильтра, двигателя, батареи и т. д. Все аккумуляторные батареи со временем истощаются. В том случае, когда батарея более не обеспечивает требуемую продолжительность работы, ее необходимо заменить. При соблюдении настоящих инструкций батарея выдерживает до 500 циклов зарядки.

Аккумуляторные батареи поставляются незаряженными. Перед эксплуатацией необходимо произвести зарядку батареи.

Для зарядки должно использоваться соответствующее зарядное устройство. Несоблюдение этого требования приведет к повреждению батареи и зарядного устройства. Батарею можно заряжать как в составе системы, так и отдельно.

Зарядное устройство



Время зарядки	Код зарядного устройства	Наименование зарядного устройства	Регион использования	Пригодно для зарядки батареи (модель)	Максимальное время зарядки
14 часов	0700 002 044	Малое британское	Только СК	0700 002 013	16 ч
14 часов	0700 002 020	Малое европейское	Европа	0700 002 013	16 ч
14 часов	0700 002 045	Большое британское	Только СК	0700 002 014	16 ч
14 часов	0700 002 031	Большое европейское	Европа	0700 002 014	16 ч**
**	0701 416 203	Интеллектуальное	СК и Европа	Любые батареи	Неопред.*
**	0701 416 136	Многопостовое (5)	СК и Европа	Любые батареи	Неопред.*

** Время зарядки определяется остаточным зарядом батареи.

* Интеллектуальное / многопостовое зарядное устройство (только) может оставаться подключенным на неограниченный срок, поскольку оно автоматически переключается в режим поддержания заряда, когда обнаруживает, что батарея полностью заряжена.

Важно. Запрещается заряжать батарею во взрывоопасной или потенциально взрывоопасной атмосфере.

Инструкции для стандартных зарядных устройств (0700 002 044/ 020/045/031)

Включите зарядное устройство надлежащей модели в розетку соответствующей сети электроснабжения. Подсоедините зарядное устройство к гнезду зарядки аккумуляторной батареи. Если цепь зарядки исправна – включится индикаторная лампа зарядки.

Максимальное время зарядки – 16 часов. Избыточная зарядка уменьшает емкость батареи и может привести к повреждению зарядного устройства. Несоблюдение этого положения может привести к аннулированию всех гарантийных обязательств.

Инструкции для интеллектуального зарядного устройства (0701 416 203)

Для замены электрической вилки европейского образца на британскую/другую вилку, и наоборот, отсоедините зарядное устройство от сети питания и передвиньте рычажок с надписью “Open” (Открыто) в направлении стрелки – вилка отсоединится. Вставьте сменную вилку в зарядное устройство и надавите на нее до щелчка.

Зарядку батареи необходимо производить в помещении при температуре окружающей среды 10°C - 30°C. Не накрывайте зарядное устройство.

Важно. При чрезмерно низкой или высокой температуре окружающей среды зарядный ток может уменьшиться до дежурного уровня, вследствие чего батарея не будет заряжаться.

Процедура зарядки. Вставьте зарядное устройство в розетку соответствующей сети электроснабжения (100 – 240 В~, 50-60 Гц). В случае зарядки батареи, находящейся на турбоблоке подачи воздуха последний должен быть выключен.

Вставьте разъем зарядного устройства в гнездо на задней панели аккумуляторной батареи. После этого в течение нескольких секунд должна мигать КРАСНАЯ индикаторная лампа, сигнализируя о том, что зарядное устройство проверяет состояние батареи. Затем КРАСНАЯ индикаторная лампа должна светиться постоянно, сигнализируя о том, что происходит зарядка батареи. (НЕ НАЖИМАЙТЕ ЖЕЛТУЮ КНОПКУ (ЕСЛИ ОНА УСТАНОВЛЕНА) – СМ. ДАЛЕЕ РАЗДЕЛ, ОПИСЫВАЮЩИЙ РАЗРЯДКУ). После полной зарядки батареи КРАСНАЯ индикаторная лампа погаснет и включится ЗЕЛЕНАЯ индикаторная лампа. С этого момента батарея находится в режиме “поддержания заряда”; т. е. заряд батареи сохраняется. В этом режиме батарея может оставаться до момента ее использования.

Примечание. При зарядке новой, либо не использовавшейся в течение длительного времени, либо сильно разряженной батареи*, зарядное устройство может переключиться в безопасный режим.

В этом случае КРАСНАЯ индикаторная лампа будет мигать более 10 секунд, сигнализируя о том, что зарядное устройство обнаружило одну из вышеописанных батарей или же неисправную батарею. Не прерывайте зарядку, поскольку зарядное устройство попытается зарядить батарею до приемлемого начального уровня, прежде чем приступить к выполнению полной зарядки (КРАСНАЯ индикаторная лампа будет светиться постоянно в течение нескольких часов). Если зарядное устройство не зарядит батарею, то это может свидетельствовать о ее неисправности. В этом случае обратитесь за помощью к поставщику батареи.

Для полной зарядки батареи, находящейся в описанном состоянии, может потребоваться несколько попыток.

***НЕ** рекомендуется полностью разряжать батарею при эксплуатации силового блока, так как это может привести к ее необратимому повреждению.

Разряд. Для "интеллектуальной" батареи (0701 416 203), снабженной функцией разряда. Функция разряда может быть приведена в действие нажатием ЖЕЛТОЙ кнопки и удержанием ее до тех пор, пока не начнет мигать КРАСНАЯ индикаторная лампа, сигнализируя о процессе разряда. После разряда зарядное устройство переключится в режим нормальной зарядки, а затем, после полной зарядки, – в режим поддержания заряда. В зависимости от типа батареи и степени ее заряженности процесс разрядки может продолжаться до 24 часов. Для поддержания батареи в оптимальном состоянии разряд рекомендуется выполнять каждые 3 месяца.

В том случае, когда турбоблок подачи воздуха планируется не использовать более 3-х месяцев, батарею необходимо отсоединить от него.

Основной фильтр

ВНИМАНИЕ! Описываемый турбоблок подачи воздуха НЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТ защиту без основного фильтра.

При обращении с фильтрами необходимо соблюдать осторожность.

НЕ прикасайтесь к фильтрующему элементу из гофрированной бумаги.

НЕ используйте фильтры с поврежденным бумажным фильтрующим элементом.

НЕ используйте фильтры с истекшим сроком хранения.

НЕ используйте фильтры с поврежденным или отсутствующим уплотнением.

Если после замены фильтра предварительной очистки указатель потока воздуха или электронное устройство аварийной сигнализации предупреждает о слабом потоке, необходимо заменить основной фильтр в соответствии с нижеприведенными инструкциями.

Порядок установки фильтров.

Снимите переднюю крышку, помогая себе с правой стороны.

Установите фильтр под прямым углом в турбоблок подачи воздуха.

Установите фильтр предварительной очистки (если используется) на основной фильтр.

Закройте крышку над фильтрами, надавив для этого на ее центр; крышка должна встать на место со щелчком. При закрывании крышки не допускайте ее контакта с фильтрующим элементом.

Не пытайтесь чистить фильтры – после полного загрязнения их необходимо менять.

Предлагаемые фильтры:

Код изделия	Наименование	Назначение
0700 002 018	Фильтр TH2PSL	Удаление частиц пыли/дыма.
0700 002 024	Фильтр TH3PSL	Удаление мелких частиц пыли/дыма (высокая эффективность)
0700 002 041	Фильтр TH2PSL для удаления пыли	Удаление мелких частиц пыли/дыма, частиц и неприятных запахов.
	неприятных запахов	

Фильтры предварительной очистки

Фильтр предварительной очистки поставляется в качестве дополнительного элемента, который устанавливается перед основным фильтром и удаляет крупные частицы пыли. Предварительный фильтр для устранения запахов отфильтровывает также неприятные запахи.

Своевременная смена фильтра предварительной очистки продлевает срок службы основного фильтра.

Заменять фильтр предварительной очистки следует регулярно, а если указатель потока воздуха показывает слабый воздушный поток – то немедленно.

Предлагаемые фильтры предварительной очистки:

Код изделия	Наименование	Цвет	Назначение
0700 002 023	Стандартный фильтр предв. очистки (pk5)	Белый	Удаление крупных частиц пыли.
0700 002 040	Предв. фильтр для устр. запахов (pk10)	Черный	Удаление крупных частиц пыли и неприятных запахов.

7. ПРОВЕРКА ВОЗДУШНОГО ПОТОКА

Air 160

Турбоблок подачи воздуха сконструирован с превышением требований стандарта prEN146rev:1995, в том смысле, что он обеспечивает воздушный поток не менее 120 литров/мин в течение не менее 4 часов при любых условиях, если используется с защитным щитком Albatross, или же 140 литров/мин с автоматически сменяемым щитком Eye-Tech, при условии полностью заряженной батареи в начале работы. Стандартный воздушный поток из турбоблока составляет 160 л/мин, но зависит от заряда батареи и состояния фильтра.

Перед использованием или при подозрении на недостаточный воздушный поток всегда проводите проверку воздушного потока.

Создаваемый турбоблоком поток проверяется с установленным фильтром (и фильтром предварительной очистки, если таковой используется), заряженной батареей и включенным устройством.

Принцип работы

Указатель потока воздуха расположен в центре отфильтрованного воздушного потока. При прохождении воздуха через указатель последний поднимается в соответствии с силой потока.

Таким образом, сила воздушного потока может быть определена по градуированной шкале, расположенной на корпусе указателя.

Предупреждения и предостережения

Для поддержания оптимальной точности указателя необходимо соблюдать следующие меры предосторожности: -

- Неиспользуемый указатель должен храниться в условиях
- Не допускающих физического повреждения.
- При температуре от +5°C до 35°C и относительной влажности <90%.
- В месте, защищенном от прямого солнечного света.

Указатель должен содержать в чистоте и не подвергаться никаким загрязнениям.

Не допускается выполнять никакие регулировки, изменения конструкции или наносить дополнительные метки.

Методика использования

Перед использованием

Визуально убедитесь в отсутствии повреждений, загрязнений или деформации указателя.

Установленная аккумуляторная батарея должна быть в хорошем состоянии и полностью заряжена.

Фильтр должен находиться на своем месте. (А также фильтр предварительной очистки, если таковой используется)

Для проверки установите турбоблок подачи воздуха в вертикальное положение. (См. схему I).

Установите выпускное кольцо в положение Unlock ("Открыто") (см. схему I) и снимите воздушный шланг (если он присоединен). На протяжении всей проверки воздушного потока выпускное кольцо должно находиться в **ОТКРЫТОМ положении**.

Включите устройство и дайте ему поработать не менее 10°C.

Установите указатель потока в выпускное кольцо так, чтобы буквы располагались по вертикали и лицевой стороной к передней части устройства.

Определите воздушный поток по градуированной шкале (см. схемы II, III и IV). При определении воздушного потока глаз должен находиться на одном уровне с верхушкой кольца.

Примечание. Если проверка проводится с полностью заряженной батареей и новым или обслуживаемым фильтром/ фильтром предварительной очистки, воздушный поток может быть настолько сильным, что будет способен вытолкнуть указатель из выпускного кольца (см. схему I).

Это не является неисправностью, а свидетельствует о том, что воздушный поток превышает предел измерения указателя и является достаточным.

Если при проверке с новым фильтром и полностью заряженной батареей линия В остается невидимой, то устройство и батарея должны быть возвращены поставщику.

УСТАНОВКА УКАЗАТЕЛЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА

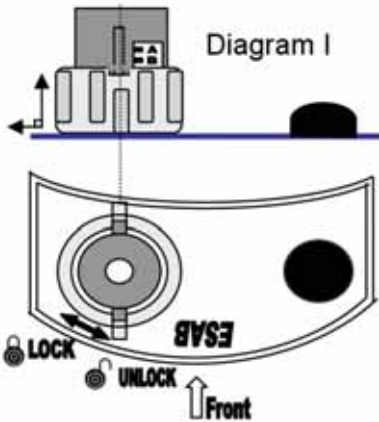


Diagram I

Линия В видна полностью
Достаточный воздушный поток

Линия А видна полностью, линия В \
не видна

Заряд батареи меньше половины (если установлен свежий фильтр).
Засорен фильтр (если батарея заряжена полностью).

Линия А не видна

Разряжена батарея или засорен фильтр
Для проверки заряда батареи замените
фильтр и повторите проверку
Для контроля чистоты фильтра зарядите
батарею и повторите проверку.

Diagram II

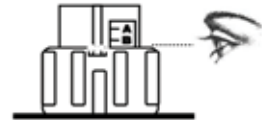
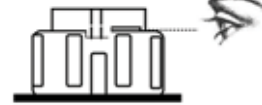


Diagram III



Diagram IV



При нормально заряженной батарее и пригодном фильтре проверку воздушного потока необходимо проводить перед каждым использованием устройства, а также в случае наблюдаемого или предполагаемого изменения воздушного потока.

Air 190

Турбоблок подачи воздуха сконструирован с превышением требований стандарта EN 12941, в том смысле, что он во всех режимах обеспечивает воздушный поток не менее 140 литров/мин в течение минимум 4 часов, при условии полностью заряженной батареи в начале работы. (Минимальная расчетная продолжительность работы = 4 часа). Типовой воздушный поток из устройства = 190 л/мин. В случае, когда вследствие засорения фильтра воздушный поток падает ниже расчетного уровня, или когда из-за падения напряжения батареи она не может обеспечить надежное питание турбоблока подачи воздуха, последний выдает звуковой и визуальный сигнал тревоги. При возникновении любой из указанных ситуаций выдается часто повторяющийся короткий звуковой сигнал высокого тона. Кроме этого, в случае засорения фильтра, в верхней части турбоблока подачи воздуха мигает желтая сигнальная лампа, а в случае низкого напряжения батареи - красная.

Если аварийная сигнализация включается во время работы, работник должен немедленно покинуть загрязненный участок и заменить фильтр или зарядить батарею.

При первом включении устройства выдается звуковой сигнал тревоги (писк), свидетельствующий о работоспособности электронной системы контроля и аварийной сигнализации. Прекращение выдачи звукового сигнала через несколько секунд свидетельствует о том, что воздушный поток в норме и устройство можно эксплуатировать.

8. ПОДГОТОВКА ТУРБОБЛОКА ПОДАЧИ ВОЗДУХА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь в отсутствии повреждений турбоблока подачи воздуха, воздушного шланга и шлема. Аккумуляторная батарея должна быть прочно закреплена в турбоблоке подачи воздуха.

Соединительный шланг

Убедитесь в отсутствии разрывов и повреждений шланга. Убедитесь также, что уплотнительные кольца байонетных замков на обоих концах шланга не имеют повреждений и находятся в хорошем состоянии. Шланг может быть помещен в защитный рукав.

Шлем Eye-Tech: Для подсоединения шланга к воздушному каналу вставьте в него сзади байонет и поверните по часовой стрелке не менее чем на 45 градусов.

Шлем Albatross: См. инструкции для устройства Albatross.

Для подсоединения шланга к турбоблоку подачи воздуха поверните запорное выпускное кольцо наверху турбоблока против часовой стрелки в открытое положение (см. схему I). Вставьте байонет в выпускной канал

турбоблока. НЕ закручивайте байонет. Для фиксации байонета поверните запорное кольцо по часовой стрелке.

Включите турбоблок и застегните ремень на талии (пряжкой спереди).

9. ПОДГОНКА ШЛЕМА

Сведения по подгонке, регулировке и использовании защитного щитка сварщика см. в отдельных инструкциях, поставляемых вместе со шлемом. Лицевое уплотнение должно быть хорошо подогнано, в том числе и под подбородком.

10. УСТАНОВКА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

Наклейка крепежной ленты ("липучки") внутри шлема.

Перед наклейкой

Убедитесь в том, что все поверхности чистые.

Лента должна быть плоской и ровной, без складок и петель.

Закрепите отрезки ленты 1 и 2 (рисунок А).

По порядку закрепите отрезки ленты 3, 4 и 5 (рисунок В).

Затем закрепите отрезки 6, 7 и 8 (рисунок С). Примечание. Рычаг (9) не должен перекрывать ленту.

Отрезки ленты опознаются по номеру на этикетке ленты. Стрелка на этикетке ленты показывает способ крепления – она всегда должна быть направлена вверх.

Установка лицевого уплотнения

А) Найдите центр крепежной ленты лицевого уплотнения и прикрепите ее к крепежной ленте под центром линзового блока.

В) Расправляя ленту наружу, соедините ее по всей длине с лицевым уплотнением шлема.

С) Вставьте крепежную подушку лицевого уплотнения в верхний паз секции головной лямки в том месте, где она присоединяется к шлему (см. рисунок D). D-образное кольцо должно находиться снаружи лицевого уплотнения.

Установка головного уплотнения из вспененного материала

А) Вставив вспененное головное уплотнение в шлем, надавите на центр уплотнения, чтобы прикрепить его к отрезку "липучки" (1) над линзой.

В) Расправляя вспененное уплотнение от центра, прикрепите его к внешней крепежной ленте (отрезки 3, 5, 6 и 8) шлема. Убедитесь в том, что верх лицевого уплотнения перекрывается с нижней частью головного уплотнения.

Установка крепежного ремня и воздушного канала

А) Протолкните впускную часть воздушного канала через щель его крепежного ремня и поверните скобу на 45 градусов, как показано на рисунке Е. Установите скобу на храповую регулировочную рукоятку на оголовье и заправьте скобу на каждом конце, как показано на рисунке Е

В) Воздушный канал крепится на переднюю часть головной лямки двумя четвертьоборотными болтами (входят в комплект). См. рисунок F. Снимите внутреннюю ленту головной лямки. Вставьте болты в фигурные отверстия передней части головной лямки, а затем – в фигурные отверстия воздушного канала, находящиеся возле выпускного отверстия. Отверткой поверните болты на четверть оборота. Установите на место внутреннюю ленту головной лямки.

С) Снятие воздушного канала производится в обратном порядке.

11. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Текущее техническое обслуживание сводится к очистке оборудования и замене фильтров и головного/лицевого уплотнения.

12. ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

- Во время чистки избегайте вдыхания пыли
- Для очистки силового блока и шланга запрещается использовать абразивные чистящие вещества и органические растворители. Очистку всех деталей производите влажной тканью, смоченной в теплой мыльной воде. Насухо вытрите мягкой чистой тканью. Не пытайтесь чистить фильтры – после полного загрязнения их необходимо менять.
- Не погружайте турбоблок подачи воздуха в воду и не допускайте проникновения в него воды через выпускное или впускное отверстие воздушного канала.
- Правила очистки шлема см. в соответствующей инструкции.
- Все оборудование должно храниться в чистой, сухой атмосфере (отн. влажность < 90%) при температурах от -5°C до +55°C. Оборудование должно быть защищено от воздействия прямого солнечного света и любых веществ, повреждающих пластмассу, например, паров бензина и растворителей.
- Оборудование должно транспортироваться в фабричной упаковке. При соблюдении всех правил гарантийный срок хранения составляет 5 лет.

Запасные части для щитка Eye-Tech

1	Головное уплотнение Eye-Tech с крепежной лентой	0700 002 012
2	Воздушный канал Eye-Tech	0700 002 002
3	Винты Eye-Tech (2 шт.)	0700 002 028
4	Лицевое уплотнение Eye-Tech	0700 002 019
5	Гибкий шланг Eye-Tech	0468 127 011
6	Крепежная лента ("липучка") Eye-Tech	0700 002 015
14	Крепежная скоба воздушного канала	0700 002 029

Запасные части систем Air 160 / Air 190

7	Малая мягкая подкладка	0700 002 021
8	Силовой блок Air 160	0700 002 042
8	Силовой блок Air 190	0700 002 043
9	Фильтр P2	0700 002 018
9	Фильтр запахов P2	0700 002 041
9	Фильтр P3	0700 002 024
10	Фильтр предварительной очистки	0700 002 023
10	Предварительный фильтр для устранения запахов	0700 002 040
11	Малая батарея NiMH	0700 002 013
12	Британское малое зарядное устройство	0700 002 044
12	Европейское малое зарядное устройство	0700 002 020
12	Британское большое зарядное устройство	0700 002 045
12	Европейское большое зарядное устройство	0700 002 031
12	Универсальное интеллектуальное зарядное устройство	0701 416 203
12	Многопостовое (5)	0701 416 136
13	Поясной ремень	0700 002 027
15	Большая аккумуляторная батарея (NiMH)	0700 002 014
16	Большая мягкая подкладка	0700 002 022
17	Огнестойкий рукав шланга.	0349 501 071
18	Указатель потока воздуха (только для Air 160)	0700 002 046

13. РУКОВОДСТВО ПО ВЫЯВЛЕНИЮ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В настоящем руководстве указаны основные неисправности и способы их устранения. Конструкция силовых блоков и их принадлежностей требует небольшого технического обслуживания. В основном, техническое обслуживание сводится к замене фильтра и зарядке аккумуляторной батареи.

Системы AIR160/190

Симптом: - силовой блок не включается (нет воздушного потока)

Вероятный источник	Возможная причина	Мера по устранению
Неисправность выключателя Разряжена батарея	Механический отказ Неисправность батареи или зарядного устройства.	Замена Проверка батареи или зарядного устройства.
Отсутствие электрического контактов батареи или силового	Повреждение или загрязнение контактов батареи или силового блока	Очистить контакты или заменить батарею
Неисправность двигателя Разболтан вентилятор двигателя Заклинивание вентилятора двигателя	Неисправность подшипника Механический отказ Посторонний предмет в камере вентилятора	Заменить силовой блок Заменить силовой блок Удалить посторонний предмет
Не подключена батарея	Необходимо обучить конечного пользователя	Подключить заряженную батарею
Неисправность батареи	Неправильная эксплуатация или разрыв межэлементной цепи	Проверить/заменить батарею

Симптом: - недостаточный (слабый) воздушный поток/запотевание щитка

Вероятный источник	Возможная причина	Мера по устранению
Плохой электрический контакт с батареей	Повреждение или загрязнение контактов батареи или силового блока	Очистить контакты или заменить батарею
Неисправность батареи	Неправильная эксплуатация или разрыв межэлементной цепи	Проверить/заменить батарею
Разряжена батарея	Неисправность батареи или зарядного устройства	Проверить или зарядить батарею
Неисправность двигателя	Электрический отказ/неисправность подшипника.	Заменить блок
Разболтан вентилятор двигателя Засорен фильтр/ фильтр предварительной очистки Засорены отверстия впуска воздуха Засорен выпускной воздушный канал	Механический отказ Чрезмерное загрязнение Чрезмерное загрязнение Посторонний предмет в выпускном канале	Заменить блок Заменить фильтр/ фильтр предварительной очистки Очистить отверстия Удалить предмет из выпускного канала.
Неисправна печатная плата электроники (Только в системе AIR 190) Поврежден указатель потока воздуха (Только в системе AIR 160)	Электрический/механический отказ Неправильная эксплуатация или повреждение	Заменить блок Заменить индикатор

Симптом: - устройство не выключается

Вероятный источник	Возможная причина	Мера по устранению
Неисправность выключателя	Механический отказ	Заменить блок
Внутренне короткое замыкание или неисправность печатной платы	Механический или электрический отказ	Заменить блок

Симптом: - не запирается выпускное кольцо

Вероятный источник	Возможная причина	Мера по устранению
Трещина или разлом выпускного кольца	Механический отказ или неправильная эксплуатация	Заменить кольцо
Деформация выпускного кольца.	Неправильная эксплуатация или воздействие высокой температуры	Заменить кольцо
Неправильное расположение байонета шланга в выпускном канале	Неправильное использование.	Переподготовка конечного пользователя
Грязь под запорным кольцом.	Чрезмерное загрязнение рабочего участка	Очистить теплой мыльной водой

Симптом: - не закрывается/не запирается крышка

Вероятный источник	Возможная причина	Мера по устранению
Деформация или повреждение крышки.	Чрезмерный нагрев или неправильная эксплуатация/обращение	Заменить блок
Деформация корпуса	Чрезмерный нагрев или неправильная эксплуатация/обращение	Заменить блок
Неправильное положение фильтра предварительной очистки	Фильтр предварительной очистки заблокирован крышкой	Правильно установить фильтр предварительной очистки
Неправильное положение фильтра		Правильно установить фильтр
Деформация каркаса фильтра.	Чрезмерный нагрев, неправильная эксплуатация/обращение	Заменить фильтр

Симптом: - шум при остановке, запуске или работе силового блока

Вероятный источник	Возможная причина	Мера по устранению
Износ подшипника или коллектора	Износ или разрыв.	Заменить силовой блок
Отсоединение вентилятора.	Проникновение грязи	Заменить силовой блок
Посторонний предмет в камере вентилятора	Механический отказ. Неправильная эксплуатация. Износ или разрыв. Неправильная эксплуатация.	Удалить посторонний предмет

Симптом: - запах или привкус загрязнения внутри защитного шлема

Вероятный источник	Возможная причина	Мера по устранению
Повреждение лицевого уплотнения	Износ и разрыв или отверстия от попадания брызг сварочного металла либо вследствие износа	Заменить лицевое уплотнение
Неправильная посадка лицевого уплотнения	Неправильное использование или недостаточная подготовка пользователя	Переобучить пользователя
Не подсоединен шланг	Сломаны штыри байонета.	Заменить шланг в сборе
Продырявленный шланг	Брызги сварочного металла	Заменить шланг в сборе
Не включен силовой блок	Недостаточная подготовка пользователя	Включить силовой блок
Не установлен фильтр	Недостаточная подготовка пользователя	Установить фильтр
Повреждение фильтра	Очистка сжатым воздухом	Заменить фильтр
	Брызги сварочного металла	
Высокая концентрация загрязнений в окружающей среде	Недостаточная местная вытяжная вентиляция	Усилить вытяжную вентиляцию и/или снизить концентрацию загрязнений

Симптом: - запах или привкус загрязнения внутри защитного шлема

Вероятный источник	Возможная причина	Мера по устранению
Повреждение лицевого уплотнения	Износ и разрыв или отверстия от попадания брызг сварочного металла либо вследствие износа	Заменить лицевое уплотнение
Неправильная посадка лицевого	Неправильное использование или недостаточная подготовка пользователя уплотнения	Переобучить пользователя
Не подсоединен шланг	Сломаны штыри байонета.	Заменить шланг в сборе
Продырявленный шланг	Брызги сварочного металла	Заменить шланг в сборе
Не включен силовой блок	Недостаточная подготовка пользователя	Включить силовой блок
Не установлен фильтр	Недостаточная подготовка пользователя	Установить фильтр
Повреждение фильтра	Очистка сжатым воздухом	Заменить фильтр
Высокая концентрация загрязнений	Брызги сварочного металла Недостаточная местная вытяжная в окружающей среде	Усилить вытяжную вентиляцию вентиляцию и/или снизить концентрацию загрязнений

Только в системе AIR 190

Симптом: - мигание сигнализатора (КРАСНЫЙ СИД) низкого напряжения батареи /непрерывный звуковой сигнал

Вероятный источник	Возможная причина	Мера по устранению
Разряженная батарея	Неисправность батареи или зарядного устройства Неисправность батареи	Заменить зарядное устройство Повторно зарядить батарею Заменить батарею
Неисправная батарея	Неправильная эксплуатация или разрыв межэлементной цепи	Заменить силовой блок
Изменена калибровка порога обнаружения низкого напряжения батареи	Электромеханический отказ или неправильная эксплуатация Электромеханический отказ или неправильная эксплуатация	Заменить силовой блок

Симптом: - мигание сигнализатора (ЖЕЛТЫЙ СИД) низкого потока/непрерывный звуковой сигнал

Вероятный источник	Возможная причина	Мера по устранению
Засоренный фильтр	Недостаточно частая замена фильтра и/или высокая концентрация загрязнений.	Заменить фильтр
Засоренный фильтр предварительной очистки	Недостаточно частая замена фильтра предварительной очистки и/или высокая концентрация загрязнений	Заменить фильтр предварительной очистки
Засорены/заблокированы впускные	1.Неправильная эксплуатация отверстия в крышке силового блока 2.Высокая концентрация загрязнений	1. Устранить засор/препятствие. 2. Улучшить вытяжку, снизить концентрацию
Неисправность двигателя	Неисправность подшипника/электрический отказ	Заменить силовой блок
Заклинивание двигателя/вентилятора	Механический отказ	Заменить силовой блок
Разболтан вентилятор двигателя	Механический отказ	Заменить силовой блок
Изменена калибровка порога обнаружения слабого потока	Неправильная эксплуатация или отказ электроники	Заменить силовой блок
Неисправная электроника	Неправильная эксплуатация	Заменить силовой блок
Засорен выпускной воздушный канал	Отказ электроники Посторонний предмет в выпускном канале	Удалить посторонний предмет

Неисправности шланга

Вероятный источник	Возможная причина	Мера по устранению
Трещины в шланге	Неправильная эксплуатация. Воздействие растворителя.	Заменить шланг в сборе
Отверстия в шланге	Брызги сварочного металла. Воздействие растворителя.	Заменить шланг в сборе
Разрывы шланга	Неправильная эксплуатация	Заменить шланг в сборе
Отсутствие уплотнительных колец байонета	Потеря	Заменить уплотнительные кольца
Поврежденные уплотнительные кольца байонета	Износ, разрыв или неправильная эксплуатация	Заменить уплотнительные кольца
Сломанные штыри байонета	Неправильная эксплуатация	Заменить шланг в сборе

Неисправности аккумуляторной батареи

Вероятный источник	Возможная причина	Мера по устранению
Трещина корпуса	1. Неправильная эксплуатация (падение)	Заменить батарею
Неработающие элементы	2. Плохой соединительный шов. Неправильная эксплуатация или перегрев при зарядке	Заменить батарею
Не фиксируется в корпусе силового блока	Отсутствует/поврежден механизм фиксации батареи	Заменить батарею
Заклинивание в корпусе силового блока	Поврежден механизм фиксации батареи	Заменить батарею
Отсутствие зарядки	Разрыв внутренней электрической цепи или неисправные элементы.	Заменить батарею
Отсутствие гнезда	Неправильная эксплуатация	Заменить батарею
Прерывистый контакт	Повреждение или загрязнение контактов батареи или силового блока	Очистить контакты
Пониженная емкость	1. Чрезмерный перезаряд. 2. Старение батареи. 3. Использование несоответствующего зарядного устройства (Недостаточная зарядка)	1. Заменить батарею 2. Заменить батарею 3. Использовать соответствующее зарядное устройство.

Неисправности зарядного устройства

Вероятный источник	Возможная причина	Мера по устранению
Отсутствие свечения СИД	1. Неисправность батареи 2. Неисправность зарядного устройства 3. Нет сетевого питания	1. Заменить батарею 2. Заменить зарядное устройство 3. Восстановить сетевое питание
Поврежденная вилка Phono	Неправильная эксплуатация	Заменить зарядное устройство
Поврежденный корпус или контактные выводы	Неправильная эксплуатация или чрезмерный перегрев	Заменить зарядное устройство
Поврежденная электропроводка	Неправильная эксплуатация.	Заменить зарядное устройство

1. WSTĘP

Systemy ESAB Air160/Air190 są zasilanymi elektrycznie systemami oddechowymi do użytku w hełmach spawalniczych typu Eye-Tech i Albatross w celu zapewnienia ochrony dla dróg oddechowych podczas spawania.

Sprzęt składa się z

- Układu napędowego Air 160 lub Air 190
- Baterii i ładowarki
- Pasa i Wkładki zwiększającej komfort
- Hełm spawalniczy Eye-Tech lub Albatross
- Przewód
- Filtr / Filtr wstępny

2. DOPUSZCZENIA

Air 160

W przypadku użycia z hełmem spawalniczym Eye-Tech lub Albatross system spełnia normę prEN146rev:1995. Zapewnia klasę ochrony TH2PSL przed pyłami, drobinami i oparami zapewniając nominalny współczynnik ochrony 50.

Air 190

W przypadku użycia z hełmem spawalniczym Eye-Tech lub Albatross system spełnia normę EN12941:1998. Zapewnia klasę ochrony TH2PSL przed pyłami, drobinami i oparami zapewniając nominalny współczynnik ochrony 50.

Badania CE przeprowadzone przez FIOSH

Fiński Instytut BHP, Wydział Fizyki notyfikowany przez Ministerstwo Spraw Socjalnych i Zdrowia i zidentyfikowane pod 0403 subwencjami.

3. SYSTEMY DO ODDYCHANIA ZASILANE ELEKTRYCZNIE

Air 160

System zasilanego respiratora zawiera: Układ Fresh Air Turbo z Bateria, Filtr TH3PSL i Filtr wstępny, Ładowarkę Baterii, Wkładki zwiększającej komfort, Pas & Wskaźnik Przepływu Powietrza.

Air 190

Zestaw systemu zasilanego respiratora zawiera: Układ Fresh Air Turbo wyposażony w system alarmowania o słabej baterii i blokadzie filtra z Bateria, Filtr TH3PSL i Filtr wstępny ładowarkę baterii Wkładkę zwiększającą komfort, Pas.

Patrz: załączony rysunek części zamiennych.

4. OZNAKOWANIE



Patrz instrukcja obsługi

Ni-Mh

Zawiera nikiel wodorek



Wykonane z plastiku - podatne do recyklingu



Nie należy wyrzucać jako odpady ogólne, należy wyrzucać zgodnie z lokalnymi Regulacjami dotyczącymi odpadów materiałowych.



Data ważności



Znak CE

5. ZASTOSOWANIE, OGRANICZENIA I UŻYTKOWANIE

Przed użyciem systemu należy przeczytać i zapoznać się poniższymi instrukcjami a także upewnić się, że wybrano odpowiedni sprzęt. Należy zawsze pamiętać o ograniczeniach użycia danego sprzętu i sprawdzić czy dany sprzęt jest stosowny do wykonywanego zadania.

System ten ma za zadanie ochronić użytkownika przed pyłem i oparami spawalniczymi zgodnie z tym, co zostało zdefiniowane w części Dopuszczenia zamieszczonej powyżej. System nie powinien być używany w miejscach gdzie koncentracja pyłów uciążliwych przekracza normę czynników szkodliwych i niebezpiecznych dla zdrowia.

Niektóre kraje wymagają stosowania przypisanych raczej niż nominalnych współczynników ochrony. Informacje na temat przypisanych współczynników można znaleźć w EN 'Urządzenia do ochrony dróg oddechowych. Zalecenia dotyczące wyboru, użycia, utrzymania. Przewodnik', lub w rozporządzeniach lokalnych.

System jest zalecany do użytku tylko w zakresie temperatur od -5°C do +55°C i w warunkach, w których względna wilgotność powietrza nie przekracza 90% (<90% RH).

Ostrzeżenie!

- Jeśli niniejsze instrukcje nie są przestrzegane lub, jeśli układ używany jest niepoprawnie system może nie zapewniać ochrony prEN146rev/EN12941.
- W przypadku odcięcia dopływu prądu hełm nie zapewnia ochrony dróg oddechowych. Może pojawić się nagle nagromadzenie i w rezultacie niedotlenienie. CO₂ jest to nieprawidłowa sytuacja.
- Dopasowanie hełmu winno być sprawdzane przed użyciem. Patrz instrukcje szczegółowe dostarczone wraz z hełmem dotyczące dopasowania i utrzymania hełmu.
- Przy wysokim natężeniu pracy ciśnienie wewnątrz hełmu może stać nie niskie przy szczytowej inhalacji.
- Systemu nie należy używać w warunkach podwyższonej lub obniżonej zawartości tlenu.
- Systemu nie należy używać w miejscach bezpośredniego zagrożenia zdrowia lub życia. (IDLH)
- Użytkownik winien upewnić się, że charakter zagrożenia został zidentyfikowany i że system zapewnia adekwatną ochronę.
- Układu nie należy używać w miejscach o nieznanym zagrożeniu.
- Układ NIE jest bezpieczny niezależnie od warunków zewnętrznych i dlatego też nie powinien być używany w warunkach zagrożenia wybuchem. Montaż, utrzymanie i dopasowanie należy wykonywać w czystym powietrzu.
- Należy pamiętać o przewodzie wystającym z tylnej części hełmu by nie zahaczyć nim o inne przedmioty.
- Przy wietrze o dużej prędkości zakładane poziomy ochrony mogą nie być osiągnięte.

6. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Wszelkie czynności związane z przygotowaniem i utrzymaniem winny być wykonywane w czystym otoczeniu.

Baterii



Zestaw turbo jest wyposażony w niklowo – metalowo - wodorkową baterię NiMH (Nickel Metal Hydride) z możliwością ładowania, która wymaga naładowania przed użyciem.

Dostępne są dwie opcje baterii:

Numer Części	Rozmiar	Przeciętny czas pracy z Air160	Przeciętny czas pracy z Air 190
0700 002 013	Bateria mała ("4 godz.")	8godzin	5 godzin
0700 002 014	Bateria duża ("8 godz.")	16godzin	9 godzin

Uwaga. Oba zestawy Air zapewniają minimalny czas pracy 4 godziny (MMDD=4godziny). Dokładny czas pracy zależy będzie od wielu czynników takich jak poziom filtra, stan silnika i baterii itp. Wszystkie baterie z możliwością ładowania ulegają zużyciu i winny być wymienione w chwili, gdy nie zapewniają wymaganego czasu pracy. Baterie mają szacunkową długość życia obliczoną na 500 ładowań pod warunkiem, że będą ładowane zgodnie oper niniejszą instrukcją.

Baterie dostarczane są nie naładowane i **muszą być naładowane przed pierwszym użyciem.**

Baterie winny być ładowany przy użyciu odpowiedniej Ładowarki. Ładowanie z użyciem nieodpowiedniej ładowarki spowoduje zniszczenie zarówno baterii jak i ładowarki. Baterie można ładować, gdy są zamontowane do unitu lub, gdy są zdjete.



Ładowarka baterii

Czas Ładowania	Ładowarka Część nr	Opis	Do użycia w	Stosowna do ładowania Baterii	Maksymalny Czas Ładowania
14 godzin	0700 002 044	Mała ładowarka UK	tylko UK	0700 002 013	16godzin
14 godzin	0700 002 020	Mała ładowarka Euro	Europa	0700 002 013	16 godzin
14 godzin	0700 002 045	Duża ładowarka UK	tylko UK	0700 002 014	16 godzin
14 godzin	0700 002 031	Duża ładowarka Euro	Europa	0700 002 014	16 godzin
**	0701 416 203	Ładowarka Inteligentna	UK & Europa	wszystkie baterie	nieokreślony*
**	0701 416 136	Ładowarka (5) wielostanowiskowa	UK & Europa	wszystkie baterie	nieokreślony*

** Czas ładowania jest określony przez ilość pozostałego wsadu w baterii.

* Ładowarka inteligentna / wielostanowiskowa (tylko) mogą być włączone non-stop, ponieważ ładowarki te wyłączą się automatycznie i przejdą na tryb czuwania, kiedy bateria zostanie w pełni naładowana

Ważne: nie należy nigdy ładować baterii w otoczeniu, które może być potencjalnie zagrożone wybuchem.

Instrukcje dla standardowych ładowarek (0700 002 044/ 020/045/031)

Podłącz odpowiedni model ładowarki do stosownego źródła zasilania.

Połącz ładowarkę z baterią, lampa ładowania włączy się, jeśli obieg ładowania jest wystarczający Baterie winny być ładowane maksymalnie przez 16 godzin. Zbyt długie ładowanie spowoduje uszkodzenie wydajności i pojemności baterii, może także uszkodzić ładowarkę. Użycie niezgodne z instrukcją unieważnia gwarancję.

Instrukcje dla ładowarek inteligentnych (0701 416 203)

Aby wymienić wtyczkę z europejskiej na angielską lub odwrotnie należy odłączyć ładowarkę od źródła zasilania I nacisnąć przycisk oznaczony 'Open' zgodnie ze strzałką, wtyczka winna wyskoczyć z mocowania.

Następnie należy włożyć wtyczkę zamienną do ładowarki mocno naciskając do momentu kliknięcia oznaczającego poprawne zamocowanie.

Baterie winny być ładowane w pomieszczeniu o temperaturze od 10°C i 30°C. Ładowarki nie należy przykrywać.

Ważne: przy bardzo niskich lub wysokich temperaturach ładowarka może przejść na tryb czuwania, co spowoduje, że baterie nie zostaną naładowane.

Przed użyciem: Podłącz odpowiedni model ładowarki do stosownego źródła zasilania (100 – 240V AC – 50-60 HZ). Kiedy ładowana jest bateria, która jest zamontowana na zestawie turbo, zestaw turbo musi być wyłączony.

Włącz ładowarkę do tylnej części baterii.

CZERWONHY wskaźnik zacznie mrugać przez kilka sekund, co oznacza sprawdzanie poziomu baterii.

Następnie CZERWONA lampka winna być włączona non-stop, co wskazuje proces ładowania baterii. (NIE NALEŻY NACISKAĆ ŻÓŁTEGO PRZYCISKU (JEŚLI JEST ZAINSTALOWANY) – PATRZ ROZDZIAŁ ROZŁADOWYWANIE PONIŻEJ)

W momencie całkowitego naładowania baterii CZERWONE światło zgaśnie i zapali się ZIELONA lampka. W tej chwili bateria przejdzie w tryb 'utrzymanie ładowania'; nie pozwoli on na rozładowanie się baterii. Bateria może pozostać połączona bartery ładowarką na stałe aż do momentu użycia.

Uwaga: nowa bateria, bateria nieużywana przez bardzo długo okres czasu lub taka, która była używana, więc jest całkowicie rozładowana może spowodować, że ładowarka przejdzie w stan czuwania.

Jeśli przy rozpoczęciu procesu ładowania CZERWONA lampka miga dłużej niż 10 sekund oznacza to, że ładowarka wykryła jedną z powyższych sytuacji lub zepsutą baterię.

Należy pozwolić na kontynuowania ładowania, jako, że ładowarka będzie starała się naładować baterie do wstępnego akceptowalnego poziomu przed przystąpieniem do rozpoczęcia właściwego ładowania (CZERWONA lampka będzie włączona bez przerwy – proces ten może potrwać kilka godzin). Jeśli ładowarka nie ładuje baterii może oznaczać to jej uszkodzenie – w takim przypadku należy skontaktować się z dostawcą.

Istnieje taka możliwość, że bateria w takim stanie wymagać będzie kilkukrotnego ładowania, aby osiągnąć poziom pełnego naładowania.

*Użycie baterii aż do momentu jej całkowitego rozładowania nie jest wskazane, ponieważ może to uszkodzić baterię.

Rozładowywanie: dla baterii inteligentnej (0701 416 203) wyposażonej w funkcję rozładowywania. Proces można aktywować przytrzymując ŻÓŁTY przycisk do momentu, kiedy CZERWONA lampka zacznie migać, co oznaczać będzie rozładowywanie. Po rozładowaniu, ładowarka przejdzie na tryb normalnego ładowania a później na tryb utrzymania ładowania. Zależnie od baterii i poziomu ładowania rozładowywanie może trwać ponad 24 godziny. Z tego powodu zaleca się rozładowywanie baterii co około 3 miesiące - zapewni to optymalny stan baterii.

Jeśli zastaw TURBO ma nie być używany przez 3 miesiące bateria musi zostać odłączona od zestawu przez jego przechowaniem.

Główny filtr

OATRZEŻENIE Zestaw turbo NIE zapewnia ochrony, jeśli nie jest zamontowany w nim Filtr Główny.

Filtry należy obsługiwać z dużą uwagą i ostrożnością.

Nie należy dotykać papierowej części filtrującej.

Nie należy stosować filtrów z uszkodzonym papierowym elementem filtrującym.

Nie należy stosować filtrów po okresie ważności.

Nie należy stosować filtrów z uszkodzonym uszczelnieniem lub bez uszczelnienia.

Jeśli po wymianie filtra wstępnego, wskaźnik przepływu powietrza lub elektroniczny przyrząd ostrzegawczy wciąż pokazuje niski przepływ, należy wymienić filtr główny zgodnie z poniższą instrukcją.

Filtry należy montować w następujący sposób:

Usunąć przednią pokrywę poprzez poluzowanie prawej strony.

Zamontować filtr w zestawie.

Umocować filtr wstępny nad filtrem głównym (jeśli jest używany).

Zamknąć pokrywę nad filtrem naciskając środkową część pokrywy do kliknięcia oznaczającego zamknięcie uważając by przykrywa nie dotykała elementu filtrującego.

Nie należy czyścić filtrów, po ich zużyciu należy je wymienić.

Dostępne filtry:

Numer części	Opis	Użytkowanie
0700 002 018	TH2PSL Filtr	Usuwanie cząstek pyłu/oparów.
0700 002 024	TH3PSL Filtr	Usuwanie cząstek pyłu/oparów.(wysoka wydajność)
0700 002 041	TH2PSL Filtr Szkodliwych oparów	Usuwanie cząstek pyłu/oparów cząstek pyłu & Szkodliwych oparów.

Filtr wstępny

Filtr wstępny jest dostępny jako element opcjonalny, który umieszczony jest przed głównym filtrem i usuwa pył gruboziarnisty. Filtr szkodliwych oparów usuwa szkodliwe opary.

Częsta wymiana filtra wstępnego maksymalizuje czas życia filtra głównego.

Filtr wstępny winien być wymieniany regularnie lub niezwłocznie w przypadku, kiedy wskaźnik przepływu powietrza pokazuje niski poziom przepływu.

Dostępne filtry wstępne:

Numer części	Opis	Kolor	Użytkowanie
0700 002 023	Standardowy filtr wstępny (pk5)	Biały	Usuwanie cząstek pyłu gruboziarnistego.
0700 002 040	Filtr wstępny szkodliwych oparów (pk10)	Czarny	Usuwanie cząstek pyłu gruboziarnistego & Szkodliwych oparów.

7. TEST PRZEPŁYWU POWIETRZA

Air 160

Zestaw turbo jest zaprojektowany w sposób, aby przekraczać wymagania prEN146rev:1995 zapewniając wskaźnik przepływu na poziomie przynajmniej 120 litrów/min przez przynajmniej 4 godziny we wszystkich warunkach, jeśli używany jest z przyłbica spawalnicza Albatross lub 140 l/min, jeśli używany jest z przyłbicą spawalniczą Eye-Tech zakładając, że zestaw zaczyna pracę z w pełni naładowaną baterią. Typowy przepływ powietrza z zestawu wynosi 160 l/min, lecz będzie zależny od poziomu naładowania baterii i stanu filtra.

Należy sprawdzać przepływ powietrza przed każdym użyciem lub, kiedy podejrzewa się niewystarczający poziom przepływu powietrza.

Przepływ powietrza w zestawach turbo jest sprawdzany z zamontowanym filtrem (i filtrem wstępnym, jeśli taki jest używany), naładowaną baterią i przy włączonym zestawie.

Zasada działania

Wskaźnik Przepływu powietrza jest umiejscowiony w środku filtrowanego strumienia powietrza i kiedy powietrze przechodzi przez wskaźnik powoduje ono podniesienie się wskaźnika zależnie od poziomu przepływu powietrza.

Wskazany poziom Przepływu powietrza można odczytać przy pomocy stopniowej skali umieszczonej na wskaźniku.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

Aby upewnić się, że wskaźnik przepływu powietrza jest utrzymany taka by być optymalnie dokładny należy stosować się do następujących środków ostrożności: -

Wskaźnik, jeśli nie jest użytkowany musi być przechowywany w następujących warunkach

- Aby uniknąć uszkodzenia fizycznego.
- +5°C do 35°C @R.H.<90%.
- Z dala od bezpośredniego nasłonecznienia.
- Wskaźnik musi być przechowywany w stanie czystym, bez żadnych zanieczyszczeń.
- Nie należy na nim robić zmian, poprawek lub dodatkowych oznaczeń.

Sposób użytkowania

Przed użyciem

Należy wzrokowo sprawdzić czy Wskaźnik Przepływu powietrza nie posiada żadnych uszkodzeń, zanieczyszczeń lub zniekształceń.

Należy upewnić się, że zamontowana bateria jest w dobrym stanie i całkowicie naładowana.

Należy upewnić się, że zamontowany jest filtr (i filtr wstępny, jeśli jest używany).

Należy ustawić zestaw turbo pionowo w celu przeprowadzenia testu. (patrz diagram 1)

Należy otworzyć wyjście (patrz diagram 1) i usunąć przewód Powietrza (jeśli jest zamontowany) upewniając się, że otwór jest w pozycji UNLOCKED – OTWARTY w ciągu całego testu przepływu powietrza.

Należy umieścić Wskaźnik przepływu powietrza w otworze ustawiając go tak by litery na skali były pionowo i zwrócone w kierunku zestawu.

Należy obserwować przepływ powietrza wskazany na skali stopniowej (patrz diagramy II, III, lub IV). Należy upewnić się, że przy dokonywaniu odczytu ze skali wzrok jest na wysokości górnej części otworu.

Uwaga: może się zdarzyć, że w przypadku, kiedy zestaw ma zamontowaną nową, w pełni naładowaną baterię i nowy filtr/filtr wstępny, przepływ powietrza spowoduje wyrzucenie wskaźnika umiejscowionego w otworze (patrz diagram I).

Nie jest to blad, lecz wskazanie poziomu przepływu powietrza na poziomie wyższym niż oznaczone w skali wskaźnika; jest to wskazanie wystarczającego przepływu powietrza.

Jeśli w zestawie jest nowy filtr i całkowicie naładowana bateria a linia B jest wciąż niewidoczna zestaw i bateria winny zostać zwrócone dostawcy.

AIRFLOW INDICATOR FITTING

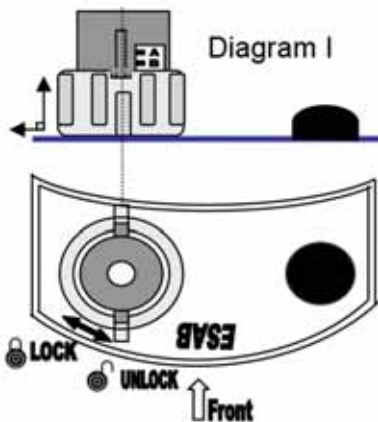


Diagram I

Linia B całkowicie widoczna

Zestaw ma wystarczający przepływ powietrza

Linia A całkowicie widoczna, B niewidoczna

Bateria naładowana mniej niż w połowie (przy zamontowanym nowym Filtrze).
Filtr zablokowany (przy baterii w pełni naładowanej).

Linia A niewidoczna

bateria słaba lub zablokowany filtr
By sprawdzić czy bateria jest za słaba należy wymienić filtr i przetestować ponownie by sprawdzić czy filtr jest zablokowany, naładować baterię i przetestować ponownie

Diagram II

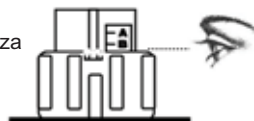


Diagram III

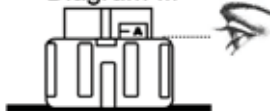
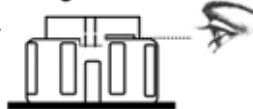


Diagram IV



Po naładowaniu baterii i zamontowaniu filtra należy sprawdzić przepływ powietrza przed każdym użyciem i kiedy zauważono zmianę lub podejrzewa się zmianę warunków przepływu powietrza.

Air 190:

Zestaw turbo jest zaprojektowany w sposób, aby przekraczać wymagania EN 12941 zapewniając wskaźnik przepływu na poziomie przynajmniej 140 litrów/min przez przynajmniej 4 godziny we wszystkich warunkach, zakładając, że zestaw zaczyna pracę z w pełni naładowaną baterią. (minimalny zaprojektowany czas pracy = 4 godziny). Typowy przepływ powietrza z zestawu wynosi 190 l/min.

Zestaw turbo wyda dźwiękowy i wizualny sygnał, kiedy zatkanie filtra spowoduje opadnięcie poziomu przepływu powietrza do minimalnego przepływu lub, kiedy napięcie baterii spadnie do poziomu, kiedy nie będzie mogła zasilać zestawu w pełni. Kiedy zaistnieje jedna w wyżej wymienionych sytuacji pojawi się częsty dźwięk i towarzyszyć mu będzie migająca Żółta lampka na górnej części zestawu w przypadku zablokowania filtra lub Czerwona lampa przy niskim poziomie baterii.

Przy każdej z powyższych sytuacji alarmowych, użytkownik powinien niezwłocznie opuścić zanieczyszczony teren, wymienić filtr lub naładować baterie.

Alarm dźwiękowy włączy się przy pierwszym włączeniu zestawu by wskazać poprawne działanie alarmu i elektronicznego systemu kontroli. Jeśli alarm dźwiękowy wyłączy się po kilku sekundach oznacza to wystarczający przepływ powietrza i zestaw gotowy do użycia.

8. PRZYGOTOWANIE ZESTAWU TURBO DO UŻYCIA

Należy się upewnić, że zestaw turbo, przewód dostarczający powietrze i hełm nie są zniszczone i że bateria jest dobrze umieszczona a zestawie turbo.

Podłączenie przewodu

Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód nie posiada rozdarć i uszkodzeń. Należy upewnić się, że o-ring na każdym końcu przewodu jest nienaruszony i dobrym stanie. Przewód można ochraniać w trakcie używania za pomocą zamontowania rękawa na przewód.

Eye-Tech: aby umocować przewód to kanału powietrza, wciśnij bagnet w tył kanału powietrza i obróć zgodnie ze wskazówkami zegara o 45 stopni.

Albatross: Patrz instrukcje dołączone do zestawu Albatros.

Aby przymocować przewód do zestawu należy obrócić pierścień zamykający otwór na górze zestawu turbo w przeciwnym kierunku do wskazówek zegara tak by umieścić go na pozycji otwartej (patrz diagram I). Wcisnąć bagnet do otworu zestawu turbo. NIE przekręcać bagnetem. Obrócić pierścień zamykający zgodnie z ruchem wskazówek zegara tak by umieścić bagnet na miejscu.

Włączyć zestaw turbo i założyć pas wokół talii łącząc sprzączki na przedzie.

9. MONTOWANIE HEŁMU

Patrz osobne instrukcje dostarczone wraz z hełmem dla mocowania, dopasowania i użytkowania hełmu spawalniczego. Należy upewnić się, że maska na twarz jest założona pod brodę i dobrze przylega do twarzy.

10. MONTAŻ CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Mocowanie rzepa do wnętrza hełmu.

Przed mocowaniem

Należy upewnić się, że wszystkie powierzchnie są czyste i wolne od zanieczyszczeń.

Należy upewnić się, że rzep jest prosty bez zgnieceń i pętlei.

Umocuj elementy z rzepa 1 & 2 (rysunek A).

Umocuj elementy 3, 4 & 5 w kolejności (rysunek B).

Podobnie umocuj elementy 6, 7 & 8 (rysunek C). Uwaga: Należy upewnić się, że ramię (9) nie nachodzi na rzep.

Elementy z rzepa można rozpoznać po numerze na nich umieszczonym. Na etykiecie można znaleźć także strzałkę pokazującą jak rzep winien być umocowany – strzałka zawsze powinna być do góry.

Mocowanie maski na twarz

A) Znajdź środek paska z rzepa na masce i połącz go z rzepem pod centralną częścią kasety z przestoną.

B) W kierunku na zewnątrz przymocuj cały rzep maski na twarz do hełmu.

C) Wepchnij część podtrzymującą uszczelnienie twarzy przez górny otwór w hełmie gdzie łączy się ze skorupą hełmu jak pokazano na rysunku D. upewnij się, że D-ring jest na zewnątrz maski na twarz.

Mocowanie hełmu z gąbki

A) Wepchnij centralną część hełmu z gąbki w skorupę, aby dotknęła pasek z rzepa nad soczewką.

B) Wepchnij środkową część tak by dotknęła rzepa (1) nad soczewką.

Idąc na zewnątrz mocuj skorupę z wyściółką. Upewnij się, że nakładają się górna część maski na twarz i dolna część hełmu. (elementy 3, 5, 6 & 8) na hełmie.

Mocowanie paska podtrzymującego i kanału przepływu powietrza

A) Przepchnij wejście kanału powietrza przez otwór w pasku podtrzymującym kanał powietrza i obróć umocowanie 45 stopni jak pokazano na rysunku E. Umieść zawias ponad Gałką do Dopasowania na opasce i wepchnij każdy koniec zamocowania jak pokazano na rysunku E.

B) Kanał powietrza montuje się na przedniej części hełmu przy użyciu dwóch dostarczonych w zestawie śrub bagnetowych. Patrz rysunek F. Odsuń opaskę, umieść śruby w otworach na przedzie hełmu a później przez te otwory i przez kanał powietrza obok wyjścia powietrza. Do przykręcenia śrub używaj śrubokręta. Ponownie załóż opaskę na miejsce.

C) Usunięcie kanału powietrza jest czynnością odwrotną do powyżej opisanej.

11. UTRZYMANIE

Rutynowe utrzymanie ogranicza się do czyszczenia sprzętu i wymiany filtra a także uszczelnienia głowy/twarzy.

12. CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

- Należy unikać wdychania pyłów w czasie czyszczenia.
- Nie należy używać drażniących, ściernych proszków do mycia lub organicznych rozpuszczalników do czyszczenia zestawu lub przewodu. Wszystkie elementy należy czyścić szmatką zamoczoną w wodzie z mydłem. Wyrzeć do sucha czystą ściereczką. Nie należy próbować czyścić filtrów, po całkowitym zapełnieniu, należy je wymienić.
- Nie zanurzać zestawu w wodzie i nie pozwolić na to, aby woda dostała się przez otwór do wewnątrz.
- W przypadku hełmu należy go czyścić zgodnie z instrukcją dla danej części.

- Cały sprzęt należy przechowywać w czystym, suchym miejscu (R.H. < 90%) w zakresie temperatur od -5°C do +55°C. Sprzęt należy chronić przed promieniami słonecznymi, i każdym elementem, który może zniszczyć plastik, jak np. benzyna, rozpuszczalniki.
- Sprzęt należy transportować w oryginalnym opakowaniu. Przy przechowywaniu zgodnym z zaleceniami okres przydatności tego sprzętu wynosi 5 lat.

Części zamienne Eye-Tech

1	Maska na głowę z taśmą rzepową Eye-Tech	0700 002 012
2	Kanał powietrza Eye-Tech	0700 002 002
3	Śrubki Eye-Tech (2 sztuki)	0700 002 028
4	Maska na twarz Eye-Tech	0700 002 019
5	Przewód giętki Eye-Tech	0468 127 011
6	Taśma rzep Eye-Tech	0700 002 015
14	Element mocujący kanał powietrza	0700 002 029

Części zamienne Air 160 / Air 190

7	Mała wkładka	0700 002 021
8	Air 160 silnik	0700 002 042
8	Air 190 silnik	0700 002 043
9	P2 filtr	0700 002 018
9	P2 filtr zapachu	0700 002 041
9	P3 Filtr	0700 002 024
10	Filtr wstępny	0700 002 023
10	Filtr wstępny od zapachu	0700 002 040
11	Bateria mała NiMH	0700 002 013
12	UK mała ładowarka	0700 002 044
12	Mała ładowarka dla krajów UE	0700 002 020
12	UK duża ładowarka baterii	0700 002 045
12	Duża europejska ładowarka baterii	0700 002 031
12	Uniwersalna inteligentna ładowarka baterii	0701 416 203
12	Ładowarka (5) wielostanowiskowa	0701 416 136
13	pad	0700 002 027
15	Duża bateria NiMH	0700 002 014
16	Duża wkładka	0700 002 022
17	Przeciwoogniowy rękaw na przewód.	0349 501 071
18	Wskaźnik przepływu powietrza (Air 160 tylko)	0700 002 046

13. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW & PRZEWODNIK ZNAJDOWANIA WAD

Ten przewodnik nakreśla ogólne awarie i czynności.

Zestawy zasilanie elektrycznie i akcesoria do nich zostały zaprojektowane w taki sposób by nie wymagały zbyt dużo utrzymania.

Utrzymanie sprowadza się do wymiany filtra i ładowania baterii.

AIR160/190 Systemy zestawów

Symptomat: - zestaw nie chce się włączyć (brak przepływu powietrza)

Prawdopodobny powód	Możliwa przyczyna	Działanie
Wyłącznik wadliwy	Awaria mechaniczna	Wymienić
Bateria rozładowana	Wadliwa bateria lub ładowarka.	Sprawdzić baterię lub ładowarkę.
Bateria nie powoduje obiegu elektrycznego	Zniszczone lub zanieczyszczone styki na baterii lub zestawie	Oczyszczyć styki lub je wymienić
Silnik wadliwy	Awaria łożyska	Wymienić zestaw
Wentylator silnika odłączony	Awaria mechaniczna	Wymienić zestaw
Zablokowany wentylator silnika	Obcy przedmiot w komorze wentylatora	Usunąć przedmiot
Bateria nie podłączona	Wymagane przeszkolenie użytkownika końcowego	Podłączyć naładowaną baterię.
Wadliwa bateria	Niewłaściwe wykorzystanie lub otwarty obieg komórek	Sprawdzić baterię/wymienić

Symptomat: - niewystarczający (niski) przepływ powietrza/zachodzenie mgłą przyłbicy

Prawdopodobny powód	Możliwa przyczyna	Działanie
Bateria nie łączy dobrze/przerywa	Zniszczone lub zanieczyszczone styki na baterii lub zestawie	Wyczyścić styki lub wymienić baterię
Wadliwa bateria	Niewłaściwe wykorzystanie lub otwarty obieg komórek	Sprawdzić / naładować baterię
Bateria rozładowana.	Wadliwa bateria lub ładowarka.	Sprawdzić lub naładować baterię
Wadliwy silnik	Awaria łożyska lub elektryczna	Wymienić zestaw
Wentylator silnika odłączony	Awaria mechaniczna	Wymienić zestaw
Zablokowany filtr/filtr wstępny	Nadmierne zanieczyszczenie	Wymienić filtr/filtr wstępny
Zablokowane otwory wejścia powietrza w drzwiach	Nadmierne zanieczyszczenie	Przeczyścić dziury
Zablokowane wyjście powietrza	Obcy przedmiot w wyjściu	Usunąć obcy przedmiot.
PCB wadliwa elektronika (tylko unit AIR 190)	Awaria elektro mechaniczna	Wymienić zestaw
Zniszczony wskaźnik przepływu powietrza (tylko unit AIR 160)	Niewłaściwe wykorzystanie /nadużywanie	Usunąć wskaźnik

Symptomat: - Nie można wyłączyć zestawu

Prawdopodobny powód	Możliwa przyczyna	Działanie
Wadliwy wyłącznik	Awaria mechaniczna	Wymienić zestaw
Wadliwy wewnętrzny obieg lub awaria PCB.	Awaria mechaniczna lub elektryczna	Wymienić zestaw

Symptomat: - nie można zamknąć, zamykający pierścień wyjścia

Prawdopodobny powód	Możliwa przyczyna	Działanie
Zamykający pierścień pęknięty	Awaria mechaniczna lub niewłaściwe użycie	Wymienić pierścień
Zamykający pierścień zniekształcony.	niewłaściwe użycie lub wystawienia na wysoką temperaturę	Wymienić pierścień
Bagnet z przewodu ustawiony w złej pozycji w wyjściu	Niepoprawne użycie.	Ponowne przeszkolenie użytkownika końcowego.
Nadmierne zanieczyszczenie pod pierścieniem wyjścia.	Nadmierne zanieczyszczenie w miejscu pracy	Przemyć ciepłą wodą z mydłem

Symptomat: - Drzwi nie chcą się otwierać/zamykać

Prawdopodobny powód	Możliwa przyczyna	Działanie
Zniszczenie lub zniekształcenie drzwi.	Nadmierna temperatura lub Niewłaściwe wykorzystanie /nadużywanie	Wymienić zestaw
Zniekształcenie elementu	Nadmierna temperatura lub Niewłaściwe wykorzystanie /nadużywanie	Wymienić zestaw
Filtr wstępny umieszczony w złej pozycji.	Zatrzaśnięty filtr wstępny	Ponownie umocować filtr wstępny
Filtr umieszczony w złej pozycji		Ponownie umocować filtr
Zniekształcona rama filtra.	Nadmierna temperatura, Niewłaściwe wykorzystanie /nadużywanie	Ponownie umocować filtr

Symptomat: - zestaw zasilany elektrycznie jest głośny przy rozruchu, operacji i wyłączeniu

Prawdopodobny powód	Możliwa przyczyna	Działanie
Zużycie łożyska silnika lub komutatora	Normalne zużycie.	Wymienić zestaw zasilany elektrycznie
Wentylator odłączony.	wnikanie zanieczyszczeń	Wymienić zestaw zasilany elektrycznie
Obcy przedmiot w komorze wentylatora	Awaria mechaniczna. Niewłaściwe wykorzystanie. Normalne zużycie.	Wymienić zestaw zasilany elektrycznie
	Niewłaściwe wykorzystanie	Usunąć obcy przedmiot

Symptomat: - zapach lub smak zanieczyszczenia wewnątrz hełmu spawalniczego

Prawdopodobny powód	Możliwa przyczyna	Działanie
Zniszczona maska twarzy	Normalne zużycie lub Dziury od spawania lub rozerwana	Wymienić maskę twarzy
Żle przylegająca maska twarzy	Niewłaściwe wykorzystanie przez klienta lub niewystarczające szkolenia klienta	Ponownie przeszkolić użytkownika końcowego
Przewód niepodłączony	Zepsute/wylamane sworznie bagnetu	Wymienić elementy montujące przewód
Przewód dziurawy	Odpryski ze spawania	Wymienić elementy montujące przewód
Zestaw zasilany elektrycznie niepodłączony źródła zasilania	niewystarczające szkolenia klienta	Włączyć zestaw do źródła zasilania
Brak zainstalowanego filtra	niewystarczające szkolenia klienta	Zainstalować filtr
Filtr zniszczony	Czyszczenie powietrzem pod ciśnieniem Odpryski ze spawania	Wymienić filtr
Wysoka koncentracja zanieczyszczeń	Brak zlokalizowanej ekstrakcji	Zwiększyć ekstrakcję lub zredukować ilość zanieczyszczeń.

Air 190 Jednostka tylko

Symptomat: - alarm niskiego przepływu powietrza (BURSZTYNOWY LED) ciągle miga I wydają dźwięki

Prawdopodobny powód	Możliwa przyczyna	Działanie
Bateria rozładowana	Wadliwa ładowarka lub wadliwa bateria	Wymienić ładowarkę ponownie naładować baterię
Bateria zepsuta	Niewłaściwe wykorzystanie / nadużywanie lub komórki otwartego przewodu	Wymienić baterię
Zmieniona kalibracja niskiego poziomu baterii	Elektromechaniczna awaria lub Niewłaściwe wykorzystanie/nadużywanie	Wymienić zestaw zasilany elektrycznie
Wadliwa elektronika	Elektromechaniczna awaria lub Niewłaściwe wykorzystanie /nadużywanie	Wymienić zestaw zasilany elektrycznie

Symptomat: - alarm niskiego przepływu powietrza (BURSZTYNOWY LED) ciągle miga I wydają dźwięki

Prawdopodobny powód	Możliwa przyczyna	Działanie
Zablokowany filtr	filtr nie wymieniany wystarczająco często i/lub wysoka koncentracja zanieczyszczeń.	Wymienić filtr
Zablokowany filtr wstępny	Wstępny filtr nie wymieniany wystarczająco często i/lub wysoka koncentracja zanieczyszczeń.	Wymienić filtr wstępny
Otwory wejścia powietrza w dźwiękach zestawu zablokowane/zasłonięte	1. Niewłaściwe wykorzystanie /nadużywanie 2. wysoka koncentracja zanieczyszczeń	1.usunąć blokadę/przeszkodę. 2.poprawić ekstrakcję, zredukować koncentrację.
Wadliwy silnik	Awaria łożyska/awaria elektryczna	Wymienić zestaw zasilany elektrycznie
Zakleszczony silnik/wentylator	Awaria mechaniczna	Wymienić zestaw zasilany elektrycznie
Luźny wentylator silnika	Awaria mechaniczna	Wymienić zestaw zasilany elektrycznie
Zmieniona kalibracja niskiego poziomu przepływu powietrza	Niewłaściwe wykorzystanie / nadużywanie or Awaria elektroniki	Wymienić zestaw zasilany elektrycznie
Wadliwa elektronika	Niewłaściwe wykorzystanie / nadużywanie awaria elektroniki	Wymienić zestaw zasilany elektrycznie
Zablokowane wyjście powietrza	Obcy przedmiot w wyjściu	Usunąć przedmiot

Problemy z przewodem**Prawdopodobny powód**

Pęknięcia w przewodzie

Dziury w przewodzie

Przewód rozdarty
Brakujące o-ringi bagnetu
o-ringi bagnetu zniszczone

Bayonet szpilki złamał

Możliwa przyczynaNiewłaściwe wykorzystanie /
nadużywanie. Wpływ rozpuszczalnika
Odpryski ze spawania.
Wpływ rozpuszczalnika
Niewłaściwe wykorzystanie /nadużywanie
zagubione
Normalne zużycie lub Niewłaściwe
wykorzystanie /nadużywanie
Niewłaściwe wykorzystanie /nadużywanie**Działanie**

Wymienić mocowanie przewodu

Wymienić mocowanie przewodu

Wymienić mocowanie przewodu
Wymienić o-ringi
Wymienić o-ringi
Wymienić mocowanie przewodu**Problemy z baterią****Prawdopodobny powód**

Pęknięta obudowa

łuzne komórki

Nie pasuje do zestawu zasilanego
elektrycznieUtknięta w zestawie
Nie ładuje sięŁuzne gniazdko
Styki przerywają

Zmniejszona wydajność

Możliwa przyczyna1. Niewłaściwe wykorzystanie /nadużywanie
(upuszczenie).
2.zły element łączący.
Niewłaściwe wykorzystanie /nadużywanie
lub przegrzanie podczas ładowania
Mechanizm trzymający baterię brakujący
lub zepsuty
Mechanizm trzymający baterię zepsuty
Wewnętrzny obieg elektryczny otwarty
lub wadliwe komórki.
Niewłaściwe wykorzystanie /nadużywanie
Zniszczone lub zanieczyszczone styki na
baterii lub zestawie
1. nadmierne przeladowywanie.
2.stara bateria.
3. użycie niestosownej ładowarki
(niedoładowanie)**Działanie**

wymienić baterię

wymienić baterię

wymienić baterię

wymienić baterię
wymienić baterięwymienić baterię
Wyczyścić styki1. wymienić baterię
2. wymienić baterię
3. użyć stosownej ładowarki**Problemy z ładowarką****Prawdopodobny powód**

LED nie świeci się

Zniszczona wtyczka Phono
Zniszczona obudowa lub styki

Zniszczony przewód

Możliwa przyczyna1. Zepsuta bateria
2. Zepsuta ładowarka
3. Braz zasilania z sieci
Niewłaściwe wykorzystanie /nadużywanie
Niewłaściwe wykorzystanie /nadużywanie lub
Nadmierne przegrzanie
Niewłaściwe wykorzystanie /nadużywanie.**Działanie**1. Wymienić baterię
2. Wymienić ładowarkę
3. Odnówić zasilanie z sieci
Wymienić ładowarkę
Wymienić ładowarkę
Wymienić ładowarkę

1. Einleitung

Die ESAB Air160/Air190 Einheiten sind Atemschutzrüstungen, die für die Anwendung mit Eye-Tech und Albatross Schweißerschutzhelmen geeignet sind, um Schutz während des Schweißens zu bieten.

Die Ausrüstung besteht aus:

- Air 160 oder Air 190 Power Unit
- Batterie und Aufladegerät
- Polster und Gurt
- Eye-Tech oder Albatross Schweißerschutzhelm
- Luftschlauch
- Filter / Vorfilter

2. Zulassungen

Air 160

In Benutzung mit einem Eye-Tech Schweißerschutzhelm oder Albatross Schweißerschutzhelm, werden die Anforderungen nach prEN146rev:1995 erfüllt. Er bietet Schutz gemäß TH2PSL gegen Staub, Partikel und Rauch bei Schutzfaktor 50.

Air 190

In Benutzung mit einem Eye-Tech Schweißerschutzhelm oder Albatross Schweißerschutzhelm, werden die Anforderungen nach EN12941:1998 erfüllt. Er bietet Schutz gemäß TH2PSL gegen Staub, Partikel und Rauch bei Schutzfaktor 50.

CE geprüft von FIOSH

Finnisches Institut der Beruflichen Gesundheit, Abteilung von Physik mitgeteilt durch das Ministerium von Sozialangelegenheiten und von Gesundheit und unter 0403 Bewilligungen gekennzeichnet.

3. Atemschutzsysteme

Air 160:

Frischlufteinheit mit c/w Batterie, TH3PSL Filter und Vorfilter, Batterieladegerät, Polster, Gut und Luftstromanzeige.

Air 190:

Frischlufteinheit mit Warnanzeige für schwache Batterie und blockierten Filter, TH3PSL Filter und Vorfilter, bequeme Polsterung und Gurt.

Ersatzteile – siehe Zeichnung

4. Markierung



Siehe Bedienungsanleitung

Ni-Mh

Enthält Nickel Metal Hydride



Plastik-Material kann recycelt werden



Gehört nicht in den normalen Abfall – gesonderte Entsorgung.



Verfallsdatum



CE-Zeichen

5. Einsatzmöglichkeiten, Einschränkungen und Benutzung

Vor der Benutzung des Gerätes ist es erforderlich, die Anweisungen zu lesen, um sicherzustellen, dass die korrekte Ausrüstung ausgewählt wurde. Die Einschränkungen beim Einsatz dieses Gerätes und ihre Eignung für die jeweilige Anwendung sind jederzeit zu beachten.

Dieses System ist für den Schutz des Anwenders vor Schweißrauch und Staub, wie in der vorab definierten Prüfungssektion angegeben, vorgesehen. Das System sollte nicht in Bereichen benutzt werden, in denen Gaskonzentrationen die beruflichen Grenzwerte überschreiten.

In einigen Ländern werden weitere Schutzfaktoren gefordert. Informationen hierzu können in der EN 529 "Respiratory protective devices. Recommendations for selection, use, care and maintenance. Guidance document" nachgelesen werden.

Das Gerät ist für den Einsatz in Temperaturbereichen von -5°C bis +55°C und unter Bedingungen vorgesehen, in denen die relative Feuchtigkeit (<90%) nicht über 90 % liegt.

Warnung!

- Wenn diese Anweisungen nicht befolgt werden oder das Gerät falsch benutzt wird, kann das Gerät unter Umständen nicht den Schutz gemäß prEN146rev/EN12941 bieten.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, bietet es keinen Atemschutz und es kann zu einem schnellen Anwachsen des CO₂-Gehaltes bei gleichzeitiger Sauerstoffverringering kommen. Dies ist allerdings eine ungewöhnliche Situation.
- Die Passform der Maske sollte vor der Benutzung überprüft werden, siehe diesbezügliche Anpassungs- und Wartungsanweisungen für die Maske.
- Bei hohen Arbeitsgeschwindigkeiten kann der Druck in der Maske bei starkem Einatmen negativ werden.
- Das Gerät sollte nicht in Umfeldern verwendet werden, in denen Sauerstoff in zu großer oder zu geringer Menge vorkommt.
- Das Gerät sollte nicht in gefährlichen oder gesundheitsschädlichen Umfeldern eingesetzt werden. (IDLH)
- Der Anwender hat sicherzustellen, dass die Art der Gefährdung erkannt wird und das Gerät einen angemessenen Schutz bietet.
- Das Gerät sollte nicht benutzt werden, wenn die Art der Gefährdung nicht bekannt ist.
- Das Gerät ist NICHT eigensicher und sollte daher nicht in explosiven Umfeldern verwendet werden. Montage, Wartung und Anpassung haben in einem Bereich mit sauberer Luft zu erfolgen.
- Es ist zu beachten, dass der Schlauch hinten aus der Maske herausragt. Das Ziehen von Fäden ist unbedingt zu vermeiden.

6. Vorbereitungen

Alle Vorbereitungen und Wartungsarbeiten sollten in einem sauberen Umfeld vorgenommen werden.

Batterie



Die Einheit ist mit einer aufladbaren NiMH-Batterie (Nickelmetallhydrid) ausgestattet, die vor Inbetriebnahme aufzuladen ist.

Zwei Batterie-Arten sind verfügbar:

Artikel-Nummer	Größe	Anwendung mit Air 160	Anwendung mit Air 190
0700 002 013	Kleine Batterie (4 Std.)	8 Stunden	5 Stunden
0700 002 014	Große Batterie (8 Std.)	16 Stunden	9 Stunden

Beachten Sie: Beide Einheiten haben eine Mindestdauer von 4 Stunden. Die genaue Dauer hängt von verschiedenen Faktoren, wie z.B. Filterzustand, Motor und Batteriezustand etc. ab. Alle aufladbaren Batterien haben ein Verfallsdatum und sollten ausgetauscht werden, wenn sie den Anforderungen nicht mehr entsprechen. Sie haben eine erwartete Einsatzdauer von ca. 500 Aufladungen, wenn sie nach diesen Anweisungen aufgeladen werden. Sie werden ungeladen und geliefert und müssen vor Gebrauch geladen werden. Sie müssen mit dem korrekten Ladegerät aufgeladen werden. Aufladen mit dem falschen Ladegerät beschädigt die Batterie sowie das Ladegerät.

Batterie-Ladegerät



Aufladzeit	Ladegerät Artikel-Nr.:	Beschreibung	Gebrauch in	Geeignet für Ladegerät-Model	Maximale Aufladzeit
14 Stunden	0700 002 044	Kleines Ladegerät UK	nur UK	0700 002 013	16 Stunden
14 Stunden	0700 002 020	Kleines Ladegerät Euro	Europa	0700 002 013	16 Stunden
14 Stunden	0700 002 045	Großes Ladegerät UK	nur UK	0700 002 014	16 Stunden
14 Stunden	0700 002 031	Großes Ladegerät Euro	Europa	0700 002 014	16 Stunden
**	0701 416 203	Intelligent Ladegerät	UK & Europa	Alle Batterien	Indefinite*
**	0701 416 136	Multi-Station(5)Ladegerät	UK & Europa	Alle Batterien	Indefinite*

** Aufladezeit ist abhängig vom Ladezustand der Batterie.

* Intelligent Ladegerät / Multi-Station Ladegerät (nur): Das Ladegerät schaltet automatisch auf Wartung um, wenn es ermittelt hat, dass die Batterien völlig aufgeladen sind.

WICHTIG: Laden Sie niemals Batterien in einer explosiven Umgebung.

Anleitung für Standard-Ladegeräte (0700 002 044/ 020/045/031)

Schließen Sie das richtige Model an eine geeignete Steckdose an. Batterieladestecker an Ladeausgang der Batterie anschließen. Ein Licht zeigt an, ob die Batterien geladen werden. Batterien sollten max. 16 Stunden geladen werden. Bei Überaufladung kann die Batteriekapazität abnehmen und das Ladgerät schädigen. In diesem Fall wird keine Garantie übernommen.

Anleitung für Intelligent Ladegerät (0701 416 203)

Um den elektrischen Stecker von EU nach UK/anderen und umgekehrt zu wechseln, lösen Sie das Ladegerät vom Strom und drehen Sie den Schalter "Open" in der Richtung des Pfeils, so dass der Stecker herausnehmbar wird. Nehmen Sie den Ersatzstecker und drücken Sie ihn fest in das Ladegerät, bis er einrastet.

Die Batterien müssen im Innenraum bei einer Temperatur zwischen 10°C und 30°C geladen werden. Bitte legen Sie nichts auf das Ladegerät.

WICHTIG: In extrem kalten oder warmen Umgebungen kann das Ladegerät auf dem Stand by Modus stehen bleiben, so dass die Batterien nicht aufgeladen werden.

Anwendung: Schließen Sie das Ladegerät an die passende Stromversorgung (100 – 240V AC – 50-60 HZ). Wenn Sie die Batterien in Verbindung mit der Versorgungseinheit aufladen, schalten Sie dieses Gerät bitte ab. Stecken Sie die Ladegerätverbindung in den hinteren Teil des Akkus. Das ROTE Licht wird für ein paar Sekunden leuchten, da das Ladegerät den Status des Akkus prüft. Das ROTE Licht leuchtet dann kontinuierlich, um anzuzeigen, dass die Batterien geladen werden. (NICHT DEN GELBEN KNOPF DRÜCKEN (IF FITTED) – SIEHE „ENTLADEN DER BATTERIEN)
Wenn die Batterie voll geladen ist, erlischt das ROTE Licht und das GRÜNE Licht leuchtet. Die Batterie befindet sich jetzt im „Wartungs-Modus“; dieser behält die Aufladung der Batterie bei. Die Batterie kann bis zum nächsten Gebrauch angeschlossen bleiben.

Hinweis: Bei einer neuen Batterie oder einer Batterie, welche über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde oder einer Batterie, welche durch starke Beanspruchung bereits fast entladen ist, kann das Ladegerät in den Sicherheitsmodus schalten.

Falls, beim Ladevorgang einer solchen Batterie, das Rote Licht kontinuierlich mehr als 10 Sekunden flackert, hat dies einen der o.g. Gründe oder eine fehlerhafte Batterie wurde geladen. Starten Sie den Ladevorgang erneut und das Ladegerät versucht eine akzeptable Einstellung zu finden bevor die volle Batterieaufladung begonnen wird (das ROTE Licht wird durchgehend leuchten – dies kann mehrere Stunden dauern). Wenn das Ladegerät die Batterie nicht auflädt, wird sie fehlerhaft sein – informieren Sie Ihren Lieferanten für weitere Hilfestellung. Es ist möglich, dass eine solche Batterie mehrere Versuche zum Vollständigen aufladen benötigt

*Es wird NICHT empfohlen eine Batterie, während des Gebrauchs der Versorgungseinheit vollständig zu entladen, da diese sie dauerhaft beschädigen kann.

Entladen: Das „Intelligent“ Ladgerät (0701 416 203) ist mit einer Entlade-Funktion ausgestattet. Sie wird durch Drücken des GELBEN Knopfes aktiviert bis das ROTE Licht anzeigt, dass der Entladevorgang eingeschaltet ist. Nach der Entladung schaltet das Ladegerät auf normales Laden um. Abhängig von der Batterie und vom Ladezustand kann die Entladung über 24 Stunden dauern. Es ist empfehlenswert, diesen Vorgang alle 3 Monate zu wiederholen, um die Batterie optimal nutzen zu können.

Wenn die Versorgungseinheit unbenutzt für mehr als 3 Monate gelagert werden soll, ist die Batterie vor der Lagerung von der Einheit abzutrennen.

Hauptfilter

Warnung Diese Einheit bietet ohne Hauptfilter keinen Schutz.

Beim Umgang mit Filtern ist vorsichtig vorzugehen.

Berühren Sie das gefaltete Papier nicht.

Verwenden Sie keine Filter mit beschädigtem Filtermedium.

Verwenden Sie Filter nicht nach dem Ablaufdatum.

Verwenden Sie keine Filter ohne oder mit beschädigter Filterdichtung.

Wenn die Anzeige nach Austausch des Vorfilters immer noch einen geringen Durchsatz anzeigt, sollte der Hauptfilter gemäß nachstehender Anweisung ausgetauscht werden.

Filter, wie folgt, anbringen:

Vordere Abdeckung durch Öffnen der rechten Seite abnehmen.

Filter gerade in die Einheit einsetzen.

Vorfilter (falls verwendet) vor dem Hauptfilter anbringen.

Abdeckung über dem Filter durch Andrücken der Abdeckung in der Mitte bis zum Einschnappen anbringen, dabei darauf achten, dass die Abdeckung den Filter beim Schließen nicht berührt.

Nicht versuchen, den Filter zu reinigen - wenn er voll ist, muss er ausgetauscht werden.

Verfügbare Filter:

Art-Nummer	Beschreibung	Einsatz
0700 002 018	TH2PSL Filter	Absaugung von feinen Staub-/Rauchpartikeln.
0700 002 024	TH3PSL Filter	Absaugung von feinen Staub-/Rauchpartikeln (Hochleistung)
0700 002 041	TH2PSL Geruchsfilter	Absaugung von feinen Staub-/Rauchpartikeln & Gerüchen.

Vorfilter

Der Vorfilter ist als Zubehör erhältlich und befindet sich, zur Entfernung grober Staubpartikel, vor dem Hauptfilter. Der Geruchs-Vorfilter entfernt ebenfalls Gerüche. Regelmäßiges Austauschen des Vorfilters optimiert die Lebensdauer des Hauptfilters. Der Vorfilter sollte sofort ausgetauscht werden, wenn die Luftstromanzeige einen geringen Durchsatz anzeigt.

Verfügbare Vorfilter:

Art-Nummer	Beschreibung	Farbe	Einsatz
0700 002 023	Standard Vorfilter (5 St.)	Weiß	Absaugung von Staubpartikeln.
0700 002 040	Geruchs-Vorfilter (10 St.)	Schwarz	Absaugung von Staubpartikeln & Gerüchen.

7. Luftstromtest

Air 160:

Diese Einheit erfüllt die Anforderungen gemäß prEN146rev:1995, beim Einsatz eines Albatross Schweißerschutzhelmes einen Durchsatz von mindestens 120 l/min für mindestens 4 Stunden oder sogar 140 l/min, wenn sie zusammen mit einem Eye Tech Schweißerschutzhelm verwendet wird, sofern beim Start eine voll geladene Batterie vorliegt. Typischer Luftstrom dieser Einheit sind 140 l/min, aber ist abhängig vom Ladestatus der Batterie und dem Filterzustand.

Der Luftstrom sollte vor der Benutzung oder immer dann überprüft werden, wenn ein unzureichender Luftstrom vermutet wird.

Der Luftstrom der Einheit wird mit Filter (und, falls vorhanden, Vorfilter), geladener Batterie und eingeschaltetem Gerät geprüft.

Bedienung

Die Luftstromsensor befindet sich mitten in der der gefilterten Luftströmung. Die Luftströmung über die Anzeige steigt, veranlasst sie, im Verhältnis zum Luftstrom zu steigen. Der gemessene Luftstrom kann mittels einer abgestuften Skala abgelesen werden.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

Um sicherzustellen, dass die Luftstromanzeige ihre optimale Genauigkeit beibehält, müssen die folgenden Vorkehrungen getroffen werden.

- Wenn sie nicht benutzt wird, muss nach folgenden Anweisungen aufbewahrt werden:
 - Verhinderung von Sachbeschädigung
 - +5°C bis 35°C @R.H.<90% (Luftfeuchtigkeit).
 - Nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen
 - Die Luftstromanzeige muss in sauberer Umgebung und frei von Verschmutzung aufbewahrt werden.

Anwendungsmethode

Vor dem Einsatz:

Prüfen Sie die Stromanzeige auf evtl. Beschädigung, Verschmutzung oder Verformung.

Prüfen Sie, ob die Batterien in gutem Zustand und voll aufgeladen sind.

Prüfen Sie, ob der Filter eingesetzt ist (und der Vorfilter, falls benutzt wird).

Bringen Sie die Versorgungseinheit zur Prüfung in vertikale Stellung (siehe Diagramm I)

Entriegeln Sie den Anschlussring (siehe Diagramm I) und ziehen Sie den Luftschlauch (falls befestigt) und stellen Sie sicher, dass der Anschlussring während des Luftstromtests entriegelt ist.

Schalten Sie die Einheit ein und lassen Sie sie mindestens 10 Sekunden laufen.

Fixieren Sie die Luftanzeige in den Anschlussring mit den Buchstaben auf der Skale in vertikaler Richtung und mit der Vorderseite der Einheit nach vorne.

Beobachten Sie den Luftstrom, welcher auf der Skale angezeigt wird (siehe Diagramm II, III oder IV).

Stellen Sie sicher, dass, wenn Sie die Anzeige ablesen, Ihr Auge in waagerechter Stellung zur Oberseite des Anschlussrings ist.

NB. Es ist möglich, dass der Luftstrom bei vollem Akku und neuem bzw. gereinigtem Filter/ Vorfilter so groß ist, dass er außerhalb der vorgesehenen Anzeige angezeigt wird.

Dies ist KEIN Fehler. Der Luftstrom ist lediglich größer als eigentlich vorgesehen. Er geht über den Grenzbereich der Anzeige hinaus und ist eine Anzeige von ausreichendem Luftstrom.

Wenn Sie den Filter und die voll aufgeladenen Batterien ausgewechselt haben und Linie B ist nicht sichtbar, sollten die Versorgungseinheit und die Batterie an den Lieferanten zurückgesandt werden.

AIRFLOW INDICATOR FITTING

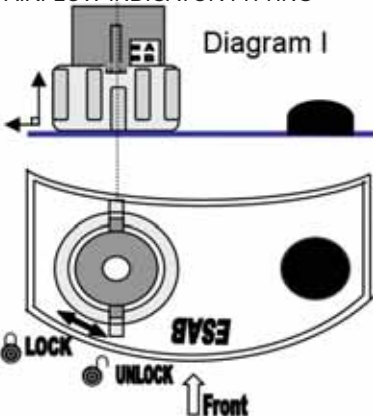


Diagram I

Line B komplett sichtbar
Einheit hat ausreichend Luftstrom

Line A komplett sichtbar, B nicht sichtbar
Batteriezustand geringer als die Hälfte
(mit neu eingesetztem Filter).
Filter blockiert (mit voll aufgeladener Batterie).

Line A nicht sichtbar
Batterie leer oder Filter blockiert
Leere Batterie: neue aufgeladene Batterie,
Filter ersetzen und erne
ut starten Um auf blockierten Filter zu prüfen:
Batterie laden und neu starten.

Diagram II

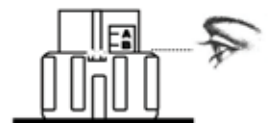


Diagram III

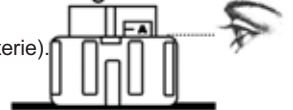


Diagram IV



Wenn die Batterien aufgeladen wurden und der Filter eingesetzt wurde, sollte der Luftstrom vor jedem Gebrauch geprüft werden; auch wenn eine Änderung im Luftstromzustand ermittelt wurde.

Air 190:

Die Einheit erfüllt die Anforderungen gemäß EN 12941; d.h. einen Durchsatz von mindestens 140 l/min für mindestens 4 Stunden, sofern beim Start eine voll geladene Batterie vorliegt (Mindestdauer 4 Stunden). Typischer Luftstrom dieser Einheit sind 190 l/min.

Die Einheit gibt einen akustischen und optischen Alarm ab, wenn, entweder der Luftstrom durch Verstopfung des Filters unter den Mindestdurchsatz des Gerätes abfällt, oder die Batteriespannung auf einen Wert absinkt, mit dem die sichere Stromversorgung der Einheit nicht mehr sichergestellt ist.

Bei jeder dieser beiden Situationen ist ein sich wiederholendes akustisches Signal zu hören, außerdem blinkt die gelbe LED-Leuchte oben auf der Einheit, auf, wenn der Filter verstopft – oder die rote LED-Leuchte, wenn die Batterie schwach ist. In beiden Fällen sollte der Anwender den verunreinigten Bereich sofort verlassen und den Filter austauschen oder die Batterie aufladen. Bei der ersten Einschaltung des Gerätes ertönt der Alarm, um die korrekte Funktion des Alarmsystems anzuzeigen. Wenn der Alarm nach einigen Sekunden aufhört, reicht der Luftstrom zur Arbeit mit dem Gerät aus.

8. Montage der Einheit

Stellen Sie sicher, dass die Einheit, der Luftzufuhrschlauch und der Helm nicht beschädigt sind und die Batterie fest in der Einheit angebracht ist.

Schlauchanschluss

Prüfen Sie, ob die O-Ringe an beiden Enden des intakt sind Der Schlauch kann mit einem Schutzschlauch geschützt werden.

Eye-Tech: Um den Schlauch anzubringen, drehen Sie das Schlauchende in den Ausgang der Einheit und drehen Sie ihn um 45 Grad.

Albatross: Siehe Bedienungsanleitung Albatross.

Um den Schlauch an der Einheit anzubringen, drehen Sie den Klemmring gegen den Uhrzeigersinn, so dass er in entriegelter Position ist (siehe Diagramm I). Drücken Sie das Bajonett in den Ausgang der Einheit. Drehen Sie NICHT das Bajonett. Drehen Sie den O-Ring im Uhrzeigersinn, um das Bajonett einrasten zu lassen.

Einheit einschalten und den Gurt um die Hüfte legen, dabei das Schloss vorne schließen.

9. Aufsetzen des Helmes

Anleitungen zum Aufsetzen, Anpassen und Einsatz des Schweißerschutzhelmes – siehe separate Anleitung. Sicherstellen, dass die Gesichtsdichtung gut unter dem Kinn sitzt.

10. Einbau von Ersatzteilen**Einsetzen des Klettbands in den Helm.****Vor dem Einsetzen:**

Stellen Sie sicher, dass alle Oberflächen sauber und frei von Verunreinigungen sind.

Stellen Sie sicher, dass das Klettband glatt und knitterfrei ist.

Setzen Sie Klettbandteil 1 & 2 ein (Zeichnung A).

Setzen Sie Klettbandteil 3, 4 & 5 in der Reihenfolge ein (Zeichnung B).

Wiederholen Sie das Gleiche für die Teile 6, 7 & 8 (Zeichnung C). Note: Stellen Sie sicher, dass Teil (9) nicht über das Klettband ragt.

Die Klettbandteile mit den entsprechenden Kennzeichnungen/Pfeilrichtungen sind auf dem Label des Klettbandes angezeigt.

Einsetzen der Gesichtsdichtung

A) Verbinden Sie das Klettband in der Mitte der Gesichtsdichtung mit dem Klettband in der Mitte der Kassette.

B) Verbinden Sie jetzt die Gesichtsdichtung mit dem Helm mittels des Klettbands.

C) Schieben Sie die Sicherung der Gesichtsdichtung durch den oberen Schlitz des Kopfschutzes wo er an der Helmschale befestigt ist wie in Abbildung D abgebildet. Prüfen Sie, dass sich der D-Ring an der Außenseite der Gesichtsdichtung befindet.

Befestigung der Schaum-Kopfdichtung

A) Drücken Sie die Mitte der Schaum-Kopfdichtung in die Helmschale um Sie mit dem Velcro Teil (1) über der B) Linse zu verbinden. Drücken Sie die Schaumdichtung von der Mitte weg an, zusammen mit dem äußeren Band des Velcro (Teile 3,5,6,8). Stellen Sie sicher, dass sich die Gesichts- und Kopfdichtung überlappen.

Einsetzen des Tragegurts und Luftkanals

- A) Drücken Sie den Lufteinlass durch den Schlitz im Halteriemen und Drehklammer mit 45 Grad wie im Bild E gezeigt. Legen Sie die Klammer auf das Einstellrad des Kopfbandes und klicken Sie die Enden der Klammer fest, wie in Bild E.
- B) Der Luftkanal wird mit den zwei mitgelieferten Schnellspannbolzen an der Vorderseite des Kopfschutzes befestigt. Siehe Bild F. Entfernen Sie das Schweissband. Stecken Sie die Bolzen durch die Öffnungen an der Frontseite des Schutzes und dann durch die Öffnungen im Luftkanal in der Nähe des Luftaustritts. Drehen Sie die Bolzen mit einem Schraubendreher eine viertel Umdrehung. Setzen Sie das Schweissband wieder ein.
- C) Der Ausbau des Luftkanals erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

11. Wartung

Die regelmäßige Wartung beschränkt sich auf die Reinigung der Anlage und den Austausch der Filter.

12. Reinigung und Lagerung

- Beim Reinigen das Einatmen von Staub vermeiden.
- Keine scheuernden Reinigungsmittel oder organischen Lösungsmittel zur Reinigung der Stromversorgungseinheit oder des Schlauches verwenden. Alle Komponenten mit einem, nach Eintauchen in warmer Seifenlauge, feuchten Tuch reinigen und mit einem trockenen, weichen und sauberen Tuch abtrocknen. Filter nicht reinigen; nach Auslastung der Filter sind diese zu ersetzen.
- Einheit nicht in Wasser eintauchen oder Wasser in/über das Gerät schütten.
- Reinigung des Helmes – siehe separate Anleitung.
- Alle Geräte sollten in sauberer, trockener Atmosphäre (rel. Luftfeuchtigkeit < 90%) im Temperaturbereich von -5°C to +55°C gelagert werden. Sie sind vor direkter Sonneneinstrahlung und Materialien zu schützen, die bekanntermaßen Kunststoffe beschädigen, z.B. Benzin- und Lösungsmitteldämpfe.
- Das Gerät ist in seiner Originalverpackung zu transportieren. Bei ordnungsgemäßer Lagerung hat das Gerät eine Lebensdauer von ca. 5 Jahren.

Eye-Tech Ersatzteile

1	Eye-Tech Kopfdichtung mit Klettverschluss	0700 002 012
2	Eye-Tech Luftkanal	0700 002 002
3	Eye-Tech Schrauben (2 St.)	0700 002 028
4	Eye-Tech Gesichtsabdichtung	0700 002 019
5	Eye-Tech Flexibler Schlauch	0468 127 011
6	Eye-Tech Klettband	0700 002 015
14	Haltebügel für Luftkanal	0700 002 029

Air 160 / Air 190 Ersatzteile

7	Komfortgurt, klein	0700 002 021
8	Air 160 Motoreinheit	0700 002 042
8	Air 190 Motoreinheit	0700 002 043
9	P2 Filter	0700 002 018
9	P2 Geruchsfilter	0700 002 041
9	P3 Filter	0700 002 024
10	Vorfilter	0700 002 023
10	Geruchs-Vorfilter (Kohlefilter?)	0700 002 040
11	Batterie, klein NiMH	0700 002 013
12	UK Batterie-Ladegerät, klein	0700 002 044
12	EU Batterie-Ladegerät, klein	0700 002 020
12	UK Batterie-Ladegerät, groß	0700 002 045
12	EU Batterie-Ladegerät, groß	0700 002 031
12	Universal Intelligent Batterie-Ladegerät	0701 416 203
12	Multi-Station(5)Ladegerät	0701 416 136
13	Tragegürtel	0700 002 027
15	Batterie, groß NiMH	0700 002 014
16	Komfortgürtel, groß	0700 002 022
17	Luftschlauchschutz Proban	0349 501 071
18	Luftstromanzeiger (nur Air 160)	0700 002 046

13. Fehlerbehebung & Fehlersuche

Kurzanleitung Fehlerbehebung.

Stromversorgungseinheit und dessen Zubehör sind für geringe Wartungsarbeiten hergestellt worden. Die Wartung beschränkt sich auf das Wechsel des Filters und das Laden der Batterien.

AIR160/190 Einheiten

Fehler: - Die Versorgungseinheit lässt sich nicht einschalten (Kein Luftstrom)

Möglicher Grund	Mögliche Ursache	Aktion
Fehlerhafter Schalter Batterie leer	Mechanischer Fehler Defekte Batterie oder Ladegerät	Schalter ersetzen Batterie und/oder Ladegerät prüfen
Batterie hat keinen elektrischen Kontakt Motor defekt/Störung Lüftermotor lose Lüftermotor blockiert Batterie hat keinen Kontakt Batterie ist defekt	Defekte oder beschmutzte Kontakte Lager defekt Mechanischer Fehler Fremdgegenstand in Lüftungs-Kammer Benutzertraining anfragen Falsche Anwendung oder Stromkreis unterbrochen	Kontakte reinigen oder ersetzen Versorgungseinheit ersetzen Versorgungseinheit ersetzen Gegenstand entfernen Geladene Batterie anschließen Batterie prüfen ggfs. ersetzen

Fehler: - Mangelhafter (geringer) Luftstrom/Visier beschlagen

Möglicher Grund	Mögliche Ursache	Aktion
Batterie hat keinen guten Kontakt Batterie ist defekt Batterie leer	Defekte oder beschmutzte Kontakte auf der Batterie/oder Versorgungseinheit Falsche Benutzung oder Stromkreis unterbrochen Defekte Batterie oder Ladegerät	Kontakte reinigen oder Batterie ersetzen Batterie prüfen und/oder ersetzen Batterie und/oder Ladegerät prüfen
Motor defekt/Störung Lüftermotor lose Filter/ Vorfilter blockiert Druckluftzufuhr blockiert Luftaustritt blockiert PCB elektronischer Defekt (nur AIR 190 Einheit) Luftstromanzeige defekt/beschädigt (nur bei AIR 160 Einheit)	Lager defekt oder elektrischer Fehler Mechanischer Fehler Filter voll, verschmutzt Zufuhr verschmutzt Fremdgegenstand Elektronischer/mechanischer Fehler Falsche Anwendung oder beschädigt	Versorgungseinheit ersetzen Versorgungseinheit ersetzen Filter/Vorfilter ersetzen Zufuhr reinigen Gegenstand entfernen Versorgungseinheit ersetzen Indikator ersetzen

Fehler: - Versorgungseinheit lässt sich nicht ausschalten

Möglicher Grund	Mögliche Ursache	Aktion
Schalter defekt Interner elektrischer Kurzschluss oder PCB Fehler	Mechanischer Fehler Mechanischer oder elektrischer Fehler	Versorgungseinheit ersetzen Versorgungseinheit ersetzen

Fehler: - Äußerer Klemmring lässt sich nicht verschließen

Möglicher Grund	Mögliche Ursache	Aktion
Klemmring gerissen oder gesplittet Klemmring deformiert	Falsche Anwendung oder defekt Falsche Anwendung oder zu hoher Temperatur ausgesetzt Unsachgemäßer Gebrauch	Klemmring ersetzen Klemmring ersetzen
Bajonett nicht richtig auf Schlauch aufgesetzt Übermäßige Verschmutzung unter dem Klemmring	Übermäßige Verschmutzung im Arbeitsbereich	Anwender-Training Mit warmer Seifenlauge reinigen

Symptom: - Klappe schließt nicht**Möglicher Grund**

Klappe verzogen oder beschädigt
 Gehäuse verzogen
 Vorfilter falsch eingesetzt
 Filter falsch eingesetzt

Mögliche Ursache

Extreme Hitze oder falsche Anwendung
 Extreme Hitze oder falsche Anwendung
 Vorfilter in Klappe eingeklemmt

Aktion

Einheit ersetzen
 Einheit ersetzen
 Vorfilter richtig positionieren
 Filter richtig positionieren

Symptom: - Versorgungseinheit macht beim Start oder Gebrauch Geräusche**Möglicher Grund**

Motorlager oder
 Kommutator defekt
 Lüfter lose

Mögliche Ursache

Verschleiß
 Mechanischer Fehler, falsche
 Anwendung, Verschleiß
 Falsche Anwendung

Aktion

Versorgungseinheit ersetzen
 Versorgungseinheit ersetzen
 Entfernung des
 Fremdkörpers

Fremdkörper in Lüftungskammer

Symptom: - Gerüche oder Verschmutzung innerhalb des Schweißhelms**Möglicher Grund**

Gesichtsdichtung defekt

Mögliche Ursache

Verschleiß oder Löcher, Risse
 durch Schweißspritzer
 Falsche Anwendung oder nicht
 ausreichende Schulung
 Bajonettstifte gebrochen
 Schweißspritzer
 Reinigung mit Druckluft. Schweißspritzer

Aktion

Gesichtsdichtung ersetzen
 Schulung des Anwenders
 Schlauch ersetzen
 Schlauch ersetzen
 Filter ersetzen

Schlecht sitzende Gesichtsdichtung

Schlauch nicht angeschlossen
 Schlauch undicht
 Filter beschädigt

Nur Air 190 Einheit**Symptom: - Alarm: Niedriger Batteriezustand Alarm (ROTE LED) flackert, kontinuierlicher Alarm****Möglicher Grund**

Akku leer
 Akku defekt
 Low battery Calibration altered
 Defekte Elektronik

Mögliche Ursache

Defektes Ladegerät oder
 defekte Batterien
 Falsche Anwendung, Kurzschluss.
 Elektro-mechanischer Fehler oder
 falsche Anwendung
 Elektro-mechanischer Fehler oder
 falsche Anwendung

Aktion

Ladegerät ersetzen
 Batterien aufladen
 Batterie ersetzen
 Gerät ersetzen
 Gerät ersetzen

Symptom: - Low Flow alarm (AMBER LED) Flashing/Continuously sounding**Möglicher Grund**

Filter blockiert
 Vorfilter blockiert
 Power units door air inlet holes
 block/obstructed
 Motor defekt
 Motor / Lüfter eingeklemmt
 Motorlüfter lose
 Low flow alarm calibration altered

Mögliche Ursache

Filter wurde nicht regelmäßig
 gewechselt und/oder starke
 Verschmutzung.
 Vorfilter wurde nicht regelmäßig
 gewechselt und/oder starke
 Verschmutzung.
 1.Falsche Anwendung
 2.Starke Verschmutzung
 Lager / oder elektrischer Fehler
 Mechanischer Fehler
 Mechanischer Fehler
 Falsche Anwendung oder
 elektronischer Fehler
 Falsche Anwendung oder
 elektronischer Fehler
 Fremdkörper

Aktion

Filter wechseln
 Vorfilter wechseln
 1.Reinigen
 2.Absaugung erhöhen,
 Schmutz reduzieren
 Gerät ersetzen
 Gerät ersetzen
 Gerät ersetzen
 Gerät ersetzen
 Fremdkörper entfernen

Schlauchprobleme**Möglicher Grund**

Risse im Schlauch

Löcher im Schlauch

Schlauch zerrissen

Bajonett-O-Ringe nicht vorhanden

Bajonett-O-Ringe beschädigt

Bajonett-Stifte beschädigt

Mögliche Ursache

Falsche Anwendung /

Lösungsmittel auf Schlauch

Schweißspritzer/Lösungsmittel

Falsche Anwendung

Verloren

Verschleiß/falsche Anwendung

Falsche Anwendung

Aktion

Schlauch ersetzen

Schlauch ersetzen

Schlauch ersetzen

O-Ringe ersetzen

O-Ringe ersetzen

Schlauch ersetzen

Batterieprobleme**Möglicher Grund**

Gehäuse gerissen/gespalten

Batterien locker

Arretiert nicht

Gerät lädt nicht auf

Fassung/Buchse locker

Kontaktunterbrechung

Reduzierte Kapazität

Mögliche Ursache

1.Falsche Anwendung

2.Schlechte Verarbeitung

Falsche Anwendung oder Überhitzung

während der Aufladung

Schließmechanismus defekt

Interner Kurzschluss oder defekte

Batterie

Falsche Anwendung/Missbrauch

Defekte oder verschmutzte Kontakte

der Batterie oder der

Versorgungseinheit

1. Extreme Überlastung.

2. Veraltet.

3. Falsches Ladegerät benutzt

(Unterlastung)

Aktion

Batterie ersetzen

Batterie ersetzen

Batterie ersetzen

Batterie ersetzen

Batterie ersetzen

Kontakte reinigen

1.Batterie ersetzen

2.Batterie ersetzen

3.Richtiges Ladegerät

verwenden

Probleme mit Batterieladegerät**Möglicher Grund**

Keine LED Beleuchtung

Cinchstecker defekt

Gehäuse oder Kontaktstifte beschädigt

Anschlussleitung defekt

Mögliche Ursache

1.Batterie defekt,

2.Ladegerät defekt,

3.Kein Netzanschluss

Falsche Anwendung/Missbrauch

Falsche Anwendung oder extreme

Überhitzung

Falsche Anwendung/Missbrauch

Aktion

1.Batterie ersetzen

2.Ladegerät ersetzen

3.Anstellen des

Netzanschluss

Ladegerät ersetzen

Ladegerät ersetzen

Ladegerät ersetzen

1. KÄYTTÖTARKOITUS

ESAB Air 160/ Air 190 raitisilmapuhaltimet yhdessä Eye-Tech ja Albatross-hitsausnaamareiden kanssa takaavat erinomaisen suojan hitsauksen aikana.

OSALUETTELO

- Air 160 tai Air 190 puhallinyksikkö
- Akku ja akkulaturi
- Vyö ja vyön pehmuste
- Eye-Tech tai Albatross hitsausnaamari
- Letku
- Hienosuodatin ja esisuodatin

2. HYVÄKSYNNÄT

Air 160

käytettynä Eye-Tech tai Albatross hitsausnaamareiden kanssa on yhdistelmälle myönnetty hyväksyntä prEN146rev:1995. Se tarjoaa TH2PSL suojauksen pölyä, partikkeleita ja huuruja vastaan. Suojauskerroin on 50.

Air 190

käytettynä Eye-Tech tai Albatross hitsausnaamareiden kanssa on yhdistelmälle myönnetty hyväksyntä EN12941:1998. Se tarjoaa TH2PSL suojauksen pölyä, partikkeleita ja huuruja vastaan. Suojauskerroin on 50.

CE-hyväksyntä: Työterveyslaitos
 Finish Institute of Occupational Health, Department of Physics notified by the Ministry of Social Affairs
 And Health and identified under 0403 grants.

3. RAITISILMAYKSIKKÖ

Air 160

Raitisilmayksikkö sisältää: yksikön c/w akun, TH3PSL hienosuodattimen ja esisuodattimen. Akkulaturin, vyön pehmusteen, vyön & ilmamäärämittarin.

Air 190

Raitisilmayksikkö sisältää: yksikön pienellä akulla ja hälytystoiminnon suodattimien likaantuessa tai akun latauksen laskiessa alle hälytysrajan, TH3PSL hienosuodattimen ja esisuodattimen. Akkulaturin, vyön pehmusteen ja vyön.

Ohessa varaosapiirros ja tuotenumerot

4. MERKINNÄT



Katso käyttöohjeet

Ni-Mh

Nikkelimetallihybridi



Muovimateriaalit voidaan kierrättää



Ei voida hävittää talousjätteen mukana. Hävitettävä noudattamalla paikallisia viranomaismääräyksiä jätteen-Käsittelyssä.



Viimeinen käyttöpäivä



CE merkki

5. KÄYTTÖKOHTTEET JA RAJOITUKSET

Ennen järjestelmän käyttöä on tärkeää lukea nämä ohjeet ja varmistua oikeiden laitteiden valinnasta. Laitteiden käyttörajoitukset ja niiden sopivuus tehtävänsä on aina pidettävä mielessä.

Tämä järjestelmä on tarkoitettu suojaamaan käyttäjää hitsauspartikkeileilta- ja huuруuilta. Järjestelmää ei tule käyttää olosuhteissa, joissa kaasujen muodostuminen ylittää sallitut raja-arvot.

Jotkut maat vaativat ilmoittamaan nimellisen suojauskertoimen. Lisätietoja tästä löytyy standardista EN 529 "Hengityssuojaimet. Ohjeet laitevalintaan, käyttöön, huoltoon sekä kunnossapitoon." tai paikallisista sääädöksistä.

Laitteistoa suositellaan käyttämään vain lämpötiloissa -5°C - $+55^{\circ}\text{C}$ ja olosuhteissa, joissa suhteellinen ilmankosteus ei ylitä 90 % (<90% RH)

Varoitukset !

- Jos näitä ohjeita ei noudateta tai laitetta käyteeään väärin, järjestelmä ei ehkä anna prEN146rev/EN12941 mukaista suojaa.
- Virran katketessa päänsuoja ei turvaa hengitystä, jolloin seurauksena voi olla nopea hiilidioksiiditason kohoaminen ja happen puute. Kyseessä on epänormaali tilanne.
- Päänsuojan sopivuus tulee tarkastaa ennen käyttöä. Katso kiinnitys- ja kunnossapito-ohjeet päänsuojan mukana toimitetuista erityisohjeista.
- Rajun työskentelyn aikana päänsuojan sisäinen paine voi muuttua negatiiviseksi voimakkaasti sisäänhen gittäessä.
- Järjestelmää ei pidä käyttää tilanteissa, joissa hapestasta on puutetta tai sitä on liikaa.
- Laitetta ei tule käyttää tilanteissa, joissa vaaran luonne ei ole tiedossa.
- Käyttäjän tulee tiedostaa, että vaaran luonne on tiedossa ja että järjestelmä tarjoaa riittävän suojan.
- Tämä laite ei ole sisäiseltä rakenteeltaan sopiva räjähdysriskissä ympäristössä. Eikä sitä sellaisessa tule käyttää. Kokoonpano, kunnossapito ja sovitus on suoritettava puhtaassa ilmassa.
- On pidettävä mielessä, että letku tulee ulos päänsuojan takaa ja ettei se pääse tarttumaan mihinkään kiinni.
- Kovassa tuulessa oletettuun suojaustasoon ei ehkä päästä.

6. KÄYTTÖVALMISTELUT

Kaikki esivalmistelut ja kunnossapitotoimet on suoritettava puhtaassa ympäristössä.



Puhallin on varustettu ladattavalla NIMH-akulla (nikkelimetallihybridi), joka on ladattava ennen käyttöä. Saatavilla on kaksi akkuvaihtoehtoa:

Tuotenumero	Koko	Normaali kesto Air160	Normaali kesto Air 190
0700 002 013	Pieni akku ("4 Hr")	8 tuntia	5 tuntia
0700 002 014	Iso akku ("8 Hr")	16 tuntia	9 tuntia

Huom. Molemmilla akuilla lyhin mittauskesto on 4 tuntia (MMDD=4Hour). Tarkka kesto riippuu lukuisista tekijöistä, kuten suodattimen tilasta, moottorin ja akun kunnosta, jne. Kaikki uudelleen ladattavat akut heikentyvät ajanmittaan ja ne tulisi uusia kun eivät enää lataudu riittävästi. Akkujen keskimääräinen elinikä on noin 500 latausta edellyttäen, että akkuja on ladattu näiden käyttöohjeiden mukaan.

Akut toimitetaan sähkövarauksesta purettuina ja ne tulee ladata täyteen ennen laitteen käyttöönottoa . Akut tulee ladata aina niille tarkoitetuilla latureilla. Lataaminen väärällä laturilla rikkoo sekä laturin, että akun. Akut voidaan ladata sekä laitteessa kiinni ollessa, että irrallaan

Akkulaturi



Lataus-aika	Laturi Tuotenro.	Kuvaus	Käyttö	Soveltuu oheiselle Akulle	Maksimi latausaika
14 tuntia	0700 002 020	Pieni laturi	Europe	0700 002 013	16 h
14 tuntia	0700 002 031	Iso laturi	Europe	0700 002 014	16 h
**	0701 416 203	Älykäs laturi	UK & Europe	Kaikki akut	määrittämätön*
**	0701 416 136	Latausasema (5) laturi	UK & Europe	Kaikki akut	määrittämätön*

** Latausaika on riippuvainen akussa jäljellä olevasta latauksesta.

* Älykäs laturi / latausasemalaturi (vain) voidaan jättää lataamaan määrittämättömäksi ajaksi, koska ne katkaisevat itse latauksen akun latauduttua täyteen.

Tärkeää: Älä koskaan lataa akkuja olosuhteissa missä on oletettava räjähdysvaara.

Ohjeita vakio latureille (0700 002 044/ 020/045/031)

Tarkasta, että laturi on kyseiselle akulle tarkoitettu ja kytke se pistorasiaan.

Kytke laturi akun takana olevaan vastakkeeseen. Latausvalo syttyy ja lataustoiminto on päällä.

Akkua ladataan maksimissaan 16 tuntia. Ylilataaminen heikentää akkua ja voi myös vahingoittaa laturin. Takuu ei ole voimassa, mikäli akkua on ylläladattu .

Ohjeet älykkäälle laturille (0701 416 203)

Laturi soveltuu käytettäväksi sekä Euroopassa, että IsoBritaniassa. Tarkista, että laturissa on oikea pistoke (Eurooppa) paikallaan.

Akut tulee ladata sisällä ja suhteellinen kosteus tulee olla välillä 10°C – 30°C. Älä peitä laturia

Tärkeää: Erikoisen kylmässä tai kuumassa olosuhteessa laturi voi mennä ns. säästötilaan. Tällöin akku ei lataudu.

Käyttö: Kytke laturi pistorasiaan (100 – 240V AC – 50-60 HZ). Ladattaessa akkua sen ollessa kiinni raitisilmamaksimikössä tulee puhaltimen olla pois kytkettynä.

Kytke laturi akun takana olevaan vastakkeeseen.

PUNAINEN latausvalo vilkkuu muutaman sekunnin ilmoittaakseen, että se tarkistaa akun tilaa. PUNAISEN valon pitäisi tämän jälkeen palaa yhtäjaksoisesti osoittaakseen latauksen olevan päällä. (ÄLÄ PAINA KELTAISTA NAPPIA(MIKÄLI ASENNETTU) – KATSO OHEINEN OHJE AKUN LATAUKSEN PURKAMISESTA).

Akun latautuessa täyteen PUNAINEN valo sammuu ja VIHREÄ valo syttyy palamaan yhtäjaksoisesti. Nyt akku on valmiiksi ladattu ja säilyttää latauksen. Akku voidaan pitää latauksessa kunnes se kytketään käyttöön.

Huomio: Uusi akku, pitkään säilytyksessä ollut akku tai täysin tyhjäksi ajettu akku voi mennä ns. säästötilaan. Mikäli punainen valo palaa enemmän kuin kymmenen sekuntia latauksen alettua on syytä jokin yllämainitusta tai viallinen akku.

Anna latauksen jatkua kunnes akku saavuttaa ns. lataustason. Vasta tämän jälkeen on mahdollista aloittaa varsinainen akun lataus (PUNAINEN valo palaa yhtäjaksoisesti- tämä voi viedä useita tunteja). Mikäli akku ei lataannu, voi se olla viallinen- ota yhteys laitemyyjiään saadaksesi tarkempia ohjeita. On mahdollista, että akku tässä tilassa vaatii useita latausyrityksiä, ennen kuin se on täysin latautunut.

*Ei ole suotavaa ajaa puhallinyksikköä niin tyhjäksi, että akun lataus purkautuu täysin loppuun. Tämä voi vahingoittaa akkua.

Latauksen purku: Älykäs laturi sisältää latauksen purkaustoiminnon.

Tämän voi aktivoida painamalla KELTAISTA nappia kunnes PUNAINEN merkkivalo alkaa vilkkua osoittaakseen akun purkaustoiminnon olevan käynnissä. Akun purkauksen jälkeen laturi käynnistää varsinaisen latauksen kunnes latauduttuaan asettuu ns. Valmiustilaan. Riippuen akusta ja latauksen määrästä purkaustoiminto voi viedä yli 24 tuntia. Tämän johdosta on suositeltavaa suorittaa purkaus noin kolmen kuukauden välein, jotta akku pysyy parhaassa mahdollisessa kunnossa.

Mikäli raitisilmapuhallin on käyttämättä yli kolme kuukautta on akku säilytettävä siitä irrallaan.

Pääsuodatin

VAROITUS Tämä raitisilmapuhallin ei anna riittävää suojaa, ellei pääsuodatinta ole asennettu.

Noudata varovaisuutta käsitellessäsi suodattimia.

Älä kosketa laskostettua paperisuodatinelementtiä.

Älä käytä suodattimia, joiden paperielementti on vaurioitunut.

Älä käytä suodattimia, joiden käyttöikä on mennyt umpeen.

Älä käytä suodattimia ilman suodatintivistettä tai vaurioituneen tiivisteen kanssa.

Jos ilmavirran ilmaisin osoittaa heikkoa virtausta esisuodattimen vaihdon jälkeen, pääsuodatin tulee vaihtaa alla esitetyllä tavalla.

Suodattimet tulee kiinnittää seuraavasti:

Avaa etukansi raottamalla sitä oikealta puolelta.

Sovita suodatin paikalleen raitisilmayksikköön.

Aseta esisuodatin pääsuodattimen päälle (mikäli sitä käytetään)

Sulje kansi suodattimen päälle painamalla kantta keskeltä, kunnes se napsahtaa paikalleen. varo, ettei kansi suljettaessa kosketa suodatinelementtiä.

Älä yritä puhdistaa suodatinta. tukkeutunut suodatin on vaihdettava.

Suodatinvaihtoehdot:

Tuotenumero	Kuvaus	Käyttö
0700 002 018	TH2PSL suodatin	Suodattaa hienopölyä ja huujuja.
0700 002 024	TH3PSL suodatin	Suodattaa hienopölyä ja huujuja. (korkea hyötysuhde)
0700 002 041	TH2PSL Hieno/hajusuodatin	Suodattaa hienopölyä ja huujuja & epämiellyttäviä hajuja.

Esisuodatin

Esisuodatin on lisävaruste, joka asetetaan pääsuodattimen päälle keräämään karkeamman pölyn.

Hajuesisuodatin poistaa lisäksi epämiellyttäviä hajuja.

Esisuodattimen tiheä vaihtaminen pidentää pääsuodattimen ikää.

Esisuodatin on vaihdettava säännöllisesti ja välittömästi, mikäli ilmavirtauksen ilmaisin näyttää alhaista ilmamäärää.

Esisuodatinvaihtoehdot:

Tuotenumero	Kuvaus	Väri	Käyttö
0700 002 023	Vakioesisuodatin (pk5)	Valkoinen	Suodattaa karkean pölyn.
0700 002 040	Hajuesisuodatin (pk10)	Musta	Suodattaa karkeaa pölyä ja hajuja.

7. ILMAVIRTAUKSEN TESTAUS

Air 160

Raitisilmapuhallin on suunniteltu ylittämään EN 146 :1995 –vaatimukset siten, että se mahdollistaa vähintään 120 litran ilmamäärän minuutissa vähintään 4 tunnin ajan kaikissa olosuhteissa käytettäessä Albatross-hitsausnaamaria tai 140 l/min käytettäessä automaattisesti tummuvaa Eye-Tech- hitsausnaamaria. Edellytyksenä on, että akku on alussa ollut täyteen ladattu. Laitteen nimellisilmamäärä on 160 l/ min riippuen akun latauksesta ja suodattimien tilasta.

Ilmamäärä tulee aina tarkastaa ennen käyttöä tai mikäli epäillään ilmajvirran riittämättömyyttä.

Raitisilmahuuhtaimen ilmamäärä tarkastetaan suodatin paikallaan (myös esisuodatin, mikäli käytössä) akku kiinnitettynä, käynnistä yksikkö.

Toimintaperiaate

Ilmajvirtauksen ilmaisin on suunniteltu sijaitsemaan keskellä suodattimen ilmajvirtausta. Ilmajvirtaus ohittaa ilmaisimen ja nostaa sen virtauksen mukana.

Ilmamäärä luetaan ilmaisimeen merkitystä taulukosta .

Varoitukset ja varotoimet

Varmista, että ilmajvirtaus ilmaisin on virheettömästi paikallaan, seuraavat tekijät on huomioitava: - Ilmajvirtaus ilmaisinta on säilytettävä seuraavasti

- Estää vaurioitumiset.
- +5°C - 35°C suhteellinen ilmakestus.<90%.
- Poissa suorasta auringonvalosta.
- Ilmajvirran ilmaisin on pidettävä puhtaana ja poissa epäpuhtauksista.
- Mitään muutoksia tai merkintöjä ilmaisimeen ei saa tehdä.

Käyttöönotto

Ennen käyttöä

Tarkista, ettei ilmajvirtauksen ilmaisimessa ole mitään vaurioita, likaa tai vääntymiä.

Tarkista, että akku on kunnolla paikallaan ja täyteen ladattu.

Tarkista, että suodatin on paikallaan (myös esisuodatin, jos käytössä).

Aseta puhallin pystyyn testausta varten. (Katso oheinen kuva I).

Avaa ilman ulostuloaukko (Katso kuva I) ja poista ilmaletku jos kiinnitetty) varmista, että ilman ulostuloaukko on auki

asennossa koko ilmajvirtausmittauksen ajan.

Käynnistä puhallin ja anna käydä vähintään 10 sekuntia.

Aseta ilmajvirtausilmaisimen ilman ulostuloaukkoon puhaltimen ollessa pystyasennossa ja mittasteikko tarkastus-suuntaa kohden.

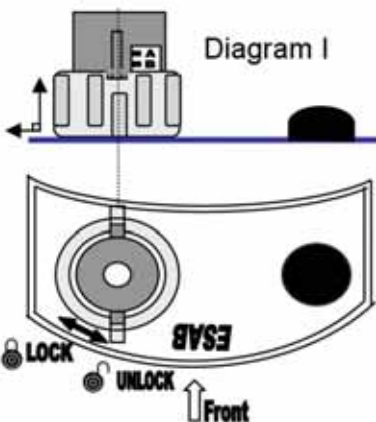
Katso ilmajvirtausilmaisimen mittasteikkoa (Katso kuva II, III ja IV). Varmista , että silmäsi ovat puhaltimen ulostuloaukon ylätasoa kohdalla.

Huom. On mahdollista, että ilmajvirta täyteenladatussa yksikössä ja uusilla suodattimilla puhaltaa ilmajvirtausilmaisimen pois paikoiltaan.

Tämä ei ole ongelma, vaan osoittaa, että ilmamäärä on hyväksyttävällä tasolla.

Mikäli molemmat on vaihdettu, sekä suodattimet, että akku ja merkki B ei silti ole näkyvissä ota yhteys laite-toimittajaan.

Ilmajvirtausilmaisimen sovitus



Linja B täysi näyttö

Yksikössä täysi ilmamäärä

Linja A täysi näyttö, B ei näkyvissä

Akussa vähemmän kuin puollitaa

(uusi suodatin vaihdettu).

Suodatin tukossa (akku täysin ladattu).

Linja A ei näkyvissä

Akku tyhjä tai suodatin tukossa

Tarkista akun kunto, vaihda suodatin ja uusi

testi Tarkista suodattimen tukkeutuminen,

lataa akku ja uusi testi3.

Diagram II



Diagram III



Diagram IV



Akun latauksen ja suodattimien vaihdon jälkeen tai mikäli on syytä epäillä ilmajvirran muuttuneen on ilmamäärä aina tarkistettava ennen laitteen käyttöönottoa.

Air 190:

Raitisilmapuhallin on suunniteltu ylittämään EN 12941- vaatimukset siten, että se mahdollistaa vähintään 140 litran ilmamäärän minuutissa vähintään 4 tunnin ajan kaikissa olosuhteissa sillä edellytyksellä, että akku on alussa ollut täyteen ladattu. (Lyhin mitoituskesto = 4 tuntia).

Raitisilmapuhallin antaa kuuluvan ja näkyvän hälytyksen, kun joko suodattimen tukkeutuminen aiheuttaa ilmavirtauksen putoamisen pienimmälle mitoitusilmamäärälle tai akkujännite laskee tasolle, jonka alapuolella se ei enää pysty käyttämään raitisilmapuhallinta turvallisesti. Kun jompikumpi näistä häiriöistä tapahtuu, laite päästää jatkuvasti toistuvan äänimerkin ja sen lisäksi raitisilmapuhallimen päällä oleva keltainen LED- merkkivalo vilkkuu, jos suodatin on tukossa, tai punainen LED- merkkivalo vilkkuu on akkujännite alhainen.

Kun jompikumpi hälytyksistä tapahtuu, käyttäjän on välittömästi poistuttava epäpuhtaan ilman alueelta ja vaihdettava

suodatin tai ladattava akku tarpeen mukaan.

Kun raitisilmayksikkö kytketään päälle hälytyssignaali päästää yhden äänimerkin ilmoittaakseen hälytys- ja elektroniikkajärjestelmän toimivuudesta. Mikäli äänimerkki loppuu muutaman sekunnin kuluessa ilmamäärä on riittävä raitisilmapuhallimen käytölle.

8. KÄYTTÖVALMISTELUT

Varmista, ettei raitisilmapuhallin, letku tai päänsuoja ole vaurioitunut ja että akku on kunnolla kiinnitettynä laitteeseen.

Letkun kytkentä

Tarkista, ettei letku ole vaurioitunut. Varmista, että tiivisteet molemmissa letkuadaptereissa on kunnossa ja paikallaan. Letku on hyvä suojata kipinöiltä letkunsuojuksella.

Eye-Tech: Kytke letku ilmakanaavaan, työnnä adapteri ilmakanan liittimeen ja kierrä myötäpäivään 45 astetta .

Albatross: Katso käyttöohjeet Albatross naamarin käyttöohjeesta.

Kiinnittäessäsi letkua raitisilmayksikköön kierrä yksikön lukkorengasta vastapäivään, tämä on auki-asento (katso kuva 1). Työnnä adapteri raitisilmapuhallimen liittimeen. Älä kierrä letkua. Käännä yksikön lukkorengasta myötäpäivään lukitaksesi adapterin raitisilmayksikköön.

Laita vyö ympärillesi ja kiinnitä se solkiin raitisilmayksikön sivuilta.

9. PÄÄNSUOJAN KIINNITYS

Katso hitsausvisiirin kinnitys-, säätö- ja käyttöohjeet päänsuojan mukana toimitetusta erillisestä ohjeesta. Varmista, että reunatiiviste menee kunnolla leuan alle ja että reunatiiviste istuu hyvin paikallaan.

10. OSIEN KIINNITYS

Kiinnitä Velcro-tarra naamarin sisäpuolelle.

Ennen asennusta

Katso, että kaikki pinnat ovat puhtaat.

Varmista, ettei Velcro-tarra ole kierteellä ja että se on puhdas.

Asenna Velcro-tarrat 1 ja 2 (kuva A)

Asenna tarrat 3,4 ja 5 järjestyksessä (kuva B)

Toista sama tarroissa 6,7 ja 8. Huom: Varmista, ettei vipu (9) osu Velcro-tarraan.

Velcro-tarrat voi tunnistaa numeroinnista tarran takaa. Nuolet tarroissa osoittaa mikä puoli tarroissa osoittaa ylös – Nuolen pitää aina osoittaa ylös.

Tiivistyskankaan asennus

A) Aloita keskeltä Velcro-nauhaa ja kiinnitä tiivistyskangas paikalleen.

B) Paina kangas ulospäin tasaisesti koko matkalta Velcro-nauhaa .

C) Paina tiivistyskankaan kiinnitysrenkaat pääpannassa oleviin aukkoihin pannan ja naamarin

kiinnityskohdassa, katso kuva D) Varmista, että kiinnitysrenkaat ovat pannan ja naamarin välissä.

Pääntiivisteiden asennus

- A) Paina pehmusteen keskiosaa naamarin otsakohtaan Velcro- nauhaa pitkin (1) lasin yläpuolelle.
 B) Paina pehmustetta ulospäin keskeltä naamaria tasaisesti pitkin Velcro-nauhaa (tarrat 3, 5, 6 & 8). Katso, että pehmuste kiinnittyy tasaisesti koko matkalta naamariin.

Ilmakanavan ja imakanavan kannattimen asennus

- A) Työnnä ilmakanavan sisääntulo kannattimen reiästä ja käännä 45 astetta, katso kuva E. Asenna kannattimen toinen reikä pääpinnan säätönuppiin ja työnnä kannattimen päätyliuskat pääpinnan loviin, katso kuva E.
 B) Ilmakanava kiinnitetään edestä pääpantaan kahdella mukana tulevalla kiinnittinnastalla. Katso kuva F. Siirrä hikinauhaa: Työnnä kiinnitysnastat pääpinnan edessä oleviin reikiin ja pyörytä ja lukitse ne ilmakanavaan. Käytä ruuvimeisseliä nastojen lukitsemiseen. Laita hikinauha takaisin paikalleen.
 C) Ilmakanavan poisto tapahtuu tarvittaessa samalla tavalla.

11. HUOLTO

Huoltotoimenpiteenä on ainoastaan tarvikkeiden putsaus, suodattimien vaihto ja naamarin/ kasvosuojan puhdistus.

12. PUHDISTUS JA VARASTOINTI

- Vältä pölyn hengittämistä puhdistuksen aikana.
- Älä käytä hionta-aineita äläkä liuottimia puhdistaussasi raitisilmapuhallinta tai letkua. Puhdista kaikki osat kostealla ja saippuaveteen kastetulla rätillä . Kuivaa pehmeällä kuivalla pyyhkeellä. Älä koita puhdistaa suo dattimia, täyttynyt suodatin pitää vaihtaa.
- Älä kastele raitisilmayksikköä, äläkä päästä vettä sisääntulo-tai ulospuhallusaukkoihin.
- Tutustu päänsuojan mukana toimitettavaan puhdistusohjeeseen.
- Kaikki tarvikkeet tulee säilyttää puhtaassa ja kuivassa tilassa (SK. < 90%) Lämpötila -5°C +55°C. Suojeltava suoralta auringon valolta ja kaikelta muovia syövyttäviltä aineilta, mukaanlukien bensiini ja liuotinhöyryt.
- Tarvikkeet tulee toimittaa alkuperäispakkauksissa. Oikein varastoituna näiden tuotteiden elinikä on viisi vuotta.

Eye-Tech varaosat

1	Eye-Tech ylätiiviste ja tarranauha	0700 002 012
2	Eye-Tech ilmasuulake	0700 002 002
3	Eye-Tech ruuvit (2 kpl)	0700 002 028
4	Eye-Tech reunatiiviste	0700 002 019
5	Eye-Tech joustava letku	0468 127 011
6	Eye-Tech Velcro-tarranauha	0700 002 015
14	Ilmakanavan suulakkeen pidin	0700 002 029

Air 160 / Air 190 varaosat

7	Vyön pehmuste, pieni	0700 002 021
8	Air 160 puhallinyksikkö	0700 002 042
8	Air 190 puhallinyksikkö	0700 002 043
9	P2 suodatin	0700 002 018
9	P2 hieno/hajusuodatin	0700 002 041
9	P3 suodatin	0700 002 024
10	Esisuodatin	0700 002 023
10	Haju/esisuodatin	0700 002 040
11	Akku pieni NiMH	0700 002 013
12	Akkulaturi pieni	0700 002 020
12	Akkulaturi iso	0700 002 031
12	Älykäs akkulaturi	0700 002 027
12	Latausasema (5) laturi	0701 416 136
15	Akku iso NiMH	0700 002 014
16	Vyön pehmuste, iso	0700 002 022
17	Letkun kipinäsuoja	0349 501 071

13. ONGELMIEN KUVAUS JA VIANETSINTÄ

Tämä ohje selvittää tyypillisimmät ongelmatilanteet ja toimenpiteet. Raitisilmayksikkö ja sen varusteet on suunniteltu lähes huoltovapaiksi. Huoltotoimiksi riittää normaalkäytössä suodattimien vaihto ja akun lataus.

AIR160/190 raitisilmayksiköt

Ongelma: - Raitisilmayksikkö ei käynnisty (ei puhallusta)

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Kytin rikki	Mekaaninen vika	Vaihda
Akku purkautuu	Viallinen akku tai laturi.	Testaa akku ja laturi
Akku ei saa kontaktia	Rikkoutuneet tai liikkeiset kontaktipinnat akussa tai yksikössä	Puhdista kontaktipinnat tai vaihda
Moottori ongelma	Laakeri vika	Vaihda moottoriyksikkö
Puhaltimen siipi irti	Mekaaninen vika	Vaihda moottoriyksikkö
Siipipyörä jumittunut	Vieras esine puhaltimessa	Poista esine
Akku ei kunnolla kytketty tai vajaa lataus	Kertaa käyttöohjeet ja toimintaperiaatteet	Kiinnitä ladattu akku
Akku ei toimi	Yli ladattu tai purkautuva akku	Testaa akku/ vaihda

Ongelma: - puutteellinen ilmamäärä/visiiri huurtuu

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Akku ei saa kunnolla kontaktia	Rikkoutuneet tai liikkeiset kontaktipinnat akussa tai yksikössä	Puhdista kontaktipinnat tai vaihda akku
Akku ei toimi	Yli ladattu tai purkautuva akku	Testaa akku/ vaihda
Akku purkautuu.	Viallinen akku tai laturi	Testaa akun lataus
Moottori ongelma	Laakerit/ sähkövika.	Vaihda yksikkö
Puhallinpyörä rikkoutunut	Mekaaninen vika	Vaihda yksikkö
Pääsuodatin/ esisuodatin tukossa	Liian pitkä vaihtoväli	Vaihda pää-/ esisuodatin
Ilman tuloaukot tukkeutuneet	Liian pitkä suodattimien vaihtoväli	Puhdista tuloaukot ja vaihda suodattimet
Ilman ulostuloaukko tukkeutunut	Vieras esine ulostuloaukossa	Poista
PCB elektroninen vika	Elektroninen/ mekaaninen vika	Vaihda yksikkö
(AIR 190 ainoastaan)		
Rikkoutunut Ilmavirtausilmaisin	Tarkista oikea käyttö	Vaihda ilmaisin
(AIR 160 ainoastaan)		

Ongelma: - puhallin ei sammu

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Rikkoutunut kytkin	Mekaaninen vika	Vaihda yksikkö
Oikosulku tai PCB vika	Mekaaninen tai elektroninen vika	Vaihda yksikkö

Ongelma: - Letkun lukitus ei toimi. Ulostulo rengas

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Lukitusrengas vioittunut tai hajennut	Mekaaninen vika, huolimaton käyttö	Toimenpide Vaihda rengas
Lukitusrengas vääntynyt	Huolimaton käyttö tai liian kuuma käyttöolosuhde	Vaihda rengas
Letkun adapteri ei kiinnity kunnolla ulostuloon	huolimaton kiinnitys	Kertaa käyttöohjeet.
Pokeuksellisen paljon likaa letkun ulostuloliittimessä	Normaalia likaisempi työskentelyolosuhde	Puhdista lämpimällä saippuavedellä

Ongelma: - Ovi ei aukea/ sulkeudu**Ongelma**

Ovi vääntynyt tai rikoutunut

Lukitusrengas vääntynyt

Letkun adapteri ei kiinnity kunnolla ulostuloon
Poikkeuksellisen paljon likaa letkun
ulostuloliittimessä

Mahdollinen syy

Poikkeuksellisen voimakas lämpötila tai
huolimaton käyttö

Huolimaton käyttö tai liian kuuma
käyttöolosuhte

huolimaton kiinnitys
Normaalia likaisempi työskentelyolosuhte

Toimenpide

Vaihda yksikkö

Vaihda rengas

Kertaa käyttöohjeet.
Puhdista lämpimällä
saippuavedellä

Ongelma: - Ovi ei aukea/ sulkeudu**Ongelma**

Ovi vääntynyt tai rikoutunut.

Runko rikkoutunut

Esisuodatin väärässä paikassa

Pääsuodatin väärin paikallaan
Suodattimen kehys rikkoutunut

Mahdollinen syy

Poikkeuksellisen voimakas lämpötila
tai huolimaton käyttö

Poikkeuksellisen voimakas kuumuus tai
huolimaton käyttö

Esisuodatin kiinnittynyt oveen

Poikkeuksellisen voimakas lämpötila
tai huolimaton käyttö

Toimenpide

Vaihda yksikkö

Vaihda yksikkö

Siirrä esisuodatin
pääsuodattimen päälle
Siirrä suodatin paikalleen
Vaihda suodatin

Ongelma: - raitisilmapuhallin pitää voimakasta ääntä pysähtyessään, käynnistyessään tai käydessään**Ongelma**

Laakerivika tai moottorin kuluminen

Puhallin vaurio

Vieras esine puhallinpyörässä

Mahdollinen syy

Kuluminen. Liian harva suodattimien vaihto

Epäpuhtauksien kertyminen

Mekaaninen vika. Huolimaton käyttö.

Kuluminen

Huolimaton käyttö

Toimenpide

Vaihda moottoriyksikkö

Vaihda moottoriyksikkö

Poista esine

Ongelma: - Haju tai epämiellyttävä maku päänsuojaimessa**Ongelma**

Päänsuojain vaurioitunut

Huonosti istuva päänsuoja

Letku huonosti kytketty

Reikiä letkussa

Puhallin ei ole käynnistynyt

Puuttuva suodatin

Vaurioitunut suodatin

voimakas altistuminen epäpuhtauksille

Mahdollinen syy

Kuluminen tai

Hitsausroiskeen aiheuttama aukko,
repeytymä

Huolimaton käyttö

Rikkoutunut adapteri

Hitsauskipinät

Huolimaton käyttö

Huolimaton käyttö

Puhdistettu paineilmalla

Hitsausroiskeet

Ei paikallispoistoa

Toimenpide

Vaihda suojain

Tutustu käyttöohjeisiin

Vaihda letku

Vaihda letku

Kytke puhallin päälle

Aseta suodatin

Vaihda suodatin

Paranna ilmanvaihtoa tai alenna
epäpuhtauksien syntyä

Air 190 ainoastaan**Ongelma: - Akun latauksen alenemisen hälyytys(PUNAINEN VALO) Vilkkuminen/Jatkuva äänimerkki****Ongelma**

Akku purkautuu

Akku vaurioitunut

Latausvalvonnan rikkoutuminen

Vahingoittunut elektroniikka

Mahdollinen syy

Vaurioitunut laturi tai akku

Huolimaton käyttö tai purkautuva akku

Sähkö-mekaaninen vika tai

Huolimaton käyttö

Sähkö-mekaaninen vika tai

huolimaton käyttö

Toimenpide

Vaihda laturi

Uudelleenlataa akku

Vaihda akku

Vaihda yksikkö

Vaihda yksikkö

Ongelma: - alhaisen ilmamäärän hälytys (KELTAINEN VALO) Vilkkuminen/Jatkuva äänimerkki

Ongelma Pääsuodatin tukkeutunut	Mahdollinen syy Suodatinta ei vaihdettu säännöllisesti ja/tai voimakas epäpuhtaus.	Toimenpide Vaihda suodatin
Esisuodatin tukkeutunut	Suodatinta ei vaihdettu säännöllisesti ja/tai voimakas epäpuhtaus.	Vaihda esisuodatin
Puhaltimen ilman sisääntuloaukot tukkeutuneet	1. Huolimaton käyttö 2. Voimakas epäpuhtaus	1. Puhdista ilmanottoaukot. 2. Paranna ilmanvaihtoa, laske epäpuhtauksien määrää
Moottorivika Moottori/ puhallin jumittunut	Laakerit/sähkövika Mekaaninen vika	Vaihda yksikkö Vaihda yksikkö
Puhaltimen irtoaminen moottorista	Mekaaninen vika	Vaihda yksikkö
Alentuneen ilmamäärän hälytystoiminnon muuttuminen	Huolimaton käyttö Sähkövika Huolimaton käyttö Sähkövika	Vaihda yksikkö Vaihda yksikkö
Rikkoutunut elektroniikka Ilman ulostuloaukko tukkeutunut	Vieras esine ulostuloaukossa	Poista esine

Letku ongelmat

Ongelma Halkeamia letkussa Reikiä letkussa Repeytynyt letku Puuttuva tiiviste letkussa Vaurioitunut tiivisterengas Adapterin nasta rikkoutunut	Mahdollinen syy Huolimaton käyttö. Liuotin vaurioita Hitsauskipinät, Liuotin vaurioita Huolimaton käyttö Kuluma, huolimaton käyttö Huolimaton käyttö	Toimenpide Vaihda letku Vaihda letku Vaihda letku Vaihda tiiviste Vaihda tiiviste Vaihda letku
---	--	---

Ongelmia Akussa

Ongelma Akun kuori rikki Akku purkautunut Ei lukkiudu puhallinyksikköön Akku juuttunut puhallinyksikköön Ei lataa Irronneet liittimet Huono kontakti Alentunut kapasiteetti	Mahdollinen syy 1. Huolimaton käyttö (pudonnut). 2. Huono kiinnitys. Huolimaton käyttö tai Ylläladattu akku Akun lukitusmekanismi viallinen Akun lukitusmekanismi viallinen Liikaa mekaniisissa Purkautuva akku tai sähkövika Huolimaton käyttö Rikkoutuneet liittimet tai liikkeiset liittimet akussa tai yksikössä 1. jatkuva yllälaaminen. 2. Ikä. 3. Väärä laturi käytössä (alilataus)	Toimenpide Vaihda akku Vaihda akku Vaihda akku Vaihda akku, puhdistaa Vaihda akku Vaihda akku Puhdista liittimet 1. Vaihda akku 2. Vaihda akku 3. Vaihda oikea laturi.
--	---	---

Ongelmat akkulaturissa

Ongelma Latausvalo ei pala Voittunut liitoskappale Rikoutunut kuori tai liittimet Rikkoutunut johto	Mahdollinen syy 1. Akku viallinen, 2. Laturi viallinen, 3. Ei virtaa Huolimaton käyttö Huolimaton käyttö tai yllälaaminen Huolimaton käyttö	Toimenpide 1. Vaihda akku 2. Vaihda laturi 3. Tarkasta virran saanti Vaihda laturi Vaihda laturi Vaihda laturi
--	--	---

1. INTRODUCTIE

De ESAB Air 160/Air 190 systemen zijn motoraangedreven ademhalingsystemen voor gebruik met Eye-Tech en Albatross lashelmen om ademhalingsbescherming tijdens het lassen te bieden.

De uitrusting bestaat uit:

- Air 160 of Air 190 motoraangedreven ademhalingsystemen
- Batterij en batterijlader
- Draagriem en comfortkussen.
- Eye-Tech of Albatross lashelm
- Luchtslang
- Filter / voorfilter

2. GOEDKEURINGEN

Air 160

Het systeem voldoet aan de norm prEN146rev:1996 als het met de Eye-Tech lashelm of Albatross lashelm wordt gebruikt. Het biedt een klasse TH2PSL beveiliging tegen stof en rook met een nominale beschermingsfactor van 50.

Air 190

Het systeem voldoet aan de norm EN12941:1998 als het met de Eye-Tech lashelm of Albatross lashelm wordt gebruikt. Het biedt een klasse TH2PSL beveiliging tegen stof en rook met een nominale beschermingsfactor van 50.

CE-keur door FIOSH

Fins Instituut van Bedrijfsgezondheid en veiligheid, Afdeling Natuurkunde aangewezen door het Ministerie van Sociale Zaken en Gezondheid krachtens 0403 subsidies.

3. MOTORAANGEDREVEN ADEMHALINGSSYSTEMEN

Air 160:

Uw motoraangedreven ademhalingssysteem bestaat uit: een frisse lucht turbosysteem compleet met batterij, TH3PSL filter en voorfilter, batterijlader, comfortkussen, draagriem en luchtstroomindicator.

Air 190:

Uw motoraangedreven ademhalingssysteem bestaat uit: een frisse lucht turbosysteem met alarmen voor een zwakke batterij en een verstopte filter, compleet met batterij, TH3PSL filter en voorfilter, batterijlader, comfortkussen en draagriem.

Zie de bijgesloten tekening voor reserveonderdelen.

4. SYMBOLEN



Zie gebruiksaanwijzing.

Ni-Mh

Bevat nikkel metaal hydride.



Plastic materiaal is opnieuw bruikbaar.



Mag niet als huishoudelijk afval worden verwijderd maar moet in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften met betrekking tot afvalmateriaal worden afgevoerd.



Houdbaarheidsdatum



CE-keur

5. TOEPASSINGEN, BEPERKINGEN EN GEBRUIK

Voordat u het systeem gebruikt dient u deze aanwijzingen aandachtig door te lezen en na te gaan of u de juiste uitrusting heeft gekozen. Zorg ervoor dat u op de hoogte bent van de gebruiksbepalingen van de uitrusting en controleer of de uitrusting geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden.

Dit systeem werd ontworpen om de gebruiker tegen lasstof en lasrook te beschermen zoals vermeld in de sectie Goedkeuringen hierboven. Het systeem mag niet gebruikt worden in omgevingen met concentraties van gasvormige contaminanten boven de arbeidshygiënische blootstellingsgrens.

Sommige landen vereisen het gebruik van een toegekende beschermingsfactor in plaats van een nominale beschermingsfactor. Informatie over toekenning is te vinden in de norm EN 529 "Ademhalingsbeschermingsmiddelen. Aanbevelingen voor keuze, gebruik, verzorging en onderhoud. Richtlijn" of in uw plaatselijke voorschriften.

Het systeem is uitsluitend aanbevolen voor gebruik bij een temperatuurbereik van -5°C tot +55°C en in een omgeving waar de relatieve vochtigheid niet hoger is dan 90% (<90% RH).

Waarschuwing!

- Het kan zijn dat het systeem geen bescherming biedt conform de norm prEN146rev/EN12941 als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd of als het systeem onoordeelkundig wordt gebruikt.
- De hoofdkap biedt geen ademhalingsbescherming als de stroom uitvalt en hierdoor kan tevens een snelle ophoping van CO₂ en zuurstofdepletie ontstaan. Dit is een abnormale situatie.
- De pasvorm van de hoofdkap moet voor het gebruik worden gecontroleerd. Raadpleeg de met de hoofdkap meegeleverde gebruiksaanwijzing voor een optimale pasvorm en de onderhoudsvoorschriften.
- Bij een hoger werktempo kan een onderdruk in de hoofdkap ontstaan tijdens piekademhaling.
- Het systeem mag niet gebruikt worden in een zuurstofarme of zuurstofrijke atmosfeer.
- Het systeem mag niet gebruikt worden op plaatsen waar acuut gezondheids- of levensgevaar bestaat.
- De gebruiker moet ervoor zorgen dat de aard van het gevaar bekend is en dat het systeem een toereikend beschermingsniveau biedt.
- Het systeem mag niet gebruikt worden als de aard van het gevaar onbekend is.
- Het systeem is NIET intrinsiekveilig en mag daarom niet in een explosieve atmosfeer worden gebruikt. De gebruiker moet het systeem in een schone omgeving samenbouwen, onderhouden en aandoen.
- Houd er rekening mee dat de slang uit de achterkant van de hoofdkap steekt en pas op dat u niet ergens aan blijft haken.
- Het kan zijn dat de aangenomen beschermingsniveaus niet bereikt worden bij hoge windsnelheden.

6. VOORBEREIDINGEN VOOR GEBRUIK

Alle voorbereidingen en onderhoudswerkzaamheden moeten in een schone omgeving worden uitgevoerd.

Batterij



Het turbosysteem is uitgerust met een NiMH (Nikkel Metaal Hydride) oplaadbaar batterijpakket dat voor gebruik opgeladen moet worden.

Er zijn twee batterijopties beschikbaar:

Onderdeelnummer	Afmetingen	Standaard duur met Air160	Standaard duur met Air 190
0700 002 013	Kleine batterij ("4 uur")	8 uur	5 uur
0700 002 014	Grote batterij ("8 uur")	16 uur	9 uur

Opmerking: Voor beide ademhalingsssystemen geldt een minimum ontwerpduur van 4 uur. De juiste duur hangt af van een aantal factoren zoals de toestand van de filter, de motor en de batterij etc. De werking van alle oplaadbare batterijen wordt na verloop van tijd minder en de batterijen moeten vervangen worden als ze de vereiste duur niet halen. De batterijen hebben een verwachte levensduur van ongeveer 500 opladingen wanneer de batterijen in overeenstemming met deze voorschriften worden opgeladen.

De batterijen worden **ongeladen geleverd, en moeten voor het gebruik worden opgeladen.**

De batterijen moeten met de juiste batterijlader worden opgeladen. Het opladen met een ongeschikte batterijlader beschadigt zowel de batterij als de lader. De batterijlader kan losse of geplaatste batterijen opladen.

Batterijlader



Laadtijd	Batterijlader Onderdeelnr.	Omschrijving	Gebruik	Geschikt voor batterijlader	Maximum laadtijd
14 uur	0700 002 044	Kleine Britse lader	alleen in VK	0700 002 013	16 uur
14 uur	0700 002 020	Kleine Europese lader	in Europa	0700 002 013	16 uur
14 uur	0700 002 045	Grote Britse lader	alleen in VK	0700 002 014	16 uur
14 uur	0700 002 031	Grote Europese lader	Europa	0700 002 014	16 uur
**	0701 416 203	Intelligente lader	VK & Europa	Alle batterijen	Onbepaald*
**	0701 416 136	Lader met (5) laadstations	VK & Europa	Alle batterijen	Onbepaald*

** De laadtijd wordt bepaald door de restlading in de batterij.

* (Alleen) de intelligente batterijlader / batterijlader met meervoudige laadstations mag voor onbepaalde tijd worden opgeladen aangezien de batterijlader automatisch overschakelt op de onderhoudslading zodra deze vaststelt dat de batterij volledig is opgeladen.

Belangrijk: Nooit een batterij opladen in een explosieve of potentieel explosieve atmosfeer.

Aanwijzingen voor standaard batterijladers (0700 002 044/ 020/045/031)

Steek de stekker van het juiste model batterijlader in een geschikt stopcontact.

Sluit de batterijlader aan op het laadcontact van het batterijpakket. Het laadlampje gaat branden als het laad-circuit werkt.

De batterijen moeten tot 16 uur worden opgeladen. Het overladen van de batterij verslechtert de capaciteit van de batterij en kan tevens de batterijlader beschadigen. Hierdoor vervalt uw garantie.

Aanwijzingen voor intelligente batterijlader (0701 416 203)

Om van de Europese naar de Britse/andere stekker en omgekeerd te wisselen, moet u de stekker van de batterijlader uit het stopcontact verwijderen en de schakelaar aangeduid door "Open" in the richting van de pijl naar boven duwen. De stekker moet er hierna uitschieten. Steek de vervangingsstekker in de batterijlader en duw stevig tegen de stekker totdat deze "vastklikt".

De batterijen moeten binnen bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 30°C worden opgeladen. De batterijlader niet afdekken.

Belangrijk: In buitengewoon koude of warme omgevingen kan de batterijlader de laadstroom beperken tot stand-by bedrijf zodat de batterij niet wordt opgeladen.

Gebruik: Steek de stekker van de batterijlader in het geschikte stopcontact (100 – 240V AC – 50-60 HZ).

Schakel het turbosysteem uit als u de batterij oplaadt terwijl deze op het turbosysteem is aangesloten.

Steek de laadstekker in het contact op de achterkant van het batterijpakket.

Het RODE laadlampje knippert gedurende enkele seconden om aan te geven dat de batterijlader de status van het batterijpakket controleert. Het RODE lampje moet hierna continu gaan branden om aan te geven dat de batterij wordt opgeladen. (NIET OP DE GELE TOETS DRUKKEN (INDIEN AANWEZIG) – ZIE DE SECTIE ONTLADEN HIERONDER).

Het RODE lampje gaat uit en het GROENE lampje gaat branden als de batterij volledig is opgeladen. De batterij staat nu in de "onderhoudslading" stand; hierdoor blijft de batterijlading op hetzelfde peil. De batterij kan permanent aangesloten blijven totdat deze gebruikt moet worden.

Opmerking: De batterijlader kan in de veiligheidsstand gaan staan bij het opladen van een nieuwe batterij, een batterij die gedurende een lange periode niet werd gebruikt of een batterij die te diep ontladen* is. Bij het opladen van een dergelijke batterij knippert het RODE lampje langer dan 10 seconden. Dit betekent dat de batterijlader één van de hierboven beschreven batterijen of een defecte batterij ontdekt. Onderbreek het opladen niet want de batterijlader probeert de batterij tot een aanvaardbaar vooraf ingesteld niveau op te laden voordat begonnen wordt met het volledig opladen van de batterij (het RODE lampje blijft branden – de laadprocedure kan meerdere uren in beslag nemen). Als de batterijlader de batterij niet oplaadt dan kan de batterij defect zijn – neem contact op met uw leverancier voor verdere hulp en bijstand. Het is mogelijk dat een batterij in deze toestand verschillende keren opgeladen moet worden om de batterij volledig op te laden.

*Het is **niet** aanbevolen om een batterij diep te ontladen door het ademhalingssysteem te gebruiken totdat de batterij volledig ontladen is. Hierdoor kan de batterij permanent worden beschadigd.

Ontladen: Voor de intelligente batterij (0701 416 203) die met een ontladfunctie is uitgerust. De ontladfunctie kan ingeschakeld worden door de GELE toets ingedrukt te houden totdat het RODE lampje begint te knipperen. Dit duidt aan dat de batterij wordt ontladen. Na het ontladen schakelt de batterijlader over op normale lading en hierna op onderhoudslading. Het ontladen kan meer dan 24 uur in beslag nemen afhankelijk van de batterij en de laadtoestand. Daarom raden wij u aan de batterij elke 3 maanden te ontladen zodat de batterij in optimale toestand verkeert.

De batterij moet uit het turbosysteem worden verwijderd als het turbosysteem langer dan 3 maanden wordt opgeslagen.

Hoofdfilter

WAARSCHUWING Dit turbosysteem biedt GEEN bescherming zonder hoofdfilter.

Oppassen bij het hanteren van de filters.

Raak het filtermedium van de vouwfilter **niet** aan.

Gebruik **geen** filters met een beschadigd filtermedium van papier.

Gebruik **geen** filters na de vervaldatum.

Gebruik **geen** filters zonder filterafdichting of met een beschadigde filterafdichting.

De hoofdfilter moet worden vervangen, zoals hieronder beschreven, als de luchtstroomindicator of de elektronische waarschuwingsinrichting nog steeds een laag debiet aangeeft na het vervangen van de voorfilter.

De filters moeten als volgt worden geïnstalleerd. :

Verwijder het voordeksel door de rechterkant te openen.

Installeer de filter rechtop in het turbosysteem.

Plaats de voorfilter over de filter (indien gebruikt).

Sluit het deksel over de filter door op het midden van het deksel te drukken totdat dit vastklikt. Oppassen dat het deksel niet tijdens het sluiten in aanraking komt met het filtermedium.

Probeer niet om de filters schoon te maken. Volle filters moeten worden vervangen.

Leverbare filters:

Onderdeelnr.	Omschrijving	Gebruik
0700 002 018	TH2PSL filter	Verwijdering van fijne stof-/rookdeeltjes.
0700 002 024	TH3PSL filter	Verwijdering van fijne stof-/rookdeeltjes. (hoge efficiency)
0700 002 041	TH2PSL anti-reukfilter	Verwijdering van fijne stof-/rookdeeltjes en onaangename reuk.

Voorfilters

De voorfilter is verkrijgbaar als optioneel onderdeel. De voorfilter wordt voor de hoofdfilter gemonteerd en verwijdert grof stof. De anti-reukvoorfilter verwijdert ook onaangename reuk.

Het vaak vervangen van de voorfilter maximaliseert de levensduur van de hoofdfilter.

De voorfilter moet regelmatig worden vervangen en onmiddellijk als de luchtstroomindicator een laag debiet aangeeft.

Leverbare voorfilters:

Onderdeelnr.	Omschrijving	Kleur	Gebruik
0700 002 023	Standaard voorfilter (5 stuks)	Wit	Verwijdering van grove stofdeeltjes.
0700 002 040	Anti-reukvoorfilter (10 stuks)	Zwart	Verwijdering van grove stofdeeltjes en onaangename reuk.

7. LUCHTSTROOMTEST

Air 160:

Het turbosysteem is ontworpen om de vereisten van de norm prEN146rev:1995 te overtreffen en levert een debiet van minstens 120 liter/min gedurende minstens 4 uur onder alle omstandigheden bij gebruik met het Albatross

lasschild of 140 l/min bij gebruik met het automatische Eye-Tech lasschild en een volledig opgeladen batterij. Het typische luchtdebiet van het systeem is 160 l/min maar varieert afhankelijk van de batterijlading en de filtertoestand.

Het luchtdebiet moet altijd voor het gebruik worden gecontroleerd en wanneer u een ontoereikend luchtdebiet vermoedt.

Het luchtdebiet van de turbosystemen wordt met een ged'installeerde filter (en voorfilter, indien gebruikt), een opgeladen batterijpakket en ingeschakeld systeem gecontroleerd.

Werkingsprincipe

De luchtstroomindicator is ontworpen om in het midden van de gefiltreerde luchtstroom te worden ged'installeerd. De indicator stijgt evenredig aan de luchtstroom wanneer de luchtstroom de indicator passeert.

De gemeten luchtstroom kan hierna afgelezen worden op een verdeelschaal die zich op het huis van de indicator bevindt.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Om de optimale nauwkeurigheid van uw luchtstroomindicator te garanderen, moeten de volgende voorzorgsmaatregelen worden getroffen: -

Als de indicator niet wordt gebruikt, moet de indicator in de volgende omstandigheden worden opgeslagen om fysieke beschadiging te voorkomen:

- +5°C tot 35°C bij een relatieve vochtigheid van <90%.
- uit de buurt van direct zonlicht.
- De indicator moet schoon en vrij van verontreiniging zijn.
- De indicator mag niet worden versteld, omgebouwd of voorzien worden van aanvullende merktekens.

Gebruiksmethode

Voor het gebruik:

Inspecteer de luchtstroomindicator met het blote oog op tekenen van beschadiging, verontreiniging of vervorming.

Controleer of het batterijpakket in goede staat verkeert en volledig is opgeladen.

Controleer of de filter is ged'installeerd. (en de voorfilter, indien gebruikt).

Plaats het turbosysteem verticaal om dit te testen. (Zie schema I).

Maak de uitlaatring (zie schema I) los en verwijder de luchtslang (indien aangesloten), controleer of de uitlaatring zich te allen tijde tijdens de luchtstroomtest in de ONTGRENDELDE stand bevindt.

Schakel het systeem in en laat dit minstens 10 seconden draaien.

Plaats de luchtstroomindicator in de uitlaatring met de letters van de verdeelschaal in de verticale stand en tegenover de voorkant van het systeem.

Observeer het luchtdebiet dat op de verdeelschaal is weergegeven (zie schema II, III of IV). Zorg ervoor dat uw oog zich op de hoogte van de bovenkant van de uitlaatring bevindt wanneer u de schaal leest.

Opmerking: Het is mogelijk dat het luchtdebiet van het ademhalingssysteem, indien dit uitgerust is met een volledig opgeladen batterijpakket en een nieuwe of bruikbare filter/voorfilter, de in de uitlaatring ged'installeerde luchtstroomindicator (zie schema I) uitstoot.

Dit is geen foutconditie maar een aanduiding dat het luchtdebiet zich boven de ontwerplimiet van de indicator bevindt; het duidt een toereikend luchtdebiet aan.

Als u de filter heeft vervangen en de batterij volledig heeft opgeladen en lijn B is nog steeds niet zichtbaar, dan moeten het systeem en de batterij aan de leverancier worden geretourneerd.

INSTALLATIE VAN LUCHTSTROOMINDICATOR

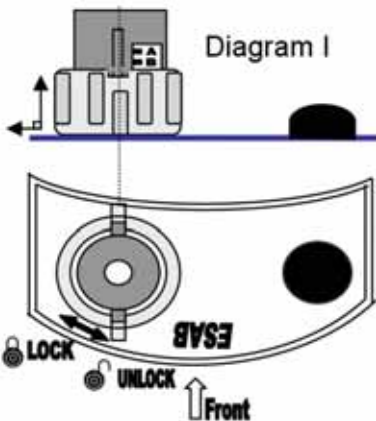


Diagram I

Lijn B is volledig zichtbaar

Het luchtdebiet van het systeem is toereikend.

Lijn A is volledig zichtbaar, B is niet zichtbaar

De batterij is minder dan 50% opgeladen (met nieuwe filter).

Filter verstopt (met volledig opgeladen batterij).

Lijn A is niet zichtbaar

Batterij leeg of verstopte filter.

Vervang de filter om te controleren of de batterij ontladen is en test opnieuw. Laad de batterij op om te controleren of de filter verstopt is en test opnieuw.

Diagram II



Diagram III



Diagram IV



Na het opladen van de batterij en het installeren van de filter moet het luchtdebiet voor elk gebruik worden gecontroleerd en als er een verandering of vermoede verandering in het luchtdebiet wordt geconstateerd.

Air 190:

Het turbosysteem is ontworpen om de vereisten van de norm EN 12941 te overtreffen en levert een luchtdebiet van minstens 140 liter/min gedurende minstens 4 uur in alle omstandigheden met een volledig opgeladen batterij. (Minimum ontwerpduur = 4 uur). Het standaard luchtdebiet van het systeem is 190 l/min.

Het turbosysteem is voorzien van een akoestisch en visueel alarm dat in werking treedt wanneer het luchtdebiet beneden het ontwerpdebiet daalt door verstopping van de filter of wanneer de batterijspanning tot een niveau daalt waar het turbosysteem niet veilig van stroom voorzien kan worden. Indien één van deze omstandigheden zich voordoet, laat het alarm een vaak herhaalde hoorbare pieptoon horen. Bovendien gaat het gele lampje bovenop het turbosysteem knipperen als de filter verstopt is en het rode lampje gaat branden als de batterij zwak is.

Indien één van deze alarmsituaties zich tijdens het gebruik voordoet, moet de drager de besmette zone onmiddellijk verlaten en de filter vervangen of de batterij opladen.

Na het inschakelen van het systeem treedt het akoestische alarm in werking (pieptoon) om aan te geven dat het alarm en het elektronische controlesysteem naar behoren werken. Als het akoestische alarm na enkele seconden uitschakelt, dan is het luchtdebiet toereikend om het systeem te gebruiken.

8. VOORBEREIDINGEN VOOR GEBRUIK VAN TURBOSYSTEEM

Controleer of het turbosysteem, de luchttoevoerslang en de hoofdkap niet beschadigd zijn en of de batterij naar behoren in het turbosysteem is geplaatst.

Slang aansluiten

Controleer de slang voor het gebruik op eventuele scheuren en beschadiging. Controleer of de O-ring op de bajonetsluiting aan beide uiteinden van de slang intact is en in goede staat verkeert. De slang kan tijdens het bedrijf worden beschermd door het installeren van een slangmof.

Eye-Tech: Duw de bajonetsluiting in de achterkant van het luchtkanaal en draai deze 45 graden naar rechts om de slang op het luchtkanaal aan te sluiten.

Albatross: Zie de gebruiksaanwijzing meegeleverd met het Albatross systeem.

Draai de uitlaatring bovenop het turbosysteem naar links zodat deze in de onvergrendelde stand staat om de slang op het ademhalingssysteem aan te sluiten (zie schema I). Duw de bajonetsluiting in de uitlaat van het turbosysteem. De bajonetsluiting NIET draaien. Draai de borgring naar rechts om de bajonetsluiting op de juiste plaats te vergrendelen.

Schakel het turbosysteem in en bevestig de draagriem rondom uw middel door de gespen aan de voorkant vast te maken.

9. MONTAGE VAN HOOFDKAP

Raadpleeg de met de hoofdkap meegeleverde gebruiksaanwijzing voor het monteren, verstellen en gebruiken van het lasvizier. Zorg ervoor dat de gelaatsafdichting diep onder de kin is bevestigd en dat de gelaatsafdichting voor een goede pasvorm zorgt.

10. INSTALLATIE VAN RESERVEONDERDELEN

Klittenband op de binnenkant van de lashelm aanbrengen.

Voor het aanbrengen

Controleer of alle oppervlakken schoon zijn en vrij van verontreiniging.

Controleer of het klittenband plat is en zonder rimpels of lussen.

Breng de stukken klittenband 1 & 2 aan (Figuur A).

Breng de stukken 3, 4 & 5 in deze volgorde aan (Figuur B).

Doe hetzelfde met stukken 6, 7 & 8 (Figuur C). Opmerking: Zorg ervoor dat de arm (9) het klittenband niet gedeeltelijk bedekt.

De stukken klittenband zijn te herkennen aan het nummer dat op het etiket van het klittenband is vermeld. Op het etiket staat ook een pijl om aan te geven met welke kant naar boven het klittenband aangebracht moet worden – de pijl moet altijd naar boven zijn gericht.

Gelaatsafdichting aanbrengen

- A) Vind het midden van het klittenband op de gelaatsafdichting en maak dit onder het midden van de lasruit aan het klittenband vast.
- B) Werk naar buiten toe om de volledige lengte van het klittenband op de gelaatsafdichting op de lashelm te passen.
- C) Duw de beschermband van de gelaatsafdichting door de bovenste gleuf in het gedeelte van het hoofdhar-
naas op de plaats waar dit aan de helmchaal wordt bevestigd, zoals getoond in Figuur D. Zorg ervoor dat de D-ring zich op de buitenkant van de gelaatsafdichting bevindt.

Schuimrubberen hoofdafdichting bevestigen

- A) Duw het midden van de schuimrubberen hoofdafdichting in de schaal en pas dit samen met het klittenband (1) boven de lasruit.
- B) Werk vanaf het midden naar buiten toe en pas de hoofdafdichting samen met de buitenrand van het klittenband (stukken 3, 5, 6 & 8) op de helm. Controleer of er overlap bestaat tussen de bovenkant van de gelaatsafdichting en de onderkant van de hoofdafdichting.

Steunband en luchtkanaal bevestigen

- A) Duw de inlaat van het luchtkanaal door de gleuf in de steunband van het luchtkanaal en draai de beugel 45 graden zoals getoond in schema E. Plaats de beugel op de instelknop op de hoofdband en steek hier beide uiteinden van de beugel in, zoals getoond in schema E.
- B) Het luchtkanaal moet met de twee meegeleverde kwartslagbouten op de voorkant van het hoofdhar-
naas worden bevestigd. Zie Figuur F. Verwijder de zweetband. Steek de bouten door de gaten op de voorkant van het harnas en hierna door de gaten in het luchtkanaal naast de luchtuitlaat. Gebruik een schroevendraaier om de bouten een kwartslag te draaien. Bevestig de zweetband op het hoofdhar-
naas.
- C) Herhaal deze procedure in de omgekeerde volgorde om het luchtkanaal te verwijderen.

11. ONDERHOUD

Het routineonderhoud is beperkt tot het schoonmaken van de uitrusting en de vervanging van de filters en de hoofd-/gelaatsafdichting.

12. REINIGING EN OPSLAG

- Vermijd het inademen van stof tijdens het reinigen.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of organische oplosmiddelen om het ademhalingsstelsel of de slang te reinigen. Reinig alle onderdelen door deze met een vochtig doekje met warm zeepwater af te vegen. Droog de onderdelen met een zacht, schoon doekje. Probeer niet om de filters te reinigen. Volle filters moeten worden vervangen.
- Dompel het turbosysteem niet in water onder en zorg ervoor dat het water niet via de luchtuitlaat of –inlaat het systeem binnendringt.
- Raadpleeg de afzonderlijke gebruiksaanwijzing van de hoofdkap voor de reinigingsvoorschriften.
- De uitrusting moet in een schone, droge omgeving (R.V. < 90%) bij een temperatuurbereik van -5°C tot +55°C worden opgeslagen. Het mag niet aan direct zonlicht worden blootgesteld of aan materiaal dat plastic beschadigt zoals benzine en oplosmiddeldampen.
- De uitrusting moet in de oorspronkelijke verpakking worden vervoerd. De levensduur van de uitrusting is 5 jaar als deze volgens de voorschriften wordt opgeslagen.

Eye-Tech reserveonderdelen

1	Eye-Tech hoofdafdichting met klittenband	0700 002 012
2	Eye-Tech luchtkanaal	0700 002 002
3	Eye-Tech schroeven (2 stuks)	0700 002 028
4	Eye-Tech gelaatsafdichting	0700 002 019
5	Eye-Tech buigzame luchtslang	0468 127 011
6	Eye-Tech klittenband	0700 002 015
14	Montagebeugel van luchtkanaal	0700 002 029

Air 160 / Air 190 reserveonderdelen

7	Klein comfortkussen	0700 002 021
8	Air 160 motoraggregaat	0700 002 042
8	Air 190 motoraggregaat	0700 002 043
9	P2 filter	0700 002 018
9	P2 anti-reukfilter	0700 002 041
9	P3 filter	0700 002 024
10	Voorfilter	0700 002 023
10	Anti-reukvoorfilter	0700 002 040
11	Kleine NiMH-batterij	0700 002 013
12	Kleine batterijlader VK	0700 002 044
12	Kleine batterijlader Europa	0700 002 020
12	Grote batterijlader VK	0700 002 045
12	Grote batterijlader Europa	0700 002 031
12	Universele intelligente batterijlader	0701 416 203
12	Lader met (5) laadstations	0701 416 136
13	Draagriem	0700 002 027
15	Grote NiMH-batterij	0700 002 014
16	Groot comfortkussen	0700 002 022
17	Vlamvertragende slangmof.	0349 501 071
18	Luchtstroomindicator (uitsluitend Air 160)	0700 002 046

13. RICHTLIJNEN VOOR HET OPSPOREN EN VERHELPELEN VAN PROBLEMEN

Deze richtlijnen beschrijven algemene gebreken en acties.

De ademhalingssystemen en het toebehoren zijn onderhoudsarm.

Het onderhoud is doorgaans beperkt tot het vervangen van de filter en het opladen van de batterij.

AIR160/190 ademhalingssystemen

Symptoom: - Het ademhalingssysteem schakelt NIET in (geen luchtdebiet)

Mogelijke reden

Schakelaar defect
Batterij ontladen
Batterij maakt geen elektrisch contact

Motor defect.

Motorventilator los

Motorventilator vastgelopen
Batterij niet aangesloten

Batterij defect

Mogelijke oorzaak

Mechanische fout
Defecte batterij of batterijlader.
Beschadigde of vuile contacten op batterij of ademhalingssysteem
Lagerfout

Mechanische fout.

Vreemd voorwerp in ventilatorhuis
Eindgebruiker training vereist

Onoordeelkundig gebruik of open cellen

Actie

Vervangen
Batterij of batterijlader testen
Contacten schoonmaken of vervangen
Ademhalingssysteem vervangen
Ademhalingssysteem vervangen
Voorwerp verwijderen
Opgeladen batterij aansluiten
Batterij testen/vervangen

Symptoom: - Ontoereikend (laag) luchtdebiet/vizier beslagen

Mogelijke reden

Batterij maakt geen goed contact.

Batterij defect

Batterij ontladen

Motor defect.

Motorventilator los

Filter/ voorfilter verstopt

Luchtinlaatgaten in deur verstopt

Luchtuitlaat verstopt.

Elektronica op printplaat defect
(uitsluitend AIR 190 systeem)

Luchtstroomindicator beschadigd
(uitsluitend AIR 160 systeem)

Mogelijke oorzaak

Beschadigde of vuile contacten op batterij of ademhalingssysteem
Onoordeelkundig gebruik of open circuit

Defecte batterij of batterijlader.

Lagerfout/ elektrische fout

Mechanische fout

Overmatige verontreiniging

Overmatige verontreiniging

Vreemd voorwerp in uitlaat

Elektronische/mechanische fout

Onoordeelkundig gebruik of beschadiging

Actie

Contacten schoonmaken of batterij vervangen
Batterij testen/vervangen

Batterij testen/vervangen

Systeem vervangen

Systeem vervangen.

Filter/voorfilter vervangen

Gaten schoonmaken.

Voorwerp uit uitlaat

verwijderen

Systeem vervangen

Luchtstroomindicator vervangen

Symptoom: - Systeem schakelt niet UIT

Mogelijke reden

Defecte schakelaar
Interne elektrische kortsluiting of printplaat fout

Mogelijke oorzaak

Mechanische storing
Mechanische of elektrische storing.

Actie

Systeem vervangen.
Systeem vervangen.

Symptoom: - Vergrendelen van uitlaatring niet mogelijk

Mogelijke reden	Mogelijke oorzaak	Actie
Borgring gebarsten of gespleten	Mechanische fout of onoordeelkundig gebruik	Ring vervangen
Borgring vervormd	Onoordeelkundig gebruik of blootstelling aan hoge temperaturen	Ring vervangen. Eindgebruiker herscholing. Verkeerd gebruik
Bajonetsluiting op slang niet juist in uitlaat geïnstalleerd		
Buitensporige verontreiniging onder borgring	Buitensporige verontreiniging op de werkplek	Met warm zeepwater reinigen

Symptoom: - Deur sluit/vergrendelt niet

Mogelijke reden	Mogelijke oorzaak	Actie
Deur vervormd of beschadigd	Buitengewone warmte of onoordeelkundig gebruik/misbruik	Systeem vervangen
Huis vervormd	Buitengewone warmte of onoordeelkundig gebruik/misbruik	Systeem vervangen
Voorfilter verkeerd geïnstalleerd	Voorfilter zit klem in deur	Voorfilter juist installeren
Filter verkeerd geïnstalleerd		Filter juist installeren
Filterframe vervormd	Buitengewone warmte of onoordeelkundig gebruik/misbruik	Filter vervangen

Symptoom: - Ademhalingssysteem maakt lawaai tijdens het stoppen, starten of tijdens het bedrijf

Mogelijke reden	Mogelijke oorzaak	Actie
Slijtage van motorlager of collector	Slijtage	Ademhalingssysteem vervangen
Ventilator zit los	Inringing van verontreiniging	Ademhalingssysteem vervangen.
Vreemd voorwerp in ventilatorhuis	Mechanische fout. Onoordeelkundig gebruik. Slijtage	Vreemd voorwerp verwijderen
	Onoordeelkundig gebruik	

Symptoom: - Geur of smaak van verontreiniging in lashelm

Mogelijke reden	Mogelijke oorzaak	Actie
Gelaatsafdichting beschadigd	Slijtage of gaten door lasspatten of scheuren	Gelaatsafdichting vervangen
Slechte pasvorm van gelaatsafdichting	Onoordeelkundig gebruik door klant of onvoldoende training van klant	Herscholing van eindgebruiker
Slang niet aangesloten	Gebroken bajonetpenen	Slang vervangen
Gat in slang	Lasspatten	Slang vervangen
Ademhalingssysteem niet ingeschakeld	Onvoldoende training van klant	Ademhalingssysteem inschakelen
Geen filter geïnstalleerd	Onvoldoende training van klant	Filter installeren
Filter beschadigd	Persluchtreiniging	Filter vervangen
	Lasspatten	
Hoge omgevingsconcentratie van verontreiniging	Geen plaatselijke luchtafzuiging	Verhoog afzuiging en/of reduceer verontreinigingsconcentratie

Uitsluitend Air 190 ademhalingssysteem

Symptoom: - Batterij zwak alarm (ROOD LED-LAMPJE) knippert/werkt constant

Mogelijke reden	Mogelijke oorzaak	Actie
Batterijpakket ontladen	Defecte batterijlader of batterij	Batterijlader vervangen
Batterijpakket defect	Onoordeelkundig gebruik/misbruik of open circuit	Batterij opladen Batterij vervangen
Batterij zwak kalibratie veranderd	Elektromechanische fout of onoordeelkundig gebruik/misbruik	Ademhalingssysteem vervangen
Defecte elektronica	Elektromechanische fout of onoordeelkundig gebruik/misbruik	Ademhalingssysteem vervangen

Symptoom: - Laag debiet alarm (ORANJE LED-LAMPJE) knippert/werkt constant

Mogelijke reden	Mogelijke oorzaak	Actie
Filter verstopt.	Defecte batterijlader of batterij	Batterijlader vervangen. Batterij opladen
Batterijpakket defect	Onoordeelkundig gebruik/misbruik of open circuit	Batterij vervangen
Batterij zwak kalibratie veranderd	Elektromechanische fout of onoordeelkundig gebruik/misbruik	Ademhalingssysteem vervangen
Defecte elektronica	Elektromechanische fout of onoordeelkundig gebruik/misbruik	Ademhalingssysteem vervangen

Symptoom: - Laag debiet alarm (ORANJE LED-LAMPJE) knippert/werkt constant

Mogelijke reden	Mogelijke oorzaak	Actie
Filter verstopt	Filter niet vaak genoeg vervangen en/of hoge verontreinigingsconcentraties	Filter vervangen
Voorfilter verstopt	Voorfilter niet vaak genoeg vervangen en/of hoge verontreinigingsconcentraties	Voorfilter vervangen
Luchtinlaatgaten van deur van ademhalingssysteem verstopt/geblokkeerd	1. Onoordeelkundig gebruik/misbruik 2. Hoge verontreinigingsconcentraties	1. Verstopping/blokking verwijderen 2. Luchtafzuiging verhogen, concentratie verlagen
Motor defect	Lagerfout/elektrische fout	Ademhalingssysteem vervangen
Motor/ventilator vastgelopen	Mechanische fout	Ademhalingssysteem vervangen
Motorventilator los	Mechanische fout	Ademhalingssysteem vervangen
Laag debiet alarm kalibratie veranderd	Onoordeelkundig gebruik/misbruik of elektronische fout	Ademhalingssysteem vervangen
Defecte elektronica	Onoordeelkundig gebruik/misbruik	Ademhalingssysteem vervangen
	Elektronische fout	
Luchtuitlaat verstopt	Vreemd voorwerp in uitlaat	Voorwerp verwijderen

Slangproblemen

Mogelijke reden	Mogelijke oorzaak	Actie
Barsten in slang	Onoordeelkundig gebruik/misbruik	Slang vervangen
	Aantasting door oplosmiddel	
Gaten in slang	Lasspatten. Aantasting door oplosmiddel	Slang vervangen
Gescheurde slang	Onoordeelkundig gebruik/misbruik	Slang vervangen
O-ringen van bajonetsluiting ontbreken	Verloren	O-ringen vervangen
O-ring van bajonetsluiting beschadigd	Slijtage of onoordeelkundig gebruik/misbruik	O-ringen vervangen
Pennen van bajonetsluiting gebroken	Onoordeelkundig gebruik/misbruik	Slang vervangen

Batterijproblemen

Mogelijke reden	Mogelijke oorzaak	Actie
Huis gebarsten	Onoordeelkundig gebruik/misbruik (gevallen)	Batterij vervangen
	2. Slechte naadlas	
Cellen zitten los	Onoordeelkundig gebruik/misbruik of oververhitting tijdens het opladen	Batterij vervangen
Kan niet in huis van ademhalingssysteem worden vergrendeld	Afsluitmechanisme van batterij ontbreekt/defect.	Batterij vervangen
Zit vast in huis van ademhalingssysteem	Afsluitmechanisme van batterij defect	Batterij vervangen
Laadt niet op	Intern open elektrisch circuit of defecte cellen	Batterij vervangen
Los contact	Onoordeelkundig gebruik/misbruik	Batterij vervangen
Onderbroken contact	Beschadigde of vuile contacten op batterij of ademhalingssysteem	Contacten schoonmaken
Verminderde capaciteit	1. Buitensporige overlading 2. Ouderdom 3. Verkeerde batterijlader gebruikt (onderlading)	1. Batterij vervangen 2. Batterij vervangen 3. Juiste batterijlader gebruiken

Batterijlader problemen**Mogelijke reden**

LED-lampjes branden niet

Beschadigde stekker

Beschadigd huis of beschadigde pennen

Beschadigd snoer

Mogelijke oorzaak

1. Batterij defect

2. Batterijlader defect

3. Geen stroomtoevoer

Onoordeelkundig gebruik /misbruik

Onoordeelkundig gebruik /misbruik of

buitengewone oververhitting

Onoordeelkundig gebruik /misbruik

Actie

1. Batterij vervangen

2. Batterijlader vervangen

3. Stroomtoevoer herstellen

Batterijlader vervangen

Batterijlader vervangen

Batterijlader vervangen

1. INTRODUKTION

ESAB Air160/Air190-systemer er batteridrevne friskluftssystemer, som kan anvendes sammen med Eye-Tech og Albatross svejsehjelme for at give velfungerende åndedrætsværn ved svejsning.

Udstyret består af:

- Air 160 eller Air 190 blæserenhed
- Batteri og oplader
- Bælte med komfortpolstring
- Eye-Tech eller Albatross svejsehjelm
- Luftslange
- Filter/forfilter

2. GODKENDELSER

Air 160

I kombination med Eye-Tech svejsehjelm eller Albatross svejsehjelm opfylder systemet prEN146rev:1995. Systemet giver klasse TH2PSL-beskyttelse mod støv, partikler og røg med en nominal beskyttelsesfaktor på 50.

Air 190

I kombination med Eye-Tech svejsehjelm eller Albatross svejsehjelm opfylder systemet EN12941:1998. Det giver klasse TH2PSL-beskyttelse mod støv, partikler og røg med en nominal beskyttelsesfaktor på 50.

CE-godkendelse af FIOSH

Finish Institute of Occupational Health, Department of Physics notified by the Ministry of Social Affairs And Health and identified under 0403 grants.

3. BATTERIDREVNE FRISKLUFTSYSTEMER

Air 160

Dit friskluftssystem består af: Motorenhed, TH3PSL filter samt forfilter, batterioplader, bælte med komfortpolstring samt luftstrømsmåler.

Air 190

Dit friskluftssystem består af: Motorenhed med alarm som advarer, når batteriet begynder at blive tomt, og når filteret er blevet fuldt, TH3PSL-filter samt forfilter, batterioplader og bælte med komfortpolstring.

Se vedhæftede tegning for reservedele.

4. MÆRKNING



Se instruktionsmanual

Ni-Mh Indeholder nikkemetalhydrid



Plastkomponenter kan genbruges



Må ikke kasseres som almindeligt affald, men skal kasseres iht. gældende lokale forskrifter



Udløbsdato



CE-mærke

5. APPLIKATIONER, BEGRÆNSNINGER OG BRUG

Før systemet tages i brug er det vigtigt at læse disse instruktioner og sikre, at det korrekte udstyr er valgt. Vær altid opmærksom på begrænsningerne i brugen af udstyret, og om udstyret er egnet til formålet.

Dette system er beregnet til at beskytte brugeren mod svejsestøv og –røg, som defineret i godkendelsesafsnittet oven for. Systemet må ikke bruges under betingelser, hvor koncentrationer af forureninger i gasform overstiger den grænseværdi, der foreskrives.

Nogle lande kræver brug af anviste snarere end nominelle beskyttelsesfaktorer. Information om anviste faktorer findes i EN 529 "Åndedrætsværn, anbefalinger ved valg, brug, service og vedligeholdelse" eller i lokale regler.

Systemet anbefales kun til brug i temperaturområdet -5°C til +55°C og i betingelser, hvor den relative fugtighed ikke overstiger 90% (<90% RH).

Advarsel!

- Hvis disse instruktioner ikke følges, eller enheden bruges forkert, kan beskyttelse iht. prEN146rev/EN12941 ikke garanteres.
- Når enheden er frakoblet, giver den ingen åndedrætsbeskyttelse, og der kan ske hastig opbygning af CO₂ samt reduktion af ilt. Dette er en unormal situation.
- Pasformen på hjelm samt ansigtstætning bør kontrolleres før brug. Læs instruktionsmanualen nøje igennem.
- Ved intensivt arbejde og heftig indånding kan trykket i hjelmen blive negativt.
- Udstyret må ikke anvendes, hvor der er utilstrækkeligt med ilt, eller hvis iltindholdet er forhøjet til det unormale.
- Systemet må ikke bruges på områder, hvor der er umiddelbar fare for helbred og liv (IDLH)
- Brugeren skal sørge for at identificere de farer, der foreligger, og at udstyret giver den beskyttelse, der kræves.
- Denne enhed må ikke bruges, hvis der mangler information om mulige farer
- Denne enhed giver i sig selv ingen beskyttelse og må ikke anvendes, hvor der er risiko for eksplosion. Montering og service skal udføres i rent miljø.
- Sørg for at luftslangen er tilsluttet hjelmen, og at den ikke er vredet eller snoet.
- Ved arbejde i stærk vind, er det muligt, at den faktiske beskyttelsesfaktor er lavere end forventet.

6. FORBEREDELSE FØR BRUG

Alle forberedelser og service skal ske i rene omgivelser.

Batteri



Motorenheden er udstyret med et NiMH (nikkelmetalhydrid) opladeligt batteri, der skal oplades før brug. Der kan tilbydes to batterityper:

Artikelnr.	Størrelse	Batteritid med Air160	Batteritid med Air 190
0700 002 013	Lille batteri ("4 t")	8 timer	5 timer
0700 002 014	Stort batteri ("8 t")	16 timer	9 timer

NB. Begge typer friskluftsenheder har et minimumskrav i henhold til standarden på 4 timer (MMDD=4timer). Eksakt batteritid vil afhænge af en række faktorer som filterets stand, motor og batteriets stand etc. Alle opladelige batteriers effekt aftager med tiden og bør udskiftes, når effekten ikke længere er tilstrækkelig. Batterierne har en forventet levetid på ca. 500 opladninger under forudsætning af, at dette sker i henhold til anvisningerne.

Ved leveringen er batterierne ikke opladet; dette skal gøres før udstyret tages i brug første gang. Batterierne skal oplades med tilhørende oplader. Hvis ikke dette sker, kan batteri samt oplader ødelægges. Batterierne kan oplades, når det sidder i blæseren eller separat uden for blæseren.



Batterioplader

Opladnings- tid	Oplader Artikelnr.	Beskrivelse	Anvendes	Egnet til opladning af batteri	Maksimal opladningstid
14 timer	0700 002 044	Lille GB oplader	Kun GB	0700 002 013	16 timer
14 timer	0700 002 020	Lille Euro oplader	Europa	0700 002 013	16 timer
14 timer	0700 002 045	Stor GB oplader	Kun GB	0700 002 014	16 timer
14 timer	0700 002 031	Stor Euro oplader	Europa	0700 002 014	16 timer
**	0701 416 203	Intelligent oplader	GB & Europa	Alle batterier	*
**	0701 416 136	Flerstations (5) oplader	GB & Europa	Alle batterier	*

** Opladningstiden bestemmes af, hvor meget effekt, der er tilbage i batteriet.

* Den intelligente oplader/flerstationsoplader slår automatisk fra, når batteriet er fuldt opladet.

Vigtigt: Anvend aldrig opladeren i et miljø, der er eller kunne blive eksplosivt.

Instruktioner for standardopladerne (0700 002 044/ 020/045/031)

Tilslut opladeren til en stikkontakt.

Tilslut opladeren til batteriet. Der er en lampe, der lyser på opladeren, hvis tilkoblingen er korrekt udført.

Batterierne må højst oplades i 16 timer. Overopladning forværrer batteriets kapacitet og kan endda ødelægge opladeren. Hvis dette ikke overholdes, bortfalder garantien.

Instruktioner for den intelligente oplader (0701 416 203)

For at ændre tilslutningen fra europæisk til GB/eller anden tilslutning skal opladeren kobles fra strømforsyningen og knappen mærket "Open" skubbes op ad i pilens retning. Således skulle stikket løsnes for at give plads til et nyt stik. Det nye stik trykkes ind og sættes automatisk fast, når du hører et "klik".

Batterierne skal oplades inden døre ved en temperatur på mellem 10°C og 30°C. Opladeren må ikke tildækkes.

Vigtigt: Hvis den omgivende temperatur enten er for kold eller for varm, kan opladeren slå over til "standby", så batteriet ikke bliver opladet.

Brug: Tilslut opladeren til stikkontakt (100 – 240V AC – 50-60 HZ). Hvis batteriet oplades, mens det er tilsluttet til motorenheden, skal denne være slukket.

Tilslut opladeren til batteriet.

Den røde lysdiode vil blinke nogle få sekunder, mens opladeren kontrollerer batteriets status. Den røde lysdiode skulle dernæst lyse konstant, hvilket indikerer, at batteriet oplades. (TRYK IKKE PÅ DEN GULE KNAP (HVIS OPLADEREN ER UDSKYRET MED EN SÅDAN) – SE INFORMATION OM AFLADNING NEDEN FOR) Når batteriet er fuldt ladet, vil den røde lysdiode slukke og den grønne lampe lyse. På dette tidspunkt vil batteriet automatisk slå over til "servicemode", hvilket vil opretholde batteriets opladning. Batteriet kan forblive permanent tilsluttet, indtil det skal bruges.

NB: Et helt nyt batteri, et batteri der forventes ikke at skulle anvendes i lang tid, eller et batteri som er blevet fuldstændigt afladet * kan indebære, at opladeren slår over til servicemode.

Hvis den røde lysdiode blinker i mere end 10 sekunder, så har opladeren enten opdaget en fejl på batteriet, eller nogen af ovenstående tilstande.

Lad opladeren fortsætte, da den vil forsøge at identificere problemet og oplade batteriet til et acceptabelt minimumsniveau. Hvis dette lykkes, vil opladeren slå over til maksimal opladning (den røde lampe vil lyse konstant - kan tage flere timer). Hvis den røde lampe ikke lyser konstant, oplades batteriet ikke, og der opstår en fejl – kontakt din leverandør for hjælp.

Det er muligt, at et batteri i denne tilstand kan kræve flere opladningsforsøg for at oplade batteriet helt.

*Et batteri må aldrig tømmes helt. Hvis motorenheden anvendes, indtil batteriet er helt tomt, så kan batteriet tage permanent skade.

Afladning: Kun aktuelt for den intelligente oplader med denne funktion (0701 416 203).

Denne funktion kan aktiveres ved at trykke på den gule knap, indtil den røde lampe begynder at blinke, hvilket indikerer, at batteriet aflades. Når batteriet er afladet, vil opladeren slå over til opladning igen efterfulgt af servicemåde, når opladeren er klar. Afhængigt af batteriets tilstand kan det tage op til 24 timer at aflade. Det anbefales derfor, at dette gøres hver tredje måned for at bibeholde batteriets optimale tilstand.

Hvis hele udstyret skal opbevares uden at blive brugt i mere end tre måneder, så skal batteriet tages ud af motorenheden.

Hovedfilter

ADVARSEL Denne blæserenhed giver INGEN beskyttelse, hvis ikke hovedfiltret er monteret.

Filtrene skal håndteres forsigtigt.

Rør IKKE filterpapiret.

Anvend IKKE filtre med beskadiget filterpapir.

Anvend IKKE filtre efter deres udløbsdato.

Anvend IKKE filtre med ingen eller beskadiget filtertætning.

Hvis enheden indikerer, at luftstrømmen er utilstrækkelig, selv om forfiltret er blevet udskiftet, så skal hovedfiltret udskiftes efter nedenstående anvisning.

Filtrene skal monteres som følger:

Åbn fronten på højre side.

Sæt filterkassetten ned i blæserenheden.

Anbring forfilteret over filteret.

Luk fronten ved at trykke indtil den "klikker" fast. Vær sikker på, at filteret ikke kommer i klemme, når fronten lukkes.

Forsøg aldrig at rengøre et filter, når det er fuldt, skal det udskiftes.

Tilgængelige filtre:

Artikelnr.	Beskrivelse	Anvendelsesområde
0700 002 018	TH2PSL Filter	Filtrering af små støv- og røgpartikler
0700 002 024	TH3PSL Filter	Filtrering af små støv- og røgpartikler (højeffektivt)
0700 002 041	TH2PSL Kulfilter	Filtrering af små støv- og røgpartikler & dårlig lugt.

Forfiltre

Forfilteret tilbydes som et alternativ og monteres foran hovedfilteret for at filtrere grovere partikler fra. Det er også muligt at få et kul-forfilter, der fjerner dårlig lugt.

Hvis forfilteret udskiftes regelmæssigt, forlænges hovedfilterets levetid.

Forfilteret skal udskiftes regelmæssigt og omgående, hvis luftstrømmen falder.

Tilgængelige forfiltre:

Artikelnr.	Beskrivelse	Farve	Anvendelsesområde
0700 002 023	Standard forfilter (pk5)	Hvidt	Filtrering af grove støvpartikler
0700 002 040	Kul-forfilter (pk10)	Sort	Filtrering af grove støvpartikler & dårlig lugt.

7. TEST AF LUFTSTRØM

Air 160

Denne blæserenhed er konstrueret til at overgå kravene i prEN146rev:1995, hvilken angiver, at enheden skal have en luftstrøm på mindst 120 liter/min i mindst 4 timer under alle forhold, hvis den anvendes med en Albatross-svejseshjelm eller 140 l/min, hvis den bruges sammen med en Eye-Tech svejseshjelm. Dette er under forudsætning af, at batteriet er fuldt opladet ved start. Den faktiske luftstrøm er 160 l/min, men kan variere afhængigt af batteriets kapacitet og stand.

Luftstrømmen skal altid kontrolleres, hvis man har mistanke om, at luftstrømmen ikke længere er tilstrækkelig.

Luftstrømmen fra blæserenheden skal kontrolleres, når hovedfilter samt forfilter (hvis et sådan anvendes) er monteret. Batteriet skal være fuldt opladet og enheden tilsluttet.

Funktionsprincip

Luftstrømsmåleren er konstrueret til at blive anbragt midt i udblæsningen. Når luften passerer, løftes indikatoren i forhold til luftstrømmen. Den faktiske luftstrøm kan da aflæses på den skala, der findes på indikatoren.

Advarsler og foranstaltninger

For at indikatoren skal opretholde sin funktion, er det vigtigt at følgende anbefalinger følges:

Når luftstrømsmåleren ikke er i brug, skal den opbevares således at

- Fysisk beskadigelse forhindres
- +5°C til 35°C ved relativ fugtighed < 90%.
- Indikatoren ikke udsættes for direkte sollys
- Luftstrømsmåleren skal holdes ren.
- Ingen justeringer, forandringer eller yderligere mærkning må foretages.

Anvendelse

Før brug

Efterse luftstrømsmåleren visuelt for skader og snavs.

Vær sikker på, at batteriet, der anvendes, er i god stand og fuldt opladet.

Sørg for at hovedfilter samt forfilter (hvis anvendt) er monteret

Placér blæserenheden lige oprejst for test (se diagram).

Stil den gule låsering i ulåst stilling (Se diagram I) og fjern luftslangen (hvis denne er tilsluttet). Låseringen skal forblive i ulåst stilling under hele testen.

Tænd for blæserenheden og lad den køre i mindst 10 sekunder.

Placér luftstrømsmåleren med skalaen rettet fremad mod dig i udblæsningen.

Observér luftstrømmen, som indikeres af den graduerede skala (Se diagram II, III eller IV). Sørg for at øjet er i højde med den øverste kant af låseringen, når der aflæses.

NB Luftstrømmen med et fuldt opladet batteri og rent filter kan være så høj, at luftstrømsmåleren kastes ud af position. Dette er ikke en fejl, men viser at luftstrømmen er tilstrækkelig.

Hvis markeringen "B" ikke er synlig, selv om du har udskiftet filteret og opladet batteriet fuldt, så skal enheden og batteriet returneres til leverandøren.

PLACERING AF LUFTSTRØMSMÅLER

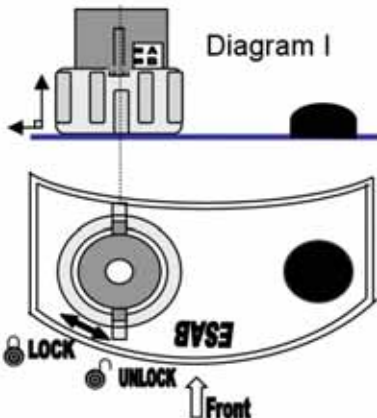


Diagram I

Markering B er fuldt synlig
Enheden giver tilstrækkelig luftstrøm

Markering A er fuldt synlig, men ikke markering B
Batteriet er ikke fuldt opladet (nyt filter forudsættes).
Filteret er fuldt (fuldt opladet batteri forudsættes).

Mærkning A er ikke synlig
Batteriet er tomt eller filteret er helt fuldt
Kontrollér om batteriet er tomt ved at tage filteret bort
Kontrollér filteret ved at oplade batteriet helt.

Diagram II

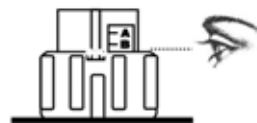


Diagram III



Diagram IV



Når batteriet er opladet, og filteret er monteret, bør luftstrømmen kontrolleres for hvert anvendelsestilfælde. Dette gælder også, hvis man har mistanke om, at luftstrømmen har ændret sig.

Air 190:

Blæserenheden er konstrueret til at overgå kravene i EN 12941, hvilket vil sige, at enheden skal have en luftstrøm på mindst 140 liter/min i mindst 4 timer under alle forhold. Dette er under forudsætning af, at batteriet er fuldt opladet. Den faktiske luftstrøm er 190 l/min, men kan variere afhængigt af batteriets kapacitets eller filterets stand.

Blæserenheden afgiver både visuel og lydalarm, når luftstrømmen falder så meget, at den underskrides 140 liter/min eller hvis batteriets kapacitet ikke længere er tilstrækkelig til at drive enheden på en sikker måde. Hvis et af disse tilfælde indtræffer, afgiver enheden en pibende lyd og samtidigt blinker den gule lampe, hvis filteret er fuldt, og den røde lampe blinker, hvis batteriet skal oplades.

Hvis alarmen går i gang, når blæseren er i brug, skal brugeren straks forlade det forurenede område og udskifte filteret og/eller oplade batteriet.

Når enheden slås til, skal alarmen lyde et par sekunder for at vise, at alarmfunktionen virker. Når alarmen holder op efter et par sekunder, så er dette en indikation på, at luftstrømmen er tilstrækkelig.

8. FORBEREDELSE FØR BRUG

Vær sikker på, at blæserenheden, luftslangen og hjelm ikke er beskadiget, og at batteriet er sikkert sat fast i blæserenheden.

Tilslut luftslange

Kontrollér at slangen ikke har huller eller andre skader. Kontrollér at O-ringen i begge ender er i god stand. Slangen kan beskyttes ved at anvende en slangebøsning.

Eye-Tech: For at montere luftslangen på luftkanalen skal bajonetforbindelsen på slangen trykkes fast i bagkanten på luftkanalen og drejes 45 grader med uret.

Albatross: Se instruktionsmanualen som følger med Albatross svejsehjelm.

Sørg for at låseringen på friskluftenheden står i ulåst stilling (se diagram I). Anbring luftslangens bajonetforbindelse i hullet for udblæsningen og drej låseringen med uret. **FORSØG IKKE** at vride slangen. Tilkobl blæserenheden og spænd bæltet fast om taljen og lås spændet på forsiden.

9. INDSTILLINGER FOR HJELM

Læs instruktionsmanualen for hjelmen omhyggeligt igennem. Vær sikker på, at ansigtstætningen sidder bekvemt og er placeret under hagen og bag kinderne.

10. MONTERING AF RESERVEDELE

Montering af velcrobånd inde i hjelmen

Før montering

Sørg for at alle overflader er rene og frie for støv, olie og andet snavs.

Sørg for at velcrobåndene er plane og lige.

Anbring bånd 1 & 2 (figur A).

Anbring bånd 3, 4 & 5 i rækkefølge (figur B).

Gentag proceduren for bånd 6, 7 & 8 (figur C). NB: Sørg for at den "arm", der er mærket med "9", ikke dækker velcrobåndene.

Velcrobåndene kan identificeres med det ciffer, der er trykt på bagsiden. Pilen viser i hvilken position båndet skal fastgøres. Pilen skal altid vise opad.

Montering af ansigtstætning

A) Find midten af velcrobåndet, der sidder på ansigtstætningen og fastgør dette punkt lige under hjelmens svejseglass.

B) Saml hele velcrobåndet ved at arbejde ud fra dette punkt.

C) Får ansigtstætningens to sorte plader ind i den udfasning, der er på hjelmens hovedsele, hvor denne er sat fast på hjelmen i henhold til figur D. Efter montering skal den D-formede ring sidde på undersiden af ansigtstætningen.

Montering af hovedtætning

- A) Anbring og tryk hovedtætningens midte fast, så det fæstes med velcrobåndet (1) over svejseglasset.
 B) Sørg også for at hovedtætningen fæstes mod velcrobånd 3, 5, 6 & 8). Sørg for at overdelen af ansigtstætningen overlapper underdelen af hovedtætningen.

Montering af luftkanal og luftkanalsholder

- A) Tryk luftkanalens bagstykke ind i holderen og rotér 45 grader som vist på billede E. Anbring holderens hul over hovedselens justeringsknap og tryk enderne fast som vist på billede E
 B) Luftkanalen fastgøres i hovedselens fordel ved hjælp af de to skruer, der medfølger, se billede F. Fjern svedebåndet, tryk skruerne ind gennem hovedselens hul fra forsiden og dernæst gennem hullerne i luftkanalen, som findes lige ved luftkanalens udblæsning. Brug en skruetrækker til at dreje skruerne en kvart omdrejning. Sæt derefter svedebåndet på plads igen.
 C) For at afmontere luftkanalen, skal denne instruktion udføres i omvendt rækkefølge.

11. VEDLIGEHOLDELSE

Daglig vedligeholdelse omfatter rengøring af delene, samt udskiftning af filter og eventuel ansigts- og hovedtætning.

12. RENGØRING OG OPBEVARING

- Undgå at indånde støv ved rengøring
- Anvend IKKE rengøringsmiddel, der indeholder slibemiddel eller opløsningsmiddel. Anvend en fugtig klud, sæbe og vand ved rengøring af samtlige dele, tør efter med en tør klud. Forsøg aldrig at rengøre filterne, disse skal udskiftes, når de er fulde.
- Dyp aldrig blæserenheden ned i vand
- Læs instruktionsmanualen for hjelmen før rengøring af denne
- Alt udstyr skal opbevares i rene og tørre omgivelser, relativ luftfugtighed < 90% og inden for temperaturområdet -5°C til +55°C. Det skal beskyttes mod direkte sollys og må aldrig komme i kontakt med materialer, der kan beskadige plast som f.eks. benzin og opløsningsmidler
- Udstyret bør transporteres i sin originale indpakning. Ved korrekt opbevaring har produktet en levetid på 5 år.

Eye-Tech reservedele

1	Eye-Tech hovedtætning inkl. velcro-bånd	0700 002 012
2	Eye-Tech luftkanal	0700 002 002
3	Eye-Tech skruer (2 stk.)	0700 002 028
4	Eye-Tech ansigtstætning	0700 002 019
5	Eye-Tech luftslange	0468 127 011
6	Eye-Tech Velcro-bånd	0700 002 015
14	Holder for luftkanal	0700 002 029

Air 160 / Air 190 reservedele

7	Lille komfortbælte	0700 002 021
8	Air 160 blæserenhed	0700 002 042
8	Air 190 blæserenhed	0700 002 043
9	P2 filter	0700 002 018
9	P2 kulfilter	0700 002 041
9	P3 filter	0700 002 024
10	Forfilter	0700 002 023
10	Kul-forfilter	0700 002 040
11	Lille batteri NiMH	0700 002 013
12	Oplader for lille batteri, GB-stik	0700 002 044
12	Oplader for lille batteri, EU-stik	0700 002 020
12	Oplader for stort batteri, GB-stik	0700 002 045
12	Oplader for stort batteri, EU-stik	0700 002 031
12	Intelligent batterioplader	0701 416 203
12	Flerstations (5) oplader	0701 416 136
13	Taljubælte	0700 002 027
15	Stort batteri NiMH	0700 002 014
16	Stort komfortbælte	0700 002 022
17	Flammebestandig slangebøsning.	0349 501 071

13. FEJLFINDINGSGUIDE

Denne guide beskriver mulige generelle fejl, og hvordan disse kan afhjælpes. Blæserenheden og de forskellige dele er konstrueret til minimalt vedligeholdelsesbehov. Vedligeholdelse omfatter som regel kun udskiftning af filter og opladning af batteri.

AIR160/190-systemer

Symptom: - Blæserenheden starter ikke (ingen luftstrøm)

Mulig årsag

Fejl på tænd-/slukknappen
Batteriet er afladet
Batteriet får ikke elektrisk kontakt med enheden
Fejl på motoren
Blæseren kan have løsnet sig
Blæseren kan være blokeret
Batteriet er ikke sat i
Fejl på batteriet

Mulig grund til dette

Mekanisk fejl
Fejl på batteri eller oplader
Beskadiget eller snavset kontakt på batteri eller enhed
Fejl på leje
Mekanisk fejl
Fremmedlegeme i blæsekammeret
Manglende brugeruddannelse
Anvenderfejl eller kortslutning

Afhjælpning

Udskift knappen
Test batteriet eller opladeren
Rengør eller udskift kontakten

Udskift blæserenheden
Udskift blæserenheden
Fjern fremmedlegemet
Tilslut opladet batteri
Test/udskift batteriet

Symptom: - Utilstrækkelig (lav) luftstrøm/svejsehjelmens emmer

Mulig årsag

Batteriet får ikke elektrisk kontakt med enheden
Fejl på batteriet
Batteriet er afladet
Fejl på motoren
Blæseren kan have løsnet sig
Filter/forfilter fulde
Hullerne i døren kan være tilstoppede
Udblæsningen kan være tilstoppet
Fejl på printpladen (kun AIR 190)
Luftstrømsmåleren defekt (kun AIR 160)

Mulig grund til dette

Beskadiget eller snavset kontakt på batteri eller enhed
Anvenderfejl eller kortslutning
Fejl på batteri eller oplader
Fejl på leje/elektrisk fejl
Mekanisk fejl
Overflod af partikler
Overflod af partikler
Fremmedlegeme i udblæsningen
Elektrisk/mekanisk fejl
Anvenderfejl eller skade

Afhjælpning

Rengør eller udskift kontakten

Test/udskift batteriet
Test batteriet eller opladeren
Udskift blæserenheden
Udskift filter/forfilter
Rens hullerne

Fjern fremmedlegemet

Udskift enheden

Udskift luftstrømsmåleren

Symptom: - Enheden vil ikke koble fra

Mulig årsag

Fejl på tænd-/slukknappen
Kortslutning eller fejl på printpladen

Mulig grund til dette

Mekanisk fejl
Mekanisk/elektrisk fejl

Afhjælpning

Udskift knappen
Udskift enheden

Symptom: - Låseringen kan ikke sættes i låst stilling

Mulig årsag

Låseringen er sprækket
Låseringen er fordrejet

Bajonetforbindelsen på luftslangen er ikke korrekt anbragt
Snavs under låseringen

Mulig grund til dette

Mekanisk fejl eller anvenderfejl
Anvenderfejl eller enheden har været udsat for høj temperatur
Anvenderfejl

Afhjælpning

Udskift låseringen
Udskift låseringen

Uddannelse af slutbruger

Rengør med sæbe og varmt vand

Symptom: - Døren ville ikke lukke/låse**Mulig årsag**

Døren er forvredet eller beskadiget

Motorenheden er beskadiget

Forfilteret fejlmonteret

Hovedfilteret fejlmonteret

Filterrammen fordrejet

Mulig grund til dette

Udsat for høj temperatur eller anvenderfejl

Udsat for høj temperatur eller anvenderfejl

Forfilteret har sat sig fast i døren

Udsat for høj temperatur eller anvenderfejl

Afhjælpning

Udskift enheden

Udskift enheden

Anbring forfilteret korrekt

Anbring forfilteret korrekt

Udskift filteret

Symptom: - “Skrigende” lyd fra blæserenheden**Mulig årsag**

Slidte lejer i motoren

Blæseren har løsnet sig

Fremmedlegeme i blæsekammeret

Mulig grund til dette

Slitage, snavs i blæserhuset

Mekanisk fejl, anvenderfejl, slitage

Anvenderfejl

Afhjælpning

Udskift enheden

Udskift enheden

Rens/rengør

Symptom: - Lugt eller smag af forurening i hjelmen**Mulig årsag**

Ansigtstætningen er beskadiget

Fejlmonteret ansigtstætning

Luftslange ikke tilsluttet

Hul i luftslangen

Blæserenheden ikke tilsluttet

Filter ikke monteret

Filteret er beskadiget

Meget høj koncentration af

forureninger i omgivelserne

Mulig grund til dette

Slitage, svejselopper, der har brændt hul

Anvenderfejl

Fejl på bajonetforbindelsen

Svejselopper

Anvenderfejl

Anvenderfejl

Rengøringsforsøg med trykluft.

Ingen udsugning i lokalet

Afhjælpning

Udskift ansigtstætningen

Uddannelse af slutbruger

Udskift luftslangen

Udskift luftslangen

Tilslut blæserenheden

Montér filteret

Udskift filteret

Fremskaf røgudsugning

Kun Air 190**Symptom: - Alarm for afladet batteri lyder og blinker konstant (rød lampe)****Mulig årsag**

Batteriet er afladet

Defekt batteri

Forkert kalibrering

Fejl i elektronikken

Mulig grund til dette

Defekt batteri eller oplader

Anvenderfejl/kortslutning

Elektromekanisk fejl eller anvenderfejl

Elektromekanisk fejl eller anvenderfejl

Afhjælpning

Udskift opladeren/oplad batteriet

Udskift batteriet

Udskift enheden

Udskift enheden

Symptom: - Alarm for lav luftstrøm lyder eller blinker konstant (gul lampe)**Mulig årsag**

Filteret er fuldt

Forfilteret fuldt

Hullerne i døren er tilstoppede

Motorfejl

Motor/blæser sidder fast

Blæseren sidder løst

Forkert kalibrering

Fejl i elektronikken

Udblæsningen er blokeret

Mulig grund til dette

Filteret er ikke blevet udskiftet tit nok, forhøjet koncentration af partikler i omgivelserne

Forfilteret er ikke blevet udskiftet tit nok, forhøjet koncentration af partikler i omgivelserne

1. Anvenderfejl

2. Høj koncentration af partikler

Lejer eller elektrisk fejl

Mekanisk fejl

Mekanisk fejl

Elektromekanisk fejl eller anvenderfejl

Elektromekanisk fejl eller anvenderfejl

Fremmedlegeme

Afhjælpning

Udskift filteret

Udskift forfilteret

1. Rens/rengør.

2. Installér røgudsugning

Udskift enheden

Udskift enheden

Udskift enheden

Udskift enheden

Udskift enheden

Rens/rengør

Slangeproblemer**Mulig årsag**

Sprækker i slangen
 Huller i slangen
 Afrevet slange
 O-ringen til bajonetforbindelse mangler
 O-ringen til bajonetforbindelse defekt
 Bajonetforbindelsen defekt

Mulig grund til dette

Anvenderfejl
 Svejselopper
 Anwenderfejl
 Forsvundet
 Anwenderfejl, slitage
 Anwenderfejl

Afhjælpning

Udskift slangen
 Udskift slangen
 Udskift slangen
 Udskift O-ringene
 Udskift O-ringene
 Udskift slangen

Batteriproblemer**Mulig årsag**

Beskadiget hylster

Cellerne sidder løst

Låser ikke fast i sin position
 Sidder fast i blæserenheden
 Oplader ikke
 Forbindelsen er løs
 Problem ved strømovertøring

Forringet kapacitet

Mulig grund til dette

1. Anwenderfejl (tabt).
 2. Mekansk fejl, dårlig tætning
 Anwenderfejl eller overophedning ved opladning
 Låsefunktion defekt eller mangler
 Låsemekanismen defekt
 Defekte celler
 Anwenderfejl
 Defekte eller snavsede kontakter på batteri eller oplader
 1. Overopladet batteri
 2. Gammelt batteri
 3. Forkert oplader brugt
 (Ikke tilstrækkelig opladning)

Afhjælpning

Udskift batteriet
 Udskift batteriet
 Udskift batteriet
 Udskift batteriet
 Udskift batteriet
 Rens kontakterne
 1. Udskift batteriet
 2. Udskift batteriet
 3. Brug korrekt oplader

Problemer med batteriopladeren**Mulig årsag**

Lysdioden lyser ikke

Defekt kontakt
 Defekt hylster eller kontakter
 Defekte ledere

Mulig grund til dette

1. Defekt batteri
 2. Defekt oplader
 3. Ingen strømforsyning
 Anwenderfejl
 Anwenderfejl/overophedning
 Anwenderfejl

Afhjælpning

1. Udskift batteriet
 2. Udskift opladeren
 3. Reetablér strømforsyning
 Udskift opladeren
 Udskift opladeren
 Udskift opladeren

1. ÚVOD

Vzduchové systémy ESAB Air160/Air190 jsou elektrické respirační systémy pro použití se svářečskými kuklami Eye-Tech a svářečskými kuklami AlbatrossTM, které zajišťují respirační ochranu při svařování.

Zařízení obsahuje

- Napájecí jednotku Air 160 nebo Air 190
- Baterii a nabíječku
- Pás a podušku
- Svářečskou kuklu Eye-Tech nebo svářečskou kuklu Albatross
- Hadici
- Filtr / Předfiltr

2. SCHVÁLENÍ

Air 160

Při použití tohoto zařízení se svářečskou kuklou Eye-Tech nebo se svářečskou kuklou Albatross jsou splněny podmínky normy prEN146rev:1995. Zařízení zajišťuje ochranu třídy TH2PSL proti prachu, částicím a zplodinám a nabízí nominální ochranný faktor 50.

Air 190

Při použití tohoto zařízení se svářečskou kuklou Eye-Tech nebo se svářečskou kuklou Albatross jsou splněny podmínky normy EN12941:1998. Zařízení zajišťuje ochranu třídy TH2PSL proti prachu, částicím a zplodinám a nabízí nominální ochranný faktor 50.

Typovou zkoušku CE provedl FIOSH

Finský institut ochrany zdraví při práci, Fyzikální oddělení, úředně oznámený orgán Ministerstva sociálních věcí a zdravotnictví s identifikačním povolením 0403.

3. ELEKTRICKÉ RESPIRAČNÍ SYSTÉMY

Air 160:

Váš elektrický respirační systém obsahuje: vzduchovou turbo jednotku, baterii, filtr TH3PSL, nabíječku baterií pro filtr a předfiltr, podušku, pás a indikátor průtoku vzduchu.

Air 190:

Váš elektrický respirační systém obsahuje: vzduchovou turbo jednotku s indikací slabé baterie a ucpaného filtru včetně baterie, nabíječku baterií pro filtr TH3PSL a předfiltr, podušku a pás.

Viz přiložený nákres náhradních dílů.

4. ZNAČKY



Viz pokyny k použití

Ni-Mh

Obsahuje materiál nikl-metal hydrid



Plastové materiály lze recyklovat



Nesmí se likvidovat s běžným odpadem, ale likvidace by měla být v souladu s místními předpisy na likvidaci odpadu.



Datum použitelnosti



Značka CE

5. POUŽITÍ, OMEZENÍ A ZPŮSOB ZACHÁZENÍ

Před použitím tohoto zařízení je nezbytně nutné si přečíst tyto pokyny a přesvědčit se, zda bylo vybráno správné zařízení. Vždy zvažujte omezené použití tohoto zařízení a je-li k danému úkolu vhodné.

Toto zařízení je určeno na ochranu uživatele před prachem a zplodinami vzniklými při svařování, jak je konstatováno výše uvedeném schvalovacím odstavci. Toto zařízení by se nemělo používat v podmínkách, kde koncentrace znečišťujících plynů překračuje limit pracovního rizika.

Některé země vyžadují spíše stanovené než nominální ochranné faktory. Informace o stanovených faktorech můžete najít v normě EN 529 "Ochranná respirační zařízení" nebo ve vašich místních předpisech.

Toto zařízení se doporučuje používat pouze v teplotním rozmezí -5°C až +55°C a v podmínkách, kde relativní vlhkost nepřesahuje 90% (<90% RH).

Varování!

- Pokud nebudou dodržovány tyto pokyny nebo zařízení se bude používat nesprávně, potom toto zařízení nezajistí ochranu podle normy prEN146rev/EN12941.
- V případě výpadku energie kukla neposkytne respirační ochranu a může docházet k rychlé akumulaci CO₂ a také ke spotřebě kyslíku. Toto je abnormální situace.
- Před použitím je třeba zkontrolovat, zda kukla správně sedí. Viz specifické pokyny pro nasazení a údržbu dodané s náhlavní soupravou.
- Při maximální inhalaci a velkém pracovním tempu může uvnitř kukly vzniknout podtlak.
- Zařízení by se nemělo používat v ovzduší s nedostatkem kyslíku nebo v atmosféře obohacené kyslíkem.
- Zařízení by se nemělo používat v oblastech, kde hrozí bezprostřední nebezpečí ohrožení zdraví nebo života (IDLH)
- Uživatel musí zajistit, aby byl identifikován charakter nebezpečí a aby zařízení poskytlu přiměřenou úroveň ochrany.
- Toto zařízení by se nemělo používat tam, kde není zjištěn charakter nebezpečí.
- Toto zařízení NENÍ jiskrově bezpečné a proto se nesmí používat ve výbušném ovzduší. Montáž, údržba a nasazení se musí provádět v prostředí s čistým vzduchem.
- Pozorže ze zadní části kukly vyčnívá hadice, dávejte pozor, aby se o něco nezachytila.
- Při velkých rychlostech větru nemusí být dosažena předpokládaná úroveň ochrany.

6. PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Veškerá příprava a údržba by se měla provádět v čistém prostředí.

Baterie



Turbo jednotka je vybavena blokem baterií NiMH (Nikl metal hydrid), který je třeba před použitím nabít. K dispozici jsou dvě varianty bloku baterií:

Číslo součásti	Velikost	Typická použitelnost s Air160	Typická použitelnost s Air 190
0700 002 013	Malá baterie ("4 hod")	8 hodin	5 hodin
0700 002 014	Velká baterie ("8 hod")	16 hodin	9 hodin

Poznámka. Obě vzduchové jednotky mají minimální dobu použitelnosti 4 hodiny (MMDD=4 hodiny). Přesná doba použitelnosti závisí na řadě faktorů, jako je stav filtru, stav motoru a baterie aj. Všechny akumulátorové baterie se časem zhoršují a měly by se vyměnit, jakmile nedosáhnou požadované doby použitelnosti. Baterie mají předpokládanou životnost asi 500 nabíjecích cyklů, pokud se budou nabíjet v souladu s těmito pokyny.

Baterie se dodávají ve vybitém stavu a **před použitím se musí nejprve nabít.**

Baterie se musí nabíjet správnou nabíječkou. Při nabíjení nevhodnou nabíječkou se poškodí jak baterie, tak nabíječka. Baterie se mohou nabíjet, jsou-li v zařízení nebo mimo něj.



Nabíječka baterií

Doba nabíjení	Číslo nabíječky	Popis	Použití	Vhodná pro nabíjení typu baterie	Maximální doba nabíjení
14 hodin	0700 002 044	Malá nabíječka	VB Jen VB	0700 002 013	16 hodin
14 hodin	0700 002 020	Malá nabíječka	Euro Evropa	0700 002 013	16 hodin
14 hodin	0700 002 045	Velká nabíječka	VB Jen VB	0700 002 014	16 hodin
14 hodin	0700 002 031	Velká nabíječka	Euro Evropa	0700 002 014	16 hodin
**	0701 416 203	Inteligentní nabíječka	VB a Evropa	Všechny baterie	Neurčitá*
**	0701 416 136	Nabíječní multistanice (5)	VB a Evropa	Všechny baterie	Neurčitá*

** Doba nabíjení je určena velikostí zbytkové energie baterie.

* Inteligentní nabíječku / nabíječní multistanici (jen) můžete nechat nabíjet neurčitou dobu, protože nabíječka se automaticky přepne na udržovací proud, pokud se zjistí, že je baterie plně nabitá.

Důležité upozornění: Baterii nenabíjejte v ovzduší, které je anebo by se mohlo stát potenciálně výbušným.

Pokyny pro standardní nabíječky (0700 002 044/ 020/045/031)

Připojte správný typ nabíječky k příslušnému elektrickému zdroji.

Nabíječku baterií připojte k nabíjecímu konektoru bloku baterií a pokud nabíječní obvod splňuje všechny podmínky, rozsvítí se kontrolka nabíjení.

Baterie by se měly nabíjet nanejvýš 16 hodin. Nadměrným nabíjením se zhoršuje kapacita baterie a může dojít také k poškození nabíječky. Nesprávné používání nabíječky v tomto smyslu má za následek zrušení veškerých záruk.

Pokyny pro inteligentní nabíječku (0701 416 203)

Chcete-li vyměnit elektrickou zástrčku evropského provedení za britské/jiné provedení a obráceně, odpojte nabíječku z elektrické zásuvky, přepněte přepínač označený "Open - otevřít" ve směru šipky a zástrčka by se pak měla vysunout. Do nabíječky vložte náhradní zástrčku a pevně ji přitlačte, až "zapadne na své místo"

Baterie se musí nabíjet v místnosti při teplotě vzduchu v rozmezí 10°C až 30°C. Nabíječku nezakrývejte.

Důležité upozornění: V nadměrně chladném nebo horkém prostředí může nabíječka baterií potlačit nabíjecí proud a přepnout se do pohotovostního režimu, takže baterie se nebudou nabíjet.

Použití: Připojte nabíječku k příslušnému síťovému napájení (100 – 240V AC – 50-60 Hz). Když se nabíjí baterie připojená k turbo jednotce, tato musí být tato jednotka vypnuta.

Zastrčte konektor nabíjení do zásuvky na zadní straně bloku baterií.

Červená kontrolka nabíjení bude několik sekund blikat, čímž se indikuje kontrola stavu bloku baterií.

ČERVENÁ kontrolka by pak měla svítit trvale, čímž se indikuje nabíjení baterie. (NESTISKEJTE ŽLUTÉ TLAČÍTKO (POKUD JÉ K DISPOZICI) – VIZ NÍŽE UVEDENÝ ODSTAVEC O VYBÍJENÍ)

Až bude baterie plně nabitá, ČERVENÁ kontrolka zhasne a rozsvítí se ZELENÁ kontrolka. V tomto okamžiku bude baterie v režimu "udržovaného nabíjení"; ten udržuje baterii v nabitém stavu. Baterii můžete nechat trvale připojenou, dokud ji nebudete chtít použít.

Poznámka: Nová baterie, baterie nepoužívaná velmi dlouhou dobu nebo baterie, která byla provozem hodně vybitá*, může způsobit, že se nabíječka přepne do bezpečného režimu.

Pokud po spuštění nabíjení takové baterie bude ČERVENÁ kontrolka blikat déle než 10 sekund, potom nabíječka zjistila některý z výše uvedených stavů nebo vadnou baterii.

Než začnete s plným nabíjením nechejte nabíječku nabíjet, protože nabíječka se pokusí nabít baterii na přijatelnou předvolenou úroveň (ČERVENÁ kontrolka bude trvale svítit – to může trvat několik hodin). Pokud nabíječka baterii nenabije, pak je asi vadná – kontaktujte svého prodejce ohledně další pomoci.

Není možné, aby baterie v tomto stavu vyžadovala několik příležitostí k plnému nabití baterie.

***Nedoporučujeme** používat baterii tak, aby se úplně vybila, protože tímto způsobem se může trvale poškodit.

Vybíjení: Pro inteligentní baterii (0701 416 203) vybavenou vybíjecí funkcí.

Tato funkce se může zapnout přidržením stisknutého ŽLUTÉHO tlačítka, až dokud nezačne blikat ČERVENÁ kontrolka, která označuje vybíjení. Po vybití se nabíječka přepne do normálního nabíjení a když bude připravena, přepne se na udržované nabíjení. Podle baterie a stavu nabíjení může vybíjecí funkce trvat i přes 24 hodin. Z tohoto důvodu doporučujeme, aby se pro zachování optimálního stavu baterie tato funkce použila asi tak jednou za 3 měsíce.

Pokud se má turbo jednotka odložit a nemá se používat déle než 3 měsíce, baterie se musí před odložením odpojit od turbo jednotky.

Hlavní filtr

VAROVÁNÍ Tato turbo jednotka nezajišťuje ŽÁDNOU ochranu, pokud nebude namontován hlavní filtr.

Při manipulaci s filtry je třeba postupovat opatrně.

Nedotýkejte se skládaného papírového filtračního média.

Nepoužívejte filtry s poškozeným papírovým filtračním médiem.

Nepoužívejte filtry po uplynutí data jejich použitelnosti.

Nepoužívejte filtry bez těsnění nebo s poškozeným těsněním filtru.

Pokud po výměně předfiltru indikuje indikátor průtoku vzduchu nebo elektronické výstražné zařízení pořád slabý průtok, je třeba vyměnit hlavní filtr podle níže uvedených pokynů.

Filtry je třeba instalovat takto:

Sundejte přední kryt povolením pravé odkryté strany.

Nasaďte filtr rovně na turbo jednotku.

Na filtr uložte předfiltr (je-li použit).

Kryt zavírejte nad filtrem, přitlačením do středu krytu, až zapadne na své místo a dávejte pozor, aby se kryt při zavírání nedotkl filtračního média.

Nezkoušejte filtry čistit a pokud se úplně ucpou, musíte je vyměnit

Dostupné filtry:

Číslo součásti	Popis	Použití
0700 002 018	TH2PSL filtr	Odstranění prachových částic/zplodin.
0700 002 024	TH3PSL filtr	Odstranění prachových částic/zplodiny. (vysoká účinnost)
0700 002 041	TH2PSL protiprachový filtr	Odstranění jemných prachových částic/zplodin odstranění nepříjemných zápachů.

Předfiltry

Předfiltr je dostupný jako volitelná součást, která se umísťuje před hlavní filtr a odstraňuje hrubý prach.

Protiprachový filtr odstraňuje také nepříjemné pachy.

Častou výměnou předfiltru se maximalizuje životnost hlavního filtru.

Předfiltr je třeba měnit pravidelně a hned, jakmile indikátor průtoku vzduchu ukazuje malý průtok.

Dostupné předfiltry:

Číslo součásti	Popis	Použitá barva
0700 002 023	standardní předfiltr (pk5)	Bílá Odstranění prachových částic.
0700 002 040	protipachový filtr (pk10)	Černá Odstranění hrubých prachových částic a nepříjemných zápachů.

7. ZKOUŠKA PRŮTOKU VZDUCHU

Air 160:

Turbo jednotka je zkonstruována tak, aby překročila požadavky normy prEN146rev:1995 tím, že zajistí průtokovou rychlost alespoň 120 litrů/min po dobu nejméně 4 hodin za všech okolností, pokud se použije společně se svářečskou kuklou Albatros, nebo 140 l/min při použití jednotky se svářečskou kuklou Eye-Tech vybavenou automatickou výměnou při plně nabitě baterii při spuštění. Typická průtoková rychlost jednotky je 160 l/min, ale ta se liší podle nabitě baterie a stavu filtru.

Průtočnou rychlost vzduchu je třeba kontrolovat vždy před použitím nebo v případě podezření na nedostatečný průtok vzduchu.

Průtok vzduchu turbínových jednotek se kontroluje při nasazeném filtru (a předfiltru, pokud se používá), s napájecí baterií a při zapnutém vypínači této jednotky.

Princip činnosti

Indikátor průtoku vzduchu je určen pro umístění do středu průtoku filtrovaného vzduchu a jakmile tento proud vzduchu prochází přes indikátor, ten začne stoupat podle velikosti průtoku vzduchu.

Indikovaný průtok vzduchu lze odečíst pomocí odměrné stupnice umístěné na těle indikátoru.

Varování a bezpečnostní opatření

Aby byla zajištěna zachování optimální přesnosti indikátoru průtoku vzduchu, musíte zabezpečit následující opatření: -

Když se indikátor nepoužívá, musíte jej skladovat v takových podmínkách, aby:

- Nedošlo k fyzickému poškození.
- +5°C až 35°C @R.H.<90%.
- Mimo přímý sluneční svit.
- Indikátor musíte udržovat v čistotě a všechny nečistoty z něj musíte odstranit.
- Nesmíte na něm provádět žádné úpravy, změny nebo přidávat další značky.

Způsob použití

Před použitím

Pohledem zkontrolujte, zda indikátor průtoku vzduchu nejeví známky poškození, znečištění nebo deformace.

Dbejte na to, aby nasazený blok baterií byl plně nabitý a v dobrém stavu.

Dbejte na to, aby byl namontován filtr (a předfiltr, pokud se používá).

Při zkoušení umístíte jednotku Air 160 do svislé polohy. (Viz náskres I).

Odemkněte odtokový kroužek (viz náskres I) a odpojte vzduchovou hadičku (je-li připojená) a zajistěte, aby byl odtokový kroužek během zkoušek průtoku vzduchu vždy v ODEMKNUTÉ poloze.

Jednotku zapněte a nechejte ji nejméně 10 s běžet.

Indikátor průtoku v odtokovém kroužku postavte tak, aby písmena odměrné stupnice byla svisle a směrem k čele jednotky.

Sledujte indikovaný průtok vzduchu na odměrné stupnici (viz náskresy II, III nebo IV). Dbejte nato, aby při odečítání údaje na stupnici byla úroveň oka ve výši horní části odtokového kroužku.

POZN. Je možné, že proud vzduchu pohonné jednotky po připojení plně nabitého bloku baterií nebo po montáži nového nebo provozuschopného filtru/předfiltru bude takový, že indikátor průtoku vzduchu umístěný v odtokovém kroužku bude vytlačen (viz náskres I).

To **není** poruchový stav, ale známka, že proud vzduchu překračuje konstrukční meze indikátoru; je to indikace dostatečného proudu vzduchu.

Pokud jste vyměnili filtr a plně nabitou baterii a pořád nevidíte čáru B, potom je třeba jednotku i baterii vrátit dodavateli.

MONTÁŽ INDIKÁTORU PRŮTOKU VZDUCHU

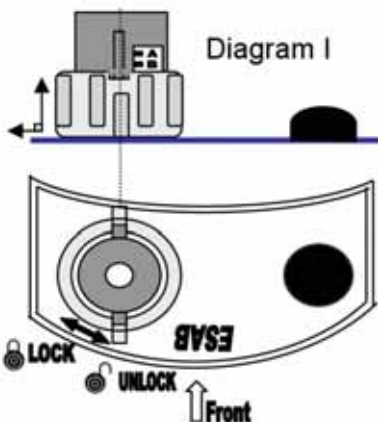


Diagram I

Čára B je plně viditelná
Jednotka má dostatečný průtok vzduchu

Čára A je plně viditelná, B není vidět
Baterie je nabitá méně než z poloviny (s novým filtrem).
Ucpaný filtr (s plně nabitou baterií).

Čára A není viditelná
Vybitá baterie nebo ucpaný filtr
Pro kontrolu vybité baterie vyměňte filtr a odzkoušejte Pro kontrolu ucpaného filtru nabijte baterii a odzkoušejte

Diagram II



Diagram III



Diagram IV



Po nabití baterie a montáži filtru je třeba kontrolovat průtok vzduchu před každým použitím a změně nebo po zjištění domnělé změny podmínek průtoku vzduchu.

Air 190:

Turbo jednotka je zkonstruována tak, aby překročila požadavky normy EN 12941 tím, že zajistí průtok vzduchu nejméně 140 litrů/min po dobu nejméně 4 hodin za všech okolností, pokud se od začátku použije plně nabitá baterie. (Minimální délka provozu = 4 hodiny). Typický průtok vzduchu z jednotky je 190 l/min). Turbo jednotka vydá akustický nebo vizuální signál v případě, že ucpaný filtr způsobí pokles průtoku vzduchu na minimální navržený průtok, nebo když napětí baterie klesne na úroveň, pod kterou už nebude turbo jednotku bezpečně napájet. Jakmile se vyskytne kterýkoli z těchto stavů, ozve se opakující se akustický signál a navíc bude ještě blikat žlutá indikace v horní části turbo jednotky v případě ucpaného filtru, nebo bude blikat červená indikace v případě slabé baterie.

Jakmile se vyskytne během používání kterýkoli z uvedených varovných stavů, uživatel by měl okamžitě odejít z kontaminované oblasti a vyměnit filtr nebo v případě potřeby nabít baterii.

Při prvním zapnutí jednotky se ozve akustický signál (pípnutí), který indikuje správnou funkci varovné signalizace a elektronického řídicího systému. Pokud se akustická varovná signalizace po několika sekundách vypne, potom průtok vzduchu je dostatečný a zařízení lze s touto jednotkou používat.

8. PŘÍPRAVA TURBO JEDNOTKY K POUŽITÍ

Dbejte na to, aby se nepoškodila turbo jednotka, hadice pro přívod vzduchu a kukla a aby baterie byla v turbo jednotce bezpečně umístěna.

Připojení hadice

Před použitím zkontrolujte, jestli není hadice opotřebená nebo poškozená. Dbejte na to, aby o-kroužky bajonetu na obou koncích hadice byly v dobrém stavu a nebyly poškozené. Při používání se hadice může chránit navlečením objímky na hadici.

Eye-Tech: Chcete-li hadici připevnit ke vzduchovodu, zatlačte bajonet do zadní části vzduchovodu a otočte bajonetem o 45 stupňů doprava.

Albatross: Viz pokyny dodané k jednotce Albatross.

Chcete-li připojit hadici k napájecí jednotce, otočte uzavírací odtokový kroužek na horní části turbo jednotky doleva, aby byl v odemknuté poloze (viz nákres I). Zatlačte bajonet do odtokového otvoru na turbo jednotce. Bajonet NEŠROUBUJTE. Bajonet zajistíte v jeho poloze otočením uzavíracího kroužku doprava.

Zapněte turbo jednotku, nasadte si pás kolem pasu a zapněte spony vpředu.

9. NAsAZENÍ KUKLY

Viz samostatné pokyny dodané ke kukle s popisem nasazení, seřízení a používání svářečského průzoru. Dbejte na to, aby těsnění masky bylo dobře zastrčeno pod bradu a aby správně přilhalo.

10. NÁHRADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Nasazení suchého zipu dovnitř kukly.

Před nasazením

Zajistěte, aby všechny plochy byly suché a bez nečistot.

Zajistěte, aby suchý zip byl rovný a bez záhybů nebo klíčků.

Nasadte části suchých zipů 1 a 2 (obrázek A).

Nasadte části 3, 4 a 5 postupně (obrázek B).

Pokračujte s částmi 6, 7 a 8 (obrázek C). Poznámka: Dbejte na to, aby raménko (9) nepřekrývalo suchý zip.

Součástí suchých zipů mohou být označeny čísla, které se nacházejí na štítku suchého zipu. Na štítku může být také šipka, která ukazuje směr, jakým by se měl suchý zip přichytit – tato šipka by měla být vždy směrem nahoru.

Úprava těsnění masky

A) Vyhleďte střed pásku suchého zipu na těsnění masky a přichyťte jej k suchému zipu pod středem pouzdra čočky.

B) Provedte spojení v celé délce suchého zipu těsnění masky ke kukle.

C) Prostrčte ochrannou podložku těsnění masky přes horní šterbinu v části hlavových popruhů, kde se připevňuje ke skořepině, jak je uvedeno na obrázku D. Dbejte na to, aby D-kroužek byl na vnější straně těsnění masky.

Úprava pěnového těsnění hlavy

- A) Střed pěnového těsnění hlavy zatlačte do skořepiny a spojte jej pomocí suchého zipu (1) nad čočkou.
 B) Z vnější strany od středu proveďte spojení pěnového těsnění hlavy pásky suchého zipu (kusy 3, 5, 6 a 8) na kuklu. Zajistěte, aby mezi horní částí těsnění masky a dolní částí pěnového těsnění hlavy byl přesah.

Úprava nosného řemínku a vzduchovodu

- A) Přívod vzduchovodu protlačte skrz štěrbinu v nosném řemínku vzduchovodu a držák otočte o 45 stupňů, jak uvádí náčrt E. Držák umístěte nad knoflík západky na hlavovém řemínku a zastrčte jej do obou konců držáku, jak uvádí náčrt E.
 B) Vzduchovod je namontován na přední straně hlavových popruhů pomocí dvou dodaných šroubů, které se otáčejí o čtvrt otáčky. Viz obrázek F. Sundejte pás pro zachycení potu. Šrouby prostrčte přes dírky v přední části popruhů a potom přes otvory ve vzduchovodu vedle odtoku vzduchu. Pro otočení šroubů o čtvrt otáčky použijte šroubovák. K hlavovým popruhům opět připojte pásek pro zachycení potu.
 C) Demontáž vzduchovodu se provádí v obráceném pořadí těchto úkonů.

11. ÚDRŽBA

Běžná údržba se omezuje na čištění zařízení a výměnu filtrů a hlavového těsnění a těsnění masky.

12. ČIŠTĚNÍ A ULOŽENÍ

- Během čištění se snažte vyhnout vdechnutí prachu.
- Na čištění napájecí jednotky nebo hadice nepoužívejte brusné čisticí prostředky nebo organická rozpouštědla.
- Všechny součásti čistěte vlhkou tkaninou namočenou v teplé mýdlové vodě. Utřete do sucha čistou měkkou tkaninou. Nesnažte se čistit filtry, jakmile se úplně zanesou nečistotami, musíte je vyměnit.
- Turbo jednotku nedávejte pod vodu, ani nedovolte, aby do jednotky pronikla voda přívodem nebo odvodem vzduchu.
- Viz samostatné pokyny na čištění kukly.
- Veškeré zařízení se musí ukládat v prostorách se suchým a čistým ovzduším (R.H. < 90%) v teplotním rozmezí -5°C až +55°C. Mělo by se chránit před přímým slunečním svitem a každým materiálem, který poškozují umělé hmoty, jako např. výpary benzínu a rozpouštědel.
- Zařízení by se mělo přepravovat v původním balení. Při správném skladování má toto zařízení životnost 5 let.

Náhradní díly Eye-Tech

1	Eye-Tech těsnění hlavy s páskem suchého zipu	0700 002 012
2	Eye-Tech vzduchovod	0700 002 002
3	Eye-Tech šrouby (2 ks)	0700 002 028
4	Eye-Tech těsnění masky	0700 002 019
5	Eye-Tech ohebná hadice	0468 127 011
6	Eye-Tech suchý zip	0700 002 015
14	Montážní držák vzduchovodu	0700 002 029

Náhradní díly Air 160 / Air 190

7	Malá poduška	0700 002 021
8	Air 160 motorová jednotka	0700 002 042
8	Air 190 motorová jednotka	0700 002 043
9	P2 filtr	0700 002 018
9	P2 filtr proti pachu	0700 002 041
9	P3 filtr	0700 002 024
10	Předfiltr	0700 002 023
10	Protiprachový předfiltr	0700 002 040
11	Baterie malá, NiMH	0700 002 013
12	Nabíječka baterií malá, VB	0700 002 044
12	Nabíječka baterií malá, Evropa	0700 002 020
12	Nabíječka baterií velká, VB	0700 002 045
12	Nabíječka baterií velká, Evropa	0700 002 031
12	Inteligentní nabíječka baterií	0701 416 203
12	Nabíjecí multistanice (5)	0701 416 136
13	Opasek	0700 002 027
15	Baterie velká NiMH	0700 002 014
16	Velká poduška	0700 002 022
17	Samozhášecí hadicová objímka	0349 501 071

13. ODSTRANOVÁNÍ PORUCH A PŘÍVODCE PRO ZJIŠTĚNÍ PORUCHY

Tento průvodce uvádí obvyklé poruchy a činnosti k jejich nápravě.

Napájecí jednotky a jejich příslušenství je navrženo s ohledem na minimální údržbu.

Údržba je většinou omezena na výměnu filtrů a nabíjení baterií.

Zařízení AIR160/190

Príznak: - Napájecí jednotku nelze zapnout (není žádný tok vzduchu)

Možný důvod	Možná příčina	Akce
Vadný vypínač	Mechanická závada Vyměnit	
Vybitá baterie	Vadná baterie nebo nabíječka.	Vyzkoušet baterii nebo nabíječku
Baterie nemá elektrický kontakt	Poškozené nebo špinavé kontakty baterie nebo pohonné jednotky	Vyčistit kontakty nebo vyměnit
Vadný motor	Vada ložiska	Vyměnit pohonnou jednotku
Volný motor ventilátoru	Mechanická závada	Vyměnit pohonnou jednotku
Zaseknutý motor ventilátoru	Cizí předmět v komoře ventilátoru	Odstranit předmět
Nepřipojená baterie	Požadavek na proškolení koncového uživatele	Připojit nabitou baterii
Vadná baterie	Nesprávné použití nebo přerušený okruh	Vyzkoušet baterii/ Vyměnit

Príznak: - Nedostatečný (slabý) průtok vzduchu/mlžení průzoru

Možný důvod	Možná příčina	Akce
Baterie nemá dobrý kontakt	Poškozené nebo špinavé kontakty baterie nebo pohonné jednotky	Vyčistit nebo vyměnit kontakty nebo baterii
Vadná baterie	Nesprávné použití nebo přerušený obvod mezi články	Vyzkoušet baterii/Vyměnit baterii
Vybitá baterie	Vadná baterie nebo nabíječka	Vyzkoušet nebo nabít baterii
Vadný motor	Vadné ložisko/Elektrická závada	Vyměnit jednotku
Uvolněný motor ventilátoru	Mechanická závada	Vyměnit jednotku
Ucpaný filtr/ Předfiltr	Příliš velké znečištění	Vyměnit filtr/předfiltr
Ucpané otvory přívodu vzduchu	Příliš velké znečištění	Vyčistit otvory
Ucpaný odtok vzduchu	Cizí předmět v odtoku	Odstranit předmět z odtoku
Vadná deska elektroniky (Pouze jednotka AIR 190)	Elektromechanická závada	Vyměnit jednotku
Poškozený indikátor průtoku (Pouze jednotka AIR 160)	Nesprávné používání nebo poškození	Vyměnit indikátor

Príznak: - Jednotka nevyplíná

Možný důvod	Možná příčina	Akce
Vadný vypínač	Mechanická závada	Vyměnit jednotku
Vnitřní zkrat nebo vadná deska tištěných spojů	Mechanická nebo elektrická porucha	Vyměnit jednotku

Príznak: - Nelze odemknout, uzavírací kroužek odtoku

Možný důvod	Možná příčina	Akce
Prasklý, rozbitý uzavírací kroužek	Mechanická závada nebo nesprávné použití	Vyměnit kroužek
Deformovaný kroužek	Nesprávné použití nebo vliv vysoké teploty	Vyměnit kroužek
Bajonet na hadici není v odtoku správně umístěn	Nesprávné použití	Proškolení koncového uživatele
Příliš velké znečištění pod uzavíracím kroužkem	Příliš velké znečištění v pracovní oblasti	Očistit teplou mýdlovou vodou

Příznak: - Dvířka se nezavírají/nezamykají

Možný důvod	Možná příčina	Akce
Deformovaná nebo poškozená dvířka	Přehřátí nebo nesprávné použití/zacházení	Vyměnit celek
Deformované tělo	Přehřátí nebo nesprávné použití/zacházení	Vyměnit celek
Nesprávně umístěný předfiltr	Předfiltr je zachycený ve dvířkách	Napravit umístění předfiltru
Nesprávně umístěný filtr		Napravit umístění filtru
Deformovaný rámeček filtru	Přehřátí nebo nesprávné použití/zacházení	Vyměnit filtr

Příznak: - Pohonná jednotka je hlučná při zastavení, spuštění nebo během chodu

Možný důvod	Možná příčina	Akce
Opotřebené ložisko nebo opotřebený komutátor motoru	Opotřebení Proniknutí nečistot	Vyměnit pohonnou jednotku
Uvolněný ventilátor	Mechanická závada.	Vyměnit pohonnou jednotku
Cizí předmět v komoře ventilátoru	Nesprávné použití. Opotřebení Nesprávné použití	Vyjmout cizí předmět

Příznak: - Zápach nebo pachut' znečišťující látky ve svařecské kukle

Možný důvod	Možná příčina	Akce
Poškozené těsnění masky	Opotřebení nebo otvory od stříkanců při svařování nebo přetržení	Vyměnit těsnění masky
Špatně nasazené těsnění masky	Špatné používání nebo nedostatečné proškolení uživatele	Znovu proškolit koncového uživatele
Nepřipojená hadice	Ulomené bajonetové kolíky	Vyměnit celek s hadicí
Děravá hadice	Stříkanec od svařování	Vyměnit celek s hadicí
Není zapnutá pohonná jednotka	Nedostatečné proškolení uživatele	Zapnout pohonnou jednotku
Není namontován filtr	Nedostatečné proškolení uživatele	Namontovat filtr
Poškozený filtr	Čištění stlačeným vzduchem	Vyměnit filtr
Vysoká koncentrace znečišťující látky	Stříkanec od svařování Žádný místní odběr látky	Zvýšit odběr nebo zmenšit koncentraci znečišťující látky

Jen jednotka Air 190

Příznak: - Varovná signalizace slabé baterie (ČERVENÁ DIODA LED) Bliká/trvale zní

Možný důvod	Možná příčina	Akce
Vybitý blok baterií	Vadná nabíječka baterií nebo vadná baterie	Vyměnit nabíječku Znovu nabít baterii
Vadný blok baterií	Nesprávné použití/zacházení nebo přerušený článek	Vyměnit baterii
Změněná kalibrace slabé baterie	Elektromechanická závada nebo nesprávné použití/zacházení	Vyměnit pohonnou jednotku
Vadná elektronika	Elektromechanická závada nebo nesprávné použití/zacházení	Vyměnit jednotku

Příznak: - Varovná signalizace slabého průtoku (ORANŽOVÁ DIODA LED) trvale bliká/zní

Možný důvod

Ucpaný filtr

Předfiltr

Sací otvory dvířek pohonných jednotek jsou ucpány/zablokovány

Vadný motor

Zadřený motor/ventilátor

Uvolněný motor ventilátoru

Změněná kalibrace signalizace

slabého průtoku

Vadná elektronika

Ucpaný odvod vzduchu

Možná příčina

Filtr se často nevyměňuje anebo velká koncentrace znečištění

Předfiltr se často nevyměňuje anebo vysoká koncentrace znečištění

1.Nesprávné použití/zacházení

2.Vysoká koncentrace znečištění

Vadné ložisko/elektrická porucha

Mechanická závada

Mechanická závada

Nesprávné použití/zacházení nebo

elektronická závada

Nesprávné použití/zacházení

Elektronická závada

Cizí předmět v odvodu

Akce

Vyměnit filtr

Vyměnit předfiltr

1.Odstranit ucpání/překážku

2.Zlepšit extrakci, zmenšit koncentraci

Vyměnit pohonnou jednotku

Vyměnit pohonnou jednotku

Vyměnit pohonnou jednotku

Vyměnit pohonnou jednotku

Odstranit předmět

Problémy s hadicí

Možný důvod

Praskliny v hadici

Díry v hadici

Roztržená hadice

Chybí o-kroužky bajonetu

Poškozený o-kroužek bajonetu

Ulomené kolíky bajonetu

Možná příčina

Nesprávné použití/zacházení.

Poleptání rozpouštědlem

Stříkance od svařování

Poleptání rozpouštědlem

Nesprávné použití/zacházení

Ztráta

Nesprávné použití/zacházení

Nesprávné použití/zacházení

Akce

Vyměnit celek hadice

Vyměnit celek hadice

Vyměnit celek hadice

Vyměnit o-kroužky

Vyměnit o-kroužky

Vyměnit celek hadice

Problémy s bateriemi

Možný důvod

Prasklý kryt

Uvolněné články

Nezapadá do těla pohonné jednotky

Zaklíněná v těle pohonné jednotky

Nenabíjí se

Volná zásuvka

Přerušovaný kontakt

Snížená kapacita

Možná příčina

1.Nesprávné použití/zacházení (pád)

2.Špatné bodové spojení

Nesprávné použití/zacházení nebo přehřátí při nabíjení

Chybí nebo je vadné aretační ústrojí baterie

Vadné aretační ústrojí baterie

Přerušovaný vnitřní elektrický okruh

nebo vadné články

Nesprávné použití/zacházení

Poškozené nebo znečištěné kontakty baterie nebo pohonné jednotky

1. Nadměrné nabíjení

2.Stará baterie

3. Používá se nesprávná nabíječka

(nedostatečné nabití)

Akce

Vyměnit baterii

Vyměnit baterii

Vyměnit baterii

Vyměnit baterii

Vyměnit baterii

Vyměnit baterii

Vyčistit kontakty

1.Vyměnit baterii

2.Vyměnit baterii

3.Použít správnou nabíječku

Problémy s nabíječkou baterií

Možný důvod

Nesvítí indikátory LED

Poškozená zásuvka Phono

Poškozený kryt nebo kolíky

Poškozené vedení

Možná příčina

1.Vadná baterie

2.Vadná nabíječka

3.Chybí síťové napájení

Nesprávné použití/zacházení

Nesprávné použití/zacházení nebo přehřívání

Nesprávné použití/zacházení

Akce

1.Vyměnit baterii

2.Vyměnit nabíječku

3.Znovu zapojit do sítě

Vyměnit nabíječku

Vyměnit nabíječku

Vyměnit nabíječku

1. INTRODUZIONE

Le unità ESAB Air160/Air190 sono motori per ventilazione progettati per essere utilizzati con le maschere di saldatura Eye-Tech e Albatross per fornire protezione respiratoria durante le lavorazioni industriali.

Il sistema è fornito all'utilizzatore in un kit così composto:

- Unità di ventilazione Air 160 o Air 190
- Batteria e Caricatore
- Cintura e Supporto per la schiena.
- Maschere di saldatura Eye-Tech o Albatross
- Tubo per la conduzione dell'aria
- Filtro / Prefiltro

2. NORME

Air 160

Quando viene utilizzato con la maschera Eye-Tech o Albatross il sistema è approvato secondo la norma prEN146rev:1995 e fornisce protezione classe TH2PSL contro polvere, particelle e vapori di saldatura ed un fattore di protezione nominale pari a 50.

Air 190

Quando viene utilizzato con la maschera Eye-Tech o Albatross il sistema è approvato secondo la norma EN12941:1998 e fornisce protezione classe TH2PSL contro polvere, particelle e vapori di saldatura ed un fattore di protezione nominale pari a 50.

Test CE condotto dal FIOSH

Istituto Finlandese di Sicurezza sul Lavoro, Dipartimento di Fisica notificato per il Ministero della Salute ed identificato sotto i 0403 grants.

3. SISTEMI DI PROTEZIONE RESPIRATORIA

Air 160

Il sistema include: Una unità Turbo "Fresh Air" con Batteria, Caricatore, Filtro TH3PSL e Pre-filtro, Supporto per la schiena, la Cintura & Indicatore di Flusso d' Aria.

Air 190

Il sistema include: Una unità Turbo "Fresh Air" con sistema elettronico per l'indicazione per la batteria scarica e con l'indicazione del filtro bloccato, Batteria, Caricatore, Filtri TH3PSL e Pre-filtro, Comfort Pad, Cintura.

Fare riferimento al diagrama per i pezzi di ricambio.

4. SIMBOLI



Leggere istruzioni per l'uso

Ni-Mh

Contiene metallo e Idruri di Metalli metallo Hydride



Materiale plastico riciclabile



Non smaltire nella spazzatura ordinaria, rispettare leggi locali a riguardo.



Data di scadenza



Simbolo CE

5. USO, APLICAZIONI E LIMITAZIONI

Prima di utilizzare il prodotto é importante leggere l'istruzioni ed accertarsi che il sistema sia quello adeguato. Fare attenzione alle limitazioni e l'adeguatezza per la lavorazione che si dovrà eseguire.

Il prodotto é stato progettato per fornire una protezione contro polvere e fumo durante la saldatura come descritto precedentemente. Il sistema non deve essere utilizzato in condizioni dove la concentrazione di contaminanti gassosi superi i limiti di esposizione.

Alcuni paesi richiedono l'utilizzo di fattore di protezione assegnato invece di quello nominale. Per ulteriore informazione a riguardo si consulti la norma EN 529 su "Sistemi di protezione respiratoria. Consigli per la selezione, utilizzo, cura e manutenzione. Documento guida" normative locali.

Si consiglia l'utilizzo a temperature comprese tra -5°C - +55°C di temperatura e con umidità relativa inferiore al 90% (<90% RH).

Avvertenza!

- Se l'istruzioni non vengono rispettate o l'unità viene utilizzata in modo incorretto il sistema non fornirà la protezione secondo la norma di riferimento precedentemente specificata.
- Quando il motore di ventilazione è spento, il sistema non offre alcuna protezione e si andrà incontro ad un rapido accumulo di CO2 e riduzione dell'Ossigeno. Questa è una situazione da evitare.
- La connessione della maschera al tubo dell'aria deve essere verificato prima dell'uso. Leggere l'istruzioni fornite a tal proposito assieme alla maschera per ulteriori informazioni riguardo l'uso e manutenzione.
- A livelli di lavoro che richiedono una forte respirazione all'interno della maschera potrebbe formarsi una pressione negativa. Ciò dovrebbe essere evitato.
- Il sistema non deve essere utilizzato in atmosfere con mancanza di ossigeno così come il quelle arricchite.
- Il sistema non deve essere utilizzato in ambienti dove esista un pericolo imminente alla salute o alla vita (IDLH)
- L'utente deve identificare gli inquinanti nell'ambiente di lavoro e verificare l'adeguatezza del sistema e della protezione necessaria.
- Il sistema non deve essere utilizzato quando la causa dell'inquinamento è sconosciuta.
- Il prodotto non è elettricamente e intrinsecamente sicuro e pertanto non deve essere esposto ad atmosfere esplosive. L'assemblaggio e la manutenzione devono eseguirsi in un'area pulita.
- Fare attenzione al fatto che il tubo sporge dal perimetro del corpo, perciò è importante avere cura negli spostamenti
- In condizioni di vento di velocità elevata, non sarà raggiunta una protezione respiratoria adeguata.

6. PREPARAZIONE PER L'USO

La preparazione deve essere eseguita in un ambiente pulito.

Batteria



L'unità Turbo viene collegata ad una batteria NiMH (Nickel Metal Hydride) ricaricabile che richiede una carica completa prima dell'uso.

Due alternative disponibili:

Código	Dimensioni	Durazione con Air160	Durazione con Air 190
0700 002 013	Batteria piccola ("4 Hr")	8ore	5ore
0700 002 014	Batteria grande ("8 Hr")	16ore	9ore

Nota. Entrambe le unità garantiscono secondo la norma una durata minima di 4 ore (MMDD=4 ore). L'esatta durata della batteria dipende dalle condizioni della stessa così come dallo stato dei filtri, motore, ecc.. Tutte le batterie ricaricabili si deteriorano col passare del tempo perciò devono essere sostituite quando non forniscono più la durata specificata. Le batterie hanno una vita utile di 500 ricariche approssimativamente quando ricaricate secondo le istruzioni.

Le batterie vengono inizialmente fornite totalmente scariche, perciò devono essere caricate completamente prima dell'uso.

Le batterie devono essere ricaricate utilizzando il Caricatore adeguato. In caso contrario la batteria e il caricatore risulteranno danneggiati. Le batterie possono essere ricaricate attaccate o meno all'unità.

Caricatore



Tempo di carica	Codice batteria modello	Descrizione	Uso in	Utilizzato per caricare	Tempo massimo di carica
14 ore	0700 002 044	Caricatore piccolo UK	UK solamente	0700 002 013	16ore
14 ore	0700 002 020	Caricatore piccolo Euro	Europa	0700 002 013	16ore
14 ore	0700 002 045	Caricatore grande UK	UK solamente	0700 002 014	16ore
14 ore	0700 002 031	Caricatore Grande Euro	Europa	0700 002 014	16ore
**	0701 416 203	Caricatore intelligente	UK & Europa	Tutte le batterie	Indefinite*
**	0701 416 136	Caricatore Multistazione(5)	UK & Europa	Tutte le batterie	Indefinite*

** Tempo di carica determinato dal carico rimanente nella batteria.

* Con il Caricatore Intelligente/Caricatore Multistazione (solamente) la batteria può essere lasciata connessa oltre il tempo di carica perché il caricatore automaticamente si metterà in stand by quando raggiunto il livello corretto di carica.

Importante: Non sostituire mai la batteria in un ambiente potenzialmente esplosivo.

Istruzioni riguardo I caricatori standard (0700 002 044/ 020/045/031)

Attaccare il caricatore alla corrente elettrica.

Collegare il caricatore all'attacco che si trova sulla batteria, quindi si accenderà la luce del caricatore quando si comincerà a caricare la batteria.

Con questo caricatore le batterie dovranno essere caricate per un massimo di 16 ore. Il sovraccarico della batteria potrà danneggiare entrambi batteria e caricatore. L'uso incorretto annullerà ogni garanzia sul prodotto.

Istruzioni riguardo il Caricatore Intelligente (0701 416 203)

Per adattare la spina al paese di utilizzo e' necessario operare a caricatore scollegato dalla corrente. Fare pressione sul pulsante. "Open" nella direzione indicata dalla freccia. Quindi, inserire la spina adatta fornita nel kit e' pressare fortemente fino ad udire un "click".

Le batterie devono essere caricate al coperto con un temperatura fra 10°C e 30°C. Non coprire il caricatore.

Importante: In ambienti eccessivamente freddi o caldi il caricatore smetterà di caricare e passerà allo stato standby pertanto la batteria non verrà caricata.

Uso: Attaccare la spina del caricatore alla corrente (100 – 240V AC – 50-60 HZ). Durante il carico della batteria, se la stessa è collegata all'unità turbo, quest'ultima dovrà essere spenta.

Collegare il caricatore al connettore che si trova nella parte posteriore della batteria.

La luce "Rossa" lampeggerà per pochi secondi durante i quali il caricatore sta verificando lo stato della batteria. Se la stessa luce rimane accesa in modo continuo allora vorrà dire che la batteria si sta caricando. (SE LA BATTERIA E' COLLEGATA ALL'UNITA', NON PREMERE IL PULSANTE GIALLO – LEGGERE SEZIONE PER SCARICARE LA BATTERIA)

Quando la batteria sarà completamente carica, la luce ROSSA di spegnerà e quindi si accenderà quella VERDE. A questo punto, la batteria rimarrà in "carica di manutenzione" conservando il carico completo. La batteria potrà essere lasciata in queste condizioni fino al successivo utilizzo.

Nota: Le batterie nuove, inutilizzate da diverso tempo oppure utilizzate troppo provocheranno che il caricatore vada in modo Sicuro.

Se all' inizio della carica la luce Rossa rimane accesa per più di 10 secondi vuol dire che il caricatore ha verificato una delle sopramenzionate problematiche.

Permetta al caricatore di andare avanti perché lo stesso cercherà di portare la batteria fino a un livello di "pre-carica" accettabile per poi iniziare la carica completa (la luce Rossa rimarrà accesa per diverse ore). Se il caricatore non ricarica la batteria, allora quest'ultima sarà difettosa – contatti vostro fornitore per ulteriore assistenza.

E' possibile che in questo stato la batteria richieda diverse ore per essere caricata.

*Non è consigliato lasciare scaricare la batteria completamente con l'unità accesa perché ciò può danneggiarla definitivamente.

Scarica: Caricatore intelligente (0701 416 203) con funzione di scarica.

La suddetta funzione dovrà essere attivata attraverso il pulsante GIALLO fino a che la luce Rossa comincia a lampeggiare indicando l'inizio del processo di scarico della batteria. Dopo di che il caricatore passerà a modalità normale fino all'accensione del verde a carica completata. La durata dell'intero processo è in funzione dello stato della batteria e caricatore, lo scarico della stessa potrà prolungarsi per oltre 24 ore. È raccomandabile eseguire l'operazione di scarico non più di una volta ogni 3 mesi per conservare la batteria in ottime condizioni.

Se l'unità verrà conservata senza essere utilizzata per più di 3 mesi, allora la batteria dovrà essere separata dall'unità.

Filtro principale

Avvertenza L'unità non fornisce alcuna protezione senza l'utilizzo del filtro principale.

Maneggiare i filtri con cura.

Non toccare la carta piegata in mezzo al filtro.

Non utilizzare filtri con la carta piegata in mezzo al filtro danneggiata.

Non utilizzare i filtri oltre la data di scadenza.

Non utilizzare i filtri con il sigillo danneggiato o mancante.

Se una volta sostituito il pre-filtro, l'indicatore di flusso o allarme elettronica segnala ancora flusso di aria insufficiente, allora il filtro principale dovrà essere sostituito come da istruzioni sotto indicate.

I filtri dovranno essere montati seguendo le seguenti istruzioni:

Togliere il coperchio facendo leva sul lato destro.

Introdurre il filtro adeguatamente dentro l'unità.

Posizionare il pre-filtro sul filtro (se utilizzato).

Chiudere il coperchio facendo pressione sulla parte centrale finché si chiude, fare attenzione in modo che il coperchio non rimanga in contatto col filtro una volta chiuso.

Non pulire i filtri, una volta utilizzati completamente dovranno essere sostituiti.

Filtri disponibili:

Codice	Descrizione	Applicazione
0700 002 018	Filtro TH2PSL	Protegge contro particelle/fumo.
0700 002 024	Filtro TH3PSL	Protegge contro particelle/fumo (efficienza elevata)
0700 002 041	Filtro per gli odori TH2PSL	Protegge contro particelle/fumo e odori.

Pre-Filtri

I pre-filtri sono disponibili come un optional, che viene posizionato davanti al filtro per filtrare le particelle più grosse; Nel caso del pre-filtro contro gli odori, anche gli essi. L'utilizzo frequente del pre-filtro (e la sua sostituzione) aiuterà a prolungare la durata del filtro principale.

Il pre-filtro dovrà essere sostituito regolarmente e immediatamente dopo che l'indicatore di flusso segnali flusso d'aria insufficiente.

Pre-filtri disponibili:

Codice	Descrizione	Colore	Applicazione
0700 002 023	Pre-filtro Standard (pk5)	Bianco	Rimozione di particelle.
0700 002 040	Pre-filtro per odori (pk10)	Nero	Rimozione di particelle ed odori.

7. VERIFICA DEL FLUSSO D'ARIA

Air 160

L'unità è stata progettata per compiere con i requisiti della norma prEN146rev:1995 perciò dovrà fornire un flusso di aria minimo pari 120 litri/minuto durante almeno 4 ore in tutte le condizioni se utilizzata con casco di saldatura Albatross o 140 litri/minuto se utilizzata assieme al casco di saldatura Eye-Tech, assumendo che la batteria è caricata completamente. Solitamente il flusso di aria è pari a 160l/m ma potrebbe variare d'accordo allo stato della batteria e filtro.

Il Flusso di aria dovrà essere verificato prima dell' utilizzo dell'unità o quando l'utente verifichi di una riduzione dello stesso.

Il flusso d' aria deve essere controllato ad unita' accesa, con un filtro montato (prefiltro se necessario) e con batteria completamente carica.

Principio dell' operazione

L' indicatore di flusso e' stato progettato per essere posizionato nel centro del flusso di aria filtrata a livello del connettore del tubo sul motore. Il passaggio dell' aria attraverso l' indicatore segnalera' il livello del flusso d' aria e le condizioni del filtro.

Il flusso viene misurato secondo la scala situata sul corpo dell' indicatore.

Avvertenze e precauzioni

Per essere sicuri della lettura del flusso d'aria, allora é necessario rispettare le seguenti indicazioni: Quando non viene utilizzato, conservare in condizioni tali da:

- Prevenire danneggiamento.
- Conservare in temperature fra $+5^{\circ}\text{C}$ e 35°C e R.H.<90%.
- Non esporlo alla luce solare.
- Conservare pulito da ogni contaminante
- Non alterare il prodotto in alcun modo

Metodo di utilizzo

Prima dell' uso

Verificare visualmente l' indicatore alla ricerca di danni, deformazioni o cotaminazione.

Accertarsi che la batteria a attaccata adeguatamente e completamente carica.

Assicurarsi che il filtro sia posizionato correttamente. (Cosi' come il pre-filtro se necessario)

Unità deve essere posizionata verticalmente per eseguire il test come in Grafico 1.

Smollare l'anello esterno (Grafico I) e togliere il tubo di aria (se collegato) assicurandosi che l'anello é nella posizione " **UNLOCKED** " durante il test.

Accendere l'unita' e lasciarla funzionare per 10 secondi.

Posizionare il flussimetro scala di misura in posizione verticale e guardando verso la parte frontale dell' batteria.

Osservare il flusso indicato sulla scala (Grafici II, III o IV). L'utente deve fare attenzione posizionare l'occhio allo stesso livello che la parte superiore dell' anello.

NB E' possibile che l'unita' in caso di contare con una batteria totalmente carica e un filtro nuovo/pre-filtri produca un flusso cosi' elevato da staccare l'indicatore di flusso dall' anello esterno (Grafico I).

Ciò non significa che il prodotto sia difettoso, é solo un' indicatore di un flusso di aria sufficiente.

Se avete sostituito il filtro e caricata totalmente la batteria e il livello B non é ancora visibile, allora sarà necessario consegnare unita' e batteria al suo fornitore per ottenere assistenza.

UTILIZZO DELL' INDICATORE DI FLUSSO DI ARIA

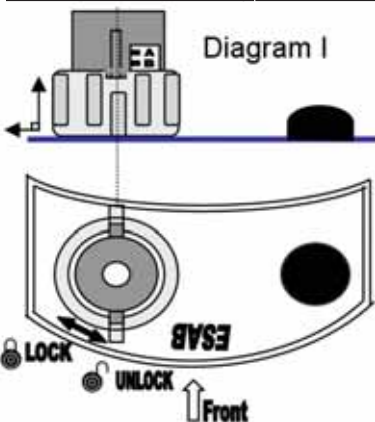


Diagram I

Linea B totalmente visibile
Unità con flusso sufficiente

Linea A totalmente visibile, B ancora nascosta

Batteria carica a meno della metà (utilizzando filtro nuovo).

Filtro bloccato (con batteria completamente carica).

Linea A nascosta

Batteria scarica o filtro bloccato
Sostituire batteria ed eseguire nuovamente
Verificare se il filtro é bloccato, caricare la batteria ed eseguire nuovamente

Diagram II

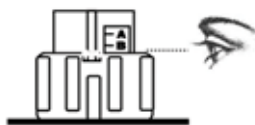


Diagram III



Diagram IV



Una volta che la batteria sia carica e il filtro posizionato, verificare nuovamente il flusso di aria prima di ogni uso e quando si verifichino condizioni di funzionamento anomale.

Air 190

L'unità fu progettata per superare i requisiti della norma EN 12941 fornendo un flusso di aria minimo pari a 140 litres/minuto per almeno 4 ore in ogni condizione, con una batteria completamente carica al momento del uso. (durata minima = 4 ore). Flusso di aria verificato solitamente pari a 190l/minuto.

L'allarma fornirà un segnale acustico e visuale quando si verifichi un flusso di aria inferiore al normale o quando la batteria sia scarica e non riesca a garantire il funzionamento normale dell'unità. Quando ambe due oppure solo uno di questi eventi si verificano, allora si ascolterà un "beep" così come si accende una luce lampeggiante Gialla sulla parte superiore dell'unità se il filtro è bloccato, oppure una luce Rossa se la batteria è scarica.

In caso si verifichino le suddette circostanze, l'utente dovrà lasciare l'area contaminate immediatamente e sostituire il filtro o la batteria secondo il caso. Quando si accenda la unità per la prima volta dopo la sostituzione, suonerà un allarma (beep) per indicare il corretto funzionamento dell'allarma e del sistema elettronico. Se l'allarma si spegne dopo pochi secondi, allora vorrà dire che il flusso di aria è sufficiente per iniziare la lavorazione nuovamente.

8. PREPARAZIONE PER L'USO DELL'UNITÀ TURBO

Assicurarsi che l'unità, tubo dell'aria e il cappuccio/maschera non siano danneggiati così come che la batteria sia piazzata correttamente assieme all'unità.

Tubo Conettore

Verificare l'esistenza di danni nel tubo prima dell'utilizzo. Assicurarsi che gli anelli di connessione del tubo ad ogni estremità siano intatti e in buone condizioni. Il tubo dovrà essere protetto mediante l'utilizzo di una calza protettrice (optional).

Eye-Tech: Per connettere il tubo al canale di aria preme la baionetta dentro la parte posteriore del canale di aria ruotandola poi di 45 gradi.

Albatross: Leggere istruzioni fornite assieme ad Albatross.

Per attaccare il tubo all'unità bisogna ruotare l'anello esterno nella parte superiore dell'unità in senso antiorario per sbloccarlo (Diagramma I). Premere la baionetta dentro l'anello nella unità turbo. **NON DEVE ESSERE ASSOLUTAMENTE RUOTATA LA BAIONETTA DEL TUBO QUANDO È ALL'INTERNO DELL'ANELLO.** Ruotare l'anello in senso orario per bloccare rimettere la baionetta in posizione.

Accendere l'unità e posizionare la cintura intorno al corpo mantenendo le fibbie nella parte frontale.

9. UTILIZZO DELLA MASCHERA

Leggere le istruzioni fornite con la maschera per ulteriori informazioni su come utilizzarla. Assicurarsi che il sigillo facciale copra il viso completamente e sia confortevole.

10. UTILIZZO DELLE ALTRE PARTI

Come collocare il Velcro nella parte inferiore del casco

Prima di collocarlo

Verificare che tutte le parti siano pulite e libere di contaminanti.

Verificare che il velcro sia piatto e senza ondulazioni.

Collocare i pezzi 1 & 2 (figura A).

Collocare i pezzi 3, 4 & 5 in ordine (figura B).

Ripetere l'operazione per 6, 7 & 8 (figura C). Nota: Accertarsi che il braccio (9) non vada oltre il velcro.

I pezzi in Velcro possono identificarsi perché vengono numerate. L'utente troverà anche una freccia per indicare in che direzione il Velcro deve essere collocato. La freccia dovrà guardare verso l'alto.

Come collocare il sigillo facciale

A) Attaccare la parte centrale della fascia di Velcro al sigillo facciale, quindi attaccare quest'ultimo al velcro sotto i denti.

B) Lavorando dall'esterno far aderire l'intero Velcro della mascherina sigillante perimetrale al casco per saldatura.

C) Spingere la mascherina sigillante attraverso la fessura superiore vicina all'imbragatura della maschera come illustrato in figura D. Assicurarsi che l'anello D rimanga esternamente rispetto alla mascherina sigillante.

Come collocare la mascherina spugnosa sigillante

- A) Premere la parte centrale della mascherina spugnosa sigillante dentro il caschetto assieme al Velcro (1) sopra i lenti.
 B) Lavorando dall'esterno pressare la mascherina spugnosa in modo da far combaciare i 2 velcri. Controlla che non esista sovrapposizione tra la parte superiore della mascherina sigillante e la base della maschera di saldatura.

Collocare la fascia di supporto assieme al canale di aria

- A) Spingere la baionetta del tubo nell' attacco del canale dell' aria della maschera per saldatura e ruotare di 45 gradi coe mostrato in figura E. Inserire i braccetti della cremagliera sull'imbragatura della maschera come in figura E.
 B) Il canale dell'aria e bloccato frontalmente alla imbragatura della maschera con 2 viti che ruotano di L e sono fornite con il kit. Riferirsi alla figura F. Rimuovere la banda tergisudore e inserire le viti nelle fessure di fronte alla imbragatura e poi nelle fessure del canale dell'aria. Usare un cacciavite per ruotare le viti di un quarto. Rimontare la banda tergisudore sull' imbragatura
 C) Per rimuovere il canale di aria si dovra' eseguire l'operazione ripetendo i vari passaggi all' inverso.

11. MANUTENZIONE

La manutenzione ordinaria si limita alla pulizia del sistema e la sostituzione dei filtri.

12. PULIZIA E CONSERVAZIONE

- Evitare respirare la polvere durante la pulizia
- Non utilizzare abbrassivi o solventi organici per pulire l' unita' o il tubo. Utilizzare invece in panno bagnato con acqua tiepida insaponata. Asciugare con un panno pulito. Non pulire i filtri, una volta pieni dovranno essere sostituiti.
- Evitare che l'unita' entri in contatto con l'acqua.
- Per pulire la maschera, leggere istruzioni fornite assieme ad essa.
- Il prodotto dovra' essere conservato in un ambiente secco e pulito (R.H. < 90%) con una temperatura fra - 5°C e +55°C. Deve rimanere lontano dalla luce solare cosi come di qualunque materiale che possa daneggiare la plastica, per esempio: petroleo e vapori di solventi.
- Il prodotto dovra' essere trasportato nella scatola originale. Se conservato correttamente, la vita utile sara' di fino a 5 anni.

Eye-Tech Pezzi di Ricambio

1	Eye-Tech sigillo per la testa con Velcro	0700 002 012
2	Eye-Tech Canale di Aria	0700 002 002
3	Eye-Tech viti (2 pezzi)	0700 002 028
4	Eye-Tech Sigillo Faziale	0700 002 019
5	Eye-Tech Tubo Flessibile	0468 127 011
6	Eye-Tech fascia in materiale Velcro	0700 002 015
14	Braccini di montaggio del canale dell'aria	0700 002 029

Air 160 / Air 190 Pezzi di Ricambio

7	Comfort Pad piccolo	0700 002 021
8	Air 160 unita' motora	0700 002 042
8	Air 190 unita' motora	0700 002 043
9	P2 Filtro	0700 002 018
9	P2 Filtro per gli odori	0700 002 041
9	P3 Filtro	0700 002 024
10	Prefiltro	0700 002 023
10	Prefiltro per gli odori	0700 002 040
11	Bateria piccolo NiMH	0700 002 013
12	Caricatore per batteria piccolo formato Uk	0700 002 044
12	Caricatore per batteria piccolo formato Europeo	0700 002 020
12	Caricatore per batteria grande formato Uk	0700 002 045
12	Caricatore per batteria grande formato Europeo	0700 002 031
12	Caricatore intelligente universale	0701 416 203
12	Caricatore Multistazione (5)	0701 416 136
13	Cintura	0700 002 027
15	Bateria grande NiMH	0700 002 014
16	Comfort Pad Grande	0700 002 022
17	Coveratura per tubo fiamma ritardante	0349 501 071
18	Indicatore di flusso di aria (per Air 160 solamente)	0700 002 046

13. GUIDA ALLA SOLUZIONE DI PROBLEMI

La seguente guida fornisce le azioni ad eseguire in caso di difetti o mal-funzionamento del prodotto. Le unità e gli accessori furono progettati per richiedere solo di una minima manutenzione. Essa solitamente limitata alla sostituzione dei filtri e carica della batteria.

Sistemi AIR160/190

Sintoma: - L'unità non si accende (senza flusso di aria)

Origine	Causa possibile	Azione ad eseguire
Accensione difettosa Bateria scarica	Danno meccanico Bateria o caricatore difettoso	Sostituzione Eseguire il test del caricatore o della batteria Pulire i contatti o sostituire
Bateria senza contatto elettrico	Contatti sporchi o danneggiati nella batteria o l'unità'	Pulire i contatti o sostituire
Motore difettoso	Danno al perno motore	Sostituire l'unità'
Ventilatore difettoso	Danno meccanico	Sostituire l'unità'
Ventilatore bloccato	Oggetto nella camera di ventilazione	Rimuovere l'oggetto
Bateria non collegata	Capacitazione dell'utente necessaria	Collegare la batteria
Bateria difettosa	Uso indebito o celle danneggiate	Testare la batteria os sostituirla

Sintoma: - Flusso di aria insufficiente/Appannamento del Visore

Origine	Causa possibile	Azione ad eseguire
La batteria non fa contatto correttamente	Contatti danneggiati o sporchi nella batteria o l'unità'	Pulire i contatti o sostituire la batteria
Bateria difettosa	Uso scorretto o celle danneggiate	Testare la batteria o sostituirla
Bateria scarica	Bateria o caricatore difettosi	Testare la batteria o il caricatore
Motore difettoso	Problema elettrico	Sostituire l'unità'
Ventilatore difettoso	Danno meccanico	Sostituire l'unità'
Filtro o pre-filtro bloccato	Eccesso di contaminanti	Sostituire filtro/pre-filtro
Orifici della porta bloccati	Eccesso di contaminanti	Pulire gli orifici
Uscita dell'aria bloccata	Oggetto ostruendo l'uscita	Rimuovere l'oggetto ostruttore
Elettronica difettosa	Danno meccanico o elettrico	Sostituire l'unità'
(AIR 190 Unit solamente)		
Indicatore di flusso di aria danneggiato (solo AIR 160)	Uso scorretto o danneggiato	Sostituire indicatore

Sintoma: - Non e' possibile spegnere l'unità'

Origine	Causa possibile	Azione ad eseguire
Interruttore difettoso	Problema meccanico	Sostituire l'unità'
Cortocircuito interno o elettronica difettosa	Danno meccanico o elettrico	Sostituire unità'

Sintoma: - Impossibile bloccare l'anello d' uscita

Origine	Causa possibile	Azione ad eseguire
Anello danneggiato	Uso scorretto o problema meccanico	Sostituire l'anello
Anello deformato	Uso scorretto o esposto ad alte temperature	Sostituire l'anello
Baionetta o tubo non si connettono	Uso scorretto	Capacitazione dell' utente
Eccessiva contaminazione sotto l'anello	Eccessiva contaminazione nell' area di lavorazione	Pulire con acqua tiepida e sapone

Sintoma: - Porta non si chiude/bloccata

Origine	Causa possibile	Azione ad eseguire
Deformata o daneggiata	Esposta ad alta temperature o uso indebito	Sostituire l' unita'
Corpo deformato	Esposto ad alta temperature o uso indebito	Sostituire l'unita'
Pre-filtro posizionato erroneamente	Pre-filtro ostacola la chiusura della porta	Posizionare pre-filtro correttamente
Filtro posizionato erroneamente		Posizionare filtro correttamente
Filtro deformato	Esposto ad alta temperatura o uso indebito	Sostituire filtro

Sintoma: - Unita' rumorosa al momento dell' accensione, funzionamento o spegnimento

Origine	Causa possibile	Azione ad eseguire
Perno del motore consumato o comutatore danneggiato	Consumo del motore dovuto all' ingresso di contaminanti	Sostituire l'unita'
Ventilatore spostato	Difetto meccanico o insufficiente ricambio dei filtri	Sostituire l'unita'
Oggetto ostacolante nella camera di ventilazione	Uso indebito	Rimuovere l'oggetto ostacolante

Sintoma: - Odore di contaminante dentro la maschera di saldatura

Origine	Causa possibile	Azione ad eseguire
Sigillo faciale daneggiato	Consumo degli orifici sull maschera di saldatura	Sostituire sigillo faciale
Problemi al momento di collocare il sigillo faciale	Uso indebito o mancanza di capacitazione dell' utente	Capacitazione dell' utente
Tubo non collegato	Gancini della baioneta daneggiati	Sostituire componenti per l'assemblaggio del tubo
Tubo buccato	Schizzi di saldatura	Sostituire componenti per l'assemblaggio del tubo
Unita' spenta	Capacitazione dell' utente insufficiente	Accendere l'unita'
Mancanza del filtro	Capacitazione dell' utente insufficiente	Posizionare filtro
Filtro daneggiato	Pulizia con aria compressa	Sostituzione del filtro
Concentrazione elevate di contaminanti nell' ambiente	Schizzi di saldatura	Incrementare l'estrazione e/o ridurre i contaminanti nell' ambiente
	Nessun estrattore	

Air 190 solamente**Sintoma: - Allarme di batteria scarica (Luce Rossa) Lampeggiando/suonando continuamente**

Origine	Causa possibile	Azione ad eseguire
Bateria scarica	Caricatore o batteria difettosi	Sostituire caricatore e ricaricare la batteria
Bateria difettosa	Uso indebito o celle danneggiate	Sostituire la batteria
Configurazione della batteria modificata	Uso scorretto o difetto meccanico o elettrico	Sostituire l' unita'
Componenti elettronici difettosi	Danno meccanico o uso indebito	Sostituire l' unita'

Sintoma: - Allarme di flusso insufficiente scarica (Luce Ambar) Lampeggiando/suonando continuamente

Origine	Causa possibile	Azione ad eseguire
Filtro bloccato	Filtro non sostituito frequentemente o livelli elevate di contaminanti nell' ambiente	Sostituire il filtro
Pre-Filtro bloccato	Filtro non sostituito frequentemente o livelli elevate di contaminanti nell' ambiente	Sostituire il pre-filtro
Orifi nella porta ostruiti	1. Uso indebito 2. Alta concentrazione di contaminanti	1. Rimuovere ostruzione. 2. Migliorare l'estrazione o ridurre concentrazione di contaminanti
Motore difettoso	Perno o danno elettrico	Sostituire l'unita'
Ventilatore bloccato	Danno meccanico	Sostituire l'unita'
Motor fan loose	Danno meccanico	Sostituire l'unita'
Configurazione dell' allarme di flusso modificata	Uso scorretto o danno meccanico	Sostituire l'unita'
Componenti elettronici difettosi	Uso scorretto o danno meccanico	Sostituire l'unita'
Uscita dell' aria bloccata	Oggetto ostacolando l' uscita	Rimuovere l'oggetto ostacolante

Problemi col tubo

Origine	Causa possibile	Azione ad eseguire
Fori nel tubo	Uso indebito, utilizzo di solventi	Sostituire il tubo
Tubo bucato	utilizzo di solventi	Sostituire il tubo
Tubo deformato	Uso indebito	Sostituire il tubo
Baionetta o Anello mancanti	Perdita	Sostituire anelli
Baionetta o Anello danneggiati	Consumo o misuso	Sostituire anelli
Gancini della baionetta rotti	Uso inappropriato	Sostituire il tubo

Problemi con la batteria

Origine	Causa possibile	Azione ad eseguire
Contenitore rotto	1. Uso indebito (Caduta) 2. Sigillatura difettosa	Sostituire la batteria
Celle elettriche libere	Surriscaldamento durante la ricarica	Sostituire la batteria
Mecanismo di attacco danneggiato o mancante	Mecanismo di attacco danneggiato o mancante	Sostituire la batteria
Batteria bloccata nell' unita'	Sistema di attacco difettoso	Sostituire la batteria
Non si carica	Componenti elettronici difettosi	Sostituire la batteria
Attacco per la corrente difettoso	Uso indebito	Sostituire la batteria
Contatto intermittente	Contatti danneggiati o sporchi nella batteria o l'unita'	Pulire i contatti
Capacita' ridotta	1. Sovraccarico eccessivo 2. Anziana 3. Utilizzo del caricatore sbagliato (Sottocarico)	1. Sostituire la batteria 2. Sostituire la batteria 3. Utilizzare il caricatore adatto

Problemi col caricatore della batteria

Origine	Causa possibile	Azione ad eseguire
Nessuna luce indicatrice accesa	1. Batteria difettosa, 2. Caricatore difettoso, 3. Non c'è corrente	1. Sostituire la batteria 2. Sostituire il caricatore 3. Reinstallare la corrente
Connettore difettoso	Uso indebito	Sostituire il caricatore
Contenitore della batteria danneggiato o ganci danneggiati	Uso indebito o eccessivo surriscaldamento	Sostituire caricatore
Luci danneggiate	Uso indebito	Sostituire caricatore

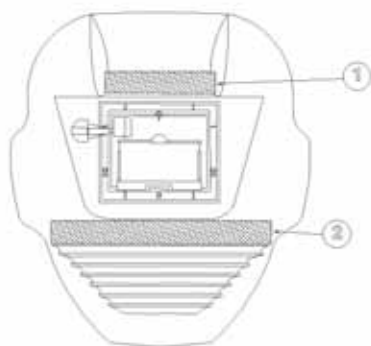


Diagram A

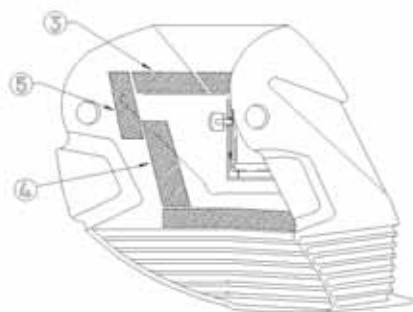


Diagram B



Diagram C

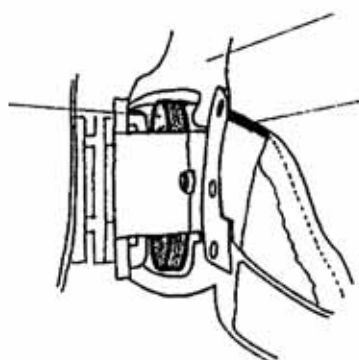


Diagram D



Diagram E

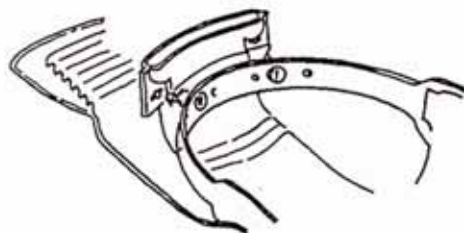


Diagram F



Spare Parts

